

TABLE OF CONTENTS	СОДЕРЖАНИЕ
Letter from Chairman of the Executive Board and Chief Executive Officer	3 Обращение Председателя правления и Генерального директора АЕБ
INDUSTRIAL COMMITTEES	ОТРАСЛЕВЫЕ КОМИТЕТЫ
Agribusiness Committee	6 Комитет по АПК
Crop Protection Sub-Committee	10 Подкомитет производителей средств защиты растений
Airline Committee	12 Авиационный комитет
Automobile Manufacturers Committee (AMC)	15 Комитет автопроизводителей
Automotive Components Committee (ACC)	23 Комитет производителей автокомпонентов
Banking Committee	28 Банковский комитет
Commercial Vehicles Committee	38 Комитет производителей коммерческого транспорта
Construction Equipment Committee	43 Комитет производителей дорожно-строительной и спецтехники
Energy Committee	48 Комитет по энергетике
Health & Pharmaceuticals Committee	58 Комитет по здравоохранению и фармацевтике
Insurance and Pensions Committee	66 Комитет по страхованию и пенсионному обеспечению
IT and Telecom Committee	76 Комитет по информационным технологиям и телекоммуникациям
Machine Building and Engineering Committee	81 Комитет по машиностроению и инжинирингу
CROSS-SECTORAL COMMITTEES	МЕЖОТРАСЛЕВЫЕ КОМИТЕТЫ
Finance and Investments Committee	87 Комитет по финансам и инвестициям
HR Committee	103 Комитет по трудовым ресурсам
Legal Committee	113 Юридический комитет
Migration Committee	127 Комитет по миграционным вопросам
Public Relations (PR) and Communications Committee	136 Комитет по коммуникациям и связям с общественностью
Real Estate Committee	142 Комитет по недвижимости
Safety, Health, Environment and Security Committee	147 Комитет по охране труда, защите окружающей среды и безопасности
Taxation Committee	156 Комитет по налогообложению
Transport and Customs Committee	164 Комитет по транспорту и таможне
WORKING GROUPS	РАБОЧИЕ ГРУППЫ
Corporate Governance Working Group	174 Рабочая группа по корпоративному управлению
Energy Efficiency Working Group	179 Рабочая группа по энергоэффективности
Intellectual Property Working Group	183 Подкомитет по интеллектуальной собственности
Technical Regulation and Standardisation Task Force (TRS TF)	189 Рабочая группа по техническому регулированию и стандартизации
REGIONAL COMMITTEES	РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОМИТЕТЫ
South Regional Committee	195 Южный региональный комитет
Russian Federation: Main statistical and economic indicators	199 Российская Федерация: Основные экономико-статистические показатели

Tel./Тел.: +7 (495) 234 2764
Fax/Факс: +7 (495) 234 2807
E-mail: info@aebrus.ru
Website: www.aebrus.ru

Association of European Businesses
Ul. Krasnoproletarskaya 16, bld. 3
127473 Moscow
Russian Federation

Ассоциация европейского бизнеса
Российская Федерация
127473 Москва
Ул. Краснопролетарская, 16, стр. 3

Disclaimer: the positions reflected in this publication represent the positions of each of the respective committees and do not necessarily reflect the position of the Association of European Businesses as a whole.

The information in this publication is not exhaustive. While all reasonable care has been taken to prepare it, the Association of European Businesses accepts no responsibility for any errors it may contain, whether caused by negligence or otherwise, or for any loss, however caused, sustained by any person that relies on it.

Мнения, высказанные в данном Меморандуме, представляют собой мнения отдельных комитетов и групп Ассоциации европейского бизнеса и не всегда совпадают с официальной позицией АЕБ.

Информация в данном издании не является исчерпывающей. Несмотря на то, что были предприняты все меры предосторожности при её подготовке, Ассоциация европейского бизнеса не несет ответственности за наличие возможных ошибок, допущенных по невнимательности или другим причинам, а также за любой вред, понесенный любым лицом, которое будет руководствоваться данной информацией.



The Association of European Businesses is pleased to present to you the Spring – Summer 2010 Position Paper.

The most acute phase of the global economic crisis is over, but recovery remains fragile and many experts are of the opinion that in most cases, the economic growth witnessed is as a result of temporary factors. Global recovery is being led by countries with emerging markets, including Russia. Russia's output, employment, and real wage losses during this Great Recession, while considerable, were lower than feared early in the crisis; this was to an extent as a result of the anti-crisis measures taken by the government. The Ministry of Economic Development stated that in 2009, the GDP of Russia declined by 7.9 percent, slightly less than expected, based on the gross output statistics for the first three quarters; this was in part due to the oil's 83 percent rebound last year, which helped to buoy the economy toward recovery, resulting in a smaller contraction than the government had forecasted. In 2009, Russia's economy shrank the most after the price of oil slumped 77 percent from peak to trough. According to Russia's Federal State Statistics Service, the foreign investments for 2009, totaled in 81.9 billion dollars (21.0 percent lower than in 2008) and the accumulated foreign capital by the end of 2009 was 268.2 billion dollars (1.4 percent higher than in 2008); the Foreign Direct Investments (FDI) stood at 15.91 billion dollars (41.1 percent lower than in 2008). The Federal Bank of Russia reported that the capital and financial accounts for 2009 stood at minus 45.2 billion dollars; the trade surplus was 110.6 billion dollars (38.45 percent lower than in 2008) and the current account showed a balance of 47.5 billion dollars (52 percent lower than in 2008). The announced growth implies that real GDP year-on-year contracted by only 3.2 percent in the fourth quarter of 2009, compared with a decline of 9.9 percent in the first three quarters of 2009. This implies that the recovery in the fourth quarter of 2009 was stronger than anticipated. Meanwhile, seasonally adjusted numbers (quarter-to-quarter) indicate that the modest recovery, which started in the third quarter of last year, accelerated in the fourth quarter and is likely to continue into the first quarter of 2010.

With the coming into force of the Treaty of Lisbon, major changes have taken place in the EU, with regard to internal structure and policies. Inevitably, this has also played a significant role in the EU-Russia relations. With the EU being Russia's largest trade partner, it is the AEB's hope that these relations will develop in a direction beneficial to both sides, leading to economically more viable conditions for both the EU and the Russian Federation.

This edition is very timely as a lot of changes have taken place in Russia. These changes are with regard to govern-

Ассоциация европейского бизнеса (АЕБ) предлагает вашему вниманию Меморандум «Весна – Лето 2010 года».

Острейшая фаза глобального экономического кризиса, видимо, закончилась, но процесс восстановления остается хрупким, и многие эксперты придерживаются мнения, что в большинстве случаев отмеченный экономический рост является следствием временных факторов. Лидерами глобального восстановления стали страны с развивающейся рыночной экономикой, в том числе Россия. Снижение российского объема производства, уровня занятости и реального сокращения заработной платы в период этой «Великой Рецессии», хотя и являются значительными по объему, но оказались менее серьезными по сравнению с опасениями, возникшими в ранней фазе кризиса.

В определенной мере это стало результатом антикризисных мер, предпринятых Правительством РФ. По заявлению Министерства экономического развития, в 2009 году ВВП России уменьшился на 7,9%, что немного ниже ожиданий, основывавшихся на статистике валового объема производства за первые три квартала.

Частично это стало следствием прошлогоднего 83%-ого восстановления цен на нефть. В 2009 году российская экономика пережила наибольший уровень падения после обрушения цены на нефть на 77%, от пикового до низового уровня. По данным Федеральной службы государственной статистики России, зарубежные инвестиции в 2009 году составили в общей сложности 81,9 млрд. долл. (на 21,0% ниже, чем в 2008 году), а накопленный зарубежный капитал к концу 2009 года составил 268,2 млрд. долл. (на 1,4% больше, чем в 2008 году). Прямые зарубежные инвестиции (FDI) составили 15,91 млрд. долл. (на 41,1% меньше, чем в 2008 году). Центральный банк России отразил в своих отчетах отрицательную динамику по счетам движения капитала и финансовых активов за 2009 год (в размере минус 45,2 млрд. долл.). При этом активное сальдо торгового баланса составило 110,6 млрд. долл. (на 38,5% ниже, чем в 2008 году), и сальдо платежного баланса по текущим операциям составило 47,5 млрд. долл. (на 52% ниже, чем в 2008 году).

Объявленный рост указывает на то, что реальный ВВП в годичном исчислении снизился в четвертом квартале 2009 года всего на 3,2% по сравнению со спадом в размере 9,9% за первые три квартала 2009 года. Это показывает, что восстановление в четвертом квартале 2009 года было более интенсивным,

ment policies and by implication, economic development. This position paper contains updates from the committees, sub-committees and working groups on major developments and steps taken by the Association to ensure that these developments facilitate a favourable business environment for AEB member companies operating on the Russian market and promote future foreign investment.

In the pages that follow, you will get a clearer picture of the current situation in all the sectors of the Russian economic market. This includes the status quo on the Customs Union of Russia, Belarus and Kazakhstan, with the resulting implications for foreign companies operating in these countries.

чем прогнозировалось. Одновременно с этим показатели, скорректированные с учетом сезонных факторов (по кварталам), показывают, что умеренное восстановление, начавшееся в третьем квартале прошлого года, ускорилось в четвертом квартале и, вероятно, продолжится в первом квартале 2010 года.

Вступление в силу Лиссабонского договора повлекло за собой масштабные изменения в ЕС, связанные с внутренней структурой и политикой. Это неизбежно сыграло значимую роль и в отношениях между ЕС и Россией. Учитывая то, что ЕС является крупнейшим торговым партнером России, АЕБ надеется, что эти отношения будут развиваться в направлении, выгодном для обеих сторон, создавая более устойчивые и благоприятные экономические условия и для ЕС, и для Российской Федерации.

Меморандум «Весна – Лето 2010 года» выходит в свет в удачное время, поскольку в России произошло множество изменений. Эти изменения связаны в первую очередь с правительственной политикой и, безусловно, затрагивают экономическое развитие страны.

В Меморандуме содержится обновленная информация от комитетов, подкомитетов и рабочих групп, касающаяся ведущих направлений развития и тех шагов, которые предпринимает Ассоциация для формирования благоприятной бизнес-среды для своих компаний-членов, которые работают на российском рынке, а также для стимулирования перспективных зарубежных инвестиций.

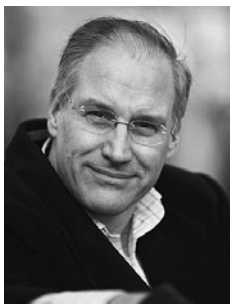
Информация, которую вы найдете на следующих страницах, поможет вам составить более четкую картину сегодняшней ситуации во всех секторах российской экономики. В частности, описывается текущее положение дел в Таможенном союзе России, Белоруссии и Казахстана и сопутствующие ему аспекты, значимые для тех иностранных компаний, которые работают на этих рынках.

Yours sincerely/ Искренне Ваши,

Reiner Hartmann/ Райнер Хартманн
Chairman of the Executive Board/ Председатель правления

Frank Schauff / Франк Шауфф
Chief Executive Officer/ Генеральный директор

Association of European Businesses
Ассоциация европейского бизнеса



AGRIBUSINESS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО АПК

Chairman / Председатель:
Sidney Bardwell, John Deere

Committee Coordinator / Координатор комитета
Irina Aksenova (Irina.Aksenova@aebrus.ru)

INTRODUCTION

After a period of decline in the 1990s, the Russian agro-industrial sector underwent a period of development and regeneration; today, the Russian agricultural sector represents a variegated picture. On the one hand, there are the large-scale complexes, about 250 agro-holdings. Some of these large holdings can cover up to 100,000 hectares. On the other hand, half of all of Russia's agricultural production comes from small household plots – a historically developed survival practice that is kept up by a large portion of the population.

The Russian agricultural sector differs from the typical Western model in that development is largely driven by financial and industrial companies, with an eye for the sector's enormous potential. According to some estimates, Russia will be capable of feeding around 350,000,000 people; by 2015, Russia may be Europe's largest retail food market.

The small and medium scale trading companies lease plots amounting from tens to thousands of hectares to produce liquid agricultural products. In recent years, grain and oil production have gained the lead and Russia has become competitive in these two production areas. Significant progress has also been seen in sugar beet production; poultry farming has reached an annual 20% growth rate.

In parallel, there are sectors where decline and disintegration are still ongoing. These sectors include cattle rearing and so far, the government has failed to reverse the trend.

The Ministry of Agriculture (MOA) is working on the implementation of a high priority national project called, "Development of the Agro-Industrial Sector". A special budget has been approved for continuing the stimulation of:

- **Animal Breeding/Milk Production:** facilitating access to credit for investment and subsidising interest rates; purchase of equipment based on new technologies; purchase of live animals (with the support of Rosagro-leasing); changing customs duties on related imported equipment that does not have a local equivalent; fixing quotas on meat products for the 2006–2009 period.
- **Small Business Development:** namely, development of individual plots and small private farms in the agro-industrial sector; facilitating access to credit and subsidising interest rates; stimulating the creation of struc-

ВВЕДЕНИЕ

После спада 1990-х гг. российский агропромышленный сектор испытывал период развития и восстановления, и сегодня сельское хозяйство России представляет собой достаточно неоднородную картину. С одной стороны, существуют крупные комплексы – 250 агро-холдингов. Некоторые из них имеют в своем распоряжении свыше 100 000 гектаров. С другой стороны, половина объема сельскохозяйственного производства в России обеспечивается небольшими приусадебными участками – исторически сложившаяся практика выживания, которой придерживается большая часть населения. Индивидуальные участки и небольшие фермы обеспечивают поставку более 90% производимого в стране картофеля, более 80% овощей и более 50% общего производства молока и мяса.

Российский сельскохозяйственный сектор отличается от типичной западной модели тем, что его развитию в значительной мере способствуют финансовые и промышленные компании в расчете на огромный потенциал сектора. Согласно некоторым оценкам, Россия может прокормить около 350 000 000 людей и к 2015 г. стать крупнейшим европейским розничным рынком продовольственных товаров. Поэтому многие крупные корпорации, включая те, которые работают в энергетическом секторе и имеют достаточно свободных средств для инвестирования, основывают дочерние компании, обрабатывающие огромные поля, что позволяет им диверсифицировать капиталовложения и получать свою часть прибыли от развития данного сектора.

Небольшие торговые компании арендуют земельные участки размером от десятков до тысяч гектаров для производства быстрореализуемой сельскохозяйственной продукции. В последние годы производство зерновых и масличных вышло на первое место, и Россия стала конкурентоспособной в данных отраслях. Значительный прогресс был отмечен также в производстве сахарной свеклы и птицеводстве, рост в каждом из них за последние 5 лет составил 20% в год.

Параллельно существуют такие отрасли, где продолжают упадок и разруха – например, такие, как разведение крупного рогатого скота – и пока правительству не удалось переломить эту негативную тенденцию. Субсидии российского правительства в

Committee Members / Члены комитета: BASF, Bayer CropScience, Bonduelle, Cargill Yug LLC, CLAAS, Dow AgroSciences, Drum Resources, DuPont, JCB, John Deere, Kverneland, Lantmanen Unibanke, Merloni Progetti, Nestle Food, Roquette, Rabobank, SGS, Syngenta.

tures of supply and distribution for cooperatives and processing units (to be supported by Rosselkhozbank) and creating a mortgage system for agricultural land.

- **Quality of Agricultural Machinery:** The Ministry of Agriculture is opposed to the involvement of foreign companies in the leasing of agricultural machinery for state initiatives, and is skeptical about the impact of Russia's accession into the World Trade Organization (WTO) its agricultural sector (while support using local structures is surely a positive sign, the quality of equipment does not correspond to WTO guidelines).

ISSUES

While it is true that there has been a considerable increase in investments into Russia's agricultural sector, more support should be given by the government to operators and producers who have not just declared their good intentions, but have proven their solvency and efficiency. Better financial terms and subsidies for enterprises with a proven track record could substantially improve the situation on the consumer market. Some of the issues that need to be addressed are:

1. LAND OWNERSHIP

Despite the adoption of the new Land Code in 2001, foreign investors still find it difficult to purchase land.. The underdeveloped credit and mortgage system, particularly, outside the Moscow region, is a hindrance to investment and by implication, to the development of agricultural land.

2. OVERLY COMPLEX PROCEDURES FOR MAKING LAND TRANSACTIONS

Even with support at the federal level, land transactions are hampered by complex and sometimes controversial procedures at the local level. There are too many official bodies involved in land transactions, and the excessive administrative burden is accompanied by arbitrary fiscal administration.

3. TECHNICAL REGULATIONS

The law from July 1, 2003 – on Technical Regulations, although implemented, continues to interfere with the old GOST standards that are still applicable throughout the 7-year transition period; thus, creating additional complexities.

4. IMAGE ABROAD

In spite of constant efforts by federal and local administrations, Russia's image abroad as a place for investment remains mixed. Relations with domestic operators are often good for foreign operators but are too dependent on the attitude of local authorities and political circumstances.

5. POLICY NOT BEING TRANSPOSED INTO ACTION

The positive political statements made in favour of direct investment are often contradicted by the actions of administrative bodies and regional stakeholders.

6. QUALITY OF AGRICULTURAL MACHINERY

The increased customs duty on imported equipment and ambiguity surrounding the status of locally produced ag-

сельское хозяйство составляют \$3 млрд в год (включая скрытые субсидии – такие, как налоговые льготы, особые цены на топливо, электроэнергию и транспорт). Для сравнения, в Европейском Союзе на субсидии в сельское хозяйство тратится \$60 млрд. в год.

Министерство сельского хозяйства в настоящее время работает над внедрением приоритетного национального проекта, который называется "Развитие агропромышленного комплекса". Под него были выделены специальные средства для стимуляции развития:

- **Животноводства/производства молока** – облегчение доступа к кредитам для инвестирования и субсидирование процентных ставок; закупка нового оборудования на основе новых технологий; закупка животных (при поддержке компании «Росагролизинг»); изменение таможенных пошлин на соответствующее импортируемое оборудование, для которого нет аналогов на местном рынке; и фиксирование квот на мясные продукты на период 2006–2009 гг.
- **Малого бизнеса** – а именно, личных участков и небольших частных ферм в агропромышленном секторе; облегчение доступа к кредитам для инвестирования и субсидирование процентных ставок; стимулирование создания структур поставки и дистрибуции для кооперативов и предприятий первичной переработки (при поддержке Россельхозбанка); создание системы ипотечных кредитов для сельскохозяйственных земель.
- **Качества сельскохозяйственных машин.** Министерство сельского хозяйства возражает против участия зарубежных компаний в лизинге сельскохозяйственных машин для государственных инициатив и скептически настроено относительно влияния вступления в ВТО на сельское хозяйство России (в то время как поддержка местных структур, безусловно, является хорошим признаком, качество оборудования не соответствует нормам ВТО).

ПРОБЛЕМЫ

В то время как имело место значительное увеличение количества инвестиций в российский агропромышленный комплекс, правительству РФ следует обеспечить большую поддержку тем операторам и производителям, которые не только заявили о своих благих намерениях, но и доказали свою состоятельность и эффективность. Более выгодные финансовые условия и субсидии для тех предприятий, которые уже имеют положительные достижения, могли бы существенно улучшить положение на потребительском рынке.

1. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ НА ЗЕМЛЮ

Несмотря на принятие нового Земельного кодекса в 2001 г., покупка земли остается весьма проблематичной для зарубежных инвесторов. Слаборазвитая система кредитования и ипотечных ссуд, в особенности за пределами Московской области, является препятствием для инвестиций и, следовательно, для использования сельскохозяйственных земель.

ricultural machinery by foreign companies definitely do not add incentive among most potential Russian customers, as well as foreign investors. In addition, such steps are in a sharp contradiction with continuous declarations made on highest level by the authorities, aimed to attract foreign manufacturers to invest in local factories and businesses involved in the production of agricultural equipment in Russia.

RECOMMENDATIONS

To further the development of areas within Russia's agricultural sector that foreign companies will be able to invest in, the Agribusiness committee suggests:

- Establishing Agribusiness committee panels, Task Forces and Working Groups that focus on specific issues faced by industries and companies.
- Compliance with and adherence to agreements already concluded with the EU and those resulting from WTO pre-accession agreements.
- Maintaining a dialogue with Russian institutions and leading experts.
- Maintaining a permanent dialogue and consolidated actions on behalf of European operators involved in agribusiness in Russia (production, processing, equipment, service) for stronger integration of Russia into the CES and global economy.
- Advocating for a flexible approach to import duties, which should comply with the global challenges faced by the food sector, as well as with the Russian government's anti-crisis policy. Special attention should be paid to raw materials not grown in Russia, as well as to equipment and machinery with no equivalent locally produced alternatives that are needed in the agricultural sector.
- Closer involvement with the Russian and EU regulatory structures concerning such crucial issues for the industry as the new technical regulations and the maximum residue level (MRL) requirements.
- Synergizing effectively with other parent organizations and institutions, such as the EBRD, Foreign Investments Advisory Council and Rusbrand, on issues of common concern. The disputed draft for the new law on trade could be one of the issues where a consolidated position might be taken.

2. СВЕРХСЛОЖНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ОПЕРАЦИЙ С ЗЕМЕЛЬНЫМИ УЧАСТКАМИ

Даже при поддержке на федеральном уровне операции с земельными участками затрудняются сложными и иногда противоречивыми процедурами на местном уровне. В сделках с землей участвует слишком много официальных органов, и вдобавок к чрезмерному административному бремени добавляется и налоговое. Сюда входит получение достаточных источников энергии, таких, как электричество и вода, для объектов, которые зависят от отношений с ключевыми фигурами в местной администрации и местных компаниях по электро- и водоснабжению.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ НОРМЫ

Законодательный акт от 1-го июля 2003 г. по техническим нормам, хотя и введен в силу, продолжает противоречить старым стандартам ГОСТ, которые будут применяться в течение 7-летнего переходного периода, что создает дополнительные сложности.

4. ИМИДЖ ЗА РУБЕЖОМ

Несмотря на постоянные усилия федеральных и местных властей, имидж России за рубежом, как привлекательного места для инвестиций, остается противоречивым и основывается на недостаточной информации. Отношения между местными и зарубежными операторами зачастую складываются хорошо, но они слишком зависят от местных властей и политических обстоятельств.

5. НЕЛЕГАЛЬНАЯ ПРАКТИКА

Многие российские предприятия-партнеры, участвующие в цепи дистрибуции, а также компании, занимающиеся логистикой, все еще работают на «сером» рынке нелегального импорта и дистрибуции.

6. ПОЛИТИКА, НЕ ПЕРЕХОДЯЩАЯ В ДЕЙСТВИЕ

Положительные политические заявления, сделанные в пользу прямого инвестирования, часто вступают в противоречие с действиями административных органов и региональных властей.

7. КАЧЕСТВО СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ МАШИН

Министерство сельского хозяйства возражает против участия зарубежных компаний в лизинге сельскохозяйственных машин для государственных инициатив и скептически настроено относительно влияния вступления в ВТО на сельское хозяйство России. Увеличение импортных пошлин на оборудование и неопределенность статуса выпускаемой в России иностранными компаниями агротехники только деморализуют самых эффективных и российских аграрных производителей. Подобная практика отталкивает также и иностранных инвесторов. Такие действия входят в противоречие и с постоянными заявлениями и призывами со стороны официальных лиц к иностранным инвесторам вкладывать в местное производство.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для содействия дальнейшему развитию сегментов рынка с высоким потенциалом для зарубежных ком-

паний в сельскохозяйственном секторе, а также инвестиционных возможностей для компаний из Европейского Союза, Комитет по агробизнесу предлагает следующие шаги:

- Организация в рамках Комитета по агробизнесу экспертных, оперативных и рабочих групп, которые сосредоточились бы на решении конкретных проблем, с которыми сталкиваются отрасль и компании.
- Соблюдение и выполнение соглашений, которые уже заключены с Европейским Союзом, а также тех, которые вытекают из соглашений по подготовке к вступлению в ВТО.
- Поддержание диалога с российскими ведомствами и ведущими экспертами.
- Постоянный диалог и совместные действия европейских операторов, работающих в российском агробизнесе (производство, переработка, оборудование, услуги) для более полной интеграции России в мировую экономику.
- Пошлины на импорт должны соответствовать глобальным задачам данного сектора, а также динамике текущих процессов.
- Более тесное взаимодействие с регуляторными структурами России и ЕС, по таким важным для промышленности вопросам, как новые технические регламенты и уровни Предельно Допустимых Концентраций.
- Эффективная совместная деятельность с такими организациями и учреждениями, как: ЕБРР, Консультативный совет по иностранным инвестициям по вопросам, представляющим взаимный интерес.



CROP PROTECTION SUB-COMMITTEE (CPS)/ ПОДКОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ СРЕДСТВ ЗАЩИТЫ РАСТЕНИЙ

Chairman / Председатель:
Ульрих Фольмер, Bayer CropScience, Syngenta

Co-Chairman / Сопредседатель:
Alexander Merzlyakov, DuPont

GR Manager / Директор по связям с органами государственной власти:
Tatiana Belousovich (Tatiana.Belousovich@aebrus.ru)

RECENT PROGRESS

The undoubted progress in the work of the CPS is as a result of the coordination of the efforts of its member companies to develop a clear and coherent position on key issues. The current synergy promotes a more effective and professional implementation of both strategic objectives and tactical goals of the CPS.

In the mean time, an evident trend is towards the expansion of external affairs. We are building up a constructive dialogue both with the authorities and the other industry representatives for anti-counterfeiting activity. A training programme is being organized for specialists of regional subsidiaries and organizations within the jurisdiction of the Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Supervision (Rosselkhozadzor), who will study in European laboratories of CPS member companies. The programme is planned for the year 2010 and aimed at teaching innovative technologies for efficient detection of counterfeit products at the customs clearance points.

We have reached an agreement with the Russian Union of Crop Protection Chemicals Manufacturers about a joint activity on the following main issues:

- Battle against counterfeit products on the Russian Chemical Plant Protection Products (CPPP) market.
- Preparation of a Statistic Review on the main CPPP figures.
- Elaboration of efficient means and logistic schemes for the destruction and utilization of CPPP waste packages.

Cooperation and collaboration with the European Crop Protection Association (ECPA) continues. On 25 November 2009, according to the decision of the ECPA General Assembly, the AEB became its associate member. ECPA entry is a significant step as it provides the AEB with an opportunity to build closer relations with the European institutions in order to exert their influence more efficiently with respect to lobbying activities in Russia.

KEY ISSUES

An important step for the whole CPPP Industry is the possibility takeoff taking part in the discussion of the Law Draft "On Amending the Federal Law "On the Safe Handling of Pesticides and Agrochemicals 19 July 1997 № 109", presented by the Ministry of Agriculture of the Russian Federation. On the basis of the Law Draft analysis done by the appropriate specialists and lawyers of

РЕЗУЛЬТАТЫ

Несомненным прогрессом в деятельности Подкомитета является достижение скоординированности усилий входящих в его состав компаний и выработка четкой, единой позиции по ключевым вопросам. Сложившаяся согласованность действий способствует более эффективной и профессиональной реализации как стратегических целей, так и тактических задач Подкомитета

Формируется и явная тенденция расширения внешних связей Подкомитета. Одной из базовых платформ для выстраивания конструктивного диалога как с органами государственной власти, так и с другими представителями индустрии является борьба с контрафактной продукцией. Разработана программа тренингов для специалистов региональных отделений и подведомственных организаций Федеральной службы по ветеринарному и фитосанитарному надзору (Россельхознадзор) в европейских лабораториях компаний-членов Подкомитета. Программа рассчитана на год и нацелена на обучение инновационным технологиям, позволяющим оперативно и эффективно выявлять контрафактную продукцию в пунктах таможенного оформления и пунктах пропуска через государственную границу.

Достигнута договоренность с российским Союзом производителей химических средств защиты растений (ХСЗР) о совместных действиях по трем основным направлениям:

- Противодействие контрафактной продукции на российском рынке ХСЗР.
- Подготовка статистического обзора по основным показателям отрасли, позволяющего ключевым игрокам рынка обмениваться актуальной информацией.
- Разработка методов и логистических схем утилизации использованной тары и упаковок ХСЗР.

Продолжается конструктивное сотрудничество с Европейской ассоциацией производителей средств защиты растений (ECPA). Важным событием стало вступление Ассоциации европейского бизнеса в состав ECPA (на основе решения Генеральной Ассамблеи ECPA 25.11.2009), значительно расширяющее возможности АЕБ для более активного взаимодействия с европейскими как правительственными структурами, так и общественными организациями.

Committee Members / Члены комитета: BASF, BayerCropScience, Dow AgroSciences, DuPont, Syngenta.

the companies – CPS members together with ECPA experts – joint amendments have been prepared. The key proposals are:

- Concentration of all the competences for carrying out expertise, registration trials and registration in one state institution – the federal executive authority, which is responsible for the organization of registration examinations and state registration for pesticides and agrochemicals”. This “one window” approach is aimed at building up efficient cooperation between the authorities and producers in the sphere of pesticides and agrochemicals turnover. It has been carried out successfully in European countries, corresponding to the state policy for improving the investment climate in Russia and it promotes the optimization and simplification of innovative CPPP on the Russian market.
- Including the Article on Data Protection in the pesticides and agrochemicals state registration process into the Law Draft, according to the current trend of harmonizing Russian legislation with European standards.

Data Protection is being continued as one of the key CPS activities and is provided mostly by the appropriate Working Group. The efficient way to its actualisation is IPR Dialogue, with the participation of representatives of the European Union Delegation to the Russian Federation and Russian politicians.

RECOMMENDATIONS

The CPS is considering as a prospective direction of further expansion and strengthening of external relations. The formation of a constructive dialogue with public authorities and Russian CPPP producers is aimed at addressing key issues of the Industry and harmonizing Russia's legislation with international norms and standards. They are the following:

- Concentration of all the competences for carrying out expertise, registration trials and registration of pesticides and agrochemicals in one state institution.
- Providing Data Protection during the process of state registration of pesticides and agrochemicals.
- Efficient opposition to counterfeit products on the Russian CPPP market.
- Elaboration of efficient means and logistic schemes for the destruction and utilization of CPPP waste packages.

A clear definition of priorities and an elaboration of the joint platform for presenting common interests and goals are necessary base for CPS activity.

КЛЮЧЕВЫЕ АСПЕКТЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Значимым событием для всей отрасли ХСЗР в целом является возможность участия в процессе обсуждения представленного Министерством сельского хозяйства Российской Федерации законопроекта «О внесении изменений в Федеральный закон «О безопасном обращении с пестицидами и агрохимикатами» от 19 июля 1997 года № 109 – ФЗ». Подкомитетом был проведён экспертный анализ законопроекта с привлечением соответствующих специалистов ЕСПА и юристов АЕБ и компаний-членов, на основе которого были подготовлены консолидированные предложения. Ключевыми из них являются:

- сосредоточение всех полномочий по проведению экспертиз, испытаний и регистрации в одном государственном органе – «уполномоченном федеральном органе исполнительной власти, осуществляющем организацию регистрационных испытаний и государственную регистрацию пестицидов и агрохимикатов». Предлагаемый принцип «одного окна» нацелен на формирование эффективного взаимодействия между производителями и государством в сфере оборота пестицидов и агрохимикатов. Он успешно реализован во многих развитых государствах и соответствует заявленной высшим руководством Российской Федерации политике по улучшению существующего инвестиционного климата на её территории, а также способствует оптимизации и упрощению введения новых продуктов ХСЗР на российский рынок;
- включение в законопроект статьи о защите информации в процессе регистрации пестицидов и агрохимикатов в соответствии с тенденцией гармонизации российского законодательства с европейскими нормами.

Защита информации продолжает оставаться одним из основных направлений деятельности Подкомитета и ведётся преимущественно соответствующей рабочей группой. Действующим механизмом реализации является Диалог по защите интеллектуальной собственности, регулярно организуемый Представительством Европейского Союза в РФ с представителями органов государственной власти РФ.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Подкомитет рассматривает в качестве перспективного направления развития дальнейшее расширение и укрепление внешних связей. Формирование конструктивного диалога как с органами государственной власти, так и с российскими производителями средств защиты растений нацелено на решение ключевых вопросов отрасли, гармонизацию российского законодательства с международными нормами и стандартами. Это, прежде всего, касается:

- Сосредоточения всех полномочий по проведению экспертиз, испытаний и государственной регистрации пестицидов и агрохимикатов в одном федеральном органе исполнительной власти.
- Обеспечения защиты информации в процессе государственной регистрации пестицидов и агрохимикатов.

- Эффективного противодействия контрафактной продукции на российском рынке ХСЗР.
- Разработки методов и логистических схем утилизации использованной тары и упаковок ХСЗР.

Чёткое выстраивание приоритетов и выработка единой платформы для представления общих интересов составляют необходимую основу деятельности Подкомитета.



AIRLINE COMMITTEE / АВИАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Leonid Tarasov, Delta Air Lines, Inc.

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Irina Aksenova (Irina.Aksenova@aebrus.ru)

ISSUES

RUSSIAN CIVIL AIRCRAFT INDUSTRY

The international air transportation in Russia showed minimal growth in volume in 2009 due to the financial crisis. Still, there is potential, both for foreign and Russian carriers. Nevertheless, the international air transportation segment remains very much closed due to many restrictions. One of the problems encountered by Western airlines is that Russia persistently protects its nearly non-existent aircraft manufacturing industry. This leads to a situation where, most Russian carriers cannot afford high import duties on modern Western aircrafts; thus, are banned from flying to Western destinations. At the same time, Western carriers find it hard to gain approval from the Russian side for additional flight frequency because of Russia's strict bilateral approach. All this stands in the way of greater access to this market for investors, business people and tourists.

AIR SERVICE AGREEMENTS, TAXATION, CUSTOMS AND VAT

Most of the existing Air Service Agreements were not designed for an open market environment. Some agreements even date as far back as the 1950s. Meanwhile, the Russian authorities have not shown any evidence of their willingness to make progress on the most critical issues (as laid down in this document). Consequently, the Russian aviation market is likely to remain highly regulated and restricted with little adherence to the principles of a "market economy". Some points in the old agreements have been replaced by bilateral Taxation treaties; others are no longer relevant due to legislative changes. This creates numerous legal hurdles for airlines operating in Russia. A further problem is that local authorities interpret and apply the laws differently across various Russian regions and cities.

ROYALTIES, OVER-FLYING RIGHTS AND CODE-SHARE AGREEMENTS ACROSS RUSSIAN TERRITORY

These costly remnants of the past remain high on the Airline committee's agenda and are being dealt with by the

ПРОБЛЕМЫ

РОССИЙСКАЯ ГРАЖДАНСКАЯ АВИАЦИЯ

В 2009 году в связи с финансовым кризисом ожидался минимальный рост объемов международных авиаперевозок России. Тем не менее, на рынке существуют возможности, как для российских, так и для зарубежных компаний. Однако сегмент международных авиаперевозок остается во многом закрытым из-за большого числа ограничений. Одна из проблем, с которой приходится сталкиваться иностранным авиакомпаниям, связана с упорными попытками России защитить отечественное авиастроение, практически прекратившее свое существование. В результате большинство российских перевозчиков просто не могут позволить себе платить высокие пошлины на импорт современных западных машин, и вследствие этого теряют возможность летать во многие западные страны. В то же время западным перевозчикам трудно получить от российской стороны дополнительные частоты полетов, поскольку Россия строго придерживается паритетного подхода в данном вопросе. Это препятствует доступу на российский рынок инвесторам, бизнесменам и туристам.

ДОГОВОРЫ ОБ АВИАПЕРЕВОЗКАХ, НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ, ТАМОЖЕННОЕ ОФОРМЛЕНИЕ, НАЧИСЛЕНИЕ НДС

Большинство существующих межправительственных Соглашений об авиаперевозках не предназначалось для условий открытого рынка. Некоторые из них были заключены еще в пятидесятые годы прошлого века. Тем не менее, российские власти не демонстрируют готовности быстрого решения назревших проблем. В результате российский авиарынок во многом остается сильно регулируемым, поскольку сохраняются ограничения, не соответствующие принципам рыночной экономики. Некоторые пункты старых договоров были заменены двусторонними договорами о налогообложении, другие – больше не действуют в связи с имевшими место изменениями законодательства. Таким образом, создаются многочисленные препятствия в работе авиакомпаний в России. Еще одна

Committee Members / Члены комитета: Air France, Alitalia, Austrian Airlines, Czech Airlines, Delta, Emirates, Finnair, Iberia, Korean Airways, Japan Airlines, JAT Airways, KLM Royal Dutch Airlines, LOT Polish Airlines, Lufthansa, Qatar Airways, SAS, Swiss International Air Lines.

respective airline HQs, with active support from the European Commission in Brussels.

TRAFFIC RIGHTS AND COMMERCIAL AGREEMENTS

The Russian side follows a strict bilateral or parity approach. The "Commercial agreements" with local carriers are often forced upon foreign carriers as a mandatory precondition of the Russian Authorities approving their schedule. The AEB member airlines are against compulsory commercial agreements and would like to see greater liberalization of the Russian market. There is a commitment to bring these issues up at every relevant inter-governmental and or bilateral airline meeting.

HANDLING MONOPOLIES

With a few exceptions, Russian airports do not offer alternatives for airport services, such as ground handling, catering and fuel. The AEB Airline Committee is lobbying to have at least two ground service providers at all international airports in Russia.

AIR NAVIGATION AND TERMINAL CHARGES

The Russian authorities are still making considerable increases to "user charges". However, we have seen improvements in the consultation process and initial dialogues.

LOCAL ISSUES

TAXATION, CUSTOMS AND CURRENCY LEGISLATION

The AEB Airline Committee monitors the legislative situation and takes action where appropriate in order to ensure compliance with the existing bilateral inter-governmental agreements and with international practice. Numerous meetings and consultations have been conducted with respective governmental bodies and institutions to make this position clear.

BSP AND E-TICKET IMPLEMENTATION IN RUSSIA

After more than twelve years of wrangling, the Bank Settlement Plan (BSP) finally came to Russia in April, 2008. This system, alongside the high level of process automation, is transforming the Russian market into a new, more transparent environment. This outcome is largely thanks to the persistent efforts of the International Air Transport Association (IATA) and participating Airlines; these organisations lobbied for this long-overdue scheme.

The Airline committee actively supports the IATA in the continuing dispute with regulating Russian authorities that question the legality of some technical aspects of BSP implementation. Since June 1st, 2008, in full accordance with IATA's decisions, all airlines that are members of the Airline Committee, having jointly overcome all bureaucratic hurdles, have successfully adopted the electronic ticketing system in the Russian market. This fact has finally brought the international airline industry in Russia, in line with international standards.

проблема состоит в том, что местные власти городов и регионов России по-разному интерпретируют и применяют федеральное законодательство.

ЛИЦЕНЗИОННЫЕ СБОРЫ, ПРАВО ПРОЛЕТА НАД ТЕРРИТОРИЕЙ И СОГЛАШЕНИЯ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЕДИНЫХ КОДОВ ПО ВСЕЙ ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Это дорогостоящее наследие прошлого постоянно присутствует в повестке дня Aviационного комитета. Этими вопросами также занимаются центральные офисы авиакомпаний при активной поддержке со стороны Европейской Комиссии в Брюсселе.

ПРАВА НА ПЕРЕВОЗКУ И КОММЕРЧЕСКИЕ СОГЛАШЕНИЯ

В этих вопросах российская сторона придерживается строго двустороннего или паритетного подхода. «Коммерческие соглашения» с местными перевозчиками часто навязываются иностранным перевозчикам в качестве обязательного условия при утверждении российскими государственными органами графиков их полетов. Авиакомпании-члены АЕБ выступают против обязательных коммерческих соглашений и хотели бы стать свидетелями либерализации российского рынка. Существуют обязательства головных офисов авиакомпаний ставить эти вопросы на каждом профильном межправительственном и/или двустороннем совещании в области авиации.

БОРЬБА С МОНОПОЛИЯМИ

За редким исключением российские аэропорты не предлагают альтернатив в сфере таких услуг, как наземное обслуживание, бортовое питание и заправка топливом. Комитет лоббирует вопрос существования в международных аэропортах России хотя бы двух поставщиков соответствующих услуг.

АЭРОНАВИГАЦИОННЫЙ И АЭРОПОРТОВЫЙ СБОРЫ

Российские госорганы продолжают существенно повышать "сборы с пользователей", включающие в себя аэронавигационный и аэропортовый сборы. Вместе с тем, Комитет отмечает и положительные сдвиги в процессе консультаций и завязывания диалога по этому вопросу.

ПРОБЛЕМЫ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ, ТАМОЖЕННОЕ ОФОРМЛЕНИЕ И ВАЛЮТНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Комитет отслеживает также ситуацию в области законодательства, и, когда это уместно, предпринимает действия по обеспечению соблюдения действующих двусторонних межправительственных соглашений и норм общепринятой международной практики. Были проведены многочисленные встречи и консультации

VAT ON DE-ICING LIQUID

Some Russian airports continue to impose VAT on de-icing liquid, which is contrary to bilateral treaties and international practice. Some carriers have decided to pay the fees "under protest", while others refuse to pay, as it is their right according to bilateral treaties and international practice. The Committee is working on clarifying this situation.

DIALOGUE WITH MOSCOW'S THREE MAIN AIRPORTS: DOMODEDOVO, SHEREMETYEVO AND VNUKOVO

The Committee receives presentations from and maintains an ongoing dialogue with Moscow's three major airports: Domodedovo, Sheremetyevo and Vnukovo.

RESTRUCTURING OF THE CIVIL AVIATION AUTHORITIES IN RUSSIA

The new and overly complex structure of the Russian CAA has put extra pressure on the airlines, as carriers have to submit all the necessary documentation for registration with these newly created bodies. This has a negative impact on air carriers and confirms the appearance of new bureaucratic barriers that are already numerous in Russia.

с представителями различных органов власти для выяснения их позиций.

BSP И ВНЕДРЕНИЕ СИСТЕМЫ ЭЛЕКТРОННЫХ БИЛЕТОВ В РОССИИ

После двенадцати лет ожесточенных споров в апреле 2008 года BSP (система расчетов между агентствами и перевозчиками) была, наконец, окончательно принята в России. Данная система, помимо высокого уровня автоматизации процесса, переводит российский рынок в качественно новую, более прозрачную конкурентную среду. Произошло это во многом благодаря настойчивым усилиям IATA (Международной ассоциации авиационного транспорта), а также при активном участии авиакомпаний, лоббировавших внедрение этой современной системы. Комитет активно поддерживает IATA в продолжающемся диспуте с контролирующими российскими органами, ставящими под сомнение законность ряда технических аспектов внедрения BSP. В полном соответствии с решением IATA все авиакомпании-члены Комитета, совместно преодолев имевшиеся бюрократическим препонами, с 1 июня 2008 года успешно перешли на российский рынок на электронные билеты. Это обеспечило отрасли международных пассажирских авиаперевозок новое качество и привело ее в соответствие с международными стандартами.

НАЧИСЛЕНИЕ НДС НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЖИДКИХ АНТИОБЛЕДЕНТЕЛЕЙ

Некоторые российские аэропорты продолжают взимать НДС при продаже жидких антиобледенителей, что противоречит двусторонним соглашениям и нормам международной практики. Некоторые перевозчики решили уплатить «спорные» суммы, другие платить отказываются, так как имеют на это полное право в соответствии с вышеупомянутыми соглашениями и нормами. Комитет работает над прояснением сложившейся ситуации.

ДИАЛОГ С ТРЕМЯ ОСНОВНЫМИ АЭРОПОРТАМИ МОСКВЫ: ДОМОДЕДОВО, ШЕРЕМЕТЬЕВО И ВНУКОВО

Комитет проводит презентации и ведет постоянный конструктивный диалог с тремя главными аэропортами Москвы: Домодедово, Шереметьево и Внуково.

РЕСТРУКТУРИЗАЦИЯ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИЕЙ В РОССИИ

Чрезмерно сложная структура органов управления гражданской авиации в России по-прежнему создает дополнительные проблемы авиакомпаниям, которые должны представлять многочисленным органам постоянно растущий список документов, необходимых для перерегистрации. Это оказывает отрицательное воздействие на деятельность авиаперевозчиков и способствует возникновению новых бюрократических барьеров, которых в России и так немало.



AUTOMOBILE MANUFACTURERS COMMITTEE (AMC) / КОМИТЕТ АВТОПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Chairman / Председатель:
David Thomas, Volvo Cars LLC

Vice Chairman / Вице-председатель:
Martin Jahn, Volkswagen Group Rus OOO

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Olga Bukova (Olga.Bukova@aebrus.ru)

The Automobile Manufacturers' Committee (AMC) was formed in 1998 to unite and represent the common interests of its member companies – major international car makers acting as official importers to Russia, as national sales companies (NSCs). The aim is to create and observe fair business rules for all companies officially operating on the Russian market and to leverage inter-company co-operation. Currently, the committee unites 23 members, which guide business activities in the Russian Federation, representing 38 brands. Participation in the committee is at the level of company CEOs and senior management, who meet regularly to discuss industry issues and work out a common position and solutions. The AMC concentrates on the most important and urgent issues faced by the automotive business and affecting its members, developing appropriate responses; lobbying committee interests; and interacting with the Russian government authorities, public institutions, local and international automotive associations and the mass media.

To increase the efficiency of committee activities, a decision was taken to focus on areas addressing acute automotive issues, in particular, where members who are specialists in these fields combine efforts to find solutions. The AMC consists of 9 working groups (the number is not fixed), which integrate up to 350 people nominated by their companies. Each working group deals with a distinct automotive issue that has been set as a priority by the committee: Statistics/Sales Data; Homologation/Certification; Exhibitions/Marketing; Customs; Consumer Legislation; Used Cars; Public Relations (PR); End of Life Vehicles (ELV) and the Aftermarket.

The committee operates under the AEB Committee Rules and Automobile Manufacturers Committee Charter.

For a number of years, the AMC has cooperated with the Association of Russian Automakers (OAR), the official representative of Russia in the International Association of Automakers (OICA). In February 2007, a Memorandum of Understanding was signed between the two organisa-

Комитет (англ. сокр. – AMC) был создан в 1998 году для объединения и совместного представительства общих интересов компаний – крупнейших международных автопроизводителей, выступающих в качестве официальных импортеров и функционирующих как общенациональные компании по сбыту в России (NSC). Цель Комитета – создать и соблюдать правила добросовестной коммерческой деятельности для всех компаний, работающих на российском рынке, а также способствовать развитию сотрудничества между ними. В настоящий момент членами Комитета являются 23 компании, которые представляют 38 брендов и осуществляют свою деятельность на территории Российской Федерации. Участие в деятельности Комитета происходит на уровне глав компаний и менеджеров высшего звена, которые проводят регулярные встречи, чтобы обсудить проблемы отрасли, выработать совместную политику и найти оптимальные решения. Комитет концентрирует внимание на самых важных и актуальных проблемах автомобильного бизнеса, с которыми сталкиваются его члены, продумывает адекватную реакцию на возникшие проблемы, лоббирует интересы членов Комитета, устанавливает контакты с государственными органами Российской Федерации, общественными организациями, национальными и международными отраслевыми ассоциациями и средствами массовой информации.

В целях повышения эффективности деятельности Комитета было принято решение сосредоточиться на определенных областях, связанных с наиболее острыми проблемами автомобильной отрасли, над которыми могли бы совместно работать специалисты, представляющие членов Комитета, чтобы найти оптимальные решения. Комитет состоит из 9 рабочих групп (их число может меняться), объединяющих до 350 человек, номинированных компаниями. Каждая рабочая группа имеет дело с конкретной областью,

Committee Members / Члены комитета: BMW Russland Trading OOO, Chrysler Russia ZAO, Ford Motor Company ZAO, Geely/Red Dragon LLC, General Motors CIS LLC, Honda Motor RUS LLC, Hyundai Motor CIS OOO, Jaguar Land Rover LLC, Kia Motors Rus LLC, Mazda Motor Rus LLC, Mercedes-Benz Rus SAO, Mitsubishi/Rolf Import OOO, Nissan Manufacturing Rus LLC, Nissan Motor Rus OOO, Peugeot Citroen Rus OOO (Peugeot, Citroen), Porsche Russland OOO, Renault/Avtoframos OAO, SOLLERS OAO (former Severstal-auto), Subaru Motor LLC, SUZUKI MOTOR RUS LLC, Toyota Motor OOO, Volkswagen Group Rus OOO (Audi of Russia, Skoda Auto Russia, Volkswagen Russia), Volvo Cars LLC.

Representing the following brands / Представляя следующие марки: Audi, BMW, Cadillac, Chevrolet, Chrysler, Citroen, Dodge, Fiat, Ford, Geely, Honda, Hummer, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Jaguar, Jeep, Kia, Land Rover, Lexus, Maybach, Mazda, Mercedes-Benz, MINI, Mitsubishi, Nissan, Opel, Peugeot, Porsche, Renault, Saab, Skoda, SsangYong, Subaru, Suzuki, Toyota, Volkswagen, Volvo

tions to intensify joint efforts, exchange information and strengthen lobbying activities in the automotive sector. Cooperation with international automotive associations is developing as well; the AMC is in contact with the VDA, ACEA, JAMA Europe and OICA.

MARKETING/EXHIBITIONS

Since the foundation of the AMC, the national motor show has been a priority for the Committee. Together with the Association of Russian Automakers (OAR) and the International Association of Automakers (OICA), the AMC has intensively negotiated that the conditions and the level of the Moscow International Automobile Salon (MIAS) be brought in line with those at other international car shows.

In 2006, the AMC succeeded in repositioning the Moscow International Automobile Salon with respect to timing and location, with modern facilities, a better test-drive area, parking capacity and proper and fair conditions for all the exhibitors. The 2006 Moscow International Automobile Salon, followed by MIAS 2008 were undoubtedly the best motor shows arranged in Russia to date, with all the automakers having an opportunity to demonstrate their new cars and prototypes on professionally built stands. Consequently, the number of visitors exceeded all expectation and the events attracted extensive media coverage. Preparation for the next MIAS is on the 2010 agenda.

The AMC supports a coordinated approach with regard to the automotive shows in Russia and would welcome a situation whereby the national passenger car show alternates with the national commercial vehicles show, with each show taking place biannually and following each other i.e. the national passenger car show one year (the even numbered years) and the national commercial vehicles show the next (according to international practice, car shows included into the OICA calendar take place biannually).

Bearing in mind the scale of the Russian automotive market, this requires having the Moscow motor shows organized according to the highest international standards and satisfying expectations of the numerous visitors, media and car makers as participants of the event with the ultimate task of ensuring more international media attention, more premiers exhibited and making MIAS a really international high profile event, setting up a continuous tradition of national car exhibitions in the country.

USED CARS (UC)

In the past four years, the efforts of the AMC Used Cars WG were concentrated on the development of a transparent UC sector in Russia, where in spite of the fast developing market (until q4 2008), UC trade was underdeveloped and considered "grey", since a majority of the transactions were performed by private individuals, not official dealers, and were almost tax free. When trading-in vehicles that way, consumers could not enjoy the benefit of having the support of an official dealer network.

The Committee took the initiative to update the Tax Code in order to adjust it in conformity with modern European practice and avoid double taxation for used cars.

которая определена Комитетом в качестве приоритетных, а именно: статистические данные и результаты продаж; омолаживание/сертификация; выставки/маркетинг; таможенные вопросы; законодательство в сфере защиты прав потребителей; подержанные автомобили; связи с общественностью; транспортные средства с выработанным ресурсом/утилизация автотранспортных средств и вторичный рынок.

Комитет работает в соответствии с Правилами работы комитетов АЕБ и Уставом Комитета автопроизводителей.

Комитет на протяжении многих лет сотрудничает с Объединением автопроизводителей России (ОАР), официальным представителем России в Международной организации автопроизводителей (ОИКА). В феврале 2007 года между двумя организациями был подписан Меморандум о сотрудничестве, цель которого – объединить усилия, активизировать обмен информацией и усилить лоббирование в автомобильном секторе. Развивается также сотрудничество с международными ассоциациями. Комитет поддерживает тесные контакты с VDA, ACEA, JAMA Европа и OICA.

МАРКЕТИНГ/ВЫСТАВКИ

С момента основания Комитета одним из основных вопросов, требующих первостепенного решения, был вопрос о национальном автосалоне. Совместно с Объединением автопроизводителей России и Международной организацией автопроизводителей Комитет в ходе интенсивных переговоров добился того, чтобы условия и уровень проведения Московского международного автомобильного салона (ММАС) были приведены в соответствие с подобными мероприятиями на международном уровне.

В 2006 году Комитету удалось добиться переноса проведения Московского международного автомобильного салона в более удобное время и место. Местом проведения стал современный комплекс с хорошей площадкой для тест-драйвов и отличными возможностями для парковки. Автосалон был организован на понятных и прозрачных для всех участников условиях. Московские международные автомобильные салоны 2006 года, а затем – и 2008 года стали, несомненно, лучшими автошоу, организованными до настоящего времени в России. Все автопроизводители получили возможность продемонстрировать свои новые автомобили и концепты на профессионально оборудованных стендах. В результате количество посетителей превысило все ожидания, и оба мероприятия активно освещались средствами массовой информации. Подготовка к следующему автосалону стоит в планах работы Комитета на 2010 год.

Комитет выступает за согласованный подход в планировании и проведении автосалонов в России и приветствует алгоритм проведения выставок, при котором общенациональная выставка легковых автомобилей проводилась бы по четным годам, а общенациональная выставка коммерческого транспорта – по нечетным годам (в соответствии с международной практикой, автосалоны, включенные в календарный план OICA, проходят раз в два года).

The Committee's initiative regarding the tax law was supported by the Association of Russian Automakers (OAR) and the Russian Automobile Dealer Association (ROAD). In mutual collaboration the Committee developed the appropriate proposals. They were based on large-scale research of European taxation practice and trade-in operations and included financial evaluation. The law in draft of the required amendments for the given proposals implementation was submitted to State Duma and after several months of discussion was approved and took into force in January 2009.

The implemented amendments to the Tax Code should result in a more transparent and legal market for used cars and trade-ins. Consumers will now benefit from a clearer and more simplified system of trade-in and retail finance options and higher consumer protection due to vehicle safety checks carried out by dealers and warranty on cars with mileage. The automotive companies should benefit from an increased demand for new vehicles and increased sales growth, boosted by the trade-in option and higher levels of customer satisfaction. Benefits for the state include: a transparent and legal UC trade sector; faster turnover of used vehicles; increased tax revenues to the state budget from the sale of new automobiles and funds emerging from trade operations with legal entities; creation of new jobs in the automotive retail and maintenance sectors and a decrease in road traffic accidents due to official dealer involvement in technical inspection and pre-sale services.

Many NSCs are currently developing new trade-in programs for Russia that already exist in other countries but are still new to the local market. Ensuring statistics availability and setting up UC business patterns, especially acute in anticipation of the market picking up after the 2009 downturn, are the issues to be discussed by the AMC UC group in 2009/2010.

AUTOMOTIVE REGULATION/CERTIFICATION (HOMOLOGATION)

The working group is committed to cooperation and dialogue with the Russian authorities on matters related to certification and standardization, to ensure the development of a transparent and efficient vehicle certification system in Russia and to promote European and international principles of homologation.

Technical Regulation on Vehicle Safety adopted in autumn 2009 (TP ОБКТС, comes into force in September 2010), contains many of the suggestions and comments of the AMC Certification WG based on the European experience. The task for 2009/2010 is to understand the implementation of the new Regulation in practice and its detailed interpretation as many of the terms and provisions, particularly, their application in daily operations, are not yet clear. Therefore, a joint approach of the WG would be vital. Another point on the 2009/2010 agenda is a review of the current Russian national (technical) standards.

END OF LIFE VEHICLES (ELV)/SCRAPPAGE INCENTIVES

With more and more cars being sold in Russia and the absence of a standard system for recycling old cars, the

С учетом масштабов российского автомобильного рынка необходимо, чтобы московские автосалоны организовывались в соответствии с высокими международными стандартами и отвечали ожиданиям многочисленных посетителей, представителей средств массовой информации и автопроизводителей-участников. Конечной целью ставится привлечение еще большего внимания международных СМИ к мероприятию, большего количества авто-премьер, что в итоге позволит ММАС стать высококласным мероприятием международного уровня, устанавливающим традицию проведения автосалона общенационального масштаба в России.

ПОДЕРЖАННЫЕ АВТОМОБИЛИ

На протяжении четырех лет усилия Рабочей группы по вопросам подержанных автомобилей, Комитета были сосредоточены на создании в России прозрачного сектора операций с подержанными автомобилями. Несмотря на быстрый рост рынка (до 4-го квартала 2008 года), торговля подержанными автомобилями в России находилась на низком уровне развития, и считалась «серой», поскольку большинство сделок в этой области совершалось частными лицами, а не официальными дилерами, и практически не учитывалось с точки зрения налогообложения. При покупке автомобилей по системе «trade-in» (стоимость бывшего в употреблении автомобиля зачисляется в счет стоимости нового автомобиля при его покупке) потребители не имели возможности воспользоваться преимуществами, которые могла бы предоставить поддержка официальной дилерской сети.

Комитет выступил за изменение Налогового кодекса с целью приведения его в соответствие современной европейской практике и исключения двойного налогообложения при продаже подержанных автомобилей.

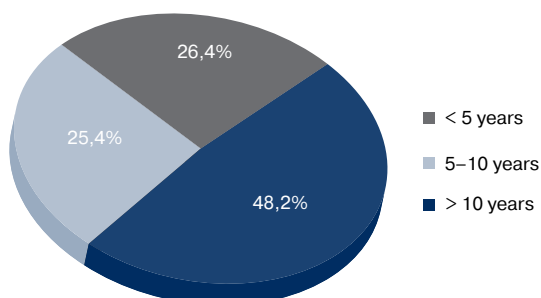
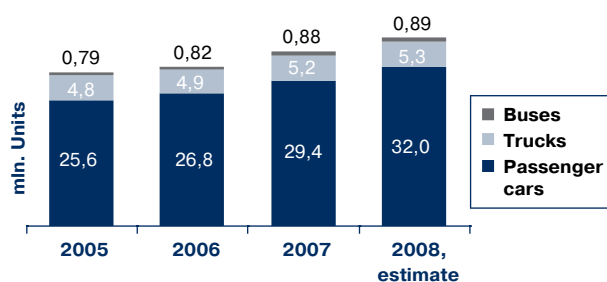
Инициатива Комитета по изменению законодательства была поддержана Объединением автопроизводителей России и Ассоциацией «Российские автомобильные дилеры» (РОАД). В сотрудничестве с ними Комитетом были подготовлены соответствующие предложения. Они основывались на результатах широкомасштабного исследования европейской практики налогообложения и осуществления операций «trade-in», и включали финансовую оценку. Законопроект по внесению необходимых изменений для реализации данных предложений был передан в Государственную Думу и после нескольких месяцев обсуждения был принят и введен в действие в январе 2009 года.

Принятие предложенных поправок к Налоговому кодексу приведет к появлению более открытого и юридически регулируемого рынка подержанных автомобилей и развитию системы «trade-in». Клиенты получат более четкую и понятную систему «trade-in» и возможность получения кредитов при покупке по данной схеме. Они также будут лучше защищены благодаря технической проверке бывших в употреблении автомобилей, производимой дилерами, и гарантии на автомобили с пробегом. Автопроизводители будут в выигрыше от растущего спроса на новые автомобили и роста продаж, стимулируемого развитием

AMC headquarters' ELV specialists initiated a WG formation on the local level in Russia in 2007. A thorough study of the matter at hand was conducted. The study shows that the age and condition of the existing cars (see diagram) present an environmental and safety hazard and coupled with a lack of an efficient infrastructure, could have serious consequences for the market and in the long run could become an acute problem; thus, it must be dealt with now. As there is no clear government policy and unified utilisation system and legislation in place in the country so far, the group has been working closely since the time of its formation with the stakeholders of the ELV process, including relevant authorities and representatives of business and industry circles, to push the discussion and initiate a dialogue from a legislative and business points of view.

Following the successful example of several countries that introduced the scrappage programs, the Russian government worked out a similar pilot project with allocation of 10 billion RUR for the project implementation. Under the program launched in March 2010, consumers will get 50,000 RUR for their old car if they bring it in with the intention of purchasing a new one (the used car should be older than 10 years, owned by the last owner for at least a year and new car to be bought should be locally produced). The scope of the program comprises the planned utilization (and sales of new cars respectively) of around 200,000 old cars and stimulation the demand for new, locally produced cars. The project is to be implemented in the overall territory of Russia (Moscow & its regions, Saint-Petersburg, Krasnodar, Samara and Nizhny Novgorod, etc.) throughout 2010; subsequently, the appropriate legislation will be gradually developed, based on the practical experience of the pilot project implementation. The WG will monitor closely the developments and has confirmed its readiness to share information on existing international experiences of both the scrappage programs and legislation systems, particularly, those of the EU countries (implementation of the EU Directive, ELV

Diagram 1: Vehicle park in Russia



Source: RF Ministry of Industry and Trade

системы "trade-in", а также от более высокого уровня клиентской удовлетворенности. Государство получит следующие преимущества: прозрачный, юридически регулируемый сектор торговли поддержанными автомобилями; более высокую оборачиваемость поддержанных автомобилей; увеличение налоговых отчислений в госбюджет от продажи новых автомобилей и получение средств от торговых операций по поддержанным автомобилям с юридическими лицами; создание новых рабочих мест на предприятиях, осуществляющих торговлю автомобилями и техническое обслуживание, а также снижение числа дорожных аварий, благодаря участию официального дилера в техосмотре и предпродажной подготовке автомобилей.

В настоящее время большое число общенациональных компаний по сбыту разрабатывает для России программы "trade-in", которые уже осуществляются в других странах, но для местного рынка являются новинкой. Обеспечение доступности статистических данных, а также создание бизнес моделей предприятий по работе с поддержанными автомобилями (что является особенно острой проблемой в свете ожидаемого роста рынка после его падения в 2009 году) – являются вопросами, стоящими на повестке дня Рабочей группы по поддержанным автомобилям в 2009–2010 годах.

НОРМАТИВЫ И ПРАВИЛА АВТОМОБИЛЬНОГО РЫНКА (СЕРТИФИКАЦИЯ/ОМОЛОГАЦИЯ)

Рабочая группа нацелена на сотрудничество и диалог с российскими властями по вопросам сертификации и стандартизации в целях создания прозрачной и эффективной системы сертификации транспортных средств в России, а также продвижения европейских и международных принципов омоложения.

Принятый осенью 2009 года Технический регламент «О безопасности колесных транспортных средств» (ТР ОБКТС) вступает в силу в сентябре 2010 года) и включает большое число предложений и комментариев, сделанных Рабочей группой, основывающихся на европейском опыте. Основной задачей на 2009/2010 годы является осмысление вопросов, которые еще не до конца ясны, и выработка общего подхода к их решению. К таким вопросам относятся внедрение нового регламента на практике, а также детальная интерпретация как можно большего числа его условий и положений, особенно в области их ежедневного применения. Критическое рассмотрение существующих в России национальных стандартов – другой важный вопрос на повестке дня Рабочей группы в 2009/2010 годах.

ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА С ВЫРАБОТАННЫМ РЕСУРСОМ (ТСВР) – СТИМУЛИРОВАНИЕ УТИЛИЗАЦИИ АВТОТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ

В России продается все больше автомобилей, вместе с тем на сегодняшний день не существует системы утилизации автомобилей с выработанным

responsibilities, recycling quota/impact on economic operators, material restrictions, technical requirements for treatment operators, ELV economics, monitoring and reporting, etc.), which have effective infrastructure and instruments in place to encourage companies to take up recycling of vehicles as a profitable business. The AMC ELV Chairperson is currently part of the interministerial working group and follows closely all the discussions and development on the issue.

The implementation of an effective ELV infrastructure (without any additional burden on the car manufacturers, which is common international practice), would encourage consumers who presently find it easier to dispose of a car rather than recycle it – opt for the alternative; the environmental and economic benefits would be significant, vehicle park renewed and demand for new cars boosted.

STATISTICS/AUTOMOTIVE MARKET/CAR SALES

Throughout 2009 and the first months of 2010, the sales of new cars and light commercial vehicles in Russia continued to decrease, demonstrating a continuous and accelerating decline. Even though the overall 2008 result of car and LCV sales in Russia showed positive growth, the November and December 2008 data already showed negative results. This was the first indication of toughening market conditions across all segments and was similar to the global car market. Increased customs tariffs, restricted availability of credit, high loan interest rates and the rouble devaluation were the factors slowing down the market and leading to its decline in spite of the attempts by the Government to support the industry. The first two months of 2010 (January – February), saw sales of new cars and light commercial vehicles decrease by 34% compared with the same period in 2009. Among the top ten bestselling models of passenger cars so far this year, nine are produced in Russia (traditional Russian brands and foreign models assembled locally).

The beginning of the year showed the lower sales results than the ones in 2009. Partially it can be caused by the high level of stock sales in 2009. In whole one may state the gradual recovery of sales, in February the market decline made up 32% compared to a 37% decline in the much smaller month of January. However the first months of 2009 were influenced by a number of unfavorable factors therefore the more precise and fundamental evaluation of the market dynamics and the government support actions efficiency can be made based on the results of the first quarter. The Committee places high hopes on the scrappage program, launched in March 2010.

The AMC provisional industry forecast for the new passenger cars and LCVs market for 2010, announced at the Committee's annual press conference in January made up 1,5 million units.

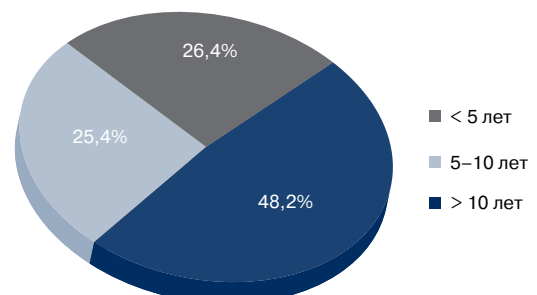
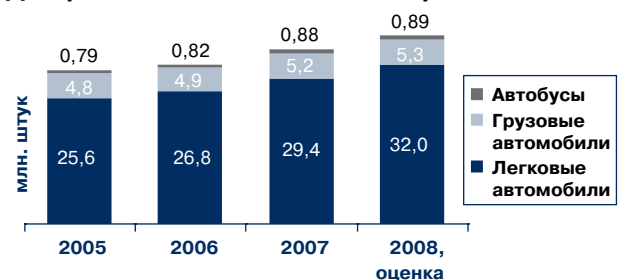
PUBLIC RELATIONS

The PR group that was formed by the AMC at the end of 2005 brings together public affairs specialists from all automotive companies in order to help the AMC improve and strengthen press contacts; support a common position on test drive arrangements; service the needs of the

ресурсом. Поэтому представители европейских офисов компаний, входящих в Комитет, выступили в 2007 году с инициативой создания Рабочей группы по ТСВР на местном российском уровне. Было проведено тщательное исследование этого вопроса, которое показало, что помимо возраста и состояния существующего парка автомобилей (см. диаграмму), оказывающих негативное влияние на окружающую среду и безопасность, недостаток эффективной инфраструктуры может оказать серьезные негативные последствия на рынок в будущем. В конечном итоге, проблема ТСВР – одна из наиболее острых проблем, к решению которой необходимо приступить уже сейчас. В России пока не существует ясной государственной политики в данном вопросе, а также отсутствуют единая система утилизации и законодательные акты по данному вопросу. Поэтому Рабочая группа с момента своего создания для продвижения решения этих вопросов и начала диалога, учитывающего юридическую и коммерческую точки зрения, тесно сотрудничает со всеми участниками процесса: представителями госорганов, деловыми и промышленными кругами.

Следуя успешному примеру других стран, которые приняли программы утилизации автомобилей, российское правительство разработало аналогичный пилотный проект, выделив сумму в 10 млрд. руб. для его реализации. Согласно программе, запущенной в марте 2010 года, потребители смогут получить 50 тыс. руб. за старый автомобиль при покупке нового. При этом старый автомобиль должен быть старше 10 лет, и находиться у последнего владельца, как минимум, в течение одного года, а покупаемый новый автомобиль должен быть местного производства. В рамках программы планируется утилизировать (и, соответственно, реализовать новых) около 200 тыс. бывших в употреблении автомобилей и стимулировать спрос на новые автомобили. Осуществление проекта планируется по всей России (Москва и Московская область, Санкт-Петербург, Краснодар, Са-

Диаграмма 1: Автомобильный парк России



Источник: Министерство промышленности и торговли России

Russian press in the automotive sector by coordinating press activities at national events; synchronise companies press events; carry out media monitoring; exchange information on changes in the Russian press market; and provide information to the media in the most proactive and efficient manner. The group manages and monitors organization of the press days during MIAS, decides on the order of press conferences of all brands at the motor show; outside the motor show, the PR group meets quarterly to review the situation within the automotive media and updates the conditions of the media monitoring pool.

CUSTOMS

Increased customs duties on new cars temporarily introduced in January 2009, upon the recommendation to the Government of the Russian Federation (RF) by the RF Government Commission on Protective Measures in the Foreign Trade and Customs Tariff Policy has been the subject of discussion throughout 2009. Even though the Government did not react to the appeal of the AMC members sent at the end of 2008, prior to the introduction of the increased tariffs (the letter was supported by the respective countries and automotive associations of the member companies' countries), the committee continues to believe these measures to be discriminatory and not supporting the overall car sales in the country. The AMC position remains the same: returning to the previous tariffs on new cars (as prior to January 2009) and not extending the current import regulations in regards to certain types of motor vehicles including new cars introduced for a period of 9 months (validity was extended for another 9 months in October 2009), since long-term protectionist measures may have negative effect not only on the foreign manufacturers, but the Russian consumers and the Russian economy as a whole.

CONSUMER LEGISLATION

The group is involved in the analysis and systemisation of the most frequent consumer complaints faced by companies. It works out unified procedures for customer relations in conformity with current legislation; strengthens manufacturers' grounds and supports dealers by exchanging legal cases and quality test experiences, identifying major areas of concern and lobbying for necessary changes in the current consumer protection legislation related to the motor industry.

мара, Нижний Новгород и др.) в течение 2010 года. Оно будет происходить одновременно с разработкой соответствующего законодательства, которое будет основываться на практическом опыте реализации данного пилотного проекта. Рабочая группа будет внимательно наблюдать за обсуждением и реализацией проекта. Группа подтвердила свою готовность поделиться существующим международным опытом, как в отношении программ утилизации, так и законодательства. В частности, речь идет о законодательстве стран ЕС (применение Директивы ЕС в отдельных странах; ответственность, связанная с выработанными ресурс автомобилями; квоты на переработку и их влияние на экономических операторов; ограничения по материалам; технические требования к предприятиям, осуществляющим переработку; экономические аспекты; технологии, мониторинг и отчетность и т.п.). Эти страны имеют эффективную инфраструктуру и инструменты, стимулирующие деятельность компаний, занимающихся утилизацией.

Председатель Рабочей группы задействован в настоящее время в работе межминистерской рабочей группы по пилотному проекту и принимает участие во встречах и обсуждении вопроса, представляя интересы Комитета.

Внедрение эффективной инфраструктуры для утилизации ТСВР (без дополнительных к уже существующим обязательствам по отношению к автопроизводителям, как это принято в международной практике) побудит потребителей прибегать к их переработке, в то время как сегодня они предпочитают просто бросить машину, нежели утилизировать ее. С экологической и экономической точек зрения преимущества очевидны. Произойдет обновление парка автомобилей и значительно возрастет спрос на новые автомобили.

СТАТИСТИКА/РЫНОК АВТОМОБИЛЕЙ/ ПРОДАЖИ ЛЕГКОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ

На протяжении 2009 и первых месяцев 2010 года продажи легковых автомобилей и малотоннажных коммерческих автомобилей (МКА) продолжали падать, демонстрируя продолжающийся и усиливающийся спад. Если общие итоги продаж легковых автомобилей и МКА 2008 года в России свидетельствовали о позитивной тенденции роста, то уже в ноябре и декабре 2008 года результаты были отрицательными. Это было первым показателем ужесточения условий на рынке во всех сегментах, как и на глобальном рынке автомобилей. Увеличение таможенных тарифов, уменьшение возможностей для получения кредита, высокие проценты по займам и девальвация рубля – все эти факторы способствовали замедлению рынка, и вели к его падению, несмотря на попытки правительства поддержать отрасль. В первые два месяца 2010 года (январь-февраль), продажи новых легковых автомобилей и МКА упали на 34% в сравнении с тем же периодом 2009 года. В десятке наиболее продаваемых моделей легковых автомобилей, девять производятся в России (как традиционные российские марки, так и иностранные модели, собираемые в России).

Результаты продаж начала 2010 года пока оказываются ниже, чем результаты прошлого 2009 года.

Частично это может быть обусловлено высоким уровнем распродаж складских запасов в 2009 году. В целом можно говорить о постепенном восстановлении продаж, так как в феврале (гораздо более коротком рабочем месяце) падение рынка составило 32% по сравнению с 37% в январе. Однако, при этом продажи в первые месяцы 2009 года подверглись влиянию многих неблагоприятных факторов. Поэтому более точно и основательно о динамике рынка и эффективности мер государственной поддержки можно будет говорить только по результатам первого квартала. Комитет возлагает большие надежды на госпрограмму по утилизации, запущенную в марте 2010 года.

Ориентировочный прогноз Комитета относительно объема рынка новых легковых автомобилей и ТСВР на 2010 год, оглашенный на ежегодной пресс-конференции Комитета в январе, составляет 1,5 млн. единиц.

СВЯЗИ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

Группа по связям с общественностью была создана в рамках Комитета в конце 2005 года и объединила специалистов в этой области из разных автомобильных компаний. Цель ее состоит в том, чтобы помочь Комитету совершенствовать и укреплять связи с прессой; поддерживать общую позицию по проведению тест-драйвов; оказывать поддержку российской прессе, представляющий автомобильный сектор, координируя мероприятия для прессы на общенациональном уровне; синхронизировать пресс-мероприятия, проводимые компаниями; осуществлять мониторинг публикаций в СМИ; обмениваться информацией по изменениям на российском рынке средств массовой информации; своевременно предоставлять информацию СМИ. Группа осуществляет управление и контроль за организацией дней для прессы во время ММАС, определяет порядок проведения пресс-конференций для всех брендов, участвующих в салоне. Кроме работы на ММАС Группа ежеквартально собирается для рассмотрения ситуации в СМИ, занятых в автомобильном секторе, и обновляет условия мониторинга СМИ, участниками которого является большинство автомобильных компаний.

ВОПРОСЫ ТАМОЖЕННОГО ОФОРМЛЕНИЯ

На протяжении 2009 года одной из главных обсуждаемых тем были увеличенные таможенные пошлины на новые легковые автомобили, введенные на временной основе в январе 2009 года российским правительством по рекомендации Комиссии правительства РФ по защитным мерам во внешней торговле и таможенно-тарифной политике. Несмотря на то, что обращение членов Комитета, направленное в адрес правительства РФ в конце 2008 года до вступления в силу повышенных тарифов (письмо-обращение было поддержано соответствующими организациями автопроизводителей в странах, представляемых компаниями-членами Комитета) не было услышано, Комитет продолжает считать принятые меры дискриминационными и не способствующими общему росту

продаж автомобилей в стране. Комитет продолжает придерживаться своей позиции, которая заключается в следующем. Необходим возврат к предыдущему уровню тарифов на новые легковые автомобили (существовавшему до января 2009 года) и отказ от продления срока действия существующего регламента в отношении импортных операций по отдельным видам моторных транспортных средств, включая новые легковые автомобили, введенные на период в 9 месяцев (срок действия был продлен на 9 месяцев в октябре 2009 года). Долгосрочные протекционистские меры могут иметь негативное воздействие не только на иностранных автопроизводителей, но и на российских потребителей и российскую экономику в целом.

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В СФЕРЕ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

Задачи Группы – анализ и систематизация наиболее часто встречающихся у компаний претензий потребителей. Группа разрабатывает унифицированные формы и процедуры по работе с потребителями в рамках действующего законодательства для укрепления положения производителей и поддержки дилеров; осуществляет также в этих целях обмен судебным опытом и опытом проведения экспертиз и проверок качества, определяет основные проблемы, вызывающие озабоченность. Группа ориентирована на лоббирование изменений по отдельным пунктам действующего законодательства в сфере защиты прав потребителей применительно к автомобильной отрасли.



AUTOMOTIVE COMPONENTS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ АВТОКОМПОНЕНТОВ

Chairman / Председатель:
Ivan Bonchev, Ernst & Young (CIS) B.V.

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Nadezhda Churmeeva (Nadezhda.Churmeeva@aebrus.ru)

While 2009 was a challenging year for automotive Original Equipment Manufacturers (OEMs) in Russia, it was even tougher for suppliers and aftermarket producers. The 59% decrease in light vehicle production dealt a blow to component demand, and even the sizeable ageing car park was not enough to ensure a stable aftermarket in the face of such economic turmoil. Spare parts sales were down 15% as well, triggered by the more frugal use of certain vehicles.

The major Russian OEMs managed to restructure their debts with government support. However, most independent suppliers did not receive such state support, and with much lower demand from OEMs, a number of them are on the brink of bankruptcy. Making interest payments and maintaining sufficient working capital remain major issues for most domestic component manufacturers.

Most Russian suppliers are still highly dependent on domestic OEMs and vice versa. At the same time, they are generally not yet competitive enough to meet the high requirements of global OEMs, which have slowly started ramping up vehicle production in Russia and are very interested in localizing sources. The new OEMs in Russia will have to invest a lot of time and effort in developing their local supplier base, despite the high educational and technical level of the suppliers' current workforce. Global OEMs are also interested in seeing their traditional Tier-1 and Tier-2 partners follow them as they enter the Russian market. Nevertheless, insufficient production volumes remain a major hurdle for most global suppliers who consider that sort of investment in new facilities. As a result, cooperation with established Russian suppliers will be the dominant avenue for the near-term development of the automotive component supply base.

Few global suppliers have invested in their own Greenfield operations in Russia, as the majority that have entered the market have decided to partner with local players to take advantage of the existing workforce and infrastructure and, in certain cases, enhanced OEM and aftermarket access. Russian suppliers participating in these arrangements can benefit from access to global automotive know-how and technology transfer, as well as improved quality and process management systems. The challenging economic environment has created a number of transaction opportunities in the automotive

2009 год стал настоящим испытанием для автопроизводителей в России, но в гораздо более сложной ситуации оказались поставщики автокомпонентов и производители запасных частей. Спад производства легковых автомобилей в 2009 году на 59% нанес существенный удар по спросу на автокомпоненты. Даже значительный по численности парк подержанных автомобилей не смог обеспечить стабильность сегмента запасных частей в условиях глубокого экономического кризиса. Объем реализации запасных частей также сократился на 15%, что было спровоцировано более экономной и бережливой эксплуатацией автомобилей.

Крупнейшие российские автопроизводители смогли реструктурировать свои задолженности благодаря поддержке правительства, в отличие от большинства независимых поставщиков автокомплектующих, которым такая помощь не была оказана. Значительное сокращение спроса со стороны автопроизводителей привело к тому, что некоторые поставщики оказались на грани банкротства. Для большинства отечественных производителей автомобильных компонентов наиболее острыми все еще остаются вопросы своевременного обслуживания долга и поддержания оборотного капитала на необходимом уровне.

Большинство российских поставщиков комплектующих по-прежнему существенно зависит от отечественных производителей автомобилей и наоборот. В то же время они не обладают достаточной конкурентоспособностью и не удовлетворяют требованиям, предъявляемым крупнейшими международными автопроизводителями, которые начинают постепенно наращивать свое производство в России, и заинтересованы в локализации производства автокомпонентов. Автопроизводители, которые впервые приходят на российский рынок, вынуждены тратить немало сил и времени на развитие местной базы поставщиков, несмотря на высокий уровень образования и технической подготовки персонала поставщиков комплектующих. Международные автопроизводители также заинтересованы в том, чтобы их традиционные партнеры-поставщики первого и второго уровней следовали за ними и также выходили на российский рынок. Однако низкие объемы производства до сих

Committee Members / Члены комитета: AGC Flat Glass Europe, Air Liquide OOO, Akzo Nobel N.V., Atlas Copco ZAO, BASF, Continental Tires RUS LLC, Delphi Russia, Dow AgroSciences VmbH, Dow Corning, DSM, DuPont, Eberspaecher, Ernst & Young (CIS) B.V., Federal-Mogul, GKN Automotive International GmbH, Goodyear Russia LLC, Johnson Controls, Johnson Matthey PLC, Magna International, Michelin, PricewaterhouseCoopers, Rhodia Rus/Sertow, RusAutoComponents, Saint-Gobain CIS, Sandvik LLC, ThyssenKrupp AG, ZF Friedrichshafen AG.

supplier marketplace that would have previously been impossible. Russian companies that appeared confident and tough to negotiate with before the downturn are currently more amenable to selling or sharing high-quality assets and market access, in return for financial and technological support. Furthermore, the credit crunch has accelerated the process of restructuring the highly vertically integrated Russian OEMs, and as a result, a number of carved-out component businesses are likely to emerge in 2010.

INDUSTRIAL ASSEMBLY

ISSUES

The automotive component industry has also been developing, albeit at a slower pace and with some delay. Just a few of the factors hindering growth have been:

- Lack of tiered divisions between component manufacturers due to the high level of integration with the major Original Equipment Manufacturers (OEMs).
- Lack of competitive technologies among Russian manufacturers due to a legacy of highly integrated vehicle manufacture, coupled with highly amortised equipment, which make most local component manufacturers less attractive.
- The relatively long-term process of adopting new technologies and applying the know-how to local manufacturers.
- Economies of scale are a must for attracting major foreign component manufacturers (most require well over 200,000 units of car production in order to make an investment economically viable).

GOVERNMENT REFORMS

In order to support the ailing industry, the Russian government introduced additional customs duties for new and used imported cars and temporarily eliminated the steel import tariffs. Other measures undertaken by the Government and expected to support local manufacturing included:

- State orders to support demand on domestic vehicles.
- Stimulation of regional demand by regional governmental orders.
- Subsidizing consumer car-loan financing on locally produced cars.
- Free transport of locally assembled vehicles to the Far East of Russia.
- Increase of vehicle sales through state-run leasing companies.
- Scrappage scheme to renew the old car park.
- Subsidizing leasing companies' credits on deals with domestic OEMs.
- Developing a long-term automotive industry strategy program.
- Further investment stimuli and state guarantees.

A significant number of component manufacturers have already started to work on implementing the regime under the Russian Government Decree № 566 "On Amending the Customs Tariff of the Russian Federation with Respect to Motor Components Imported for Industrial Assembly" for their existing and new Russian enter-

por являются серьезным препятствием для привлечения многих иностранных поставщиков в Россию. Таким образом, в краткосрочной перспективе развитие базы поставщиков автомобильных компонентов будет основываться, главным образом, на сотрудничестве с российскими поставщиками.

Немногие международные поставщики, работающие на российском рынке, создали с нуля собственную производственную базу, поскольку большинство из них для входа на рынок выбрали форму сотрудничества с местными производителями. Это было сделано для того, чтобы воспользоваться преимуществами, которые дают их квалифицированный персонал и инфраструктура. В некоторых случаях в качестве стратегии для входа на рынок поставщики компонентов отдали предпочтение расширенному сотрудничеству с автопроизводителями и послепродажному обслуживанию. Российские поставщики, выступающие партнерами в подобных союзах, привлекают выгоду, получая доступ к международным ноу-хау автомобильной отрасли, новым технологиям, а также современным системам управления качеством и бизнес-процессами. В сложных экономических условиях открываются новые возможности для совершения сделок в сегменте производства автомобильных комплектующих, которые ранее не были доступны. Российские компании до кризиса неохотно шли на сотрудничество. Теперь они готовы вести переговоры о продаже или совместном использовании активов, а также об оказании содействия при выходе на рынок в обмен на финансовую и технологическую помощь. Кроме того, резкое сокращение объемов кредитования ускорило процесс реструктуризации вертикально интегрированных российских автопроизводителей. Как результат, в 2010 году можно ожидать появления целого ряда независимых производителей автокомпонентов.

ПРОМЫШЛЕННАЯ СБОРКА

ПРОБЛЕМЫ

Сфера производства деталей и комплектующих для автомобилей развивается, хотя и с меньшей скоростью и некоторой задержкой по сравнению с производством автомобилей. Сдерживающими факторами роста являются:

- Недостаточно четкое разделение производителей автокомпонентов в связи с высокой степенью их интеграции с автопроизводителями.
- Отсутствие конкурентоспособных технологий у российских производителей. Это связано с доставшимися в наследство высокоинтегрированными схемами производства и сильно изношенным оборудованием, что делает выбор в пользу местных производителей менее привлекательным.
- Достаточно длительный процесс внедрения отечественными производителями новых технологий и ноу-хау.
- Положительный эффект масштаба является обязательным условием для привлечения иностранных производителей деталей и комплектующих для автомобилей (большинство производителей считает

prises. As of today, more than 100 projects are operating under this regime.

In addition, the Government has announced a number of measures to develop, pass and promote investment incentives, which will provide customs and tax breaks to automotive component manufacturers:

- Signing of new industrial assembly agreements with suppliers.
- Extension of the list of components included in the industrial assembly regime.
- Introduction of the customs regime for internal consumption for automotive component manufacturing.
- Decrease in the minimum investment requirement for residents of Special Economic Zones.
- Support in the establishment and development of regional suppliers parks to serve the already formed automotive clusters.

All these additional measures will be regulated jointly by the Ministry of Industry and Trade, the Ministry of Economic Development and the Federal Customs Service.

RECOMMENDATIONS

A major challenge remains obtaining sufficient Government support to attract foreign investors; the localization of car manufacturing; and the application of competitive, efficient and environmentally friendly technologies and know-how.

It is in addressing these issues that the Automotive Components Committee intends to play a crucial role in improving the investment climate in Russia, by means of active lobbying to simplify investment conditions. Furthermore, the Automotive Components Committee plans to collaborate closer not only with the Government, but with the OEMs as well, both Russian and foreign, as localization of components and automotive cluster development becomes one of the key issues to be addressed in the near future in order to ensure that the Russian automotive industry develops into a contemporary and competitive sector, with a reliable local supplier base.

REGULATIONS ON UTILITY MODEL PATENTS

ISSUE

In recent days, international companies working on the Russian market have more frequently come face to face with the so called "patent racket", in particular, this problem relates to the manufacturers of shock eliminators, brake blocks and ball sockets. The fact is that the Civil Code of the Russian Federation (art. 1390, item 1 and item 4) stipulates the possibility of obtaining a utility model patent, without a conformance inspection of a utility model to the criteria of patentability. Granting a patent without inspection of the features of novelty and industrial applicability provides a significant reduction of the period necessary for pendency of applications. Such an "institute of a utility model" is admitted in some countries.

However, in Russia that "institute" entailed particular problems that appeared in the context of legal issues. Cases of applying for utility model patent approval that in essence coincides with previously known solutions and patents arise on a regular basis. Unfortunately, according

инвестиции в страну экономически обоснованными только при условии производства более 200 тысяч единиц в год).

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ РЕФОРМЫ

Для оказания поддержки стагнирующей отрасли Правительство Российской Федерации приняло решение ввести дополнительные таможенные пошлины на импорт новых и подержанных автомобилей и временно отменить таможенные тарифы на импорт стали. Помимо этого Правительство приняло следующие меры по поддержке отечественных производителей:

- Размещение государственных заказов для поддержки спроса на отечественные автомобили.
- Стимулирование спроса в регионах путем размещения заказов региональными властями.
- Субсидирование потребительских кредитов на покупку автомобилей, произведенных в России.
- Бесплатная транспортировка автомобилей местной сборки на Дальний Восток России.
- Увеличение продаж автомобилей путем привлечения государственных лизинговых компаний.
- Программа утилизации старых машин для обновления автомобильного парка.
- Субсидирование лизинговых компаний, предоставляющих кредит отечественным автопроизводителям.
- Разработка долгосрочных стратегических программ для автомобильной промышленности.
- Дополнительные инвестиционные стимулы и гарантии со стороны государства.

Многие производители комплектующих начали воплощать в жизнь режим, предусматриваемый Постановлением Правительства РФ № 566 «О внесении изменений в таможенный тариф Российской Федерации в отношении автокомпонентов, ввозимых для промышленной сборки», на уже существующих, а также новых предприятиях в России. На сегодняшний день в рамках данного режима осуществляется свыше 100 проектов.

Дополнительно Правительство объявило о ряде мер по развитию, принятию и распространению практики поощрения инвестиций посредством предоставления таможенных и налоговых льгот производителям автомобильных комплектующих:

- Подписание новых соглашений о промышленной сборке с поставщиками.
- Расширение перечня автокомпонентов, указанного в соглашении о промышленной сборке.
- Введение таможенного режима для внутренних потребителей продукции заводов по производству автомобильных комплектующих.
- Сокращение минимальных требований по инвестициям для резидентов особых экономических зон.
- Поддержка создания и развития парков региональных поставщиков для обслуживания уже существующих автомобильных кластеров.

Контроль над дополнительными мерами будет осуществляться совместно Министерством промышленности и торговли, Министерством экономического развития и Федеральной таможенной службой.

to the existing legislation, the Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (Rospatent), responsible for the inspection of applications, is obliged in such cases to grant utility model patents even if it is known that the submitted solutions are not new. On being granted utility model patents, its holders have the right to prohibit third parties from using these patent utility models, as well as claim reparation for damages and take other measures stipulated by the Civil Code and the Criminal Code of the Russian Federation. Current administrative and criminal legislation allows initiating administrative and criminal cases, connected with the use of patent utility models, the patentability of which is not determined, using proper sanctions; that is unacceptable.

RECOMMENDATIONS

It is necessary to make amendments to the Civil Code of the Russian Federation, stipulating the necessity for Rospatent to submit a report certifying that a utility model patent meets the requirements of patentability. This measure has been already taken in some countries, where the "institute of a utility model" exists. In this connection, it is necessary to extend the scale of inspection of the technical level, on the basis of which the novelty of a utility model is defined (to exclude the restriction of use of well-known devices only on Russian territory), i.e. to make the scale similar to the one that is applicable to inventions. This fact eliminates the right of patent holders to prohibit third parties from using the utility models of objects publicly used abroad, but for which patents are granted in Russia. This measure is also aimed at prevention of "piracy".

In some countries criminal prosecution for violation of patents for inventions and utility models is not specified at all, so long as it is obvious that the mandatory link of a misdemeanor (offence) – social danger is absent. In cases of violation of exclusive rights for the stated objects of the patent right, it is more appropriate to talk about violations of private (not public) interests, and that excludes the necessity of government intervention in private affairs of subjects of civil matters. However, it is considered that the civil legislation provides necessary and sufficient set of measures to protect the rights of the patent holders in cases of violation of their exclusive rights.

Due to these reasons, it is highly recommended that prosecution for using inventions and utility models, without the consent of the patent holder be excluded from the Administrative Violations Code and the Criminal Code of the Russian Federation. In order to avoid unfair practices on the part of utility model patent holders and the abuse of criminal and administrative measures taken with respect to previously registered utility model patents and inventions, the federal legislation should be altered; its influence should expand to previously formed legal relations.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Основными проблемами остаются получение достаточной государственной поддержки для привлечения иностранных инвесторов, локализация производства автомобилей и применение конкурентоспособных, эффективных и экологически безопасных технологий и ноу-хау.

Именно в связи с необходимостью решения этих задач Комитет производителей автокомпонентов намеревается играть важную роль в улучшении инвестиционного климата в России посредством активного лоббирования, направленного на создание благоприятных условий для инвесторов. Кроме того, Комитет намеревается тесно сотрудничать не только с Правительством, но и с российскими и зарубежными автопроизводителями, поскольку локализация производства компонентов и создание автомобильных кластеров становятся ключевыми проблемами, решение которых в ближайшем будущем должно гарантировать развитие российской автомобильной индустрии и ее превращение в современный и конкурентоспособный сектор с надежной базой местных поставщиков.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПАТЕНТОВ НА ПОЛЕЗНЫЕ МОДЕЛИ

ПРОБЛЕМА

В последнее время международные компании, работающие на российском рынке, все чаще стали сталкиваться с фактами так называемого «патентного рэкета». В частности, эта проблема затронула производителей амортизаторов, тормозных колодок и шаровых опор. Дело в том, что Гражданский кодекс Российской Федерации (ст.1390 п.1 и п.4) предусматривает возможность получения патента на полезную модель без проверки соответствия полезной модели условиям патентоспособности. Выдача патента без проверки новизны и промышленной применимости обеспечивает значительное сокращение сроков рассмотрения заявок. Такой «институт полезной модели» принят в ряде стран мира.

Однако в России этот «институт» породил специфические проблемы, возникшие в правоприменительной практике. Систематически стали возникать случаи подачи заявок на выдачу патентов на полезные модели, которые по своей сути совпадают с ранее известными решениями и патентами. К сожалению, согласно действующему законодательству, Федеральная служба по интеллектуальной собственности, патентам и товарным знакам (Роспатент), осуществляющая экспертизу заявок, обязана и в этих случаях выдавать патенты на полезные модели даже если известно, что заявленные решения новыми не являются. После выдачи патентов на полезные модели их обладатели наделяются правом запрещать третьим лицам использовать запатентованные полезные модели, а также требовать возмещения ущерба и принятия иных санкций, предусмотренных Гражданским кодексом и Уголовным кодексом Российской Федерации. Действующее административное и

уголовное законодательство позволяет возбуждать административные и уголовные дела, связанные с использованием запатентованных полезных моделей, патентоспособность которых не установлена, с применением соответствующих санкций, что является недопустимым.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Требуется внести изменения в Гражданский кодекс РФ, предусматривающие необходимость представления Роспатентом заключения, подтверждающего соответствие запатентованной полезной модели условиям патентоспособности. Эта мера принята в ряде стран мира, в которых существует «институт полезной модели». При этом представляется необходимым расширить объем экспертизы предшествующего уровня техники, в сравнении с которым оценивается новизна полезной модели (исключить ограничение, касающееся применения известных средств только на территории России), т.е. сделать этот объем таким же, как он установлен в отношении изобретений. Это исключает правомочие обладателем патентов запрещать третьим лицам использовать те полезные модели, патенты на которые выданы на объекты, открыто применяемые за рубежом. Это мера также направлена на предотвращение «пиратства».

В ряде стран мира уголовное преследование за нарушение патентов на изобретения и полезные модели вообще не предусмотрено, поскольку, очевидно, что отсутствует обязательный элемент уголовно-наказуемого деяния (преступления) – общественной опасности. В случаях нарушения исключительных прав на указанные объекты патентного права более уместно говорить о нарушении частных (а не публичных) интересов, что исключает необходимость вмешательства со стороны государства в частные дела субъектов гражданских правоотношений. При этом представляется, что гражданское законодательство содержит необходимый и достаточный комплекс мер для защиты прав патентообладателей в случаях нарушения их исключительных прав.

По этим причинам представляется целесообразным исключить из Кодекса об административных правонарушениях (КоАП) РФ и Уголовного кодекса РФ преследования за использование изобретений и полезных моделей без согласия патентообладателя. Представляется целесообразным внести изменения в федеральное законодательство и распространить его действие на ранее возникшие правоотношения, чтобы исключить случаи недобросовестности со стороны обладателей патентов на полезные модели и необоснованного применения мер уголовно-правового и административно-правового характера и в отношении ранее запатентованных полезных моделей и изобретений.



BANKING COMMITTEE / БАНКОВСКИЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Joerg Bongartz, Deutsche Bank Ltd.

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Olga Silnitskaya (Olga.Silnitskaya@aebrus.ru)

RUSSIAN BANKS – TIME TO SHAPE THE SYSTEM

The ongoing world financial crisis has seriously tested the Russian banking system; apart from supportive regulators' and government actions, it has exposed serious structural weaknesses in Russian finance, mostly concentrated in the following strategic areas: banking legislation consistency and court decisions enforcement; transparency in risk management, corporate governance and reporting; capital adequacy and fair competition policy.

In order to increase the Russian banking sector's attractiveness for investments, bring it to international standards of financial operations and workout activities, as well as develop further penetration of financial services in the country, the AEB recommends that Russian state authorities implement changes in the following areas:

1. Banking legislation, in particular, with regard to dispute resolution, lending and security, derivatives and personal data protection.
2. Transparency, risk management and corporate governance.
3. Promotion of competition and support of private banks.

BANKING LEGISLATION

Notwithstanding the recent positive changes in the Russian legislation, there are still many uncertainties, which seriously increase creditors' risks and reduce the degree of creditors' comfort in transactions; thus, impeding further development of the Russian financial market. In our opinion, the following issues should be considered as requiring government and legislative attention in the field of creditors' protection the most:

РОССИЙСКИЕ БАНКИ – ВРЕМЯ СОВЕРШЕНСТВОВАТЬ СИСТЕМУ

Продолжающийся финансовый кризис подверг серьезному испытанию российскую банковскую систему. Несмотря на поддерживаемые меры, оказываемые регулятором и Правительством, российская финансовая система продемонстрировала серьезные структурные недочеты в следующих стратегических областях: согласованность банковского законодательства и приведение в исполнение решений судов, прозрачность в управлении рисками, корпоративное управление и отчетность, достаточность капитала и политика честной конкуренции. В целях повышения привлекательности банковского сектора для иностранных инвестиций и приведения банковских операций и условия реструктуризации в стране в соответствие с требованиями международных стандартов, а также увеличения степени доступности банковских услуг, Комитет рекомендует российскому Правительству внести изменения в следующие области:

1. Банковское законодательство в части разрешения споров, кредитования и обеспечения, деривативы и защита персональных данных.
2. Прозрачность, управление рисками и корпоративное управление.
3. Поощрение конкуренции и поддержка частных банков.

БАНКОВСКОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Несмотря на недавние положительные изменения в российском законодательстве, остающиеся многочисленные пробелы существенно повышают риски кредиторов, уменьшая их уверенность при заключении сделок, и, таким образом, затрудняют дальнейшее развитие российского финансового рынка. На наш взгляд, следующие вопросы в области защиты

Committee Members / Члены комитета: ABN AMRO Russia A.O., Aizkraukles Banka Latvija, Bank Natexis ZAO, Bank WestLB Vostok AO, Banque Societe General Vostok, BNP Paribas, CA IB Corporate Finance, OOO Calyon Rusbank, Cetelem, BNP Paribas Group, Commerzbank (Eurasija), Credit Europe Bank, DeltaCredit Bank, Deutsche Bank Ltd. (Moscow), Dresdner Bank ZAO/Dresdner Kleinwort, European Bank of Reconstruction and Development, Federal Bank of the Middle East Ltd., Hansabank OAO, Hellenic Bank Ltd, HSBC, ING Bank (Eurasia) ZAO, International Moscow Bank, KMB-Bank ZAO, Liechtensteinische Landesbank (Switzerland) Ltd. Zurich, Northstar Corporate Finance (member of HSH Nordbank Group), Rabobank Nederland, Raiffeisenbank ZAO, Renaissance Capital, Rusfinance, Svenska Handelsbanken S.A., UBS Investment Bank, Ukrsibbank BNP Paribas Group, VP Bank (Switzerland) Ltd., YAPI Kredi Bank Moscow.

DISPUTE RESOLUTION

ISSUES

Poor recognition of the concept of “good faith” in Russian law. A party can not rely on representation of another party reflected in their agreement; therefore, not having a right to allege in court that such other party has undertaken responsibility for certain facts.

Decisions of foreign courts are recognised and enforced in Russia on the basis of international agreements, but the list of such agreements is quite short. There is a possibility of enforcing such decisions on the basis of the principle of international courtesy; although, the reciprocal character of this principle (there must be proof that decisions of the Russian courts are enforced in the respective state) does not allow Russian courts to make the first step. Therefore, recognition and enforcement of court decisions of many countries is substantially complicated.

Russian legislation provides for different procedures for recognition and enforcement of foreign court decisions and arbitral awards and bringing claims in bankruptcy proceedings; this leads to substantial time loss, which a creditor can not afford when there is a bankruptcy of debtor.

Current banking practice involves a fair amount of electronic communications (SWIFT messages, bank-client, e-mail correspondence, etc.) at the same time, Russian courts are reluctant to accept electronic documents as admissible evidence, in practice, this seriously burdens evidencing of remittance of payments and other facts.

Notwithstanding clear legislative procedure for the enforcement of final arbitral awards, Russia lacks an effective mechanism of enforcement of interim arbitral rulings (including rulings on granting an interim relief). Therefore, by the time an arbitral award is granted, all assets of the defendant could be disposed.

Notwithstanding clear legislative regulation of enforcement of the state courts decisions, in practice, executors (bailiffs) generally are not motivated to enforce; moreover, it appears that the whole state enforcement system is severely corrupted.

RECOMMENDATIONS

We consider it necessary to improve the recognition of the ‘good faith’ concept in Russian law and judicial practice.

We recommend introducing into Russian procedural codes amendments that make provision for the possibility of employing the principle of international courtesy not merely on the basis of prior enforcement of the Russian courts decisions in the respective state, but also on the basis of expert opinion or the opinion of an authorized body of the respective jurisdiction, stating that in similar circumstances, a Russian court’s decision would be enforced in that jurisdiction.

We propose introducing additions into the Russian bankruptcy legislation, joining the procedures of recognition of foreign decisions and awards together with the inclusion of claims arising from such decisions and awards into the creditors register, along with clear indications that a retrial on the issue is not allowed.

прав кредиторов требуют пристального внимания со стороны правительства и законодателей:

РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

ПРОБЛЕМЫ

Слабое развитие концепции «добросовестности» в российском законодательстве. Сторона не имеет возможности полагаться на заверения другой стороны, зафиксированные в их договоре, не имея возможности сослаться в суде на то, что другая сторона приняла на себя ответственность за определенные факты.

Решения иностранных судов признаются и приводятся в исполнение в России на основании международных договоров, однако таких договоров достаточно мало. Существует также возможность приведения в исполнение таких решений на основании принципа международной вежливости, но взаимный характер данного принципа (должно быть подтверждено, что решения российских судов приводятся в исполнение на территории соответствующего государства) не позволяет российским судам сделать первый шаг. Таким образом, признание и приведение в исполнение решений судов многих государств существенно осложняется.

Российское законодательство предусматривает отдельные процедуры для признания и приведения в исполнение решений иностранных государственных и третейских судов и предъявление требований в процедуре банкротства. Это влечет существенные временные потери, которые непозволительны для кредитора при банкротстве должника.

Современная банковская практика предполагает использование большого количества электронных документов (SWIFT сообщения, банк-клиент, электронная переписка и прочее). При этом российские суды крайне неохотно принимают электронные документы в качестве доказательств. На практике это создает серьезные сложности с доказыванием осуществления платежей и иных фактов.

Несмотря на то, что законодательством установлен четкий порядок приведения в исполнение окончательного решения третейского суда, механизм принудительного исполнения промежуточных определений третейских судов (в том числе о наложении обеспечительных мер) отсутствует. В результате, к моменту принятия третейским судом окончательного решения активов ответчика может уже и не остаться.

Законодательством установлен четкий порядок приведения в исполнение решения государственных судов, однако на практике приставы-исполнители совершенно не заинтересованы в приведении решений в исполнение. Более того, представляется, что вся исполнительная система существенно коррумпирована.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Считаем необходимым обеспечить более широкое применение концепции «добросовестности» в российском законодательстве и судебной практике.

Рекомендуем внести изменения в процессуальные кодексы, предусматривающие возможность приме-

We suggest introducing into the Russian procedural legislation provisions stating that electronic documents, subject to observing certain conditions (e.g. electronic signature, respective stipulation in an agreement, etc) are equally full-fledged proofs, alongside hard copies of documents.

We suggest introducing into the Russian procedural legislation provisions stipulating equal possibility of enforcement for final arbitral awards and interim arbitral rulings.

We consider the introduction of strict anti-corruption measures in the Russian law enforcement system as highly necessary.

LENDING AND SECURITY

ISSUES

Under Russian bankruptcy legislation, any transaction may be invalidated if it puts one creditor in a more senior position than the others. Technically, all efforts directed towards restructuring and transactions concluded within this restructuring process fall under operation of the above provisions; therefore, are under the risks of invalidation and claw back.

Russian courts do not recognize the right to accelerate a credit under contractual non-payment defaults, provided for in credit agreements (e.g. indebtedness ratios, etc.). Thus, in many cases, banks are deprived of a possibility to preserve their rights until the moment when a borrower is actually unable to pay its debts.

Although the Civil Code allows security arrangements not specified by the law, case law shows weak support of those by the courts.

Russia lacks an independent source of movable property pledges, which seriously impairs factual enforceability of even a legally valid movable property pledge.

Unlike English law, Russian law is not familiar with the concept of "indemnity", which could be used as an independent security; meanwhile, any Russian corporate security terminates upon invalidation of a secured agreement. This provokes situations where any legal claim to a security-provider for enforcement of security meets a counterclaim for invalidation of secured underlying contract on any ground, which is in fact aimed on invalidation of security.

RECOMMENDATIONS

We recommend to directly exclude transactions entered into within a restructuring from application of bankruptcy law rules, allowing invalidation of transactions leading to a preference of a particular creditor over other creditors.

We recommend introducing into the legislation a clear indication of creditor's right to demand acceleration of credit on the basis of occurrence of contractual event of default (both payment and non-payment).

Amend respective laws in order to make more explicit validity and enforceability of security not envisaged statutorily.

We consider it necessary to appoint an authority for registration of movable pledges, along with introducing amendments into respective laws aimed at establishing

нения принципа международной вежливости не только на основании подтверждения, что решения российских судов приводились в исполнение на территории соответствующего государства, но и на основании заключения экспертов либо уполномоченных органов соответствующей юрисдикции, что при подобных обстоятельствах решение российского суда было бы приведено в исполнение в данной юрисдикции.

Предлагаем внести дополнения в российское законодательство о банкротстве, объединяющие процедуры признания иностранных решений и включения требований, основанных на таких решениях, в реестр кредиторов. При этом четко установить, что пересмотр указанных решений по существу не допускается.

Предлагаем внести в российское процессуальное законодательство положения, закрепляющие, что электронные документы, при соблюдении определенных условий (например, наличие цифровой подписи, соответствующее условие в договоре, иные) являются полноценными доказательствами наряду с документами на бумажных носителях.

Предлагаем внести в российское процессуальное законодательство положения, устанавливающие единую возможность приведения в исполнение, как окончательных решений третейских судов, так и их промежуточных определений.

Считаем крайне необходимым принятие жестких антикоррупционных мер в исполнительной системе России.

КРЕДИТОВАНИЕ И ОБЕСПЕЧЕНИЕ

ПРОБЛЕМЫ

Согласно российскому законодательству о несостоятельности (банкротстве), любая сделка может быть признана недействительной, если она способствовала получению каким-либо кредитором преимущественных прав перед другими кредиторами. С технической точки зрения все усилия по реструктуризации и сделки, заключенные в рамках процесса реструктуризации, подпадают под действие указанных положений и, соответственно, под риск недействительности и реституции.

Российские суды не признают права кредиторов на досрочное истребование кредита при нарушении неплатежных обязательств, предусмотренных кредитными договорами (например, коэффициентов долговой нагрузки и т.п.). Таким образом, банки лишаются возможности защищать свои права фактически до момента, когда заемщик уже не в состоянии рассчитаться с долгами.

Хотя Гражданский кодекс допускает использование способов обеспечения исполнения обязательств, не предусмотренных законом, судебная практика показывает слабую поддержку договоренностей такого рода.

В России отсутствует независимый источник сведений о залоге объектов движимого имущества, что значительно затрудняет фактическое приведение в исполнение договоров залога, несмотря на формальную действительность.

В отличие от английского права, российскому законодательству не знакома концепция «гарантии от

of unified register of movable property pledges, especially since the same approach has been introduced regarding pledge of participatory shares (interest) in a Russian LLC.

We recommend introducing the concept of “indemnity”, similar to English Law. This would reduce the risk of secured creditors.

DERIVATIVES

ISSUES

The Russian Civil Code provides for court protection of derivatives in case at least one party, thereto, is a licensed bank or licensed professional market participant; although, it is not finally clear whether this provision relates to any licensed entity or only to entities licensed under Russian law.

Russian Securities Market Law provides for certain restrictions related to the circulation of foreign financial instruments in Russia, in particular, envisaging that such foreign instruments, not admitted on Russian exchanges, are for qualified investors only. At the same time, respective provisions of the law tend to be quite ambiguous if applied to derivatives.

Russian law envisages that in certain cases, derivatives’ contracts shall be made ‘through brokers’. It is not clear whether the broker is required to act for the account of the client or may just advise the client. Obligatory participation of the broker may create a situation where brokers will ask for fees for formal actions, without provision of real services.

Recent amendments to the Russian Tax Code stipulate equivocal taxation regime for cross-border derivative trades.

The treatment of derivatives made by Russian counterparties, from the perspective of currency regulation and control acts, is ambiguous.

Russian law generally disallows insolvency set-off if it results in the satisfaction of a creditor’s claim in breach of the statutory priority of payments in insolvency. Since a close-out netting mechanism is effectively similar to a set-off, there is always a risk that upon the occurrence of insolvency, the Russian court may, upon application by the bankruptcy administrator, consider the close-out netting as disguised set-off and set it aside.

RECOMMENDATIONS

The introduction of a clear indication in the Civil Code regarding equal treatment of Russian and foreign licensed banks or professional market participants would solve uncertainty concerning the provision of judicial protection in derivatives transactions.

Amend the Securities Market Law, with a view to clearly indicate any restrictions applying to cross-border derivative contracts.

Amend the Securities Market Law, with a view to allowing the ‘professional parties’ of derivatives contracts (e.g. banks) assess the qualification of their counterparties themselves, without using a broker.

Clarify the laws connected with taxation of international derivative trades.

убытков» (indemnity), описывающая независимый правовой инструмент, который в некоторых случаях может использоваться в качестве обеспечения. В тоже время любое корпоративное обеспечение по российскому праву прекращается при недействительности обеспеченного договора. Это провоцирует ситуации, когда любому иску к залогодателю противопоставляется иск о признании недействительным обеспечиваемого договора, что направлено в действительности на прекращение обеспечения.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Рекомендуем прямо исключить сделки, заключенные в рамках реструктуризации, из области применения положений закона о несостоятельности (банкротстве), устанавливающих возможность оспаривания сделок, влекущих оказание предпочтения одному из кредиторов перед другими кредиторами.

Рекомендуем четко определить в законодательстве право кредитора требовать досрочного погашения кредита при нарушении заемщиком договорных обязательств (как платежных, так и неплатежных).

Внести с соответствующими законами изменения, более явно указывающие на действительность и обеспеченность судебной защитой способов обеспечения исполнения обязательств, не предусмотренных законом.

Считаем необходимым назначить официальный государственный орган по регистрации залогов движимых вещей. Внести соответствующие поправки в законодательство с целью создания единого реестра залогов движимого имущества, тем более, что сходный принцип уже был введен в отношении залога долей в российских ООО.

Рекомендуем ввести законодательное понятие «гарантии от убытков» по аналогии с английским правом. Это позволит уменьшить риски обеспеченных кредиторов.

ДЕРИВАТИВЫ

ПРОБЛЕМЫ

Гражданский кодекс предусматривает судебную защиту деривативов в том случае, если, как минимум, одна сторона в соответствующей сделке является кредитной организацией или профессиональным участником рынка ценных бумаг. Вместе с тем неясно, относится ли данное положение к любому обладающему соответствующей лицензией лицу, или только к лицам, получившим лицензию в соответствии с российским законодательством.

Российский закон о рынке ценных бумаг налагает определенные ограничения на обращение в России иностранных финансовых инструментов, в частности устанавливая, что такие иностранные инструменты, не допущенные к обращению на российских биржах, предназначены только для квалифицированных инвесторов. В тоже время, соответствующие положения закона довольно туманны в части их применения к деривативам.

Российское законодательство устанавливает, что в некоторых случаях деривативные сделки необхо-

Modify currency-related regulations in order to allow free settlement of derivatives in foreign currency made with authorised Russian banks.

Introduce carve-outs to bankruptcy-related acts, permitting set-off and similar contractual arrangements in specific instances and/or for specific parties (e.g., derivative transactions, or in a case where the party to the respective transaction is a bank). Alternatively, the concept of close-out netting may be implemented into the legislation alongside the set-off, in order for the difference between the two mechanisms to become clear. In such a case, prohibition of insolvency set-off will not apply to close-out netting.

PERSONAL DATA PROTECTION

ISSUE

As of today, the fulfillment of requirements stipulated in Law №152, "Personal Data" and of subordinate acts faces various financial, organizational and methodical difficulties. It has led to mass incompliance of commercial companies and government institutions with personal data legislation.

RECOMMENDATIONS

- Refuse the model of control over technical requirements compliance concerning data protection and switch over to the risk-oriented model envisaging personal data operators' own definition of protection measures to be taken, accompanied by a strict adherence to the concept of covering possible damages caused with regard to personal data subjects.
- Fix industry standards (not requirements) on ensuring personal data protection as a universal regulation model.
- Fix in the Law the permissive principle of its norms granting operators and personal data subjects the right of self-reliant contractual regulation of personal data processing.
- Establish an independent authority on Personal Data Subjects' rights protection.
- Clearly regulate possibilities for 'Roscom-nadzor', FSTEK and NSS of Russia to issue subordinate acts to Law №152.
- Fix a clause on well-grounded access of a subject to his own personal data.
- In the case of a subject submitting personal data of third parties (spouses, beneficiaries, contractors) to personal data operator – impose on the subject the responsibility for getting the necessary approval for treatment and distribution of personal data.
- Regulate in detail terms of destroying personal data if the subject's approval is recalled or if data processing is completed with respect to practical applicability and permissive principle.
- Define adequacy evaluation of personal data subject's rights protection on the territory of a foreign country in case of cross-border personal data transmission.
- Exclude the necessity for operators to obtain licenses in the sphere of technical protection of confidential information, as well as in other spheres related to information protection, stipulated in Federal Law N128

димо заключать «через брокеров». Неясно, обязан ли брокер действовать за счет клиента или может оказывать только консультационные услуги. Обязательное участие брокера может создать ситуацию, когда брокеры будут требовать вознаграждение за формальные действия, без оказания реальных услуг.

Последние изменения в российский Налоговый кодекс предполагают неоднозначный режим налогообложения деривативов, являющихся предметом сделок между российскими и иностранными лицами.

Валютное регулирование деривативов между российскими контрагентами неоднозначно.

По общему правилу российское законодательство не допускает зачета требований в случае банкротства, если это приводит к удовлетворению требований одного кредитора в нарушение очередности обязательных платежей при банкротстве. Поскольку ликвидационный неттинг в основном сходен с зачетом, всегда есть риск, что в случае банкротства должника российский суд может, по требованию конкурсного управляющего, истолковать ликвидационный неттинг как скрытый зачет и аннулировать его.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Внести в Гражданский кодекс однозначное указание на равные права российских и иностранных банков и профессиональных участников фондового рынка. Это позволит разрешить сомнения в отношении обеспеченности деривативов судебной защитой.

Изменить закон о рынке ценных бумаг с целью ясного указания всех ограничений в отношении деривативов, являющихся внешнеэкономическими договорами.

Изменить закон о рынке ценных бумаг с целью позволить «профессиональным сторонам» в деривативной сделке (например, банкам) самостоятельно, без привлечения брокера, оценивать квалификацию контрагентов.

Уточнить законы о налогообложении деривативов между российскими и иностранными лицами.

Изменить акты о валютном регулировании и валютном контроле, разрешить расчеты по деривативам уполномоченными банками в иностранной валюте.

Ввести исключения в акты, регулирующие банкротство, которые бы допускали зачет и сходные договорные механизмы в особых случаях и/или для определенных лиц (например, для деривативов или в случаях, когда одной из сторон сделки является банк). В качестве альтернативы, ликвидационный неттинг может быть введен в гражданский оборот на уровне закона, чтобы различия между двумя механизмами стали очевидны. В таком случае запрет на зачет при банкротстве не применялся бы к ликвидационному неттингу.

ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

ПРОБЛЕМА

На сегодняшний день выполнение требований федерального закона №152-ФЗ от 27.06.2006 года «О персональных данных» и подзаконных актов натолкнулось

of 08.08.01 if the mentioned types of activity are done by operators for their own purposes or for fulfilling the legislation requirements (i.e. activities not related to entrepreneurial/business activity).

REGULATORY ASPECTS: TRANSPARENCY, RISK MANAGEMENT AND CORPORATE GOVERNANCE

ISSUES

Through a closer monitoring of financial institutions and a stricter and more effective supervision (armed with sufficient legal powers), the quality and level of transparency of banks should improve.

Insufficient transparency on credit quality has raised additional question marks on Russian banks' risk management and corporate governance standards.

Discrepancies in the information made available and Non Performing Loans (NPLs) definitions reduce comparability and create confusion in areas where transparency is needed.

Outstanding issues include an increase in minimum capital requirements for banks to encourage them seeking consolidation and tougher banking supervision in order to enhance the banks' liquidity ratios.

RECOMMENDATIONS

TRANSPARENCY

The Central Bank of Russia (CBR) prudential functions should be further improved to make them much more stringent, which should be accompanied with granting the CBR sufficient legal power to enforce and supervise problem banks efficiently.

A faster liquidation or restructuring procedure is needed for banks that fail to comply with regulations.

A consistent record of non-transparency, lack of proper risk management procedures and / or persistent violation of CBR ratios should be recognized as harming the public's confidence in the country's banking system as a whole.

All new CBR regulations should be aimed at consolidating of the country's banking capital. Advertise continuous commitment to encourage sector consolidation and long term plans (beyond imminent announced requirements), to gradually raise minimum capital and liquidity requirements.

The AEB is not in favor of establishing a toxic asset bank in Russia. Russia's bad asset problem is concentrated in loans; whereas, the capital problems in developed markets are largely caused by banks' exposure to (illiquid) securities. This would make the creation of a bad asset bank in Russia much more prone to corruption.

Impose stricter regulations on banks' reporting of NPLs to the CBR. Banks should report NPLs based on a uniform criteria, namely, as loans overdue by more than 90 days. This is consistent with the international definition, e.g. monthly reporting of principal of loans with overdue payments, overdue parts of the principal and overdue interest payments.

Introduce monthly reporting to the CBR of restructured loans. Introduce stress-tests at leading banks,

на ряд серьезных трудностей финансового, организационного и методического характера. Это привело к массовой неготовности коммерческих компаний и государственных учреждений выполнять требования законодательства о персональных данных.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Отказаться от модели контроля над соблюдением технических требований к защите персональных данных и перейти на рискоориентированную модель самостоятельного определения операторами персональных данных применяемых мер при жестком обеспечении механизма возмещения причиненного вреда субъектам персональных данных.
- Закрепить в качестве универсальной модели регулирования отраслевые стандарты (не требования) по обеспечению защиты персональных данных.
- Закрепить в законе принцип диспозитивности его норм, предоставив операторам и субъектам персональных данных право самостоятельно регламентировать порядок обработки персональных данных в договорах.
- Создать независимый орган по защите прав субъектов персональных данных.
- Четко регламентировать случаи возможности издания подзаконных нормативных актов в сфере действия Закона №152-ФЗ Роскомнадзором, ФСТЭК и ФСБ России.
- Закрепить положение о мотивированности обращения субъекта для получения доступа к своим персональным данным.
- В случае предоставления субъектом персональных данных персональных данных третьих лиц (супругов, бенефициаров, контрагентов субъекта персональных данных) возложить обязанность получения соответствующего согласия на обработку и передачу персональных данных третьих лиц на самого субъекта персональных данных, предоставляющего их данные.
- Детально регламентировать сроки уничтожения персональных данных при отзыве согласия субъекта персональных данных или достижении цели их обработки с учетом практической возможности реализации этой задачи и принципа диспозитивности.
- Определить порядок оценки адекватности защиты прав субъектов на территории иностранного государства при трансграничной передаче персональных данных.
- Исключить необходимость получения операторами персональных данных лицензий в области технической защиты конфиденциальной информации, а так же в других областях, связанных с защитой информации, предусмотренных Федеральным законом №128-ФЗ от 08.08.2001 года, если указанные виды деятельности осуществляются операторами для собственных нужд или выполнения требований законодательства (т.е. не являются предпринимательской деятельностью).

which should include the sensitivity of capital, NPLs, reserves, liquidity and collateral valuation to macro assumptions, with the parameters supplied by the CBR.

It is advisable that the policy on CBR publications/communication be amended: a single monthly report on the banking sector should be released (instead of the current three (Sector Overview, Statistical Bulletin and the Top 30 banks publication) including monthly NPL data (according to international definition) for the sector and the top 30 banks individually.

Monthly CBR press releases, followed by a press conference by the Chairman of the CBR are advisable.

It is recommended that statements on sector trends be limited to monthly publications and press conferences (better regulator coordination of external communication).

Inter-bank market growth and the number of active players in financial markets are still limited to the top 50-100 banks (both foreign and domestic), partly due to the unreliable financial data and lack of transparency of some of the smaller banks.

Monitoring of the Russian banking system's condition should become publicly available information in all aspects with a feedback option for comments and suggestions from the country's banking community (establishment of a special feedback channel).

RISK MANAGEMENT

Risk management rules for the evaluation of potential borrowers should be updated, reviewed and centrally regulated by the CBR in order to comply with Basel II accord.

A set of normative acts should be adopted that are related to the feasibility of rights of banks in relation to dishonest clients.

Enforce the requirement that banks have tested Disaster Recovery Plans.

Amend CBR's 254-P Regulation to permit the banks' more flexible creation of loan loss reserves in order to avoid 'hidden' NPL portfolios.

Amend legislation to ensure that bank' rights as creditors are duly protected.

Strive for more transparency and consistency in the banks' risk management methodologies, including regular expert meetings of banks with the regulator.

CORPORATE GOVERNANCE

Promote the adoption of professional corporate governance and its independent supervision: substitute CBR corporate governance recommendations with an obligatory OECD-style Corporate Governance Code (also to substitute Federal Securities Commission 2002 'Corporate Behavior Code') for all of Russia's financial institutions and ensure its implementation and adherence.

Oblige shareholder structure transparency as well as minority investor's protection in the respective federal state regulations (apart from current CBR requirements for banks).

Procure proper information disclosure and operational transparency of all financial institutions in Russia.

Regulate mandatory submission of a clear dividend policy and strategic development plans by all financial institutions in Russia.

ПРУДЕНЦИАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ: ПРОЗРАЧНОСТЬ, УПРАВЛЕНИЕ РИСКАМИ И КОРПОРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

ПРОБЛЕМЫ

В случае более тщательного мониторинга финансовых учреждений, а также более строгого и эффективного надзора, качество и уровень прозрачности банков должны улучшиться.

Недостаточная прозрачность качества кредитования вызвала дополнительные сомнения в отношении Системы управления рисками в российских банках и стандартов корпоративного управления.

Расхождения в информации и обоснования просроченной задолженности снижают качество сопоставимости и создают некую путаницу в тех областях, где должна присутствовать прозрачность.

Необходимо повысить минимальные требования к банкам, чтобы стимулировать их стремление к консолидации и ужесточению надзора в целях увеличения уровня ликвидности.

РЕКОМЕНДАЦИИ

ПРОЗРАЧНОСТЬ

В дальнейшем надзор ЦБ РФ необходимо усовершенствовать, чтобы он стал более строгим. Это должно сопровождаться предоставлением ЦБ РФ достаточных правовых полномочий для эффективного усиления надзора за проблемными банками.

Процедура более быстрой ликвидации и реструктуризации для банков, которые не соблюдают инструкции.

Выявление непрозрачности, отсутствие должных процедур по управлению рисками и / или постоянное нарушение нормативов ЦБ должны рассматриваться как факторы, подрывающие общественное доверие в банковской системе страны в целом.

Все новые инструкции ЦБ должны быть направлены на консолидацию банковского капитала страны. Необходимо объявить о готовности постоянно способствовать консолидации сектора и реализации долгосрочных планов (помимо уже объявленных требований) для постепенного повышения минимального размера капитала и требований к ликвидности.

АЕБ не одобряет создание банка токсичных активов в России. Проблема плохих активов в России сконцентрирована в основном в кредитах; тогда как проблемы капитала на развитых рынках в большей степени вызваны тем, что банки являются держателями неликвидных ценных бумаг. Это может привести к тому, что создание банка плохих активов будет крайне подвержено коррупции.

Ввести более строгие требования в отношении отчетности банков по просроченной задолженности. Банки должны составлять отчеты по просроченной задолженности на основании универсальных критериев, в особенности, когда просрочка по долгу составляет более 90 дней. Это соответствует международным правилам, например: ежемесячная отчетность основной суммы ссуды с просроченными платежами, просроченная часть основной суммы долга и просроченные платежи по процентам.

It is important to recognize that in order to promote a positive investment climate in the country and attract more foreign investments, bankruptcy and other legislation shall protect creditors' (and investors') interests. Secured and other bank loans should automatically be included in the creditors' lists and all bodies representing creditors in case of bankruptcies or company liquidations.

PROMOTION OF GREATER COMPETITION AND SUPPORT OF PRIVATE BANKS

Any decisions on state support provided to the banking system should be aligned with overall understanding of the general development of the banking landscape in the country. Such decisions should ensure fair competitive conditions to all market players. Although the AEB supports sector consolidation, it sees a significant risk that unexpected and uncontrolled bankruptcies of banks could disrupt Russia's financial infrastructure and discourage foreign investments, which are badly needed for further development and modernization of the banking sector. Equally, the regulator needs to promote a level playing field in the banking sector for all complying banks.

ISSUES

- Excessive focus on supporting a single segment of the banking environment (e.g. state-owned or regional banks) could lead to systemic problems of disrupted open market competition and an unwanted monopoly on banking services or non-banking assets;
- Any unbalanced or biased state funding of the banking system could result in curbing or shrinkage of foreign investments in the country's financial sector (in case of unfair competition conditions).
- Lop-sided development of the national banking system would lead to further concentration of banking assets in a limited number of institutions which would equally result in unwanted concentration vulnerable to systemic 'too big to fail' risks.
- Either a targeted or uncontrollable concentration of the country's banking with few select banks would result in inadequate lending distribution.

RECOMMENDATIONS

- Government and supervisory decisions for state support to the banking system (direct financing, subordinated lending, state guarantees, interest rates compensation), as well as any adjustments to these measures should be preliminarily discussed with representative groups of the Russian banking community in an open bottom-up format (e.g. e-forums, conferences, consultations). Equally, any state decisions to cancel or withdraw from such support measures should be a topic for an open preliminary discussion, with leading representatives of the country's banking community.
- State guarantees should become practically available to private banks in order to promote competitive corporate lending in the country.
- Governmental authorities should preferably refrain from top down attempts to trigger the country's stagnated lending, which might result in further loss of

Вести ежемесячный отчет о реструктурированных кредитах. Проведение стресс-тестов в лидирующих банках, включающих «чувствительность» капитала, просроченную задолженность, резервы, ликвидность и определение стоимости обеспечения по ссуде, принятие обязательств, на основе параметров, предоставленных ЦБ РФ.

Изменить формат публикаций/заявлений ЦБ РФ: осуществлять выпуск единого отчета по банковскому сектору в месяц, вместо трех, как это принято сейчас (Обзор Сектора, Статистические данные, Рейтинг банков «топ-30»), включая ежемесячные данные по просроченной задолженности (в соответствии с международными правилами) по сектору и индивидуальным рейтингом банков «топ-30».

Публикация ежемесячных пресс-релизов с последующей пресс-конференцией Председателя ЦБ РФ.

Рекомендуется ограничить информацию о тенденциях сектора ежемесячной публикацией и пресс-конференцией (улучшить координацию внешней коммуникации).

Рост межбанковского рынка и числа активных игроков на финансовых рынках всё ещё ограничивается количеством 50–100 крупнейших банков (как иностранных, так и местных). Отчасти, причиной этого является недостоверность финансовых данных и отсутствие прозрачности в некоторых малых банках.

Информация о мониторинге состояния российской банковской системы должна стать широкодоступной по всем аспектам, с возможностью оставлять комментарии и предложения для банковских кругов. Т.е. необходимо организовать обратную связь.

УПРАВЛЕНИЕ РИСКАМИ

В целях соответствия принципам Базельского соглашения (Базель-2), правила Управления рисками для оценки потенциальных заемщиков должны быть пересмотрены, обновлены ЦБ и должны находиться под его централизованным контролем.

Необходимо принять ряд нормативных актов, касательно правомерности действий банков в отношении недобросовестных клиентов.

Нужно усилить требования к тестированию банками Чрезвычайных планов восстановления.

Необходимо внести поправки в Положение ЦБ РФ №254-П, с целью разрешить банкам более гибкое создание резервов на возможные потери по ссудам, чтобы избежать «скрытых» безнадежных долгов.

Изменить законодательство, чтобы должным образом защитить права Банка-кредитора.

Требуется стремиться к большей прозрачности и последовательности в банковской методологии управления рисками, включая регулярные совещания экспертов банков с регулятором.

КОРПОРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Необходимо способствовать принятию качественной политики корпоративного управления и независимого надзора. Нужно заменить рекомендации от ЦБР по корпоративному управлению обязательным документом по образцу документа ОЭСР «Кодекс кор-

open market competition status in the Russian banking system.

- State anti-monopoly or tax inspection actions should be equally aimed at all market players, without bias towards any group of banks.
- The country's private banking capital should be further diversified to include controlled and consistent privatization of certain state-owned financial assets.

поративного управления» (заменяющим также документ Федеральной комиссии по ценным бумагам «Кодекс корпоративного поведения») для всех финансовых институтов в России, обеспечить его внедрение и соблюдение.

Ввести в федеральное законодательство обязательство раскрытия структуры акционеров, а также защиту миноритарных акционеров (помимо текущих требований ЦБ для банков).

Обеспечить надлежащее раскрытие информации и прозрачность деятельности для всех финансовых организаций в России.

Регулировать обязательное представление четкой дивидендной политики и стратегических планов развития всеми финансовыми институтами в России.

Важно признать, что в целях содействия созданию положительного инвестиционного климата в стране и привлечения больших иностранных инвестиций, Закон о банкротстве и другие законы должны защищать интересы кредиторов (и инвесторов). Требования по обеспеченным и прочим кредитам банков должны автоматически включаться в списки кредиторов и все организации, представляющие кредиторов в случае банкротства или ликвидации предприятия.

ПООЩЕНИЕ КОНКУРЕНЦИИ И ПОДДЕРЖКА ЧАСТНЫХ БАНКОВ

Любые решения по выделению государственной поддержки банковской системе должны сопровождаться осознанием ситуации с развитием всего спектра банковской деятельности в стране. Такие решения должны обеспечивать условия честной конкуренции для всех участников рынка. Несмотря на то, что Ассоциация выступает за консолидацию финансового сектора, она видит значительный риск в том, что неожиданное и бесконтрольное банкротство банков может подорвать сложившуюся в России финансовую инфраструктуру и лишить сектор привлекательности для иностранных инвестиций, которые жизненно необходимы для дальнейшего развития и модернизации российской банковской отрасли. В то же время, регулятору нужно поощрять развитие среды равных возможностей в банковском секторе для всех банков, соблюдающих нормативные требования.

ПРОБЛЕМЫ

- Излишняя концентрация усилий по поддержке одного из банковских сегментов (например, только государственных или региональных банков) может привести к проблемам системного характера, нарушив принцип открытой рыночной конкуренции и создав нежелательную монополию на банковские услуги или небанковские активы.
- Любая несбалансированная или неоправданная финансовая помощь государства банковской системе может вызвать сворачивание или сокращение иностранных инвестиций в финансовый сектор страны (в случае нарушения принципов честной конкуренции).
- Однобокое развитие национальной банковской системы приведет к дальнейшей концентрации бан-

ковских активов в ограниченном числе финансовых учреждений, что, в свою очередь, приведет к нежелательной концентрации бизнеса, повышая уязвимость инфраструктуры к системным рискам типа «мнимой непотопляемости гигантов».

- Как целенаправленная, так и бесконтрольная концентрация банковских услуг страны в нескольких «избранных» банках приведет к возникновению неадекватных каналов кредитования.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Решения Правительства и регулятора о государственной поддержке банковской системы (прямое финансирование, предоставление субординированных кредитов, предоставление государственных гарантий, введение системы частичной компенсации процентных ставок по кредиту), а также любые изменения в действующих механизмах государственной поддержки, должны предварительно обсуждаться с репрезентативными группами российского банковского сообщества в открытом, демократичном формате (например, через электронные форумы, конференции, консультации). Таким же образом, любые решения государства об отмене и прекращении мер поддержки должны стать предметом предварительного обсуждения с ведущими представителями банковского сообщества страны.
- С целью поощрения в стране конкурентного кредитования юридических лиц, государственные гарантии должны стать практически доступными частным банкам.
- Власти должны, по возможности, воздерживаться от попыток «расшевелить» стагнирующее кредитование страны «приказами сверху», которые могут вылиться в дальнейшую утрату российской банковской системой статуса рыночной и конкурентной.
- Действия и требования антимонопольных властей и налоговых органов должны быть равносильны по отношению ко всем участникам рынка без признаков «предвзятости» по отношению к какой-либо группе банков.
- Частный банковский капитал страны должен подвергнуться дальнейшей диверсификации, в том числе путем контролируемой и целенаправленной приватизации некоторых государственных финансовых активов.



COMMERCIAL VEHICLES COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ КОММЕРЧЕСКОГО ТРАНСПОРТА

Chairman / Председатель:

Boris Billich, Mercedes-Benz Trucks Vostok OOO

Deputy Chairman / Вице-председатель:

Andrey Chursin, Scania-Rus, LLC

Committee Coordinator / Координатор комитета:

Nadezhda Churmeeva (Nadezhda.Churmeeva@aebrus.ru)

Founded at the end of 2008, the Commercial Vehicles Committee (CVC) is a very young group. It emerged as a spin-off of the Automobile Manufacturers Committee (AMC) in order to focus on the specific needs of commercial vehicles manufacturers in the Russian Federation. Commercial vehicles covered can be split into four main categories: light commercial vehicles or commercial vans (from 2.8t to 6t), medium duty trucks (from 6t to 16t), heavy duty trucks (above 16 t) and buses.

The CVC is quickly growing; today it already comprises of 13 companies representing 15 brands. The top management of the member companies meet regularly to discuss issues of general interest to the industry, in an effort to find common solutions to common problems.

MARKET OVERVIEW

In 2009, the continuous growth of commercial vehicles sales came to a drastic and, for many, unexpected halt. Even worse, most market segments contracted to an unprecedented level.

Backed by strong economic growth both in Russia and in Europe in the previous year, the outlook for the commercial vehicles market in 2009 was very optimistic. Huge investment programs in various industrial segments, strong conviction of transport companies in positive development of their companies and liberal financing led to a raise in demand of commercial vehicles (CV), which increased exponentially.

Once the general economic climate changed at the end 2008, the CV markets were the first to react: financing was tightened, which negatively impacted the cost side of transport companies. With the decrease of industrial output, the demand for transport capacity shrunk. This created overcapacity of transport carriers, which kicked-off a strong decrease of transport prices; thus, hitting the revenue side of transport companies.

The reaction of the transport companies was to try to strongly reduce costs. Many vehicles were not operated any more, service intervals and repairs were delayed, replacement of old vehicles by new ones was postponed or cancelled. All this had direct negative impact on manufacturers and their dealers.

Комитет производителей коммерческого транспорта (КПКТ), основанный в конце 2008 года, очень молодой. Он возник как логичное продолжение Комитета автопроизводителей с целью сосредоточить внимание на особых потребностях производителей коммерческого транспорта в Российской Федерации. Коммерческий транспорт подразделяется на четыре основные категории: легкие коммерческие автомобили, или малотоннажные фургоны (от 2,8 до 6 т), среднетоннажные грузовые автомобили (от 6 до 16 т), крупнотоннажные грузовики (свыше 16 т) и автобусы.

Комитет быстро растет и на сегодняшний день включает в себя 13 компаний, представляющих 15 торговых марок. Члены Комитета на уровне руководства компаний регулярно проводят встречи для обсуждения и решения вопросов и проблем, представляющих общий интерес для всей промышленности.

ОБЗОР РЫНКА

В 2009 году продолжительный рост продаж коммерческих автомобилей прекратился резко и для многих внезапно. Более того, в большинстве сегментов рынка произошло беспрецедентное сокращение объемов.

Прогноз на развитие рынка коммерческих автомобилей в 2009 году был весьма оптимистичным, что подкреплялось устойчивым ростом экономики России и стран Европы в предыдущие годы. Кроме того, масштабные инвестиционные программы в различных отраслях промышленности, твердая уверенность транспортных компаний в своем успешном развитии, а также либеральные условия финансирования привели к тому, что спрос на коммерческие автомобили рос по экспоненте.

Когда в конце 2008 года общий экономический климат изменился, рынки коммерческих автомобилей первыми отреагировали на перемены: финансирование было урезано, что негативно сказалось на издержках транспортных компаний. Вследствие спада промышленного производства спрос на транспортные перевозки резко сократился. Это привело к возникновению лишних мощностей у перевозчиков, что спровоцировало резкое падение цен на транс-

Committee Members / Члены комитета: Ford Motor Company ZAO, Hyundai ComTrans Rus, Iveco Russia LLC, MAN Avtomobili Rossiya OOO, Mercedes-Benz Russia SAO, Mercedes-Benz Trucks Vostok OOO, Nissan Motor Rus OOO, Peugeot Citroen Rus, Renault Trucks Vostok, Scania-Rus LLC, Sollers OAO, Volkswagen Group Rus OOO, Volvo Vostok ZAO.

Representing the following brands / Представляющие следующие бренды: Citroen, FIAT, Ford, Hyundai, Isuzu, Iveco, MAN, Mercedes-Benz, Nissan, Peugeot, Renault, Scania, Setra Buses, Volkswagen, Volvo.

For 2010, market indicators are more positive. Still, industrial output and general transport demand is low, financing and credit conditions have not been elevated to pre-crisis level, and utilization of fleet though increasing, remains below optimum. Confidence in the development of the transport industry is increasing, and the general economic situation is improving. Overall, the market outlook is therefore, more positive, but growth less than likely to reach 2008 levels. Also, different segments of the commercial vehicles markets will develop differently. As a rough indicator – the shorter the range of transport, the better the outlook for stabilization of the segment.

MARKETING/EXHIBITIONS

Since the creation of the CVC, the Committee mostly focuses on the organization and holding of exhibitions, shows and fairs. The main tasks are to generate, through discussion, common interests to all the manufacturers, in order to hold quality fairs and exhibitions, to develop a fair calendar each participant feels comfortable with and to influence the services rendered.

In 2009, the Committee's marketing group commenced preparations for the Specialized International Exhibition "Commercial AutoTransport 2010", which will take place in Moscow from April 19 to April 24, 2010. Since then, recommendations concerning the show's organization, on the part of CVC members – participants of exhibition – were formulated and passed on to the organizers. As a result of negotiations, the main requirements will be fulfilled by the organizers, for example, for the first time during "Commercial AutoTransport 2010" a press-day will be organized on the 19th of April, 2010.

Preparations for the next commercial vehicles show are on the Committee's 2010/2011 agenda. The CVC supports a coordinated approach with regard to the commercial vehicles shows and would welcome a situation, whereby, the national commercial transport show in Russia alternates with the European commercial vehicles show, with each show taking place biannually and following each other i.e. the national commercial vehicles show one year (the odd years), starting from 2011 (according to international practice, shows included in the calendar of the International Organization of Motor Vehicle Manufacturers (OICA) take place biannually) and the European commercial vehicles show (International Motor Show in Hannover), the next year (even years).

Bearing in mind the scale of the Russian commercial vehicles market, this requires holding shows organized according to the highest international standards and satisfying the expectations of visitors, media and commercial transport makers as participants of the event, with the ultimate task of ensuring more Russian and international media attention, more premiers exhibited and making the national commercial transport show an international, really high profile event, setting up a continuous tradition of national commercial vehicles exhibitions in the country.

TECHNICAL REGULATION

The Committee communicates with Russian authorities on the subject of automotive industry technical regulation aiming at:

портные перевозки, поставив, тем самым, под удар доходы транспортных компаний.

В ответ транспортные компании постарались сократить издержки. Многие транспортные средства простаивали, сервисное обслуживание и ремонт откладывались, замена старых транспортных средств новыми переносилась на более поздний срок или отменялась. Все это напрямую негативно сказалось на производителях и их дилерах.

Индикаторы рынка на 2010 год представляются более позитивными. Объемы промышленного производства и общий спрос на транспортные услуги все еще остаются низкими, условия финансирования и кредитования по-прежнему не достигают показателей предыдущих лет, а использование автопарка продолжает оставаться на отметке ниже оптимальной, несмотря на демонстрацию некоторого роста. И все же растет уверенность в развитии транспортной промышленности, и общая экономическая ситуация постепенно улучшается. В целом перспективы развития рынка положительнее, нежели раньше, но, скорее всего, рост не достигнет показателей 2008 года. Кроме того, следует отметить, что различные сегменты рынка коммерческих автомобилей будут развиваться по-разному. Можно привести следующий критерий: чем короче линейка транспорта, тем выше перспективы на стабилизацию сегмента.

МАРКЕТИНГ/ВЫСТАВКИ

С момента создания Комитет производителей коммерческого транспорта уделял особое внимание вопросу организации и проведения выставок, шоу и ярмарок. Главными задачами здесь являются обсуждение и формулировка совместных интересов производителей с целью проведения качественных ярмарок и выставок в сроки, удобные для всех членов Комитета, а также оказания влияния на предоставляемые услуги.

В 2009 году рабочая группа Комитета по маркетингу начала подготовку к выставке «Коммерческий Автотранспорт 2010», которая пройдет в Москве с 19 по 24 апреля 2010 года. За это время члены Комитета – участники выставки сформулировали и передали организаторам свои рекомендации по организации и проведению выставки. В результате переговоров организаторы обещали удовлетворить большую часть требований, например, впервые будет организован специальный пресс-день, который состоится 19 апреля 2010 года.

На повестке дня Комитета на 2010/2011 годы – подготовка к следующему шоу коммерческой техники. Комитет выступает за согласованный подход в планировании салонов коммерческой техники и приветствует алгоритм проведения выставок, при котором общенациональная выставка коммерческого транспорта в России будет проводиться по нечетным годам, начиная с 2011 г. (в соответствии с международной практикой, автосалоны, включенные в календарный план Международной организации автопроизводителей (OICA), проходят раз в два года), чередуясь с европейским салоном коммерческой техники (Международной выставкой коммерческого транспорта в Ганновере), который проводится по четным годам.

- Creation of a clear and efficient system of vehicles, spare parts and components homologation.
- Maximum possible approximation of approaches and views prevailing in the homologation process in the countries – members of 1958 Geneva Agreement¹ and in the Russian Federation.

The most important targets, the Committee and its members try to reach are:

- Holding of events that are aimed at implementing changes and corrections in the “Technical regulation on Safety of Wheeled Vehicles” passed in 2009, according to which the homologation of vehicles will be conducted from September 2010.
- Support existing and newly opening enterprises manufacturing vehicles in Russia in the sphere of homologation and other aspects of technical regulation.

INDUSTRIAL ASSEMBLY

All members of the Committee are manufactures of commercial vehicles and as such have industrial presence in a number of countries – some members have plants in Russia as well. The industrial production of Committee members is presented in Russia as part of joint ventures or 100% owned subsidiaries. Several members that do not manufacture yet in Russia are in planning and preparatory phases.

Within the automotive industry, commercial vehicles production differs from passenger cars by its significantly lower volumes and its higher degree of customer adaptations. The low serial volumes pose particular challenges on localising investment intensive processes and components.

For Committee members, there is a number of concerns related to further increasing industrial presence in Russia, apart from market and demand volatility, which includes frequent, sudden and often complex changes to laws and technical regulations controlling commercial vehicles in Russia and the underdeveloped local component supply.

Further development of industrial assembly of commercial vehicles will be significantly motivated – not by direct subsidies – but by increase in regulatory predictability, attention to commercial vehicles specificity, and last but not least, increasing investments in infrastructure.

LIGHT COMMERCIAL VEHICLES (LCV)

The Russian LCV market is a young and very dynamic one. In contrast to most international markets, it continues to offer vast potential in terms of growth and development. As such, it remains a market of strategic importance to all Commercial Vehicles Committee members, even when taking into account the major contraction in volume that took place in 2009.

¹ The full title of the Agreement – Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts Which Can Be Fitted and/or Be Used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions (including the amendments entered into force on 16 October 1995). Former title of the Agreement is Agreement Concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts, done at Geneva on 20 March 1958.

С учетом масштабов российского рынка коммерческого транспорта необходимо, чтобы выставки организовывались в соответствии с высокими международными стандартами и отвечали ожиданиям посетителей выставки, представителей средств массовой информации и производителей техники – участников выставок. При этом конечной целью становится привлечение большего внимания российских и международных средств массовой информации к мероприятию, большего количества премьер и новинок, что в итоге позволит общенациональному салону коммерческого транспорта стать высококлассным мероприятием международного уровня, устанавливающим традицию проведения выставок общенационального масштаба в России.

ТЕХНИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ

Комитет ведет диалог с российскими властями по вопросам технического регулирования в автомобильной отрасли в целях:

- Создания понятной и эффективной системы сертификации транспортных средств, а также запасных частей и комплектующих к транспортным средствам.
- Максимально возможного сближения позиций и подходов, используемых при сертификации в странах-членах Женевского соглашения 1958 года¹ и в Российской Федерации.

Наиболее важными задачами, стоящими перед Комитетом и его членами, являются:

- Проведение комплекса мероприятий по внесению изменений и корректив в принятый в 2009 году Технический регламент «О безопасности колесных транспортных средств», в соответствии с которым будет осуществляться сертификация транспортных средств, начиная с сентября 2010 года.
- Оказание поддержки существующим и вновь открывающимся на территории России предприятиям по производству транспортных средств по вопросам сертификации и другим аспектам технического регулирования.

ПРОМЫШЛЕННАЯ СБОРКА

Все компании – члены Комитета являются производителями коммерческих автомобилей и имеют производственные мощности в различных странах, а некоторые члены Комитета уже создали производство и в России. Производственная деятельность в России осуществляется компаниями – членами Комитета на основе долевого участия в совместных предприятиях или через дочерние предприятия в 100% собственности.

¹ Полное название Соглашения – Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний (включая поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года). Прежнее название Соглашения – Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств. Оно было заключено в Женеве 20 марта 1958 года.

How the Russian LCV market develops, and how it will be “managed” during the next 2 to 3 years, will be crucial in defining what the market will look like in the future.

Several key issues, both on a macro, as well as microlevel, continue to pose major challenges to many LCV manufacturers. These issues range from inconsistent fuel quality and limited emissions standards, to complicated registration procedures and incomplete databases. Furthermore, the current range of “unfavourable” measures imposed on importers – including the hefty increase in import duty – will only serve to delay the ‘natural’ development of the LCV market. The end customer would be better served if instead, the Government would focus its resources on promoting “cleaner” and “safer” vehicles on the road.

If these issues are addressed, prioritized and resolved in the nearest future, the positive growth and development of the Russian LCV market will fully materialize.

BUSES

The most important problems related to buses that the Committee and its members face are as follows:

- Harmonisation of the EU and Russian standards aimed at the development of a free flow of merchandise between Russia and the European Union.
- Common dialogue with the Russian authorities on vehicles and safety standards.

The Committee also serves as a platform for the coordination of activities related to fairs and homologation issues. Further subjects of coordination could be the exchange of knowledge and experience between Russia and other countries with respect to environmental issues, traffic safety and advanced solutions for public transportation.

В автомобильной промышленности производство коммерческих автомобилей отличается от производства легковых автомобилей гораздо меньшими объемами выпуска и более высокой степенью зависимости от предпочтений конечных потребителей. Малые объемы серийного выпуска определяют существенную специфику интенсивности инвестиционных процессов по локализации конечной продукции и компонентов.

Для членов Комитета определенную озабоченность, связанную с дальнейшей производственной деятельностью в России, помимо нестабильности рынка и спроса, вызывают также частые, непредсказуемые и запутанные изменения в законодательстве и техническом регулировании, касающиеся рынка коммерческих автомобилей в России, а также неразвитая национальная база поставщиков компонентов.

Дальнейшему развитию промышленной сборки коммерческих автомобилей будет значительно способствовать не увеличение прямых субсидий, а повышение предсказуемости в сфере регулирования рынка, учёт специфики отрасли коммерческого транспорта, и не последний по значимости фактор – увеличение инвестиций в инфраструктуру.

ЛЕГКИЙ КОММЕРЧЕСКИЙ ТРАНСПОРТ

Российский рынок легкого коммерческого транспорта очень молодой и динамично развивающийся. В отличие от большинства международных рынков, он продолжает демонстрировать огромный потенциал роста и развития и остается стратегически важным рынком для всех членов Комитета производителей коммерческого транспорта, даже принимая во внимание существенное сокращение объемов в 2009 году.

То, как будет развиваться российский рынок легких коммерческих автомобилей в ближайшие 2-3 года, во многом определит картину рынка в будущем.

Существует целый ряд факторов, влияющих на положение производителей легкого коммерческого транспорта как на макро-, так и на микро-уровне: начиная с проблем, связанных с качеством топлива и требованиями к уровню выбросов, и заканчивая сложностями, связанными с процедурами регистрации и не обновляемыми базами данных. Кроме того, введенные в отношении импортеров ограничения, включая значительное повышение таможенных пошлин, также не способствует естественному развитию рынка легких коммерческих автомобилей. Конечные потребители выиграют больше, если правительство сконцентрируется на поддержке мер, направленных на продвижение более безопасных и «чистых» автомобилей на дорогах.

Если данные проблемы будут вынесены на повестку дня и решены в ближайшем будущем, рынок легкого коммерческого транспорта в России будет динамично расти и развиваться.

АВТОБУСЫ

Наиболее важные проблемы в отрасли автобусов, с которыми сталкивается Комитет и его члены, следующие:

- Гармонизация российских и европейских стандартов с целью беспрепятственного развития торговли между Российской Федерацией и Европейским союзом.
- Участие в диалоге с российскими властями по автомобильному транспорту и стандартам безопасности.

Комитет также является платформой для координации деятельности по выставкам и вопросам сертификации. Перспективными сферами для сотрудничества могут стать обмен опытом и знаниями между Россией и другими странами касательно охраны окружающей среды, безопасности движения и современных решений организации общественного транспорта.



CONSTRUCTION EQUIPMENT COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ДОРОЖНО-СТРОИТЕЛЬНОЙ И СПЕЦТЕХНИКИ

Chairman / Председатель:
David Hill, JCB Russia

Deputy Chairman / Вице-председатель:
Andrey Komov, Volvo Vostok (Construction Equipment)

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Nadezhda Churmeeva (Nadezhda.Churmeeva@aebrus.ru)

The Construction Equipment Committee (CEC) began activity within the AEB in February 2008. The Committee aims to provide a forum for the industry to discuss common subjects and to act as a single body on shared issues in the Russia Federation.

The activities of the Committee are as follows:

- Statistics on machine sales to customers throughout Russia. Although other trade bodies also offer their own data, these do not detail sales by geographical region or industry.
- Discussion and coordination of a national trade fair.
- Liaison with the bodies of the Russian Federation concerning technical standards and safety legislation.
- Discussion and joint action regarding import duties and customs issues.
- Discussion of localization issues.

MARKET OVERVIEW

Since the previous market report, the economic situation has stabilised and the overall trend of the construction equipment market has turned to positive growth. The downturn, which started from market highs in September 2008, appears to have stopped; January 2010 saw a small, but noted improvement in market volumes for most products. This increase was small, but the indicators are that 2010 will see markets improving. It should be acknowledged that whilst positive, the recovery remains fragile and the number of new construction projects starting remains low.

The improvement in the price of oil, external demand for commodities and to some extent the Russian Government's emergency measures have been the background to this improvement.

The members of the Committee remain confident that the future market for construction equipment is very good. However, many manufacturers forecast that it will take from 3 to 4 years for the market to reach the volume levels of 2008.

MACHINERY MANUFACTURING

ISSUE

The construction machinery market can be split into three groups – Russian, Chinese and Western market based

Комитет производителей дорожно-строительной и спецтехники начал свою работу в рамках Ассоциации европейского бизнеса в феврале 2008 года. Главная цель создания Комитета состояла в организации форума, где бы представители индустрии могли обсуждать общие проблемы и предпринимать совместные действия по вопросам, представляющим общий интерес для компаний, работающих в Российской Федерации.

Деятельность Комитета имеет следующие направления:

- Обмен статистическими данными по продажам оборудования клиентам по всей России. Статистическую информацию можно получить и у других торговых организаций, но она не отражает разбивку продаж по географическим регионам или отраслям.
- Обсуждение и координация действий по вопросу национальной выставки оборудования.
- Взаимодействие с государственными органами Российской Федерации по вопросам разработки технических стандартов и норм безопасности.
- Обсуждение и совместные действия по вопросам импортных пошлин и проблемам таможенного регулирования.
- Обсуждение проблем, связанных с локализацией производства.

ОБЗОР РЫНКА

С момента последнего обзора по рынку экономическая ситуация стабилизировалась, и общую тенденцию на рынке дорожно-строительной и спецтехники можно охарактеризовать как несомненный рост. Спад, начавшийся в сентябре 2008 года после того, как рынок достиг своего максимума, похоже, прекратился, а в январе 2010 года практически по всей линейке техники наблюдался небольшой, но заметный рост объемов рынка. Рост был незначительным, однако рыночные индикаторы указывают на то, что в 2010 году можно ожидать улучшения ситуации на рынке. Следует отметить, что хотя восстановление началось, положение по-прежнему достаточно непрочное, и число запускаемых новых строительных проектов остается низким.

Улучшение ситуации было обусловлено целым рядом факторов: повышение цен на нефть, внешний

Committee Members / Члены комитета: Caterpillar CIS, CNH Services SRL, Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V., JCB Russia, John Deere (Construction & Forestry), Komatsu CIS, Liebherr-Russland OOO, Volvo Vostok (Construction Equipment), Wirtgen International.

suppliers from Europe, US, Korea and Japan. Some of the Western machinery manufacturers have been active in this market for over 30 years. In the last 3 years, we have seen a specifically strong increase in the supply of Chinese wheeled loaders to Russia. Today, Chinese wheeled loaders have over 50% of the total market. In general terms, these machines have been bought by end users, who previously purchased Russian manufactured machines.

Today, only a few suppliers have production plants in Russia. During the past 2 years, several companies announced their intention to establish assembly and/or manufacturing plants in Russia. However, in the construction equipment industry there is no special regime for the localization of production by foreign companies, as it is the case in the car manufacturing, where the conception of "industrial assembly" was introduced by the Russian Government several years ago. This regime aimed at attracting leading foreign technologies to the Russian automotive industry presupposes that foreign companies get zero duties on components for local production, but instead they must meet certain requirements – localization of production at the 30% level within a certain period of time with a commitment on production capacities – 25 000 cars a year. At the same time, customs duties on end products (cars) were increased to stimulate investments.

RECOMMENDATIONS

The application of a similar regime to the construction equipment industry faces a number of difficulties. First of all, the CE industry differs from passenger cars by much lower volumes of production and higher degree of customer adaptation (a commitment on production capacities). Besides, low volumes complicate the development of the local component supply base (a requirement for localization degree). Some experts consider that the customs regime "processing for internal consumption" might become an alternative to the "industrial assembly". In any case, without a special regime for the construction equipment industry, with the current level of duties on end products, it is more profitable to import a fully assembled machine than loose components.

Finally, it should be noted that with the formation of the Customs union of Belarus, Kazakhstan and Russia, the situation might become even more complicated, because the decision to provide customs preferences or introduce a new regime must be approved by all Union members.

STATISTICS

ISSUE

Comprehensive information on retail sales data is vital for all manufacturers. However, at the Russian construction equipment market there is a lack of reliable statistics on regional level sales. That is why in 2008, the Committee decided to implement in Russia a statistical software widely used by international manufacturers abroad. The CEC statistics program provides the participants with very useful data. New members (both foreign and Rus-

спрос на сырье и в какой-то мере антикризисные меры Правительства Российской Федерации.

Члены Комитета по-прежнему уверены в успешном развитии рынка дорожно-строительной и спецтехники в будущем. Однако, по прогнозам многих производителей, потребуется от трех до четырех лет для того, чтобы рынок достиг показателей 2008 года.

ПРОИЗВОДСТВО ОБОРУДОВАНИЯ

ПРОБЛЕМА

Рынок дорожно-строительной и спецтехники можно разделить на 3 части. Европейские, американские, корейские и японские поставщики базируются на российском, китайском и западном рынках. Некоторые западные производители оборудования активно работают на рынке более 30 лет. В течение последних трех лет мы были свидетелями стремительного роста поставок китайских колесных погрузчиков на российский рынок. Сегодня на китайских производителей колесных погрузчиков приходится более 50% общего объема рынка. Надо сказать, что эти машины приобретаются в основном конечными потребителями, которые раньше покупали оборудование российского производства.

В настоящее время лишь несколько компаний имеют производственные предприятия в России. За последние два года несколько производителей объявили о намерении построить сборочные заводы и/или производственные предприятия. Однако в отрасли дорожно-строительной и спецтехники нет особого режима для иностранных компаний, которые хотят локализовать производство, наподобие режима «промышленной сборки», который несколько лет назад был принят для автомобильной промышленности. Данный режим, нацеленный на привлечение передовых зарубежных технологий в российскую автомобильную отрасль, предполагает, что компании получают нулевые ставки пошлин на компоненты для местных производств в обмен на выполнение ряда требований. Эти требования заключаются в том, что в установленные сроки процент локализации производства должен достичь 30%, при этом производственная мощность предприятия должна составлять 25 тысяч машин в год. Одновременно таможенные пошлины на конечный продукт (автомобили) были повышены для стимулирования притока инвестиций.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Применение подобного режима в отрасли дорожно-строительной и спецтехники наталкивается на ряд сложностей. Прежде всего, данная отрасль отличается от автомобильной промышленности гораздо меньшими объемами производства и более высокой степенью адаптации машин под клиента (требование по производственной мощности). Кроме того, маленькие объемы осложняют задачу развития местной базы поставщиков компонентов (требование по уровню локализации). Некоторые эксперты считают, что альтернативой «промышленной сборке» мог бы стать таможенный режим «переработка для внутрен-

sian producers) are regularly admitted to the program; this only strengthens the data provided – accuracy for some products ranges is already up to 80%.

RECOMMENDATIONS

The Committee members strongly believe that it is essential for the industry to proceed with the development of the program in terms of the number of participants and the expansion of the product line, in order to get accurate and detailed sales statistics. Besides, the AEB program needs to be integrated into the worldwide industry program.

TRADE SHOWS

ISSUE

In 2008, the Committee endorsed the CONEXPO trade fair at Crocus Expo, Moscow. The next event was planned for September 2010. In 2009, the Committee was approached by the organiser of the Construction Equipment and Technologies (CTT) fair with a request to discuss the possibility of a joint fair in 2010.

RECOMMENDATIONS

The dramatic reduction in market volumes and a wish to see all members of industry participate in a single show led the Committee to support the idea of a joint fair CTT – CONEXPO. At the same time, the Association of Equipment Manufacturers (AEM) – the organizer of CONEXPO, will continue to act on behalf of the Committee members. The next CTT – CONEXPO is planned for June 2010, at Crocus Expo in Moscow.

TECHNICAL AND MANUFACTURING STANDARDS

ISSUE

It is important to reduce costs for the end users, whom the machines are eventually manufactured for, to the same international standards in Europe and the USA. The tendency for accepting ISO standards as Russian national standards is now being more clearly seen in the construction equipment industry.

RECOMMENDATIONS

The Committee will proceed to liaise with the Ministries and regulatory bodies of the Russian Federation to monitor and report changes in legal requirements for machine specifications, taking into account the creation of the Customs union of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation.

IMPORT DUTY AND CUSTOMS

ISSUE

The Russian Government Resolution № 903 of the 5th of December 2008 raised import duty rates for certain vehicles classified as items 8701–8704 under the Russian

него потребления». В любом случае без специального режима для дорожно-строительной и спецтехники, при нынешнем уровне пошлин на конечный продукт выгоднее импортировать полностью собранную машину, нежели отдельные компоненты.

Наконец, следует отметить, что с созданием Таможенного союза между Беларусью, Казахстаном и Россией ситуация может еще более усложниться, поскольку теперь решение о предоставлении таможенных преференций или введении нового таможенного режима должно быть одобрено всеми членами союза.

СТАТИСТИКА

ПРОБЛЕМА

Статистика по продажам важна для всех производителей. Однако на российском рынке дорожно-строительной и спецтехники сложно найти достоверную статистику по продажам на региональном уровне, поэтому в 2008 году Комитет принял решение о внедрении в России статистической программы, широко используемой иностранными производителями за рубежом. Программа по сбору статистических данных Комитета предоставляет участникам очень полезные сведения. Регулярно к программе присоединяются новые члены – как зарубежные, так и российские производители. Это только повышает качество предоставляемых данных: по некоторым видам продукции точность данных достигает 80%.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Члены Комитета убеждены, что необходимо продолжать развитие программы как с позиции увеличения числа участников, так и с точки зрения повышения детализации отчетности с тем, чтобы сделать предоставляемую в рамках программы статистику продаж более точной и подробной. Кроме того, необходимо интегрировать программу Комитета в международную статистическую программу по дорожно-строительной и спецтехнике.

ВЫСТАВКИ

ПРОБЛЕМА

В 2008 году при поддержке Комитета в Москве, в выставочном центре Крокус Экспо прошла выставка КОНЭКСПО. Следующая выставка была запланирована на сентябрь 2010 года. В 2009 году к Комитету обратился организатор выставки «Строительная Техника и Технологии» (СТТ) с предложением обсудить проведение в 2010 году совместной с КОНЭКСПО выставки.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Учитывая существенное сокращение объема рынка, а также руководствуясь желанием видеть представительство всех игроков отрасли на одной выставке, Комитет поддерживает идею проведения совместной

Product Classification for Foreign Economic Activities, including rigid dump trucks and articulated dump trucks. Import duty rates on these products were increased from 5% to 25% in the Customs Tariff of the Russian Federation. The Resolution was aimed at the protection of Russian producers during the economic crisis. However, rigid dump trucks and articulated dump trucks have never been produced in Russia; they have always been imported. The rouble devaluation worsened the situation. Rigid and articulated dump trucks are crucial pieces of equipment for oil extraction and mining etc. In the Committee's opinion, this measure had a negative impact on the Russian economy.

In 2009, the Committee was engaged in solving this issue, but taking into account the fact that by the end of the year, the processes of setting up the Customs union of Belarus, Kazakhstan and Russia were being finalized, the Committee had to operate at both national and supranational levels. As a result, separate codes for articulated and rigid dump trucks were included in the commodity classification of the Customs union; and the Single Customs Tariff that came into force on the 1st of January 2010 introduced 5% rate for articulated dump trucks (ADT) from 45t to 50t and 0% – for ADT over 50t.

However, the Single Customs Tariff left unchanged a 25% rate for rigid dump trucks (RDT); this was done in order to protect the interests of Belarusian producers of RDT.

RECOMMENDATION

The Committee will proceed with its efforts to reduce the import duty rate for rigid dump trucks and will intensify its cooperation with equipment users in Russia and Kazakhstan.

CONCLUSION

Whilst the Committee was formed recently, meetings held this year indicate that Committee members working in the industry share many common problems and that these are sometimes best solved through dialogue.

выставки СТТ – КОНЭКСПО, при этом Ассоциация производителей оборудования (АЕМ), являющаяся организатором выставки КОНЭКСПО, продолжит действовать в интересах членов Комитета. Следующая выставка «Строительная Техника и Технологии – КОНЭКСПО» запланирована на июнь 2010 года и пройдет в выставочном центре Крокус Экспо в Москве.

ТЕХНИЧЕСКИЕ И ПРОМЫШЛЕННЫЕ СТАНДАРТЫ

ПРОБЛЕМА

Представляется важным снизить затраты для конечных потребителей, для которых, в конечном счете, оборудование и производится, с учетом международных стандартов, применяемых в Европе и США. В настоящее время можно констатировать, что тенденция к принятию стандартов ISO в качестве национальных стандартов России в сфере дорожно-строительной и спецтехники становится все более отчетливой.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет продолжит работу по взаимодействию с министерствами и регулирующими органами Российской Федерации по отслеживанию изменений в законодательных требованиях к спецификациям на оборудование в условиях создания Таможенного союза между Республикой Беларусь, Республикой Казахстан и Российской Федерацией.

ИМПОРТНЫЕ ПОШЛИНЫ И ТАМОЖЕННОЕ ОФОРМЛЕНИЕ

ПРОБЛЕМА

В соответствии с Постановлением Правительства Российской Федерации № 903 от 5 декабря 2008 года были увеличены ввозные таможенные пошлины на некоторые виды транспортных средств, которые входят в позицию 8701-8704 Товарной номенклатуры внешнеэкономической деятельности России, в том числе на карьерные и сочлененные самосвалы. Ставки ввозных пошлин на данные товары были увеличены с 5% до 25% в Таможенном тарифе Российской Федерации. Постановление было принято с целью защиты отечественных автопроизводителей в условиях экономического кризиса. Однако карьерные и сочлененные самосвалы никогда не производились в России и всегда импортировались. Девальвация рубля только ухудшила ситуацию. Следует отметить, что карьерные и сочлененные самосвалы крайне необходимы при добыче нефти, разработке месторождений полезных ископаемых и в некоторых других отраслях. По мнению Комитета, данная мера оказала негативное влияние на российскую экономику.

В 2009 году Комитет занимался решением данного вопроса, при этом, учитывая, что к концу года завершались процедуры по созданию Таможенного союза между Беларусью, Казахстаном и Россией, Комитету пришлось действовать и на национальном, и на над-

национальном уровнях. Как результат, в товарную номенклатуру Таможенного союза были включены отдельные коды для сочлененных и карьерных самосвалов, а Единый таможенный тариф (ЕТТ) Таможенного союза, который вступил в силу 1 января 2010 года, ввел 5%-ную ставку на сочлененные самосвалы весом от 45 до 50 т и ставку 0% – на сочлененные самосвалы весом свыше 50 т.

Однако ЕТТ Таможенного союза оставил неизменной ставку в 25% на карьерные самосвалы, что было сделано для защиты белорусских производителей карьерных самосвалов.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Комитет продолжит работу по снижению ставки таможенной пошлины на карьерные самосвалы и усилит работу с потребителями данной техники в России и Казахстане.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Хотя Комитет был сформирован недавно, заседания, прошедшие в 2010 году, показывают, что представители отрасли, входящие в Комитет, сталкиваются с одними и теми же проблемами, обсуждать и решать которые лучше совместно.



ENERGY COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ЭНЕРГЕТИКЕ

Chairman / Председатель:
Reiner Hartmann, E.ON Russia

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)

The AEB Energy Committee stands as an interface on issues of concern to European energy companies operating in the Russian Federation. The committee is part of the EU-Russia Energy Dialogue and other bilateral and multilateral entities such as the EU – Russia Industrialists Roundtable (IRT), European Business Congress (EBC), Petroleum Advisory Forum (PAF) and Foreign Investment Advisory Council (FIAC), promoting active interaction on business-to-business and business-to-government levels.

SUMMARY

Russia will sustain its position of key oil and natural gas supplier to Europe for decades to come. Therefore, EU-Russia relations on energy matters should be based on the commercially efficient cooperation and not on politics. Recent agreements between Russian and European companies demonstrate their willingness to develop new joint projects. The companies are ready to offer honest and impartial expertise at all levels in order to contribute to the setting of a legal framework that protects investments in both the EU and Russia, as well as create the foundation for long-term energy cooperation. European companies and their Russian partners will contribute to the promotion of a better understanding of the reliability of the existing gas networks operation, including gas deliveries from Russia.

Members of AEB Energy Committee welcome the increased attention of the Russian Government to the challenges of hydrocarbon production and intensified dialogue with foreign investors, with the aim to identify the best solutions to resolve critical problems faced by the industry today. Within this context, the recent meeting between Prime Minister Vladimir Putin and the leaders of major European oil and gas companies in Salekhard is an important milestone on the way to realisation of the vast untapped potential of the Russian mineral resource base. The introduction of the Governmental Commission on Economic Development and Integration will help to cope with obstacles that impede economic growth and investment in the industry.

Farm-in by foreign investors into the Russian power industry was based on certain expectations: full market liberalization provided with transparent pricing mechanisms, start-up of a capacity market, launch of an ancil-

Комитет является площадкой для обсуждения вопросов, вызывающих обеспокоенность европейских энергетических компаний, работающих в Российской Федерации. Комитет является частью Энергетического Диалога ЕС-Россия и других двухсторонних и многосторонних объединений, таких как Круглый стол промышленников ЕС и России (IRT), Европейский бизнес-конгресс (ЕВС), Нефтяной совещательный форум (PAF), Консультативный совет по иностранным инвестициям (FIAC), способствующих активному взаимодействию на уровнях бизнес-бизнес и бизнес-правительство.

РЕЗЮМЕ

В предстоящие десятилетия Россия сохранит свою роль ключевого поставщика нефти и природного газа в Европу. Поэтому взаимоотношения между ЕС и Россией по вопросам энергетики должны основываться на взаимовыгодном коммерческом сотрудничестве, а не на политике. Недавние соглашения между российскими и европейскими компаниями демонстрируют их стремление к реализации новых совместных проектов. Компании готовы предложить честную и беспристрастную экспертизу оценки на всех уровнях для содействия формированию рамочной юридической основы, защищающей инвестиции, как в странах ЕС, так и в России, а также создающей базу для долгосрочного энергетического сотрудничества. Европейские компании вместе с их российскими партнерами готовы содействовать лучшему пониманию надежности функционирования существующих газотранспортных сетей, включая поставки газа из России.

Члены Комитета приветствуют повышенное внимание Правительства Российской Федерации к проблемам добычи углеводородного сырья и активный диалог с иностранными инвесторами с целью поиска наилучших решений важнейших вопросов, стоящих сейчас перед отраслью. В этом контексте недавняя встреча в Салехарде премьер-министра РФ В.В.Путина с руководителями крупнейших европейских нефтегазовых компаний, безусловно, является важной вехой на пути освоения огромного нетронутого ресурсного потенциала российских недр. Создание Правительственной комиссии по экономиче-

Committee Members / Члены комитета: AREVA, BP Russia, EDF, Enel Russia, Eni S.p.A., E.ON Russia, Fortum, Gasunie, GDF SUEZ, MOL Plc, Statoil ASA Russia, Shell E & P Services (RF) B.V., Total E&P Russie, VNG – Verbundnetz Gas AG, Wintershall Holding AG.

lary services market, introduction of clear procedure of power grid connection and the transparency of generators' access to gas distribution network. Currently, European investors are actively developing a new landscape of the industry and calling for adequate contribution from their business partners and Russian Government. The Russian nuclear industry has recently launched a wide-ranging program of modernisation and expansion. Opening up the industry to joint-ventures with European companies, within a specified framework, would favour new investment.

1. EU – RUSSIA ENERGY STRATEGIC RELATIONS

Russia still is and will remain a key supplier of crude oil and natural gas to Europe for decades to come.

ISSUE

Some fundamental problems still exist as concerns transit of Russian gas via Ukraine. The unstable political situation in Ukraine and the country's poor economic state in the global economic crisis are still in place. It will take time (at least till the end of the year 2010) for recently elected President V.Yanukovich to develop a consistent and sustainable Ukrainian energy policy and define Ukraine's position towards agreements with Russia on gas purchases and transit, as well as an upgrade of the Ukrainian gas transportation system.

RECOMMENDATION

European companies support positive development between the political leaders of Russia and Ukraine towards solving the "gas issue". European companies are willing to help promote the security of transit of Russian gas via Ukrainian territory. The diversification of gas suppliers and delivery routes is another, more long-term, strategic measure (one alternative route is being built with others planned).

ISSUE

There are concerns in Europe over Russian state-controlled companies investing in Europe, due to the fear that such companies would pursue more than just commercial interests. Russia is seen as a country fond of introducing barriers to foreign investment in its energy sector and scheming the redirection of exports from European markets.

RECOMMENDATIONS

The EU – Russia relations on energy matters should be based on the principles of the existing widely-supported international legal framework for energy trade, transit and investment, based on the commercially efficient and mutually beneficial cooperation in the energy sector and not on politics. Such relations must include a balanced and transparent approach to the security and diversity of supply and demand, with equal emphasis on both. Mutual access to investment opportunities in upstream and midstream assets, as well as downstream business (reg-

скому развитию и интеграции будет способствовать преодолению препятствий, мешающих экономическому росту и инвестициям в промышленности.

Вхождение иностранных инвесторов в российскую энергетику было основано на определенных ожиданиях: полной либерализации рынка и прозрачности механизмов ценообразования, запуска рынков производственных мощностей и вспомогательных услуг, применения понятных процедур подключений к электрическим сетям, прозрачности доступа генерирующих компаний к газораспределительным сетям. Европейские инвесторы в настоящее время активно работают над формированием новой «архитектуры» отрасли и призывают к тому же своих деловых партнеров и органы государственной власти в России. Российская атомная промышленность недавно приступила к реализации широкомасштабной программы модернизации и развития. Открытость, в определенных рамках, промышленности к созданию совместных предприятий с европейскими компаниями будет способствовать новым инвестициям.

1. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЕС И РОССИИ В СФЕРЕ ЭНЕРГЕТИКИ

Россия является и в предстоящие десятилетия останется ключевым поставщиком сырой нефти и природного газа в Европу.

ПРОБЛЕМА

До сих пор существуют некоторые фундаментальные проблемы, связанные с транзитом российского газа в Европу через Украину. По-прежнему налицо нестабильная политическая ситуация в Украине и тяжелое состояние экономики этой страны в условиях глобального экономического кризиса. Недавно избранному президенту В.Януковичу потребуется время (по крайней мере, до конца 2010 г.) для выработки последовательной и устойчивой энергетической политики Украины и для определения позиции относительно соглашений с Россией по закупкам и транзиту газа, а также для модернизации газотранспортной системы Украины.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Европейские компании поддерживают позитивное взаимодействие между политическими лидерами России и Украины в разрешении «газовой проблемы». Европейские компании готовы оказать помощь в обеспечении надежности транзита российского газа через территорию Украины. Диверсификация поставщиков газа и путей транспортировки – это другая, более отдаленная стратегическая мера (проект создания одного из альтернативных маршрутов уже реализуется, другие находятся в стадии планирования).

ПРОБЛЕМА

В Европе имеются опасения по поводу российских компаний, контролируемых государством, которые

ulated by respective legislations) should be welcomed and supported by the state policy frameworks. Recent agreements between individual RF and EU companies demonstrate the willingness of Russian and European state-controlled and private companies to co-operate on mutually beneficial terms when developing new projects.

ISSUE

Russia recently announced its decision to withdraw from the Energy Charter Treaty (ECT). In April 2009, Russian President D. Medvedev presented a Conceptual Approach to the New Legal Framework for Energy Co-operation. Governments have not yet seen much progress in constructively discussing the new approach.

RECOMMENDATIONS

AEB member companies understand Russia's concerns regarding some aspects of the ECT and note that other producer countries also have reservations. The proposals tabled by President Medvedev for a revised international energy agreement form a good starting point for further consideration. AEB member companies welcome this initiative and would welcome a joint government effort to take up the issue in a constructive manner and find a constructive, mutually beneficial solution bearing in mind the legally binding status of the ECT for EU member states. The companies are ready to offer honest and impartial expertise at all levels (The EU-Russia Energy Dialogue; negotiations for new Strategic Partnership Agreement – the new PCA; etc.) to contribute to the setting of a legal framework that protects investments in both the EU and in Russia, as well as create the foundation for long-term co-operation.

The new Russian Energy Strategy-2030 approved by the Government of the Russian Federation in the fall of 2009 defines the full integration of Russia into the global energy markets, enhancing its role as the one of the leading players in global energy supply and setting it as one of the strategic goals of the Russian energy policy. The document shows Russia's willingness to co-operate with international companies in the energy sector, including the formation of a unified European-Russian-Asian energy framework, development of new forms of international interaction, support towards the attraction of investments, etc.

ISSUE

The aim of the recently adopted "Energy and Climate Package" is to achieve a 20% reduction in fossil fuel consumption in EU-member states, by 2020. This could be perceived as reducing the growth prospects for the export of fossil fuels from Russia to Europe. Historically, natural gas had a leading role in balancing the fuel mix. Nowadays, it is particularly very important in meeting modern energy policy objectives (security of supply, competitiveness, and environmental sustainability). At the same time, not only gas can contribute to the process of transition to low-carbon economy. Maintaining the long term role, position and image of natural gas as a "fuel of choice" and an integral part of a low-carbon energy supply (since it is

занимаются инвестициями в Европе, поскольку существует боязнь того, что эти компании будут преследовать не только коммерческие интересы. Бытует мнение, что Россия создает барьеры для иностранных инвестиций в энергетический сектор страны и планирует перенаправить экспортные потоки с европейских рынков.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Отношения между ЕС и Россией в сфере энергетики должны основываться на принципах существующей международно-признанной нормативной системы, охватывающей вопросы торговли энергоносителями, их транзита и инвестиций, и базирующейся не на политике, а на коммерчески эффективном и взаимовыгодном сотрудничестве в энергетике. Такие взаимоотношения должны включать сбалансированный и прозрачный подход к надежности и диверсификации предложения и спроса с одинаковым акцентом на обеих составляющих. В рамках государственной политики должен приветствоваться регулируемый соответствующими нормативными документами обоюдный доступ к возможностям инвестирования в активы, связанные с геологоразведкой и добычей (upstream), подготовкой и транспортировкой (midstream), а также с переработкой и сбытом (downstream) продукции. Недавние соглашения между отдельными компаниями РФ и ЕС демонстрируют стремление российских и европейских государственных и частных компаний к сотрудничеству и разработке новых проектов на взаимовыгодных условиях.

ПРОБЛЕМА

Россия недавно объявила о своем решении выйти из Договора об Энергетической Хартии (ДЭХ). В апреле 2009 года Президент РФ Д.А.Медведев представил концептуальный подход к новой правовой базе международного сотрудничества в области энергетики. Однако правительства европейских стран пока не продемонстрировали большого прогресса в конструктивном обсуждении нового подхода.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Компании – члены АЕБ понимают обеспокоенность России, связанную с некоторыми аспектами ДЭХ, и отмечают, что и другие производящие энергоресурсы государства также имеют определенные оговорки. Предложения относительно пересмотра международного энергетического договора, выдвинутые Президентом РФ Д.А.Медведевым, формируют хорошую отправную точку для дальнейших переговоров. Компании – члены АЕБ поддерживают эту инициативу и будут приветствовать совместные усилия правительств по рассмотрению этого вопроса с конструктивных позиций и нахождению конструктивного взаимовыгодного решения с учетом юридически обязательного статуса ДЭХ для стран – членов ЕС. Компании готовы предложить честную и беспристрастную экспертизу на всех уровнях (ЭнергодIALOG ЕС-Россия; переговоры по новому Соглашению

the cleanest, most flexible and reliable energy source) is under consideration. This issue is important to Russia as well because the proceeds from exporting hydrocarbon fuels to Europe would still constitute an important part of the state budget revenues in the coming decades.

RECOMMENDATION

At least over the next couple of decades, fossil fuels will remain important in meeting growing energy demand in the region. Europe's indigenous production of fossil fuels is in decline. New investments will be required to meet Europe's demand for fossil fuels and for the infrastructures necessary to deliver it to the market with accompanying and appropriate levels of security of supply. Long term contracts for gas deliveries signed between Gazprom and most of European countries remain important in underpinning these investments. Forecasts and scenarios analyses for defining gas demand and supply limits in long-term perspectives are crucially important and have to be prepared very carefully, with a joint experts' analysis of the assumptions and results, which are being taken afterwards as the basis for developing of energy companies' business strategies.

In order to enhance the positive image of natural gas in EU member states, it is necessary to develop and promote different initiatives (including "green gas" certification). European companies in cooperation with their Russian partners shall contribute to promote better understanding of reliability of the existing gas networks operation (improve congestion management and capacity allocations procedures), including gas deliveries from Russia. The issue needs to be included into the EU-Russia Energy Dialogue Agenda, so that it could also contribute to performing this task.

ISSUE

The Implementation of recent EU Third Energy Package requirements is aimed at considerable and challenging EU gas market reform. The dilemma is how to find the right balance and priorities in between the objectives set towards energy industry growth, market development and to subsequently maintain efficient and fruitful international cooperation with gas suppliers.

RECOMMENDATION

To maintain the business to business EU-Russia dialogue, (e.g. by means of regular bilateral and/or multilateral consultations); thereby, ensuring that partners have proper understanding of the concerns and challenges of own business development and EU-Russia energy cooperation.

2. INVESTMENT CLIMATE IN THE RUSSIAN OIL AND GAS SECTOR

Members of AEB Energy Committee welcome the increased attention of the Government of the Russian Federation to the challenges of hydrocarbon production and intensified dialogue with foreign investors with the aim of identifying best solutions to resolve critical problems faced by the industry today and requiring: (a) new tech-

о Стратегическом Партнерстве, идущему на смену Соглашению о Партнерстве и Сотрудничестве; и т.д.) с целью выработки юридической рамочной основы, которая защитит инвестиции, как в Европе, так и в России, а также создаст базу для будущего долгосрочного сотрудничества.

Новая Энергетическая стратегия России – 2030, одобренная Правительством Российской Федерации осенью 2009 года, определяет полную интеграцию России в мировые энергетические рынки и усиление ее роли в качестве одного из ведущих поставщиков на мировом рынке энергоносителей, как одну из стратегических задач российской энергетической политики. Этот документ демонстрирует стремление России к сотрудничеству с международными компаниями в энергетическом секторе, включая формирование единого Европейско-Российско-Азиатского энергетического пространства, развитие новых форм международного взаимодействия, поддержку привлечения инвестиций и т.д.

ПРОБЛЕМА

Недавно принятый «Энергетический и климатический пакет» содержит амбициозную цель снизить на 20% потребление ископаемого топлива в странах-членах ЕС к 2020 году. Его можно рассматривать как перспективу снижения роста экспорта ископаемого топлива из России в Европу. Исторически в балансе видов топлива ведущую роль играл природный газ. В настоящее время он особенно важен для выполнения задач современной энергетической политики (надежность поставок, конкурентоспособность, качество окружающей среды). Но не только газ может внести свой вклад в процесс перехода к «малоуглеродной» экономике. В то же время, сохранение в долгосрочной перспективе роли, положения и имиджа природного газа в качестве «предпочтительного топлива» и важной составной части «малоуглеродного» энергоснабжения (как наиболее чистого, гибкого и надежного источника энергии) является очень серьезным. Этот вопрос важен также и для России, поскольку поступления от экспорта углеводородных топлив в Европу все же останутся важной составляющей ее государственного бюджета в предстоящие десятилетия.

РЕКОМЕНДАЦИИ

По крайней мере, в течение следующих десятилетий ископаемые виды топлива будут играть важную роль в удовлетворении потребностей региона в энергоносителях. Собственная добыча ископаемых видов топлив в Европе находится в стадии снижения. Потребуются новые инвестиции для удовлетворения потребностей Европы в ископаемых видах топлива и для создания инфраструктуры, обеспечивающей их доставку на рынок при соответствующем уровне надежности поставок. Для обоснований этих инвестиций остаются важными долгосрочные контракты на поставку газа, заключенные между ОАО «Газпром» и большинством европейских стран. Прогнозы и анализы сценариев для определения предельных

nologies at brown and green fields in remote areas, including offshore; (2) infrastructure development in new production areas; and (3) heavy project investment.

Within this context, the recent meeting, where Prime Minister Vladimir Putin met with CEOs of major European oil and gas companies in Salekhard is certainly an important milestone on the way to realising the vast untapped potential of the Russian subsoil, including that in the Arctic and remote regions.

The introduction of a Government Commission on Economic Development and Integration will help cope with obstacles that impede economic growth and investment.

The international cooperation between Russian and European energy companies, aimed at benefiting joint projects from combined expertise and resources, can be a critical enabler for successful sustainable development of the Russian energy sector.

This cooperation currently faces some issues that need to be resolved to improve the investment climate in the industry.

ISSUE

Having acknowledged that the adoption of the Foreign Investments in Strategic Industries Restrictions Law and amendments to the Subsoil Law introduced some new provisions, including the concept of investment in oil and gas fields of federal significance, European companies express their readiness to cooperate with the Government Commission on Monitoring of Foreign Investment, chaired by the Prime Minister of the Russian Federation. However, as this Commission reviews all applications for investment in development of fields of federal significance, some provisions make the application process even more complicated and seem clearly redundant.

RECOMMENDATIONS

To simplify the application process we recommend that:

- The provision of the Subsoil Law requiring 5-year experience in developing fields on the Russian continental shelf can be reviewed, as it does not allow new joint ventures, established and led by Russian companies and their foreign counterparts, to compete for offshore licences. In our view, regulatory bodies should also consider expertise of JVs' shareholders and such provision shall be included into the Law.
- The provision of the Foreign Investment in Strategic Industries Restrictions Law limiting foreign companies' stakes in projects dealing with fields of federal significance to 10 %, without the permission of the Government Commission on Monitoring Foreign Investments can be also reconsidered in order to increase predictability for investors and the velocity of decision making. It seems logical to increase this threshold either to 50 % minus 1 share, for example, in some other sectors that are sensitive to national security such as nuclear, military, aviation, and space, or at least to a compromised level of 25 % that still leaves foreign shareholders with very limited influence over decision making, but lets them book reserves and increase profitability.
- The provision of Article 4 Clause 4 "(except for a business entity having strategic significance and using a

объемов спроса и предложения газа в долгосрочной перспективе весьма важны как основа выработки бизнес-стратегий энергетических компаний, поэтому готовиться такие прогнозы и сценарии должны весьма тщательно с одновременным экспертным анализом исходных предпосылок и полученных результатов.

С целью развития положительного имиджа природного газа в странах – членах ЕС необходимо поддерживать и развивать различные инициативы (включая сертификацию «зеленого газа»). Европейские компании вместе с российскими партнерами должны внести свой вклад в оценку эксплуатационной надежности существующих газовых сетей (улучшить процедуры управления перегрузками и распределением пропускных мощностей), включая поставки газа из России. Это вопрос следует включить в Повестку дня ЭнергодIALOGA ЕС-Россия с тем, чтобы он также внес свой вклад в выполнение данной задачи.

ПРОБЛЕМА

Реализация требований недавнего Третьего энергетического пакета ЕС направлена на радикальную и трудную реформу газового рынка ЕС. Дилемма заключается в нахождении приоритетов и правильного баланса между ростом энергетики, развитием рынка и последовательной поддержкой эффективного и плодотворного международного сотрудничества с поставщиками газа.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Продолжение диалога между представителями бизнеса ЕС и России (например, путем регулярных двухсторонних и/или многосторонних консультаций) с целью правильного понимания партнерами целей и сложностей развития собственного бизнеса и сотрудничества ЕС – Россия в области энергетики.

2. ИНВЕСТИЦИОННЫЙ КЛИМАТ В РОССИЙСКОМ НЕФТЕГАЗОВОМ СЕКТОРЕ

Компании-члены Комитета приветствуют повышенное внимание Правительства Российской Федерации к проблемам добычи углеводородного сырья и активный диалог с иностранными инвесторами с целью поиска наилучших решений критических вопросов, стоящих сейчас перед отраслью. Они требуют: (1) новых технологий для «старых» месторождений с падающей добычей и месторождений нового освоения, в удаленных регионах, включая континентальный шельф; (2) создания инфраструктуры в новых регионах добычи; (3) крупных инвестиций в проекты.

В этом контексте недавняя встреча Премьер-министра В.В.Путина с руководителями крупных европейских нефтегазовых компаний в Салехарде, безусловно, является важной вехой на пути освоения огромного нетронутого потенциала российских недр, включая месторождения в арктических и удаленных регионах.

Создание Правительственной комиссии по экономическому развитию и интеграции будет способство-

subsoil area of strategic significance) is to be eliminated as it may require regulatory approvals of deals with non-foreign stakes in an entity, developing a field of federal significance.

ISSUE

Since the discovery of Shtokman field in 1988, there has been no oil and gas field of comparative size discovered in Russia. Geological exploration is in severe decline, while some regulatory initiatives, if taken, may encourage subsoil users' investment.

RECOMMENDATION

If a field discovered by an exploration company with a foreign stake proves to be of federal significance, the subsoil user may not rely on being subsequently given a production licence. To boost the interest of foreign investors in exploration, we suggest that the Subsoil Law be amended, with a provision guaranteeing that in the event of discovery, a production licence will be given to the exploration company whose foreign shareholders have less than 50 % control.

ISSUE

The existing Russian legislation allows for windfall taxes to be imposed on the oil and gas sector. High tax rates, along with gross revenue-based taxation do not stimulate investment in hydrocarbon production in new remote areas, where the cost of development and production is significantly higher than in traditional production areas due to geological challenges, severe climate conditions, geographical remoteness and lack of infrastructure. The current tax regime makes some new projects unprofitable even at USD 150 per barrel, for instance, production costs on the Russian continental shelf may reach USD 100 per boe .

RECOMMENDATION

The Russian Energy Ministry drafted the Tax System concept in the Oil and Gas Sector that is currently being discussed by the Government. The AEB Energy Committee recommends that the Concept include the following key components:

- Net profit rather than gross revenue based taxation.
- Tax exemptions for the most challenging and complicated projects, including those requiring application of advanced technologies.
- Predictability of fiscal regime throughout projects' lifetime.
- Deduction of exploration costs from the sum of Mineral Extraction Tax (e.g. 40 %) and Profits Tax (100 %).
- VAT and customs duties holidays for imported equipment that has no Russian made analogues.
- Tax refund in the event of an unsuccessful exploration via consolidation or transfer of tax losses.
- Balanced export duties for light and heavy petroleum products in order to stimulate export of light products and ensure profitability in both cases.

вать преодолению препятствий, мешающих экономическому росту и инвестированию. Международное сотрудничество российских и европейских энергетических компаний, нацеленное на успешную реализацию совместных проектов за счет объединения профессиональной компетенции и ресурсов, может явиться важным позитивным фактором для устойчивого развития российской энергетики.

Это сотрудничество в настоящее время сталкивается с рядом проблем, требующих решений с целью улучшения инвестиционного климата в отрасли.

ПРОБЛЕМА

Признавая, что принятый Закон «О порядке осуществления иностранных инвестиций в хозяйственные общества, имеющие стратегическое значение для обеспечения обороны страны и безопасности государства» и поправки к закону «О недрах» содержат некоторые новые положения, включая концепцию инвестиций в нефтяные и газовые месторождения федерального значения, европейские компании выражают свою готовность к сотрудничеству с Правительственной комиссией по мониторингу иностранных инвестиций, возглавляемой Премьер-министром Российской Федерации. Тем не менее, поскольку эта комиссия рассматривает все заявки на инвестиции в разработку месторождений федерального значения, некоторые положения нормативных документов значительно усложняют процесс подачи заявок и представляются явно излишними.

РЕКОМЕНДАЦИИ

С целью упрощения процесса подачи заявок мы рекомендуем следующее:

- Пересмотреть положение закона «О недрах», требующее 5-летнего опыта работы по разработке месторождений на российском континентальном шельфе, поскольку оно не разрешает новым совместным предприятиям, создаваемым с зарубежными партнерами и контролируемым российскими компаниями, участвовать в конкурсах на получение морских лицензионных участков. По нашему мнению, органам власти следует также учитывать и компетентность акционеров совместных предприятий, поэтому такое положение целесообразно включить в закон.
- Пересмотреть положение Закона «О порядке осуществления иностранных инвестиций в хозяйственные общества, имеющие стратегическое значение для обеспечения обороны страны и безопасности государства», устанавливающее предельную 10% долю участия капитала иностранных компаний в проектах освоения месторождений федерального значения, не требующую разрешения Правительственной комиссии по мониторингу иностранных инвестиций, с тем, чтобы увеличить для инвесторов предсказуемость и скорость принятия решений. Представляется логичным повысить этот порог либо до доли 50% минус одна акция, подобно тому, как это сделано в некоторых других важных для обеспечения национальной безопасности отраслях

3. POWER INDUSTRY

ISSUES

The venturing of foreign investors into the Russian power industry was based on certain expectations, amongst which were key expectations: full market liberalization based on transparent pricing mechanisms, launch of capacity market, launch of ancillary services market, clear procedure of gas and power grid connection.

The development of Long-term capacity market rules has made serious progress in the right direction, but there is clarity neither on returns for existing capacities nor on newly built power plants. Also, arrangements concerning capacity modernisation (reconstruction) are not understood yet. Price levels and parameters of capital are not sufficient to provide returns.

The country lacks proper coordination of investment programs and infrastructure companies, which complicates investment planning. Grid connection to transmission network is a solid part of investment costs for generators. The ability to fulfill investment obligations depends upon timely connection.

The planning and construction of new highly efficient generating capacities is dependent upon access to fuel – natural gas. The absence of guaranties of full-volume provision of gas, both for newly built and existing plants, connected with Gazprom's monopolistic position can negatively effect decision making on new investments.

The profitability of power production is heavily influenced by the possibility of providing ancillary services. Long-term supply reliability relies on the equipments' technical condition. The current situation doesn't support efforts on sector modernization. Generators keep low-efficient units in "running reserve", instead of constructing maneuverable and efficient units, which could provide system regulation services to System operators.

RECOMMENDATIONS

Power pricing should be determined by market factors (without limitations) in order to send the right signals to investors. Unclear signals will result in high expenditures for the system (capacity shortage and expensive power plants that do not meet system requirements). The state's argument aimed at preventing rapid price growth can be understood, but the methods for such corrections should be clear.

Capacity market rules should be defined and should comply with expectations of the state and investors. The levels of capacity payments should provide the investor's return on capital. Liberalization should be real, it should be conducted according to schedule and under the condition that state levers to manipulate power and capacity will be decreased.

It is important to impart obligatory responsibility on the Federal Grid Company for the connection of new capacity and synchronize this responsibility with charges imposed on generators within Capacity Agreements. FSK should be able to provide timely connection, allowing provision of capacity into the grid.

Further transparency of generators' access to gas distribution network, and to volumes of independent gas

– атомной, военной, авиационной и космической, либо, по крайней мере – до компромиссного уровня в 25%, который оставит иностранным акционерам весьма ограниченную возможность влиять на принятие решений, но позволит им ставить на баланс запасы и повысить рентабельность вложений.

- Исключить положение пункта 4 статьи 4 «(за исключением коммерческой организации, имеющей стратегическое значение и использующей участок недр федерального значения)», поскольку оно может потребовать одобрения органами власти коммерческих операций с участием неиностранного акционерного капитала в организации, разрабатывающей месторождение федерального значения.

ПРОБЛЕМА

Со времени открытия Штокмановского месторождения в 1988 году в России не было открыто ни одного нефтяного или газового месторождения сопоставимых размеров. Объемы геологоразведочных работ значительно снижены, хотя, если будут реализованы некоторые инициативы органов власти, они, могут стимулировать инвестиции недропользователей в геологоразведку.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Если месторождение, открытое геологоразведочной компанией с участием иностранного акционерного капитала, окажется имеющим федеральное значение, то недропользователь не может быть уверенным в последующем получении лицензии на добычу. Для стимулирования интереса иностранных инвесторов к геологоразведке мы предлагаем внести поправки в закон «О недрах», включив положение, гарантирующее, в случае открытия, получение лицензии на добычу геологоразведочной компанией, в которой иностранными акционерами контролируется менее 50% капитала.

ПРОБЛЕМА

Существующее российское законодательство предполагает применение прогрессивной ставки налога на ренту в нефтегазовой отрасли. Высокие налоговые ставки вместе с системой налогообложения валового дохода не стимулируют инвестиции в добычу углеводородов в новых удаленных регионах, где затраты на освоение и добычу значительно выше, чем в традиционных добывающих регионах, из-за сложной геологии, суровых климатических условий, географической удаленности и отсутствия инфраструктуры. Существующий налоговый режим делает некоторые новые проекты нерентабельными даже при цене нефти 150 долл. США за баррель, поскольку, например, себестоимость добычи на российском континентальном шельфе может достигать 100 долл. США за баррель нефтяного эквивалента.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Министерство энергетики Российской Федерации разработало проект Концепции налоговой системы

producers is a vital condition of making decisions on new build of effective generation. This, in turn, supports the implementation of Government plans to establish energy efficient economy.

The launch of an ancillary services market will stimulate generators to develop technologically and build maneuverable, highly efficient units. At the end, the measures listed above will have a positive effect on the economy, decreasing Russia's GDP energy intensity.

3.1 NUCLEAR POWER

ISSUE

The Russian nuclear industry has recently launched a wide-ranging program of modernisation and expansion. It has shown willingness to engage with European companies in the pursuit to realise this program. Some of the Russian ambitions, such as the creation of a modern back-end industry, would be of service to the global nuclear industry. These ambitions have not yet been inscribed into a larger co-operation with the European industry.

RECOMMENDATION

Opening up the industry to joint-ventures with European companies, within a specified framework would favor new investment. These joint-ventures could be applied to various part of the nuclear cycle, where common interests can be found. Furthermore, co-operation in some areas – such as the back end of the nuclear cycle – could help provide global solutions to operating utilities.

в нефтегазовой отрасли, который в настоящее время рассматривается в Правительстве. Комитет по энергетике АЕБ предлагает включить в Концепцию следующие ключевые положения:

- Система налогообложения чистой прибыли вместо налогообложения валового дохода.
- Налоговые льготы для наиболее трудных и сложных проектов, включая проекты, требующие применения самых передовых технологий.
- Предсказуемость налогового режима на протяжении всего жизненного цикла проекта.
- Вычет затрат на геологоразведочные работы из суммы налога на добычу полезных ископаемых (НДПИ) (например, 40%) и налога на прибыль (100%).
- Освобождение от уплаты НДС и таможенных пошлин на импортное оборудование, не имеющего производимых в России аналогов.
- Возврат налога в случае неудачных геологоразведочных работ путем консолидации или трансферта налоговых убытков.
- Сбалансированные экспортные пошлины на светлые и темные нефтепродукты, направленные на стимулирование экспорта светлых нефтепродуктов и обеспечения рентабельности поставок тех и других на внешние рынки.

3. ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИКА

ПРОБЛЕМЫ

Приход зарубежных инвесторов в российскую электроэнергетику базировался на определённых ожиданиях, ключевыми из которых являются: полная либерализация рынка, основанная на понятных механизмах ценообразования, запуск рынка мощности, запуск рынка системных услуг, понятная процедура подключения к инфраструктуре – газовым и электрическим сетям.

Разработка правил Долгосрочного рынка мощности существенно продвинулась, однако нет окончательной ясности как в отношении доходов для старых электростанций, так и в отношении возврата инвестиций в строительство новой мощности. Также непонятно, как будет осуществляться возврат капитала, инвестированного в модернизацию существующих мощностей. При этом установленные предельные уровни цен и параметры окупаемости зачастую недостаточны для возврата капитала.

В стране отсутствует координация инвестиционных программ генерирующих компаний и компаний, ответственных за развитие сетевой инфраструктуры, что существенно осложняет инвестиционное планирование. Подключение к магистральной сети для выдачи мощности является существенной частью капитальных затрат для генерирующих компаний. Выполнение обязательств инвестора по поставкам мощности зависит от своевременного подключения.

Планирование и строительство новых высокоэффективных генерирующих мощностей зависит от условий доступа к топливу – природному газу. Отсутствие гарантий поставок газа в полном объеме потребления (как на существующие, так и на вновь

строящиеся станции), связанное с монопольным положением ОАО «Газпром», негативно влияет на принятие решений о новых инвестициях и модернизации мощностей.

Отсутствие рынка системных услуг не может не сказываться на рентабельности производства электроэнергии. Долгосрочная надёжность энергоснабжения во многом зависит от состояния оборудования. Существующая на настоящий момент ситуация не способствует модернизации сектора. Генераторов могут обязать держать себе в убыток в «горячем резерве» большие низкоэффективные мощности, вместо того, чтобы стимулировать строительство маневренных и технологичных блоков, которые могли бы предоставлять качественные услуги регулирования в энергосистеме.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ценообразование: цена на мощность и электроэнергию должна обуславливаться рыночными факторами (без какого-либо ограничения), чтобы стать надлежащим сигналом для инвесторов. Неясные сигналы приведут к более высоким затратам для системы (дефицит мощности, некачественно построенные мощности и дорогостоящие станции, не отвечающие системным требованиям и т.д.). Аргументы государства для предотвращения быстрого роста цен на оптовом рынке могут быть понятны, однако механизмы таких корректировок должны быть прозрачными и четкими.

Правила рынка мощности должны быть определенными и соответствовать ожиданиям инвесторов и государства. Уровни оплаты мощности должны обеспечивать возврат инвесторами капитала. Либерализация должна быть реальной и осуществляться в установленные сроки, в том числе в части снижения возможности государства манипулировать ценой на мощность и электроэнергию.

Важно обеспечить контрактную обязательную ответственность Федеральной сетевой компании по присоединению новых мощностей и синхронизировать эту ответственность со штрафами генерирующих компаний по договорам на поставку мощности. Федеральная сетевая компания должна своевременно предоставлять подключение, обеспечивающее своевременную подачу в сеть новой мощности.

Дальнейшее повышение прозрачности, понятности доступа электростанций к газораспределительным сетям, а также к газу независимых производителей выступает залогом принятия решений по строительству высокоэффективных мощностей. Это, в свою очередь, способствует реализации планов государства по становлению энергоэффективной экономики.

Скорейший запуск рынка системных услуг будет стимулировать генераторов к технологическому совершенствованию и строительству маневренных, высокоэкономичных энергоблоков. В конечном итоге, указанные выше меры положительно скажутся на темпах модернизации экономики и снижении энергоёмкости ВВП России.

3.1 ЯДЕРНАЯ ЭНЕРГЕТИКА

ПРОБЛЕМА

Российская атомная энергетика недавно начала работу над широкой программой модернизации и расширения. Ее представители выразили желание сотрудничать с другими европейскими компаниями над выполнением данной программы. В частности, российские предприятия намереваются создать современную отрасль переработки отходов, которая могла бы сослужить добрую службу атомной промышленности во всем мире. Эти амбициозные планы еще не стали частью глобального проекта сотрудничества между атомной промышленностью России и Европы.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Открытие российской атомной энергетике навстречу совместным проектам с европейскими компаниями в соответствии с заданными рамками потребует новых инвестиций. Совместные проекты могут касаться различных частей ядерного цикла, где могут существовать общие интересы. Более того, сотрудничество в некоторых областях, таких как переработка отработанного ядерного топлива, могло бы помочь хозяйствующим субъектам найти глобальные решения.



HEALTH & PHARMACEUTICALS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ЗДРАВООХРАНЕНИЮ И ФАРМАЦЕВТИКЕ

Chairman / Председатель:
Sergey Smirnov, Novo Nordisk

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Natalia Meshalkina (Natalia.Meshalkina@aebrus.ru)

The European Union member countries have accumulated a wealth of experience in the area of healthcare management. This experience has enabled European nations to significantly increase the life expectancy and quality of life of their citizens. European pharmaceutical companies produce a substantial part of the foreign medicines sold in Russia, and make significant investments in the area of research and development (R&D). Besides, the European Community continues to play a key role in the ongoing negotiations aimed at providing mutually agreeable conditions for the accession of the Russian Federation into the World Trade Organisation (WTO).

To achieve its aims, the Health & Pharmaceuticals Committee works on several matters:

- Maintaining and developing its existing working partnerships with the State Duma, Council of Federation, Ministry of Health and Social Development, Ministry of Economic Development, Ministry of Industry and Trade, Roszdravnadzor, Federal Antimonopoly Service and Rospatent, among other Russian institutions.
- Maintaining a constructive dialogue with foreign and Russian professional pharmaceutical associations on issues of common concern.
- Capitalising on the Committee's potential for developing close relations with the EU and national institutions in an effort to ensure effective lobbying, promote member interests in the RF and integrate them into the EU framework.
- Exploiting the opportunities available through the AEB for Business to Business (B2B) partnerships between Russian and foreign companies.
- Ensuring free market access for European pharmaceutical companies operating in the Russian Federation.
- The Health & Pharmaceuticals Committee aims to contribute to this process by:
- Continuing to cooperate closely with the Russian authorities on the improvement of the Drug Provision program.
- Lobbying for greater protection of intellectual property rights (IPR) and more effective action against counterfeit and adulterated medicines.
- Building an adequate legal environment to facilitate increased public access to cost effective quality and innovative medicines.

One of the committee's key priorities is to support any initiatives aimed at increasing the availability and accessi-

Страны-члены Европейского Союза накопили богатейший опыт в области управления здравоохранением. Этот опыт позволил европейским странам значительно увеличить среднюю продолжительность и качество жизни своих граждан. Европейские фармацевтические компании выпускают значительную часть иностранных медицинских препаратов, которые продаются в России, и производят значительные капиталовложения в области научно-исследовательских разработок. Кроме того, Европейское сообщество продолжает играть основную роль в ведущихся переговорах, направленных на обеспечение приемлемых для обеих сторон условий вступления России во Всемирную торговую организацию (ВТО).

Для достижения этих целей Комитет работает над следующими вопросами:

- Поддержание и развитие существующих рабочих партнерских отношений с Государственной думой, Советом федерации, Министерством здравоохранения и социального развития, Министерством промышленности и торговли, Росздравнадзором, Федеральной антимонопольной службой и Роспатентом, с другими российскими учреждениями.
- Осуществление конструктивного диалога с иностранными и российскими профессиональными фармацевтическими ассоциациями по взаимно интересующим их вопросам.
- Эффективное использование потенциала Комитета для развития тесных отношений с ЕС и национальными учреждениями в стремлении гарантировать эффективное лоббирование, продвижении интересов РФ и интеграции их в схему ЕС.
- Использование возможностей, обеспечиваемых Ассоциацией европейского бизнеса для взаимодействия между российскими и зарубежными компаниями.
- Гарантирование свободного выхода на рынок для европейских фармацевтических компаний, представленных в Российской Федерации.

Комитет стремится внести свой вклад в последний процесс при помощи:

- Продолжения тесного сотрудничества с российскими органами власти для совершенствования Программы обеспечения лекарствами.
- Лоббирование большей защиты прав на интеллектуальную собственность и более эффективных

Committee Members / Члены комитета: AstraZeneca Ltd., Bayer, Boiron, Orion Corporation, Boehringer Ingelheim Pharma GmbH, Chiesi Pharmaceuticals LLC, FIC Medical, Herbs Trading GmbH, Novo Nordisk, Novartis Pharma, Sanofi Aventis Russia, Servier Pharmaceuticals, Zentiva Pharma LLC.

bility of modern, high-quality, efficient and cost effective pharmaceutical preparations to patients (including those who are beneficiaries of the state program), to ensure an increase in the average life expectancy in Russia, a priority, which is in line with the objectives stated in the Draft Concept for the development of the Healthcare system.

1. THE DRAFT LAW “ON CIRCULATION OF MEDICINES”

ISSUE

CLINICAL TRIALS ISSUE

The Draft provides for obligatory conduction of clinical trials in Russia by foreign companies, as a precondition for drug registration. The draft law also makes provision for the acknowledgement of clinical trials' results, based on international agreements and (or) principles of reciprocity. In our opinion, such a provision is of a declarative nature, at the moment, there are no such official agreements between Russia and other countries. Entering into such agreements in the nearest future is highly unrealistic due to a number of reasons: the current absence of GMP plants in Russia, legal basis for the registration of biosimilars using the fast-track procedure, absence of provisions regulating the exclusivity of data obtained from clinical trials.

The draft law adopted by the State Duma of the Russian Federation makes provision for the recognition of clinical trial results provided by international multicentre, provided that Russia is part of such trials. This provision is step in the right direction and stimulates foreign companies to include Russia into the list of countries, where international multicenter clinical trials are conducted. However, this provision does not solve the issue of recognising clinical trial results conducted in other countries prior to the adoption of the Federal law, “On Circulation of Medicines”.

POTENCIAL CONSEQUENCES

- The Draft may breach the Russian citizens' constitutional right to timely treatment (compared to other countries, citizens would receive innovative drugs that have successfully undergone clinical trials, 3 to 10 years later or in some cases, never), therefore, contradicting the adopted National Social and Economic Development Strategy and objectives set by the Russian Federation Government as to the improvement in the quality and length of life of the patient.
- Part of the drugs for the treatment of rare diseases (which have successfully undergone clinical trials) would never be registered on Russian Federation territory, as it would be impossible to collect statistically reliable data due to small trial groups.
- The requirement constitutes an additional administrative barrier for foreign products' registration and competitive disadvantage vs. local producers limiting competition on the Russian pharma market.

ISSUE

EXPERTISE OF CLINICAL DATA FUNCTION

The Draft virtually legalizes the state's transfer of the drug examination function from the onset, to an unspecified, au-

действий против контрафактных и фальсифицированных устаревших медицинских препаратов.

- Создание соответствующей законодательной среды для облегчения открытого доступа к экономически эффективному качеству и инновационным лекарствам.

Среди главных приоритетов в работе Комитета – поддержка любых инициатив, направленных на увеличение доступности современных, высококачественных и экономически эффективных фармацевтических препаратов для пациентов (включая тех, кто получает льготы в рамках государственной программы), чтобы гарантировать увеличение среднего срока жизни в России. Этот приоритет согласуется с целями, изложенными в Проекте Стратегии развития фармацевтической промышленности Российской Федерации до 2020 года и Концепции демографической политики РФ на период до 2025 года

1. ПРОЕКТ ЗАКОНА “ОБ ОБОРОТЕ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ ”

ПРОБЛЕМА

ВОПРОС КЛИНИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Проект закона фактически предусматривает обязательное проведение клинических исследований в России иностранными компаниями как предварительное условие регистрации лекарств.

При этом в проекте закона упомянута возможность признания результатов клинических исследований на основании международных договоров и (или) принципа взаимности. К сожалению, указанная норма носит по большей части декларативный характер – насколько известно, в настоящий момент подобные договоры между РФ и другими странами отсутствуют, и заключение таких договоров представляется не реалистичным в ближайшее время (в силу ряда причин, например, отсутствия в РФ на данный момент российских производств, удовлетворяющих стандартам GMP, закрепляемой законодательно возможности регистрации биоаналогов с использованием ускоренной процедуры регистрации, отсутствия в российском законодательстве положений о защите данных, полученных в ходе проведения клинических исследований).

Проект закона, принятый Государственной Думой РФ, предусматривает возможность признания результатов международных многоцентровых клинических исследований при условии участия России в таких исследованиях. Данная норма носит позитивный характер в будущем и стимулирует иностранные компании к включению РФ в перечень государств, на территории которых проводятся международные многоцентровые исследования. Тем не менее, данная норма не решает проблемы признания результатов клинических исследований, проведенных на территории других государств до принятия Федерального Закона «Об обороте лекарственных средств».

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

- проект закона может нарушить конституционное право граждан России на своевременное меди-

onomous federal government institution. The examination is a necessary part of drug registration. The transfer of authority to conduct an examination to the new institution (not a state body) whose terms, grounds for interaction with the Ministry of Health and Rosdravnadzor and procedure for appealing the expert opinions of such an institution are not clear, results in the absence of responsibility for examination results and drug registration. It also creates room for potential malpractice in the course of the registration process.

POTENCIAL CONSEQUENCES

- The state de facto loses control over market access to drugs, the state function becomes nominal.
- There is big room for numerous violations in the area of expertise, including corruptive element.
- It is not clear who is going to be responsible for damage to patient health and life in case the drug is registered and approved on the basis of poor clinical data.

ISSUE

LACK OF HARMONIZATION WITH INTERNATIONAL STANDARDS AND TERMS

Terms defined in the Draft are not harmonized with international practice, lacking vital terms, namely 'orphan' drug (to treat rare medical conditions), 'biosimilar', 'marketing authorization holder'; pharmacovigilance terminology does not correspond to international approaches.

POTENCIAL CONSEQUENCES

- Lack of clear terms creates room for corruption by granting full decision power to a particular state official.
- Absence of a harmonized approach is an additional barrier to long-term investments into the Russian market.
- The Draft does not reflect the opinion of the scientific community and existing practices.

ISSUE

FAST TRACK REGISTRATION

Currently, there are no provisions in the Russian legislation that regulate the circulation of biosimilars; also, there is no clear distinction between biosimilars and generics. Instead, the Draft employs the term "reproduced drug", presumably covering generics (chemical equivalents of drugs with a pharmaceutical trade name) and biosimilars. At the same time, the peculiarities of the structure, production, effect, safety, and immunogenicity substantially differentiate biological drugs from other drugs.

Furthermore, Section 26 point 1-2 of the Draft Law makes provision for the fast track registration of a reproduced drug, with the exception of insulins and immunobiological drugs, as well as drugs registered in Russia for the first time. Accelerated registration means the registration of a drug without full scale of clinical trials conducted (to test the efficacy and safety of the drug).

POTENCIAL CONSEQUENCES

- The absence of a finalized and appropriately assessed clinical program and data carries significant health

цинское обслуживание (по сравнению с другими странами граждане получают инновационные лекарства, клинические исследования которых в других странах завершены на данный момент, на 3-10 лет позже, или не получают их вообще). Следовательно, он противоречит принятой национальной стратегии социального и экономического развития и целевыми задачами, поставленными правительством Российской Федерации для повышения качества и продолжительности жизни пациентов;

- Часть лекарственных препаратов, предназначенных для лечения редких заболеваний, клинические исследования которых в других странах завершены на данный момент, никогда не будет зарегистрирована на территории Российской Федерации, поскольку будет невозможно собрать статистически достоверные данные из-за малого числа пациентов;
- Данное требование образует дополнительный административный барьер для регистрации иностранной продукции и ставит иностранные фирмы в невыгодное положение по отношению к местным производителям, ограничивает конкуренцию на фармацевтическом рынке России.

ПРОБЛЕМА

ЭКСПЕРТИЗА КЛИНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

Проект закона при его вступлении в силу фактически легализует передачу функции экспертизы лекарственных средств неуказанному автономному федеральному государственному бюджетному учреждению. Экспертиза является необходимой частью регистрации лекарств. Передача функций по проведению экспертизы новому учреждению (не государственному органу) в условиях неясности относительно сроков создания такого учреждения, порядка его взаимодействия с Министерством здравоохранения и социального развития РФ, Росздравнадзором, порядка обжалования заключений экспертного учреждения создает предпосылки для фактического отсутствия ответственности за результаты экспертизы и регистрацию лекарств, а также создает возможность для потенциальных злоупотреблений в процессе регистрации.

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

- Государство де-факто утрачивает контроль за выходом на рынок лекарственных препаратов, функция государства становится номинальной;
- Имеется множество возможностей для различных нарушений в области профессиональных знаний, включая коррупционный компонент;
- Не ясно, кто будет нести ответственность за ущерб, причиненный здоровью и жизни пациента в случае, если лекарство регистрируется и получает одобрение при недостаточных клинических данных.

ПРОБЛЕМА

НЕДОСТАТОЧНАЯ СОГЛАСОВАННОСТЬ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ СТАНДАРТАМИ И УСЛОВИЯМИ

Понятия, использованные в проекте закона, не согласованы с международной практикой, и в них отсут-

risks for the patients, who would be exposed to the bi-
osimilar drug.

- No application and utilization of the internationally recognized approaches (position of EMEA, FDA US).
- Threat to patients' health and by implication, life due to the registration of a product without checking its efficacy and safety.

ISSUE

COUNTERFEITING ON THE RUSSIAN PHARMACEUTICAL MARKET

Counterfeiting remains a serious problem on the Russian pharmaceutical market, despite the sustained efforts of the Ministry of Health and law enforcement structures. Counterfeit trade is a direct hindrance to innovation; thus, has implications for both the Russian and foreign pharmaceutical industries. More importantly, it holds back the level of healthcare that can be enjoyed by the Russian population.

POTENCIAL CONSEQUENCES:

The Health & Pharmaceuticals Committee supports initiatives that aim at combating the production and distribution of counterfeit medicines. Initiatives such as those aimed at better collection of evidence, ensuring law enforcement measures and sanctions. However, the main priority for the near future is to ensure that government systems for combating counterfeit goods are based on solid foundations and firm guiding principles.

ISSUE

DATA EXCLUSIVITY

There is no mechanism for the protection of original pre-clinical and clinical drug trial data from use thereof in the registration of reproduced drugs for a certain time period (so-called 'Data Exclusivity').

POTENCIAL CONSEQUENCES:

- The introduced mechanism creates barriers for Russia's accession to the WTO.
- The proposed model is contrary to the innovative pharmaceutical industry development policy of the Russian Federation.

2. ESSENTIAL DRUGS PRICING REGULATIONS

ISSUE

ESSENTIAL DRUGS PRICING REGULATIONS

A unique mechanism of price regulation is being introduced in Russia according to the Draft, Government Resolution No.654 and different bylaws:

- Each manufacturer of an essential drug shall register a maximum price for such a drug before April 01, 2010.
- In case the manufacturer fails to register the price, the essential drug is prohibited from being sold in Russia.
- Registered price can be updated only for 1 year.
- There is an obligatory methodology for the calculation of the maximum producer price – according to the methodology, in order to register the price for 2010,

существуют существенно важные термины, а именно: «орфаный препарат» (для лечения редких заболеваний), «биоаналог», «владелец регистрационного свидетельства», терминология фармакологического надзора не соответствует международным подходам.

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

- Отсутствие четкого понятийного аппарата создает возможности для коррупции при делегировании полномочий по принятию решения конкретному государственному служащему в условиях отсутствия законов и норм.
- Отсутствие соответствующих подходов является дополнительным барьером на пути долгосрочных инвестиций в российский рынок.
- Проект закона не отражает мнение научного сообщества и существующую практику.

ПРОБЛЕМА

УСКОРЕННАЯ РЕГИСТРАЦИЯ

В настоящее время в российском законодательстве отсутствуют положения, регулирующие регистрацию биоаналогов, а также не делается четкого различия между лекарствами-биоаналогами и лекарствами-дженериками. Вместо этого проект закона оперирует термином «воспроизведенное лекарственное средство», включающее в себя понятия «дженерики» (копии химических лекарственных средств), и «биоаналоги». В тоже время особенности структуры, производства, влияния, безопасности и иммуногенности обуславливают значительные различия между биологическими и другими видами лекарств.

Более того, в Статье 26 пункты 1 – 2 проекта закона предусматривается возможность ускоренной регистрации воспроизводимых лекарств, за исключением инсулинов, иммунобиологических лекарственных препаратов и лекарственных препаратов, впервые регистрируемых в РФ. Ускоренная регистрация означает регистрацию лекарственных средств без проведения полномасштабных клинических исследований (для проверки эффективности и безопасности лекарства).

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

- Отсутствие одобренной и соответствующим образом оцененной клинической программы и данных несет значительный риск для здоровья пациентов, которые будут применять лекарственные препараты-биоаналоги;
- Отсутствие применения международно-признаваемых подходов (позиция Европейского агентства лекарственных средств, Федеральной комиссии по лекарственным средствам США);
- угроза для здоровья и жизни пациентов вследствие регистрации продукции без проверки ее эффективности и безопасности.

the international manufacturer has to submit the derived, average drug price (historical data from 2nd half of 2009), with no opportunity to take Ruble depreciation into consideration (i.e. official inflation rate or currency fluctuation).

- De facto State “freezes” the prices in Rubles, with no opportunity to increase it due to objective factors.
- In addition to price registration, each region establishes maximum wholesale and retail mark ups using the methodology – Methodology is not transparent.

As per Russian market, most of the essential drugs are purchased by state through an open auction system – this is an effective mechanism for price reduction. In view of this peculiarity of the Russian market, the introduced registration of prices is an excessive measure.

POTENCIAL CONSEQUENCES:

- Increase in prices for drugs not included in the essential drugs list and increase of cost for such drugs for patients.
- Deficit of essential drugs in Russia due to the inability of market players to supply below average profit level.
- Unlawful seizure of the right of a Russian citizen to receive timely treatment in view of the inability to sell the essential drug without a registered price.

ISSUE

NEW MARK-UP REGULATION

New mark-up regulations do not take into consideration differences between a general logistics distributor and local affiliate (daughter company) of a foreign pharmaceutical company (foreign affiliates have a substantially different cost structure from distributors, most of the expenses related to marketing and promotional activities, clinical trials and registration and educational activities). Local affiliates are “arms” of the foreign companies and shall be considered as one entity – and not part of the distribution chain.

ISSUE

ESSENTIAL DRUGS PRICE CAP REGISTRATION

For the same reason, transfer prices between foreign manufacturers and their Russian affiliates should not be the basis for setting of price caps. However, according to the existing methodology, price caps for imported products are set based on weighed average import (no difference is made between actual ex-factory and technical transfer prices) prices for the 2nd half of 2009. Moreover, no objective reasons are accepted to justify price increase (including RUB devaluation, inflation, production costs increase etc.). At the same, time, long-discussed international price referencing – a natural way to set fair prices – is formal and clearly has a secondary role as compared to “historical” pricing.

ISSUE

ESSENTIAL DRUGS LIST (ZHNVLIS)

Non-transparent procedure of ZHNVLIS listing, resulting in removal from the list of a number of important and widely used products, with potential impact on treatment quality.

ПРОБЛЕМА

ФАЛЬСИФИКАЦИЯ НА ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОМ РЫНКЕ РОССИИ

Фальсификация остается серьезной проблемой на фармацевтическом рынке России, несмотря длительные усилия Министерства здравоохранения и правоохранительных структур. Торговля контрафактной продукцией является непосредственным препятствием для инноваций; она, таким образом, имеет последствия, как для российской, так и для зарубежной фармацевтической промышленности. Что более важно, она сдерживает выход на уровень здравоохранения, который могло бы получить население России.

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

Комитет поддерживает инициативы, направленные на борьбу с производством и распространением контрафактной продукции. К ним относятся инициативы, направленные на лучший сбор доказательств, гарантирующие правоохранительные меры и санкции. Однако главный приоритет на ближайшее будущее – обеспечить, чтобы правительственные системы по борьбе с контрафактной продукцией имели серьезное основание и надежные основополагающие принципы.

ПРОБЛЕМА

ЭКСКЛЮЗИВНОСТЬ ДАННЫХ

Не существует механизма защиты данных, полученных при проведении доклинических и клинических исследований при их использовании для регистрации воспроизведенных лекарственных препаратов за определенный период времени (так называемая «эксклюзивность данных»).

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

- Вводимый механизм создает препятствия для вступления России в ВТО.
- Предлагаемая модель противоречит инновационной политике развития фармацевтической отрасли в Российской Федерации.

2. ЦЕНООБРАЗОВАНИЕ НА ЖИЗНЕННО ВАЖНЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА

ПРОБЛЕМА

ПРАВИЛА ЦЕНООБРАЗОВАНИЯ НА ЖИЗНЕННО ВАЖНЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА

Уникальный механизм правил ценообразования вводится в России в соответствии с проектом закона, постановлением Правительства № 654 и иными подзаконными актами:

- Каждый производитель жизненно важных лекарственных средств должен зарегистрировать максимальную цену на такие лекарственные препараты до 01 апреля 2010 года.
- Если производителю не удастся зарегистрировать цену, обращение жизненно важных лекарственных средств в России запрещается.

RECOMMENDATION

Develop a transparent path for ZHNVLS listing with maximal involvement of pharmacoeconomic analysis.

3. CONTRIBUTION TO THE DEVELOPMENT OF THE PHARMACEUTICAL INDUSTRY**ISSUE**

As declared in the strategy, we support the government's initiative to develop the domestic pharmaceutical industry. However, direct state support of domestic products can hardly ensure sustainable innovative development of the industry.

Moreover, at the moment, there is no clear definition of a local pharmaceutical producer; this provides room for misunderstanding re calculation of producer's maximum sale price for purposes of registration, as well as slows down foreign investments into the country – concerns existing in the area of investments' protection and local producer status preferences in state purchases.

RECOMMENDATION

A much more viable direction is making Russia's pharmaceutical industry part of the global pharmaceutical industry, by creating attractive conditions for international pharmaceutical companies to invest in local manufacturing facilities. The key condition for this is predictability of legislation and state policies in this field in general. The committee will continue working with relevant authorities and pharmaceutical organizations to support progress in this direction.

5. INTERACTION WITH HEALTHCARE COMMUNITY**ISSUE**

Recently, FAS came up with new amendments to Russian legislation re interaction of pharma companies and healthcare community pharmacies (HCPs). In particular, amendments result in the impossibility of an individual visit of a sales rep to HCPs for provision of data on a product and education of healthcare professionals during work hours. Another point of concern is limiting constitutional rights of pharma players carrying out their educational activities, providing no opportunities for the organization of a clinical presentation.

POTENCIAL CONSEQUENCES

The consequences of such restrictions can result in a significant decrease in scientific interaction with the healthcare community (sales reps are in most cases an only source of delivering the most recent results of studies on a product, including international studies, to a HCP; educational and scientific events are specifically designed to increase doctor awareness of the drug's characteristics). In this case, the doctors lacking proper knowledge with regard to all available products on the market in their area of specialisation, will apply outdated standards of

- Зарегистрированная цена может обновляться только один раз в год.
- Существует обязательная Методика определения предельных отпускных цен производителя, В соответствии с Методикой для регистрации цены на 2010 год международный производитель должен представить на рассмотрение средневзвешенную цену лекарственного препарата (по данным за вторую половину 2009 года) без любых возможностей учета обесценивания рубля (то есть официальных темпов инфляции или колебаний курса валюты);
- Де-факто государство «замораживает» цены в рублях без какой-либо возможности ее увеличения вследствие объективных факторов.
- Кроме регистрации цены каждый регион устанавливает максимальные оптовые и розничные торговые надбавки в соответствии с Методикой определения оптовых и розничных надбавок, однако сама Методика не является прозрачной.
- Поскольку на российском рынке большинство жизненно важных лекарственных средств приобретаются государством через систему открытых аукционов (а это – эффективный механизм снижения цены), вводимая регистрация цен является излишней мерой.

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

- Рост цен на лекарства, не включенные в список жизненно важных лекарственных средств, и рост стоимости этих лекарств для пациентов;
- Дефицит жизненно важных лекарственных средств в России из-за невозможности участников рынка совершать поставки ниже среднего уровня прибыли;
- Нарушение права российских граждан на получение своевременной медицинской помощи ввиду невозможности продавать жизненно важные лекарственные средства без зарегистрированной цены.

ПРОБЛЕМА**НОВЫЕ НОРМЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ НАЦЕНОК**

Новые нормы определения наценок не учитывают разницы между обычными логистическими дистрибьюторами и российскими местными подразделениями (дочерними компаниями) иностранных фармацевтических компаний (зарубежные подразделения имеют значительно отличающуюся от дистрибьюторов структуру затрат, большая часть затрат относится к деятельности по продвижению продукции, клиническим исследованиям и регистрации, образовательной деятельности). Местные подразделения являются «руками» зарубежных компаний и должны рассматриваться как единая экономическая единица вместе с иностранным производителем, а не как часть дистрибьюторской цепочки.

ПРОБЛЕМА**РЕГИСТРАЦИЯ МАКСИМАЛЬНЫХ ЦЕН НА ЛЕКАРСТВА**

По той же причине трансферные цены между иностранными производителями и их российскими дочерними компаниями не должны быть основой для

treatment; therefore, patient rights to getting the most effective and modern treatment will be violated.

определения максимальной цены. Однако, согласно существующей Методике, максимальная цена на импортные препараты устанавливается на основе средневзвешенной импортной цены за второе полугодие 2009 года (то есть не учитывается разница между фактической отпускной и технической трансферной ценами). Более того, никакие объективные причины не смогут послужить обоснованием для увеличения цены (включая девальвацию рубля, инфляцию, увеличение производственных расходов и т.д.). В тоже время, отсылка к международным референтным ценам – естественный путь установки конкурентоспособных цен – является в России формальным, и очевидно играет второстепенную роль по сравнению с «историческим» ценообразованием.

ПРОБЛЕМА

ЖИЗНЕННО ВАЖНЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА (ЖНВЛС)

Непрозрачная процедура формирования списка ЖНВЛС приводит к исключению из списка ряда важных и широко используемых препаратов, тем самым, оказывая непосредственное влияние на качество лечения.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо разработать прозрачный способ формирования списков ЖНВЛС с максимальным вовлечением фармо-экономического анализа.

4. ВКЛАД В РАЗВИТИЕ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

ПРОБЛЕМА

Комитет поддерживает инициативу правительства РФ по развитию местной фармацевтической промышленности. Однако непосредственная поддержка государством местного производителя вряд ли сможет гарантировать устойчивое инновационное развитие отрасли.

Более того, в настоящий момент отсутствует четкое определение местного производителя фармацевтической продукции, что оставляет возможность неверного пересчета максимальной цены производителя в целях регистрации, а также задерживает приток в страну иностранных инвестиций. Речь идет о вопросах, существующих в области защиты инвестиций и предпочтений статуса местного производителя при государственных закупках.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Значительно более жизненно важное направление – сделать фармацевтическую промышленность России частью мировой фармакологической отрасли с помощью создания привлекательных условий для инвестиций международных фармацевтических компаний в местные производства. Ключевым условием для этого является предсказуемость законодательства и государственная политика в этой области в целом.

Комитет продолжит работу с соответствующими органами власти и фармацевтическими организациями в поддержку развития данного направления.

5. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ОБЛАСТЬЮ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

ПРОБЛЕМА

Недавно ФАС и Министерство здравоохранения и социального развития РФ выступили с новыми изменениями и дополнениями к российскому законодательству по вопросу взаимодействия между фармацевтическими компаниями и медицинскими работниками. Эти дополнения, в частности, обеспечивают невозможность личного визита медицинских представителей фармацевтических компаний к медицинским работникам для предоставления данных по продукции и для информирования врачей во время работы на рабочих местах. Другой повод для беспокойства – это ограничение конституционных прав игроков фармацевтического рынка в ведении их образовательной деятельности, не дающее возможности организации образовательных мероприятий в рамках отдельной компании.

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

Последствия подобных ограничений могут выразиться в значительном спаде взаимодействия с обществом специалистов здравоохранения. Медицинские представители в большинстве случаев являются единственным эффективным источником предоставления медицинским работникам последних результатов исследований продукции, включая международные исследования. Мероприятия в образовательной и научной сферах, специально предназначенные для повышения осведомленности врачей о новых характеристиках лекарств, также служат этим целям. В этом случае врачи, имеющие недостаточные знания об имеющихся на рынке продуктах в их области лечения, будут применять устаревшие стандарты лечения, следовательно, права пациентов на получение наиболее эффективного и современного лечения будут нарушаться.



INSURANCE AND PENSIONS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО СТРАХОВАНИЮ И ПЕНСИОННОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ

Chairman / Председатель:

Alexandr Lorenz, Non-State Pension Fund Raiffeisen

Committee Coordinator / Координатор комитета:

Natalia Meshalkina (Natalia.Meshalkina@aebrus.ru)

INTRODUCTION

The Insurance and Pensions sectors in Russia are currently undergoing important changes. These include the appointment of a new head of the State supervisory authority and significant changes in legislation and regulation, which have been proposed by MinFin to the State Duma. At the same time, we see a continuing process of consolidation within the industry, along with the withdrawal of some local and international players. Within this fast-changing environment, the Committee stands as an interface between its members and the State on matters of concern to its members. We also promote the interests of our members and our vision of European best practice through links to other AEB committees (Banking, Taxation...) and other professional bodies (Guild of Actuaries, All Russia Insurance Association...).

1 GENERAL ISSUES AFFECTING THE INDUSTRY AS A WHOLE

1.1 PRODUCT LICENSING REGIME

ISSUES

In view of an increase in the number of complaints to the Federal Service for Insurance Supervision (FSIS), the Head of FSIS proposed a return to the system of prior authorisation of insurance contract wordings that had been in force up to 2003. This system would require insurance companies to receive authorisation from the supervisor of all changes in contract wordings – however minor – before the product could be sold to clients.

Currently, most changes in wording must be reported to the supervisor, but they can be used immediately.

Although the Committee recognises and understands the reasons for the Supervisor's concerns, we believe that the suggested change runs against the general trend in supervision of financial services in Russia and could have an adverse effect on the development of the insurance market in Russia. In particular, the need to receive

ВСТУПЛЕНИЕ

В секторе страхования и пенсионного обеспечения России происходят важные изменения. Они включают в себя назначение нового главы Федеральной службы страхового надзора, значительные изменения в законодательстве и системе регулирования, предложенные Минфином России Государственной Думе Федерального собрания. В то же время наблюдается процесс консолидации индустрии, который сопровождается уходом с рынка ряда компаний, как локальных, так и международных. В рамках быстро меняющейся обстановки, Комитет является связующим звеном между его членами и государством по затрагивающим их вопросам. Мы также продвигаем интересы членов Комитета и наше видение лучшей европейской практики через связи с другими комитетами (Банковским, Налоговым и другими) и различными профессиональными объединениями (Гильдия актуариев, Всероссийский союз страховщиков и т.д.)

1 ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ

1.1 ПОРЯДОК ПРИ УТВЕРЖДЕНИИ ПРАВИЛ СТРАХОВАНИЯ

ПРОБЛЕМА

В виду увеличившегося числа жалоб в Федеральную службу страхового надзора (ФССН) глава ФССН предложил вернуться к разрешительному порядку утверждения правил страхования, действовавшему до 2003 года. Данный порядок обязывал страховые компании получать разрешение органа надзора на все изменения в правилах, сколь бы мизерными они не были, прежде чем продукт будет предложен клиентам.

На сегодняшний день большинство изменений в правила страхования должны быть предоставлены в орган надзора в уведомительном порядке, однако они могут применяться незамедлительно.

Committee Members / Члены комитета: ACE Insurance Company CJSC, Ace Life Insurance Company, ALICO Insurance Company, Allianz Insurance JSC, Aviva Insurance Company, Cardif Insurance Company, Chartis Insurance Company CJSC / former AIG Insurance and Reinsurance Company, CMS International, Cologne Re, ERGO Insurance Group, Euler Hermes Kreditversicherungs-AG, Fortis Life Insurance, Generali PPF Life Insurance / former Czech Insurance Company, IF Insurance Russia, Ingosstrakh Life, Munich Life Reinsurance company Eastern Europe/Central Asia, PricewaterhouseCoopers, Raiffeisen Non-State Pension Fund, Rosgosstrakh, Russian Reinsurance Company, Russian Standard Insurance, SCOR Representative Office, Sogecap Life Insurance, Swiss Reinsurance Company (Moscow Representative Office).

prior authorisation hinders product innovation; thereby, reducing competition and consumer choice. As such, it may violate the Civil Code's provision on the freedom of entrepreneurship. In addition, the FSIS will need to employ extra professionally trained staff, if there are to be no considerable delays in authorising new policy wordings; thereby, increasing costs.

RECOMMENDATION

To maintain the current authorisation procedure for the introduction of new insurance products, whilst attacking directly the type of company behaviour that has led to an increase in complaints from the general public, such as mis-selling, and by improving the system of financial regulation of insurance companies to prevent widespread financial failures.

1.2 INSURANCE COMPANY REPORTING AND MARKET STATISTICS

ISSUES

At the present time, the amount of information that Russian insurance companies are obliged to disclose publicly about their activities is minimal by international standards and, whilst they must disclose more to the FSIS, a number of key profitability and performance indicators (as utilised outside Russia), do not have to be provided. The lack of information has led to a lack of transparency in the insurance industry, which in turn makes it difficult to have early warnings with regard to insurance companies with financial problems.

The International Financial Reporting Standards (IFRS) require insurance companies to provide much more than the basic financial figures, they also require the company to provide additional information and explanations so that the accounts can be understood by those using the accounts. IFRS reporting is a major factor in improving the system of financial regulation of insurance companies.

RECOMMENDATIONS

The committee recommends a step by step move by insurance companies towards the full introduction of IFRS. In order to ensure market stability, a number of key reporting requirements under IFRS could be introduced immediately, in terms of information to be supplied to the FSIS. Over time, as market stability is secured, these reporting requirements should be made public. In due course, a deadline could be set for all insurance companies to move to IFRS: at which stage, all accounts should be made publicly available.

The Committee also believes that increased reporting requirements may accelerate the necessary consolidation within the insurance sector, encouraging some weaker companies to close or consolidate, in the same way as the introduction of compulsory IFRS reporting requirements for banks helped to accelerate the reform of the banking sector.

1.3 THE DEVELOPMENT OF THE ACTUARIAL PROFESSION

ISSUE

The role of professional actuaries is important in all areas of the insurance and pensions industry. The committee

Понимая причину беспокойности регулятора, Комитет считает, что такое изменение противоречит общему направлению развития надзора за финансовыми услугами в России и может оказать негативный эффект на развитие рынка страхования в России. В частности, необходимость получать предварительное разрешение ограничивает инновацию продуктов, тем самым, снижая конкуренцию и выбор для потребителей. Оно может нарушать положения Гражданского кодекса о свободе предпринимательства. ФССН также потребуются нанять дополнительное количество специально обученного персонала, чтобы не допустить существенных задержек с выдачей разрешений на новые редакции полисов, что повысит затраты.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Нужно сохранить имеющийся сегодня порядок утверждения правил страхования для новых продуктов. Одновременно надо напрямую воздействовать на компании, которые своим поведением вызвали рост числа жалоб со стороны широкой общественности по таким вопросам как, например, введение в заблуждение при продаже. Требуется двигаться по пути улучшения системы финансового регулирования страховых компаний с целью предотвращения распространившихся случаев финансовой несостоятельности.

1.2 ОТЧЕТНОСТЬ СТРАХОВЫХ КОМПАНИЙ И СТАТИСТИКА РЫНКА

ПРОБЛЕМА

Количество информации о своей деятельности, которую страховые компании обязаны публично обнародовать в настоящий момент, по международным стандартам, минимально. Значительно больше информации раскрывают перед ФССН; тем не менее, ряд ключевых показателей прибыльности и эффективности (используемых за пределами России) не предоставляется. Нехватка информации приводит к недостаточной прозрачности в отрасли страхования, что, в свою очередь, осложняет своевременное определение страховых компаний с финансовыми трудностями.

Международные стандарты финансовой отчетности (МСФО) требуют от компаний предоставления не только базовых финансовых показателей, но и много дополнительной информации и разъяснений, с тем, чтобы отчеты были полностью понятны пользователям. Отчетность по МСФО – существенный показатель улучшения системы финансового регулирования страховых компаний.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет предлагает поэтапное движение к полному внедрению МСФО для страховых компаний. Ряд ключевых отчетных показателей по МСФО может быть включен незамедлительно в список информации, предоставляемой ФССН, с целью обеспечения стабильности на рынке. Со временем, когда стабильность на рынке будет достигнута, предоставляемая информация должна быть опубликована. Затем мо-

is aware that two draft laws regarding actuaries were adopted in first reading by the State Duma of the Federal Assembly. The first law is dedicated especially to actuarial profession, while the second, is part of Insurance law. Both drafts anticipate the system of independent (or appointed) actuaries and charge the self-regulating organisation of actuaries with some powers, but contain a lot of inconsistencies and different explanations on many aspects of the actuarial profession.

RECOMMENDATIONS

The Committee is strongly in favour of the implementation of actuarial expertise to the whole financial market. Being properly fixed in legislation, it makes better platform for creating in Russia one of the best actuarial professions in the world. But it should be done in line with standards established by the International Actuarial Association and implemented through Russian professional actuarial organisation – Guild of Actuaries.

The duties and obligations imposed upon insurance/pension/investment/banking company actuaries should be introduced progressively, given the current shortfall of suitably qualified actuaries in companies and respective regulatory bodies in Russia.

At the initial stage, it is important to avoid inconsistencies in legislation and include in the Russian legislation and regulations the principle of correspondence with internationally recognized actuarial standards.

The Committee is ready to offer its assistance in drafting the necessary law and regulations.

1.4 INSURANCE INTERMEDIARIES

ISSUE

Effective and well regulated intermediaries are important to the development of both the life and non-life sectors of the insurance industry. The Committee believes that further legislation is necessary to correct a number of weaknesses in the current position with absence of modern classification and proper definitions. For example, the lack of a national system of professional qualifications and minimum requirements for tied agents.

RECOMMENDATIONS

The Committee believes that the problem is complex due to multiple distribution channels such as agents, agency companies, brokers, brokers' companies, banks, auto dealers, travel agencies etc that require different treatment in terms of regulation on intermediaries. Both life and non-life companies should be involved in developing such regulation. A starting point for discussion can be a European Union directive on intermediaries; however, the current stage of market development and practices should be taken into account in order to introduce changes in a soft way, without any undesired negative impact to the insurance industry. The points to address include:

- Provide for the development of standard training programmes for tied agents.
- Establish a register of persons who have successfully undertaken training and a code of discipline for intermediaries that can be used in this role.
- Define the concept of tied agent and confirm that 'tied agents' are permitted under Russian law.

жет быть установлен срок перехода страховых компаний на МСФО. На этом этапе вся отчетность должна быть общедоступной.

Комитет также считает, что повышение требований к отчетности может ускорить необходимую консолидацию в страховой отрасли, поощряя более слабые компании закрываться или объединяться, аналогично тому, как внедрение обязательного предоставления отчетности по МСФО для банков помогло ускорить реформирование банковского сектора.

1.3 РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИИ АКТУАРИЯ

ПРОБЛЕМА

Роль профессиональных актуариев имеет большое значение во всех областях индустрии страхования и пенсионного обеспечения. Комитет осведомлен о том, что два законопроекта по актуарной профессии прошли первое чтение Государственной Думы Федерального Собрания. Первый законопроект полностью посвящен актуарной профессии, а второй является частью страхового законодательства. Оба проекта предусматривают введение независимых (или ответственных) актуариев и наделение саморегулируемой организации актуариев определенными полномочиями. Однако они содержат большое количество несоответствий в описании многих аспектов работы актуария.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет активно выступает за внедрение актуарных знаний и навыков на финансовом рынке в целом. При условии правильного закрепления такого подхода в законодательстве создастся платформа для создания одной из лучших актуарных профессий в мире. Однако это должно делаться в соответствии со стандартами, установленными Международной актуарной ассоциацией для системы аккредитации актуариев, и реализуемыми в России через профессиональное объединение – Гильдию актуариев.

Обязанности и обязательства, налагаемые на актуариев страховых/пенсионных/инвестиционных/банковских компаний, должны вводиться постепенно, учитывая имеющуюся в данный момент нехватку актуариев необходимой компетенции в этих компаниях, а также в соответствующих регулирующих органах.

В самом начале очень важно избежать несогласованности в законодательстве, закрепить в нем принцип соответствия признанным международным стандартам актуарной профессии.

Комитет готов предложить свою помощь в разработке необходимого законодательства и подзаконных актов.

1.4 СТРАХОВЫЕ ПОСРЕДНИКИ

ПРОБЛЕМА

Должное и эффективное регулирование деятельности посредников важно для развития, как страхования жизни, так и страхования имущества. Комитет считает, что необходимо специальное законодательство для корректировки существующих слабых моментов, таких как отсутствие отвечающей совре-

- Establish what functions can only be performed by insurance brokers and ensure that this is reflected in the licensing procedure for brokers.
- Make sure that life and non-life agents certification reflect differences between these businesses; it is likely that certification process should be separate.
- Important tax legislation should be amended, as it has been in the European Union, to ensure that all services relating to the conclusion of an insurance contract should not be liable to VAT.

An ultimate goal is to raise qualification and professionalism of insurance agents; thus, improving quality of insurance products sales and customers protection.

1.5 MARKET ACCESS FOR INTERNATIONAL INSURANCE COMPANIES

ISSUE

Limitations are still in force that limit the ability of non – EU insurance companies to establish subsidiaries in the life and non-life insurance sector. In addition, there still remains a limit of 25% on the percentage of foreign capital allowed in the insurance industry.

RECOMMENDATIONS

The Committee supports the position that all barriers to foreign establishment of insurance companies in Russia should be removed following broad discussions between representatives of international insurance companies and the Russian authorities on developing a step-by-step increase in the foreign capital share of the Russian insurance sector and/or fully removing the limitation on foreign capital from regulatory measures within the next 3–5 years.

If, as a result of the World Trade Organisation (WTO) negotiations, insurance companies are permitted to sell insurance products through branches, without setting up a Russian licensed company, a transition plan should be developed to clarify the types of services that foreign companies will be allowed to sell through their branch offices in Russia. Changes are needed to Russian civil and/or insurance law on the legal status of foreign branches in Russia before insurance can be transacted on a branch basis.

2 ISSUES AFFECTING SPECIFIC AREAS OF THE MARKET

2.1 LIFE INSURANCE

2.1.1 THE INTRODUCTION OF UNIT LINKED POLICIES ISSUE

At present, the life insurance industry in Russia is underdeveloped by international standards. As a result, Russian consumers do not have the protection of more advanced insurance and savings products and the financial markets lack the funds for long term investment, usually provided by life insurance companies.

RECOMMENDATION

The Committee takes the view that unit linked policies can be a major motor of growth in the life insurance market, by providing a more flexible investment product, with higher potential returns for policyholders. Also, the Committee supports the introduction of a legislation based on

менным требованиям классификации посредников, а также точных определений. Примером подобных недостатков является отсутствие общенациональной системы профессиональной квалификации и минимальных требований к связанным агентам.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает проблему посредников очень сложной, учитывая разнообразие каналов продаж, таких как агенты – физические лица, агенты – юридические лица, брокеры – физические лица, брокерские компании, банки, автодилеры, турагентства и т.д. В создание такого законодательства должны внести вклад как компании по страхованию жизни, так и компании по иным видам, чем страхование жизни. В качестве отправной точки можно использовать Директиву Евросоюза о страховых посредниках. Однако ее применение к российскому рынку должно учитывать его особенности и уровень развития, чтобы обеспечить плавный переход на новый уровень регулирования посредников, и избежать потрясений негативного свойства.

Список мер для решения проблемы включает в себя:

- Формирование стандартной программы подготовки связанных агентов.
- Создание единого регистра лиц, аттестованных к работе в качестве страхового посредника, и принявших кодекс деловой этики.
- Точное определение связанного агента и закрепление этой категории законодательно.
- Установление четкого перечня функций, которые может выполнять только страховой брокер и отражение этого в процедуре лицензирования брокеров.
- Учет различия между страхованием жизни и другими видами в процессе сертификации посредников.
- Корректировка налогового законодательства по аналогии с законодательством Евросоюза. Последнее предусматривает освобождение от начисления НДС на комиссию со страховой премии, поскольку страховая премия не подлежит обложению этим налогом.

Конечной целью этих мероприятий должно быть повышение уровня защиты потребителей страховых услуг и улучшение качества страховых продуктов через увеличение уровня квалификации и профессионализма лиц, осуществляющих продажи.

1.5 ДОСТУП НА РЫНОК СТРАХОВАНИЯ ДЛЯ УЧАСТНИКОВ ИЗ ЕС

ПРОБЛЕМА

В настоящее время по-прежнему существуют ограничения для страховых компаний из стран, входящих в ЕС, на учреждение дочерних предприятий в секторе страхования жизни и имущества. Кроме того, допустимая процентная доля иностранного капитала в индустрии страхования ограничена 25% от общего объема рыночного капитала.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет поддерживает позицию по снятию всех барьеров для учреждения страховых компаний в России

the legal changes recommended by the AEB to the Ministry of Finance.

2.1.1.2 TAXATION

ISSUE

A number of fiscal restraints limit the development of the life insurance sector.

RECOMMENDATIONS

The Committee supports the following measures in order to develop the life insurance market:

- There should be a special amendment of Federal Law #212 – FZ, to exclude long term life insurance and pension insurance premium paid by employers in favour to employees on the basis of accrual social insurance payments to State Funds (Pension, Social security, Obligatory Medical insurance funds). It will level the tax regime between insurance companies and non –state pension funds.
- Replace personal tax exemption limit from 100 thousand to 200 thousand roubles per annum for pension insurance and pension contracts with non-state pension funds. Introduce further indexation of exemption limit in line with growth average salaries.
- Add long term life insurance to the list of exemption reasons to be consistent with the current tax regime for pension insurance and pension contracts with non-state pension funds.
- There should be no taxation of income from life insurance policies, where the insured and policy holders are different persons, such as parents and child or spouses.
- There should be no VAT taxation for intermediaries who sell insurance policies because insurance premium is free of VAT.
- Introduce necessary changes to the tax code for Unit Linked products – valuation of assets based on market value rather than on book value for tax purposes.
- Tax regime for group insurance policies, with regard to borrowers from banks, where the bank is policyholder, should be expanded to risks such as temporary disability and involuntary unemployment.

In the long term, other fiscal measures should be introduced to encourage the development of long term life insurance based on international best practice.

RECOMMENDATIONS

The Committee supports the following measures in order to develop the life insurance market:

- The existing tax treatment of annuities should also apply to long-term life insurance.
- There should be no double taxation of income from policies, where the insured and policyholder are different persons.

In the long term, other fiscal measures should be introduced to encourage the development of long term life insurance based on international best practice.

2.2 NON-LIFE INSURANCE – INCREASING THE NUMBER OF PRODUCTS THAT ARE TAX DEDUCTIBLE

ISSUE

A number of non-life products for commercial enterprises are currently not tax-deductible. These include many

после широкого обсуждения этих вопросов между представителями иностранных страховых компаний и государственными органами власти. Это можно сделать: 1) путем поэтапного увеличения доли иностранного капитала в секторе страхования в России и/или 2) путем полного снятия ограничений для иностранного капитала в ближайшие 3-5 лет.

Если в результате переговоров с ВТО страховым компаниям будет разрешено использовать для продажи полисов сеть своих филиалов без учреждения лицензированной в России компании, возникнет потребность в переходном плане для каждого типа услуг, которые будет разрешено предоставлять иностранным компаниям через свои филиальные отделения в России. Необходимы также изменения в гражданском и/или страховом законодательстве касательно статуса филиалов иностранных компаний в России, прежде чем страховая деятельность сможет осуществляться на базе данных отделений.

2 ВОПРОСЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ОТДЕЛЬНЫЕ СЕГМЕНТЫ РЫНКА

2.1 СТРАХОВАНИЕ ЖИЗНИ

2.1.1 THE INTRODUCTION OF UNIT LINKED POLICIES

ПРОБЛЕМА

В настоящее время сектор страхования жизни в России по международным стандартам еще недостаточно развит. В результате у российских потребителей нет защиты, предоставляемой наиболее продвинутыми страховыми и сберегательными продуктами, в то время как на финансовых рынках существует нехватка долгосрочных инвестиций, обычно предоставляемых компаниями по страхованию жизни.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет придерживается точки зрения, что паевое страхование может стать существенным стимулом для роста рынка страхования жизни путем предоставления более гибких инвестиционных предложений и потенциально более высоких доходов держателям полисов. Он поддерживает внедрение законодательства на основании изменений, предложенных АЕБ Министерству финансов.

2.1.2 НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

ПРОБЛЕМА

Ряд налоговых барьеров сковывает развитие страхового сектора.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет предлагают создать следующие дополнительные стимулы для развития рынка страхования жизни:

- Внести изменения в Федеральный закон №212 – ФЗ, исключая из базы для расчета страховых социальных взносов (в Пенсионный фонд России, Фонд социального страхования и Фонд обязательного медицинского страхования) премии от лица работодателей по пенсионному страхованию и долгосрочному страхованию жизни, как это сделано для пенсионных взносов в НПФ. Это выровняет условия работы страховых компаний и НПФ.

specialist casualty products and business interruption insurance. As a result, enterprises are often not protected against these risks and the development of the insurance industry is hampered.

RECOMMENDATION

The Committee believes that all types of insurance products that protect commercial enterprises against real financial loss should be tax deductible.

2.3 BANCASSURANCE

2.3.1 THE LEGAL AND REGULATORY FRAMEWORK ISSUE

In many areas of Europe, banks play a key role in distributing insurance and pension products. In Russia, the development of this important sales channel is hampered by a number of laws and regulations currently in force. Cross selling of financial services by banks is discouraged by regulations protecting banking confidentiality and competition law, through unclear drafting, can impose administrative barriers to insurance companies cooperating with banks.

RECOMMENDATION

The Committee believes that laws and regulations relating to banking confidentiality and to agreements between insurance companies and banks on selling financial service products should be clarified and is ready to offer its assistance and advice, based on the experience of its members in the European Union.

2.3.2 TAX TREATMENT ISSUE

Currently, a number of policies sold through banks receive unfavourable tax treatment. In particular, group policies that cover risks such as temporary disability and involuntary unemployment are not provided through the group insurance schemes due to tax inefficiency. In addition, insurance legislation does not allow group schemes to cover different financial risks such as involuntary unemployment. These obstacles force insurance companies to offer individual contracts that require more capital and raise operating costs for both the insurer and the bank.

RECOMMENDATION

The Committee supports amending the Russian tax and insurance legislation to take into account both life and non-life insurers' interests.

2.4 REINSURANCE

2.4.1 REMOVAL OF INDIRECT RESTRICTIONS ON THE ACTIVITIES OF FOREIGN REINSURERS ISSUES

Currently, the regulations on the placement of insurance assets share of reinsurance in unearned premium reserves create unfavourable market conditions for foreign players in the reinsurance sector. The existing limits on the share foreign reinsurers can hold in technical reserves for non-life operations are in effect a discrimination against foreign reinsurers. The share of resident

- Изменить размер максимального налогового вычета со ста до двухсот тысяч рублей в год. Предусмотреть дальнейшую индексацию этой границы в соответствии с ростом средних величин оплаты труда в Российской Федерации.
- Распространить налоговый вычет для физических лиц не только на пенсионное страхование и договора негосударственного пенсионного обеспечения, но и на страхование жизни.
- Отменить двойное налогообложение доходов со страховой выплаты, когда выгодоприобретателем и держателем полиса являются разные лица для случаев страхования родителями детей и супругами друг друга.
- Следует отменить начисление НДС на комиссию страховых посредников, поскольку страховая премия не облагается НДС.
- В Налоговый кодекс нужно внести необходимые изменения для внедрения паевого страхования жизни, в частности, рыночную оценку активов для целей налогообложения страховщика вместо нынешней оценки по цене приобретения.
- Налоговый режим для банков, страхующих своих заемщиков по рискам смерти и наступления несчастных случаев, должен быть распространен на риски временной утраты трудоспособности и потери работы.
- В долгосрочной перспективе – внедрение специального налогового режима для держателей и выгодоприобретателей по долгосрочному страхованию жизни.

2.2 СТРАХОВАНИЕ ИМУЩЕСТВА – РАСШИРЕНИЕ ВИДОВ ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПОЛУЧАЮЩИХ БЛАГОПРИЯТНЫЙ РЕЖИМ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ

ПРОБЛЕМА

Премии ряда продуктов по страхованию имущества для коммерческих предприятий подлежат налогообложению. Они включают в себя многие продукты по страхованию от случайных происшествий и страхование от перерыва в производственной деятельности. В результате многие предприятия не обеспечены надлежащей страховой защитой, сдерживается развитие страхования имущества.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает, что нужно стимулировать рыночное развитие продуктов по защите коммерческих предприятий от реальных финансовых потерь, по которым премии не подлежат налогообложению.

2.3 СТРАХОВАНИЕ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМОЕ БАНКАМИ

2.3.1 ПРАВОВОЙ РЕЖИМ

ПРОБЛЕМА

Во многих областях Европы банки играют ключевую роль в распространении страховых и пенсионных продуктов. В России же в контексте подзаконных актов, направленных на защиту тайны банковских операций, и положений антимонопольного законодательства банки не желают осуществлять перекрёстные прода-

reinsurers is capped at 60%; whereas, the share of foreign reinsurers taken together cannot exceed 30%. The same approach is in force for life reinsurance. The total life-reinsurer share of insurance reserves is limited to 20% of the reserve, while the maximum share of a foreign reinsurer cannot exceed 10%. The established maximum share per Reinsurance Company is 10% of the reserve, regardless of whether it is a foreign or Russian life reinsurance company.

RECOMMENDATION

The Committee believes that all measures that limit the access of foreign companies to the reinsurance market should be withdrawn, since these measures limit competition and reduce innovation; hence, the quality of reinsurance products provided.

2.4.2 DEVELOPMENT OF MARKET REINSURANCE SYSTEMS FOR TERRORISM AND MAJOR NATURAL CATASTROPHES ISSUES

Since the terrorist attack on the World Trade Centre in New York, the potential for huge loss resulting from terrorist attacks has become apparent. In a number of countries, the risk of substantial financial losses to the insurance industry has led to the development of state-supported reinsurance systems, to cover losses caused by terrorist activities. At the same time, the level of insurance losses from natural catastrophes has been increasing rapidly and market wide schemes have been developed in this area as well.

RECOMMENDATIONS

The Committee believes that it would be beneficial to Russia to develop similar systems of protection against major risks to those in other countries and is ready to provide information on how different countries have approached the problem of providing reinsurance to the insurance market as a whole.

2.5 PENSIONS

2.5.1 DEVELOPING THE '2ND PILLAR' MANDATORY PENSION INSURANCE ISSUE

The lack of properly structured incentives in terms of fees that can be charged by operators has led to Russian and foreign investors showing little interest in making any meaningful investments into the '2nd Pillar' mandatory pensions administration. The fees that non-state pension funds are allowed to charge amount to 15% of investment income; this makes future revenue streams unstable and unpredictable, especially given Russia's young, underdeveloped and highly volatile capital markets.

RECOMMENDATION

The Committee supports the view that fees, which operators can charge should be reviewed and ideally changed in such way that the administrative fees that for example non-state pensions can charge are no longer related to investment income but are rather a function of i) contributions received under the 2nd pillar, or ii) assets under management. This would allow for a much more stable

жи финансовых услуг, а нечеткие формулировки усугубляют административные преграды для страховых компаний, сотрудничающих с банками.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает необходимым разъяснить законодательство и подзаконные акты, касающиеся тайны банковских операций и заключения договоров между страховыми компаниями и банками по продаже финансовых продуктов. Он готов предложить помощь и консультации российским государственным органам, основываясь на практике своих членов в Европейском Союзе.

2.3.2 НАЛОГОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРОБЛЕМА

В настоящее время к групповым схемам банковского страхования применяется неблагоприятный налоговый и юридический режимы. В частности, групповые полисы, покрывающие такие риски, как временная потеря трудоспособности и вынужденная безработица, пока ещё не могут проводиться через групповые схемы страхования из-за нерационального налогообложения. Кроме того, законодательство в сфере страхования не позволяет использовать групповые схемы для охвата нескольких рисков (финансовых), таких, например, как вынужденная безработица. Эти препятствия вынуждают страховые компании заключать индивидуальные контракты, что требует больше капитала и повышает оперативные расходы, как для страховщика, так и для банка.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет поддерживает соответствующие изменения в налоговом и страховом законодательстве России при условии, что они выполняются с учетом интересов страховщиков, как жизни, так и имущества.

2.4 ПЕРЕСТРАХОВАНИЕ

2.4.1 УСТРАНЕНИЕ ОГРАНИЧЕНИЙ НА ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ПЕРЕСТРАХОВЩИКОВ ПРОБЛЕМА

Правовые нормы по размещению страховых активов создают неблагоприятную рыночную ситуацию для иностранных участников сектора перестрахования. Существующие ограничения на долю, которую иностранные перестраховщики могут держать в резервном фонде для погашения страховых платежей по сделкам страхования имущества, в действительности представляют собой дискриминацию по отношению к иностранным перестраховщикам. Для страховщиков-резидентов установлен 60% потолок, в то время как доля всех иностранных перестраховщиков не может превышать 30%. Тот же подход действует в сфере страхования жизни. Общая доля страховых резервов перестраховщика, занимающегося страхованием жизни, ограничена 20% резерва, а максимальная доля иностранного перестраховщика не может превышать 10%. Максимальная доля на перестраховочную компанию установлена на уровне 10% резерва вне зависимости от того, об иностранном или российском обществе по перестрахованию жизни идет речь.

and predictable business model for pension fund operators investing into the second pillar, which would in turn provide for a strong boost to investment into this sector.

2.5.2 IMPROVING PUBLIC AWARENESS OF THE PENSION INDUSTRY ISSUES

Currently, the Committee sees an increased flow of information and publications coming from Government sources concerning long-term savings in general and pension reform in particular. The Russian Government, the Russian State Pension Fund and Ministry of Health and Social Development are all making regular announcements concerning various aspects of the Russian pension reforms, for example, on the recently introduced co-financing initiative. However, a large part of the Russian population remains under-informed about pensions and do not consider this a serious mechanism for long-term savings. Therefore, they do not take an active interest in pension reform, by for example, outsourcing their 2nd pillar assets to private operators.

RECOMMENDATION

The Committee would support further efforts to increase general financial awareness and awareness of pension products in particular, and is ready to provide advice and support based on European experience.

2.5.3 DELAYS IN TRANSFERRING FUNDS TO NON-STATE PENSION FUNDS ISSUE

The Committee's view is that significant operational difficulties remain concerning the transfer of '2nd pillar' assets from the State Pension Fund to Non-State Pension Funds, when an individual has opted to have his or her assets managed by a private operator. This further undermines confidence in the reforms. However, with the recent reforms of social security taxation, the time-frame/deadline by which the state pension fund has to transfer 2nd pillar assets to non-state pension funds will for 2010 be reduced by half, i.e. to 6–9 months.

RECOMMENDATION

It would be advisable to further improve the legal framework concerning the transfer process. In particular, the process/computation of interest allocation should be made fully transparent to all parties involved.

2.5.4 VOLUNTARY PENSIONS / 3RD PILLAR ISSUE

Currently, Non-State Pension Funds face a number of practical problems that hinder their development. These include the guarantees of return they have to provide, which limit the investment flexibility and overall financial return, and the lack of clear regulations relating to investment in foreign assets. In addition, investment in real estate is prohibited.

RECOMMENDATION

The Committee would support improvements in the legal and regulatory framework within which non state pension funds operate. These improvements should encourage foreign investment in the sector and should provide

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет не поддерживает предложенные поправки к закону «Об организации страхового дела в Российской Федерации», ограничивающие деятельность страховых компаний на рынке перестрахования, поскольку они ограничивают конкуренцию и нововведения, и в результате, не способствуют повышению качества предоставляемых продуктов перестрахования.

2.4.2 РАЗРАБОТКА РЫНОЧНЫХ СИСТЕМ ПЕРЕСТРАХОВАНИЯ НА СЛУЧАЙ ТЕРРОРИЗМА И СЕРЬЕЗНЫХ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ ПРОБЛЕМА

Со времени террористической атаки на Центр мировой торговли в Нью-Йорке стала очевидной возможность огромных убытков в результате актов терроризма. В некоторых странах риск значительных финансовых убытков страховой отрасли привел к созданию существующих при поддержке государства перестраховочных систем для покрытия убытков по причине терроризма. В то же время размер страховых убытков, вызванных природными катастрофами, стремительно растет, и в этой связи также были разработаны схемы, охватывающие весь рынок.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет полагает, что Россия получит выгоду от формирования подобного рода систем защиты от основных рисков. Он готов предоставить информацию о том, как разные страны подошли к решению проблемы обеспечения перестрахования на рынке страхования в целом.

2.5 ПЕНСИИ

2.5.1 ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПЕНСИОННОЕ СТРАХОВАНИЕ/“2^Й СТОЛП” ПРОБЛЕМА

Нехватка подходящих стимулов в области комиссионных сборов и устойчивого развития заставляет потенциальных российских и зарубежных инвесторов проявлять слабый интерес к крупным инвестициям в обязательное пенсионное страхование («2^й столп»). Комиссионные сборы, которые негосударственные пенсионные фонды имеют право взимать в соответствии с законодательством, слишком малы, чтобы обеспечить стабильное долгосрочное ведение соответствующей коммерческой деятельности.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет разделяет точку зрения, что потолок допустимых расценок на услуги администраторов фондов должен быть поднят до разумного уровня, чтобы привлечь больше компаний к предоставлению профессиональных услуг по администрированию фондов, тем самым, повысить уровень услуг, получаемых клиентами.

2.5.2 ПОВЫШЕНИЕ ИНФОРМИРОВАННОСТИ О СЕКТОРЕ ПЕНСИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРОБЛЕМА

На сегодняшний день можно констатировать факт существенного увеличения количества информации по данной проблематике в средствах массовой

incentives for employers and employees to ensure that funds are accumulated to provide adequate pensions for retirement age.

2.5.5 CHARTER CAPITAL / MINIMUM CAPITAL REQUIREMENTS (BOTH 2ND AND 3RD PILLARS) ISSUES

At present, the level of capital required to set up a non state pension fund is a fixed amount and not related to the volume of liabilities undertaken by the fund. Therefore, capital is an entry charge rather than a buffer to ensure that future liabilities are met.

At present, pension funds have under Russian law the status as 'non profit' organisations, which makes it difficult to attract investors who are prepared to put up the capital required by law.

At the same time, Pension funds can offer whole life annuity payment of pensions bearing longevity risks. It creates additional threat of financial position of the fund and of meeting customer expectations.

RECOMMENDATIONS

The committee believes that pension funds should have commercial status, with shareholders who can provide the necessary capital, which should be based on the actual volume of liabilities of the pension fund.

Longevity risks should be transferred to life insurance companies, as special entities for bearing and managing such risks. Therefore, funds should be obliged to buy annuity for eligible clients for whole life pension.

информации. Правительство, ПФР и Минздравсоцразвитие РФ на регулярной основе докладывают о законодательных аспектах пенсионной реформы, о том, как осуществляется программа софинансирования. Однако большинство населения страны все ещё не рассматривает пенсионную программу в качестве серьезного источника финансирования и не включается в активное управление пенсионными взносами.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет поддерживает дальнейшие усилия, направленные на повышение финансовой информированности в целом, и информированности о пенсионных продуктах, в частности. Он готов предоставить свою поддержку и оказать консультации, основываясь на европейском опыте.

2.5.3 ЗАДЕРЖКИ В ПЕРЕДАЧЕ АКТИВОВ В НЕГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПЕНСИОННЫЕ ФОНДЫ ПРОБЛЕМА

В целом, сохраняются серьезные операционные трудности в связи с передачей активов «2-го столпа» из Государственного пенсионного фонда в негосударственные пенсионные фонды. Однако, согласно принятому закону, в связи с отменой единого социального налога на страховые взносы, средний период времени с момента подписания клиентом соответствующей документации до реального получения средств негосударственным пенсионным фондом в 2010 году будет сокращен в 2 раза и составит от 6 до 9 месяцев.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Следует продолжить законодательный процесс регулирования передачи активов, а процедура и расчет начисления процентов должны стать полностью открытыми для всех заинтересованных сторон.

2.5.4 ДОБРОВОЛЬНОЕ ПЕНСИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ / «3^Й СТОЛП» ПРОБЛЕМА

Негосударственные пенсионные фонды в настоящий момент на практике сталкиваются с рядом проблем, которые требуют немедленного решения. Среди них можно выделить предоставления гарантий на ежегодный выделяемый инвестиционный доход, ограничивающих гибкость и доходность инвестиционной стратегии, а также отсутствие четких нормативно-правовых инструкций или руководств, относительно того, как именно могут быть осуществлены такие инвестиции.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо предпринять шаги по дальнейшему улучшению нормативно-правовой среды, в которой функционируют негосударственные пенсионные фонды. Такие улучшения привлекут иностранные инвестиции в сектор и послужат стимулом, как для работодателей, так и для сотрудников, аккумулировать средства для обеспечения адекватных пенсий для всех возрастных групп.

**2.5.5 УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ / МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К КАПИТАЛУ («2^й И 3^й СТОЛПЫ»)
ПРОБЛЕМА**

На настоящий момент минимальные требования к капиталу для учреждения новой компании по управлению активами или негосударственного пенсионного фонда представляют собой фиксированную сумму, не связанную с объемом взятых провайдером обязательств. Капитал является, скорее, сбором за доступ на рынок, а не отражением капитала, необходимого для погашения обязательств в будущем.

Сегодня пенсионные фонды по российскому законодательству имеют статус некоммерческих организаций, что осложняет поиск инвесторов, готовых внести требуемый по закону капитал.

В то же время НПФ имеют право представлять услуги по выплате пожизненной пенсии, неся на себе риск долголетия. Это создает дополнительную угрозу финансовой стабильности фонда и дополнительные потребности в капитале.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает, что пенсионным фондам должен быть присвоен статус коммерческой организации, а акционеры должны предоставить капитал, необходимый для покрытия имеющегося объема обязательств пенсионного фонда.

Следует обязать НПФ приобретать для целей выплаты пожизненной пенсии аннуитетные контракты страховых компаний, переводя на них риск долголетия.



IT AND TELECOM COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ИНФОРМАЦИОННЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЯМ

Chairman / Председатель:
Natalia Schneider, Telenor

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)

Though the situation remains rather opaque and quite volatile, the bigger picture suggests that the challenging economic conditions have stabilized. On a national level it is probably too early to speak of an economic upturn, but both the IT and the telecommunications sector have reasons to look forward to the next half year more optimistically.

In particular, the Russian mobile communication services market is facing interesting times. First of all, the 3G spectrum was cleared for Moscow Region at the end of 2009; this alone will give the industry a boost through the introduction of new services, leading to new patterns of customer demands and preferences. Moscow, as the dominant and highest yielding region in Russia, is entering the age of mobile high-speed data communication. Now, it is important that secondary legislation and regulations, for example, on encryption, import, rent regulation, etc. do not stifle the new mobile value-added services and mobile access to the cloud enabled by 3G technology.

In that context, the question of the introduction of Mobile Number Portability (MNP) in Russia has to be addressed, as only MNP will give customers the opportunity to conveniently switch from one mobile provider to another in the quest for the best deal tailored to individual situations and requirements.

In the U.S., Western Europe, and the Pacific Rim, the demand for broadband mobile data communication is already rapidly outstripping the 3G network capacity. Some industry representatives see a possible 100- to 1000-fold increase in bandwidth demand with the next generation LTE/4G technology (including HD voice and video communication), while legacy mobile voice communication demands remains level, or are even slightly shrinking.

Many in the industry now view WiFi not as a threat to 3G, but as a complementary technology to take the pressure off 3G and a path to future LTE/4G networks. Furthermore, Next Generation Access (NGA) starts to take shape, and a combination of glass fibre as backbone and fibre-to-the-home/building (FTTH/B), LTE/4G and WiFi for mobile access, and internet-through-satellite for rural areas is currently considered the most promising way ahead.

NGA is of national interest, as the availability of high-performance data networks has become a necessity and

Экономическая ситуация в России по-прежнему остается достаточно неясной и несколько неустойчивой, хотя в целом общая картина стабилизировалась. Говорить об общем подъеме российской экономики, видимо, еще слишком рано. Однако есть все основания более оптимистично смотреть на положение сектора информационных технологий и телекоммуникаций на ближайшее полгода.

В частности, российский рынок услуг мобильной связи находится на пороге интересных изменений. Во-первых, в конце 2009 года была расчищена сетка 3G частот для московского региона. Это может послужить толчком к дальнейшему развитию телекоммуникационной индустрии путем введения новых услуг, что, в свою очередь, приведет к возникновению новых типов пользовательских потребностей и предпочтений. Являясь доминирующим и наиболее производительным российским регионом в сфере телекоммуникаций, Москва уже вступает в новый этап мобильного развития – высокоскоростной передачи данных. И сейчас очень важно, чтобы производственные нормативные правовые акты, такие как нормы по кодированию информации, по импорту и аренде и т.д., не стали препятствием для развития новых услуг мобильной связи и мобильного доступа к информационным технологиям, предоставляемым 3G.

В данном контексте необходимо рассмотреть вопрос о введении в России услуги «переносимости мобильного номера абонента» (Mobile Number Portability – MNP). Только MNP даст абонентам возможность быстро и удобно менять сотового оператора в зависимости от предлагаемых условий обслуживания и своих собственных потребностей.

В США, Западной Европе и Тихоокеанском регионе спрос на широкополосную мобильную передачу данных сейчас значительно превосходит возможности сети 3G. Некоторые представители телекоммуникационной отрасли прогнозируют рост потребности в широкополосном доступе в 100 – 1000 раз. Этот рост учитывает новое поколение телекоммуникационных технологий LTE/4G (включая голосовую передачу и видео-коммуникацию высокой четкости). В то же время, потребность в традиционной мобильной коммуникации останется неизменной или даже немного снизится.

Committee Members / Члены комитета: Antor Business Solutions, Basware OYJ, Beiten Burkhardt, CMS International, Detecon Consulting, Google Russia, IT Express, IBS, Itella Information, KPMG, Luxoft, Magisters, Nokia-Siemens, Panalpina World Transport, PricewaterhouseCoopers, Russia Consulting, Software AG, Sony Ericsson, Telenor, TELE2 Russia International Cellular B.V., Xeratech Russia.

a distinct competitive advantage in the globalized world. FTTH/B broadband penetration is currently highest in Japan with 18%, while in Europe, Norway leads with around 11%. (In comparison, FTTH/B penetration in Russia is around 1.5%.) In absolute numbers there are around 2 million FTTH/B connections in the EU, 7 million in the U.S., and 38 million in the PacRim countries. Typical average costs for FTTH in a Western European metropolitan area is 1500 Euro. All this gives an idea as to where the technology and market will be heading. NGA will inevitably trigger the next round of regulatory questions, and the issue of mergers of fixed-line and mobile operators might arise anew.

With the Russian telecommunication market reaching revenues of more than 30 billion U.S. dollar, internet and especially broadband internet are experiencing rapid growth (penetration in Russia now respectively 33% and 11%), while fixed-line and GSM penetration remains stable. The introduction of 3G should give the whole sector new momentum, as soon as consumers and businesses embrace the new possibilities of mobile high-speed data communication.

However, Telecom regulation needs serious improvement. The market is waiting for the Regulator to cancel the networks commissioning, one of the oldest administrative barriers in the industry. Operators should be able to declare the network compliance as they do in the EU. The procedure of frequency allocation is still overcomplicated, takes about a year.

Since the end of 2009, when allocating frequency spectrum, the Regulator has officially been giving preference to equipment manufactured in Russia. Alongside constant problems with customs clearance for imported equipment, one may be inclined towards viewing this as discrimination towards Western vendors.

The market lacks competition regulation including roaming regulation and non-discriminatory access to the infrastructure of the largest networks.

The Russian IT sector continues to be dominated by offshore software development, and the industry is looking ahead quite optimistically, as the «near-shoring» trend continues, and the usually excellent quality of Russian software – especially in demanding projects – continues to be the strongest selling point. A certain stronger presence of Indian and Chinese software companies in Europe is a possibility, as well as acquisitions of European software companies, but it remains to be seen how that develops. The Russian offshore software development industry has probably already gained second position globally (behind India).

Hardware and semiconductor industry remains a weakness of the Russian IT sector. While a certain capability does exist, it lacks commercial relevance, is too fragmented and too low-tech. Though the sector's capabilities have increased, the progress is too slow. A competitive and sustainable industrial capability will only be achievable through a long-term dedicated national R&D effort at universities and technoparks, coupled with international industrial cooperation programs.

All in all, the Russian ICT business environment is remarkably liberal and entrepreneurial, however, some structural problems remain. The number of qualified ICT specialists remains too low to satisfy demand, and like in

Многие представители телекоммуникационной сферы теперь считают, что WiFi не является угрозой развития системы 3G, а может рассматриваться как дополнительная технология, способная разгрузить 3G, а также развивающиеся сети LTE/4G. Кроме того, уже формируется техническое решение доступа нового поколения NGA (Next Generation Access), а также сочетание стекловолокна, в качестве основного элемента, и такой кабельной инфраструктуры сети доступа, как «волокно до дома/здания» (FTTH/B). Уже развиваются сети LTE/4G и услуги WiFi для мобильного доступа. Спутниковый Интернет представляется сейчас наиболее перспективным способом развития Интернета в сельских районах.

Вопрос развития NGA является одним из приоритетных в телекоммуникационной отрасли России. Это связано с тем, что доступность высокоэффективных сетей передачи данных стала необходимостью и определенным конкурентоспособным преимуществом в глобальном мире. В настоящее время уровень проникновения широкополосного доступа FTTH/B наиболее высокий в Японии – 18%. В Европе лидером является Норвегия – 11%. Для сравнения: проникновение FTTH/B в России составляет примерно 1,5%. Если оперировать конкретными числами по проникновению, то мы получим следующую картину: в странах Евросоюза – 2 млн. FTTH/B соединений, в США – 7 млн., в странах Тихоокеанского региона – 38 млн. В столичных районах Западной Европы среднее значение затрат для FTTH составляет 1500 евро. Все эти тенденции указывают направление, в котором развивается техника и рынок в целом. Введение доступа нового поколения NGA, несомненно, инициирует новый виток регуляторных вопросов, а также, возможно, вновь сделает актуальным слияние операторов фиксированной и мобильной связи.

С учетом того, что доходы на телекоммуникационном рынке России достигают более 30 млрд. долл. США, наблюдается активное развитие Интернета и в особенности широкополосного доступа. Их доли проникновения на российский рынок составляют соответственно 33% и 11%, в то время как уровень проникновения мобильной и фиксированной связи остается стабильным. Внедрение технологии 3G должно послужить новым импульсом развития телекоммуникационного сектора, как только частные и корпоративные клиенты осознают новые возможности высокоскоростной мобильной передачи данных.

Тем не менее, нормативная база телекоммуникационного сектора требует значительных изменений. В настоящее время рынок находится в ожидании отмены введения сетей в эксплуатацию, как одного из старейших административных барьеров для развития отрасли. Операторы должны иметь возможность объявить о техническом соответствии сети, как это и происходит в странах ЕС. Процедура распределения частот все еще слишком сложна и занимает примерно год.

С конца 2009 года при распределении частот регулятор официально отдает предпочтение оборудованию, произведенному в России. На фоне постоянных проблем растаможивания ввозимого оборудования подобная ситуация выглядит как дискриминация по отношению к западным поставщикам.

other sectors of the Russian industry, academic-industrial collaboration is insufficient.

Realistically the planned ICT technoparks will not make their influence felt before the year 2015, but then it will play a crucial role in the much needed diversification of the Russian economy and in the creation of a competitive R&D base. It is, however, important to stimulate innovation outside these technoparks, as well as to promote cooperation with foreign partners. An absolute priority should be given to the computerization of Russia's traditional industries and the continued investment in super-computer centers for industry and businesses.

The themes – «Information Society» and «E-Government» remain near the top of the official political wish list. While the Information Society has become reality with the new generation as we speak, Russia will face considerable challenges with the introduction of E-Government, and the infrastructure problems («digital desert» and the urban/rural rift) are only a minor part here. The question of public acceptance (generation gap, especially in rural areas) is viewed by many as a much more severe problem, and the question of how to deal with the huge legacy bureaucracy that would be made redundant by E-Government remains unsolved.

MISSION

- Promote interests of AEB member companies in ICT through government liaison and information exchange.
- Update AEB member companies on changes, assist with best practices, legal and regulatory issues and other matters of importance in the areas.

VISION

- Be a reliable source of information for AEB member companies.
- Represent the needs of the committee's members vis-à-vis governmental organizations.
- Act as a reliable network to members seeking advice on IT and Telecom issues.

ISSUES

- Regulations limiting the utilization of commercial cryptographic tools and means, and unresolved licensing issues surrounding software with crypto-capability, regardless of its weak or strong nature and its common international use.
- Russia remains the leading source of malware, cybercrime (including cybercrime-as-a-service), and digital child sexual abuse material.
- Weak enforcement of intellectual property rights, especially regarding software piracy.
- Adapting legislation to reflect the telecom industry's trend towards quad-players (providers of mobile communication, fixed line communication, internet, and TV/FM, that are potentially hurt by the «strategic sectors» law), as well as regulations regarding mobile value-added services.
- There have been sporadic problems with the import of telecommunication equipment from abroad, due to misunderstandings with regard to the paperwork re-

На рынке отсутствует законодательная база в отношении конкуренции, включая регулирование роуминга, а также недискриминационный доступ к инфраструктуре крупных сетей.

В российском секторе информационных технологий по-прежнему доминирует разработка оффшорного программного обеспечения. Российская телекоммуникационная отрасль смотрит в будущее с оптимизмом, так как развивается рынок «местного программного обеспечения», и превосходное качество российских продуктов программного обеспечения, задействованных, прежде всего, в сложных и ответственных проектах, по-прежнему является наиболее востребованным. Существует вероятность более сильного присутствия индийских и китайских компаний, производящих программное обеспечение в Европе, а также возможность приобретения европейских компаний программного обеспечения, и эти тенденции следует наблюдать. Российская отрасль оффшорной разработки программного обеспечения, возможно, уже заняла второе место в мире, пропустив вперед лишь Индию.

Наиболее уязвимыми отраслями российского ИКТ являются полупроводниковая промышленность и производство аппаратного обеспечения. Хотя существуют определенные возможности развития этой отрасли, она слишком разрознена и низкотехнологична. Поэтому ни о какой коммерческой составляющей говорить не приходится. Несмотря на то, что производительная мощность в этом секторе российской экономики увеличилась, прогресс остается едва заметным. Для достижения конкурентоспособного и устойчивого производства необходимо вести постоянные научно-исследовательские работы в университетах и технопарках, а также использовать программы международного взаимодействия.

В целом в России сфера ИКТ отличается либеральным и предпринимательским духом, однако существует и ряд структурных проблем. Так, количество ИКТ-специалистов пока еще не соответствует растущему спросу. Кроме того, как и в случае с другими отраслями промышленности, связь производства с учебными заведениями недостаточна.

Если взглянуть на процесс создания технопарков реалистично, запланированные технопарки в сфере ИКТ окажут ощутимое влияние только к 2015 году. Но тогда они сыграют ключевую роль в процессе необходимой диверсификации российской экономики, а также в создании конкурентоспособных НИОКР. Однако очень важно стимулировать инновационную деятельность за пределами технопарков, а также развивать сотрудничество с иностранными партнерами. Приоритетным направлением развития должна стать компьютеризация традиционных отраслей промышленности России, а также продолжающиеся инвестиции в создание центров суперкомпьютеров, необходимых для промышленности и бизнеса.

Развитие «информационного общества» и «электронного правительства» является одним из приоритетных направлений для российского правительства. Если «информационное общество» становится реальностью с развитием нового поколения, то при введении «электронного правительства» Россия столкнется со

quired by the new States Customs Union. Though they currently do not appear to have this goal, these new regulations should not be enforced as a protectionist measure.

ADDITIONAL LONG-TERM ISSUES

- A public discussion about digital privacy as an integral part of a civil society might be advisable, especially in the context of «information society» and «e-government».
- The problems of «digital gap» and «digital desert» should be addressed. Projects and services based on Public Private Partnerships (PPP), with domestic and foreign partners could be one way to tie together the more digitized urban centers and the provincial and rural areas of the Russian Federation.
- Prepare for Next Generation Access (NGA) technology on a national level.

RECOMMENDATIONS

- Continued strong strategic investment in the national computing power.
- Start building a glass fibre network infrastructure for Next Generation Access (NGA), with the goal of broadband fibre-to-the-home/building (FTTH/B). In addition, a dedicated national internet satellite constellation is advisable.
- Establish international cooperation to accelerate the development of a competitive Russian semiconductor industry.
- Increase investment into ICT education, from early school level up to the establishment of academic-industrial clusters of excellence for ICT in technoparks.
- Cancel crypto-licensing requirements for commercial crypto-tools, or at least limit licensing requirements to cryptography covered by the Wassenaar Arrangement.
- Simplify licensing of communication services, in particular, of internet providers' services.
- Establish full compliance with WTO/TRIPS intellectual property and regulations.
- Establish compatibility and interoperability with EU ICT laws and regulations.
- Adapt laws and regulations to make it easier for Russian companies to establish in-depth cooperation with European «near-shoring» partners.
- Implement more transparent spectrum allocation and network commissioning procedures.
- Promote Public-Private-Partnerships (PPP) in the ICT sector as a whole, including foreign partners, to accelerate the formation of a competitive semiconductor industry, accelerate e-government plans, and get NGA started.

значительными трудностями. Такие проблемы инфраструктуры, как «цифровая пустыня» и разница в уровне цифрового оснащения города и деревни являются лишь малой частью всех трудностей. Кроме того, вопрос общественного признания новой системы (с учетом так называемого «разрыва поколений», особенно в сельской местности) рассматривается в настоящее время как более острая проблема. Нерешенным остается и вопрос доставшегося нам в наследство обширного бюрократического аппарата, который должен быть вытеснен с внедрением «электронного государства».

ЗАДАЧИ

- Продвигать интересы компаний-членов АЕБ в области ИКТ, взаимодействуя с правительственными органами и обмениваясь информацией.
- Помогать компаниям-членам АЕБ в вопросах внедрения передовых технологий, в решении юридических и нормативных проблем, а также иных важных вопросов в области информационных технологий и телекоммуникаций.

КОНЦЕПЦИЯ

- Быть надежным источником информации для компаний-членов АЕБ.
- Контактировать с государственными структурами по проблемам компаний-членов АЕБ.
- Консультировать участников АЕБ по вопросам ИТ и телекоммуникаций.

ПРОБЛЕМЫ

- Ограничения, устанавливаемые в отношении использования шифровальных средств в коммерческих целях, а также нерешенные проблемы лицензирования программного обеспечения с возможностью криптографии (независимо от сильных и слабых сторон, а также их использования на международном рынке).
- Россия остается главным источником распространения вирусных программ, развития сетевой преступности (включая сетевые преступления как сферу услуг), а также сексуального насилия над несовершеннолетними посредством цифровых технологий.
- Недостаточное соблюдение прав интеллектуальной собственности, в особенности нарушение авторских прав на программное обеспечение.
- Необходимость принятия закона, отражающего современные тенденции телекоммуникационной отрасли по отношению к операторам диверсифицированной связи (провайдером мобильной и фиксированной связи, Интернета, ТВ и радио-провайдером, затрагиваемым законом о «стратегических секторах» экономики). Кроме того, необходимо принять положения, касающиеся дополнительных услуг мобильной связи.
- Ранее возникали некоторые проблемы с импортом телекоммуникационного оборудования. Основной причиной служили разногласия в связи с необходимой документацией, требуемой новым Таможенным союзом. Новые регуляторные меры, хотя в настоящее время они и не преследуют такую цель, не должны усиливать протекционизм.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ ДОЛГОСРОЧНОГО РАЗВИТИЯ

- Необходимо провести общественное обсуждение проблемы конфиденциальности цифровой коммуникации, как неотъемлемой части гражданского общества. Это становится особенно актуальным в контексте развития «информационного общества» «электронного правительства».
- Необходимо начать преодоление «цифрового барьера» и «цифровой пустыни». Проекты и услуги на основе государственно-частного партнерства (ГЧП) с национальными и иностранными партнерами могут стать одним из возможных путей соединения городов с высоким уровнем цифрового оснащения и небольших населенных пунктов России.
- Необходимо начать подготовку по внедрению сетей следующего поколения (NGA) на национальном уровне.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Продолжить стратегическое инвестирование, направленное на развитие компьютерных мощностей в России.
- Инициировать построение инфраструктуры стекловолоконной сети для развития NGA, с целью развития сети доступа «волоконно до дома/здания» (FTTH/B). Кроме того, рекомендуется создание выделенной системы спутникового интернета.
- Наладить международное сотрудничество для ускорения развития конкурентоспособной полупроводниковой промышленности в России.
- Увеличить объем инвестиций в ИКТ-образование, включая развитие школ и формирование специальных ИКТ-кластеров образовательно-производственной направленности.
- Отменить лицензирование шифровальных коммерческих средств или, по крайней мере, лицензировать лишь ту криптографию, которая регулируется Вассенаарским соглашением.
- Упростить процедуру лицензирования услуг связи, в частности, услуг интернет-провайдеров.
- Привести законы и нормы по интеллектуальной собственности в соответствие с нормативами ВТО и Соглашением по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС).
- Установить соответствие с законами и нормами по ИКТ, распространенными в ЕС.
- Принять соответствующие законы и нормативные документы, способствующие облегчению всестороннего сотрудничества российских компаний с европейскими партнерами, использующими программное обеспечение местного производства.
- Ввести более четкую и понятную систему распределения частот и ввода сетей в эксплуатацию.
- Стимулировать развитие государственно-частного партнерства в секторе ИКТ, включая зарубежных партнеров, с целью ускорить процесс становления конкурентоспособной полупроводниковой промышленности, электронного правительства, а также начать внедрение сетей следующего поколения.



MACHINE BUILDING & ENGINEERING COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО МАШИНОСТРОЕНИЮ И ИНЖИНИРИНГУ

Chairman / Председатель:
Peter Kraemer, EMAlliance

Deputy Chairman: / Заместитель председателя:
Dmitry Sharovатов, Simon-Kucher & Partners

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)

The main objectives of the Committee are:

1. To take part in government's policy making procedures, in the areas related to the power and machine building industries, in an attempt to create clear rules to promote the development of a market, where all participants have equal rights.
2. To stimulate power investment in Russia by supporting the development of the power capacity market model and rules and advising the authorities on this matter, through contacts with the Council of Power Market and Ministry of Energy.
3. To take an active part in the process of elaboration and implementation of the new technical regulations in the Russian Federation, by providing the authorities with expertise.
4. To initiate changes in environmental legislation, taking into account the stringent environmental requirements of consumers, resulting in a better performance of power stations and implementation of new technologies.
5. To render support to the committee's member-companies operating in Russia.
6. To monitor the development of the machine building and engineering market in Russia.
7. To facilitate the exchange of information and international experience in the field of machine building and engineering, which can subsequently be applied to the Russian environment.

The most important issues to be addressed by the Committee are listed below.

1. DEVELOPMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION'S (RF) ENVIRONMENTAL CODE

ISSUE

Currently, the RF Ministry of Natural Resources and Environment is making amendments to the RF environmental legislation. The main idea behind the draft law's creation is to improve the legal basis for government control of environment protection and ensure environmental security based on balanced environmental and economic interests of the society, and legal groundwork for the implementation of constitutional rights for a favourable environment in the Environmental Code of the Russian Federation.

Основными целями работы Комитета являются:

1. Участие в формировании государственной политики в области энергетики и машиностроения с целью создания понятных правил, которые будут стимулировать развитие рынка, где все участники имеют равные права.
2. Стимулирование инвестиций в российскую электроэнергетику путем поддержки рыночной модели развития и сотрудничества с Советом рынка и Министерством энергетики.
3. Активное участие в процессе разработки технического регулирования и принятия новых технических регламентов в РФ в качестве экспертов.
4. Инициирование изменений в экологическом законодательстве с учетом строгих экологических требований потребителей, что приведет к повышению эффективности электростанций, а также к внедрению новых технологий.
5. Предоставление поддержки компаниям – членам Комитета, которые осуществляют свою деятельность на территории России.
6. Наблюдение за развитием рынка машиностроения и инжиниринга в России.
7. Содействие обмену информацией и международным опытом в области машиностроения и инжиниринга, который в дальнейшем можно применить в России.

Наиболее важными вопросами для рассмотрения Комитетом являются нижеизложенные темы.

1 РАЗРАБОТКА ЭКОЛОГИЧЕСКОГО КОДЕКСА РФ

ПРОБЛЕМА

В настоящее время Министерство природных ресурсов и экологии РФ готовит изменения в экологическом законодательстве РФ. Основная идея законопроекта заключается в совершенствовании правовых основ государственного регулирования охраны окружающей среды и обеспечения экологической безопасности на основе баланса экологических и экономических интересов общества и правовое обеспечение реализации в нормах Экологического кодекса Российской Федерации, конституционного права граждан на благоприятную окружающую среду.

Committee Members / Члены комитета: Alstom, Caterpillar, Deloitte, Dow Corning, EMAlliance, EnergoFichtner, John Deere, Magna Steyr, METSO, Poyry Energy Oy, PricewaterhouseCoopers, Schneider Electric, Siemens, Simon-Kucher & Partners, ThyssenKrupp AG.

The main purpose for developing a draft of the Environmental Code of the Russian Federation is codification of legislative and other legal acts regulating relations in the field of environmental protection, transfer from facility-based to comprehensive legal control of environmental relations, closing gaps, coordinated development and application of the RF environment protection legislation, natural resources laws, civil, administration and other legislation, harmonization with international environmental laws, establishing of new legal institutions meeting modern requirements of society economic progress, with implementation of direct effect laws to the maximum extent possible.

The Adoption the Russian Federation Environmental Code will enable the creation of legal conditions to maintain a favourable environment as the basis for stable socio-economic development and public health preservation, economically stimulate economic entities and other entities to reduce environmental pollution, implement advanced technologies, and ensure reduction of budget costs to clean-up damage and social expenditures due to technological environmental impact consequences.

The Code will ensure effective enforcement of the state environmental function based on the idea of environmental, life-supporting functions preservation.

RECOMMENDATIONS

The priority of environmental policy is to improve the legal and methodological base. It is important not to be only guided by environmental regulations and follow them, but critically assess the validity and actively participate in their formation.

The AEB Machine Building & Engineering Committee supports the need to establish an Environmental Code of Russia that would provide a conceptual change in legislation in the field of environmental protection and state regulation, respectively.

Within the frames of the work to improve the effectiveness of legislative initiatives, the Committee considers it expedient to facilitate the organization of meetings involving government members, representatives from the RF Ministry of Natural Resources and Ecology, State Duma Committee on Natural Resources, Environment and Ecology, as well as business representatives to exchange views on the development of the new environmental code and the planned changes in environmental legislation of Russia in the areas such as extraction of natural resources, energy production and ecology of cities.

2. LOCALISATION

With respect to localization, one understands the issue of added value to a locally assembled product, which was also created locally. As an added value, in this case, one should consider labour, capital, materials, services etc.

The positive effect achieved by a high localization level is mutually recognised by all stakeholders. For a foreign manufacturer with local production facilities, a high level of localization means lower logistical complexity, lower costs, state preferences etc.

The consumer would get lower prices, the state would benefit from lower work-load on customs authorities,

Основная цель разработки проекта Экологического кодекса Российской Федерации заключается в кодификации законодательных и иных правовых актов, регулирующих отношения в сфере охраны окружающей среды; переходе от пообъектного к комплексному правовому регулированию экологических отношений; заполнении пробелов; согласованном развитии и применении законодательства Российской Федерации об охране окружающей среды. природоресурсного законодательства и гражданского, административного и иного законодательства; гармонизации с нормами международного права в сфере охраны окружающей среды; установлении новых правовых институтов, отвечающих современным требованиям экономического развития общества; введении в максимально возможной степени норм прямого действия.

Принятие Экологического кодекса Российской Федерации позволит создать правовые условия для поддержания благоприятной окружающей среды как основы устойчивого социально-экономического развития и сохранения здоровья населения, стимулировать экономическими методами субъектов хозяйственной деятельности и иной деятельности к сокращению загрязнения окружающей среды, внедрению прогрессивных технологий, обеспечить снижение бюджетных затрат на ликвидацию ущерба и социальных издержек от последствий техногенного воздействия на окружающую среду.

Кодекс обеспечит эффективность осуществления экологической функции государства на основе идеи сохранения жизнеобеспечивающих функций окружающей среды.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Приоритетным направлением экологической политики являются совершенствование нормативно-правовой и методической базы. Важно не только руководствоваться природоохранными нормативами и следовать им, но критически оценивать обоснованность, активно участвовать в их формировании.

Комитет поддерживает необходимость принятия Экологического кодекса Российской Федерации, предусматривающего концептуальное изменение законодательства в сфере охраны окружающей среды и, соответственно, государственного регулирования.

В рамках проведения работы по повышению эффективности законодательных инициатив, Комитет считает целесообразным содействовать организации мероприятий с привлечением членов правительства, представителей Министерства природных ресурсов и экологии РФ, Комитета Государственной Думы РФ по природным ресурсам, природопользованию и экологии, а также представителей бизнеса для обмена мнениями по вопросу разработки нового Экологического кодекса и о планируемых изменениях в экологическом законодательстве РФ в таких областях, как добыча природных ресурсов, производство электроэнергии и экология городов.

higher tax incomes, competitive and technological development of the industry, higher employment etc.

ISSUES

A closer look at localization reveals that all the parties differ in their understanding of the subject and its advantages. With this in mind, we would like to raise two questions, which we think are crucial to localization in Russia at the moment.

1. DEFINITION OF LOCALIZATION, WAYS OF ITS MEASUREMENT IN CONCRETE CASES

First of all we witness vagueness in the definition of localization with respect to concrete products and industries. How should one determine localization levels? What role should labour – which is traditionally a very important part of the costs in Russia and in capital-intensive industries – play? Should all the costs be considered, or only production costs? Should we consider capital expenditures? Should we just sum up all the relevant costs or should we introduce coefficients for different cost categories according to their importance to the national economy?

Addressing these questions will create certain tensions between the state and manufacturer, as they have varying interests. But an agreement on these issues will create clear “rules of the game”. Currently, these localization issues have not been clarified. As a result, non-indigenous machine builders often do not have concrete work regulations concerning localization; this creates problems in assessing their achievements, both for them and the state.

2. FOREIGN COMPANIES WITH MANUFACTURING FACILITIES IN RUSSIA AND THE STATE: ROLES IN LOCALIZATION DEVELOPMENT

The second important question deals with the distribution of roles between the non-indigenous manufacturers and the state in an effort to achieve the imposed level of localization. This topic includes a number of issues, which need clear rules. Any vagueness is not only cause for argument for the non-indigenous investor to refuse to manufacture in Russia, but can also be used by the bureaucrats as an administrative, protectionist barrier, which would protect uncompetitive indigenous players.

The role of the government in developing localization levels is especially important to machine-building, a capital intensive and highly-technological industry. What to do if the state requires a non-achievable level of localization from a company because the components needed are not locally produced? How should a company solve this problem? Should it encourage its non-indigenous suppliers to commence production in Russia? Should it stimulate Russian producers to start the production of the components and parts needed? Is it the responsibility of only a foreign OEMs? Does it have the right to government support in this task? Unfortunately, there are no clear answers to these questions now.

RECOMMENDATIONS

A transparent dialog, detailed discussions of all open questions are the precondition for the economic and

2. ЛОКАЛИЗАЦИЯ

Под степенью локализации, как экономической категорией, понимается та часть прибавочной стоимости в общей ценности конечного продукта, производимого иностранным субъектом на локальном рынке, которая была создана на том же локальном рынке. В качестве прибавочной стоимости в данном случае мы понимаем материалы, труд, капитал, услуги и прочее.

Положительный эффект от локализации и, прежде всего, от высокого ее уровня, признается, как правило, всеми участниками рынка. Для зарубежного производителя, имеющего производство на локальном рынке, высокий уровень локализации означает меньшую комплексность логистических операций, снижение издержек, государственные преференции и т.д.

Для клиента высокий уровень локализации, помимо прочего, означает более привлекательные цены; для государства – снижение нагрузки на таможенные органы, рост налоговых поступлений, повышение уровня конкуренции на данном рынке, технологическое развитие данной отрасли, рост занятости и т.п.

ПРОБЛЕМЫ

На более детальном уровне изучения локализации, однако, степень понимания проблематики, степень единства в оценке положительных сторон роста локальной составляющей значительно снижается. В этой связи хотелось бы поднять два вопроса, затрагивающих, по нашему мнению, основные проблемы, связанные с локализацией в России в настоящее время.

1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ, ИЗМЕРЕНИЯ ЛОКАЛИЗАЦИИ В КОНКРЕТНЫХ СЛУЧАЯХ

Во-первых, мы наблюдаем неясность в определении степени локализации применительно к конкретным продуктам, конкретным отраслям. Как следует рассчитывать локализацию? Какую роль должен играть труд, традиционно являющийся важной составляющей издержек в России, даже в капиталоемком производстве? Следует ли учитывать все издержки компании или только производственные издержки? Должны ли мы включать в расчет основные затраты? Должен ли расчет степени локализации вестись путем простого суммирования издержек или стоит вводить коэффициенты по категориям для учета их важности?

Наличие подобных проблем, безусловно, создает некоторую напряженность, т.к. интересы сторон, производителя и государства, могут быть различны. Но решение этих вопросов, равно как и некоторых других, создают прозрачные «правила игры». На данный же момент понятие локализации не прописано детально. Как результат, зарубежные производители в большинстве машиностроительных отраслей не имеют четкого регламента работы в области локализации, что создает существенные проблемы трактовки достигнутых результатов локализации как для них, так и для государства.

technological growth in Russia. Members of the AEB Machine Building and Engineering committee seeks a dialog with the state on localization issues. We would be happy to make all efforts needed to agree on detailed, clear, concrete “rules of the game” for the localization in concrete industries and for concrete products. The AEB is ready to become a ground for such a dialog, with the state officials and the Russian companies – competitors and potential suppliers.

3. TECHNOLOGICAL CULTURE OF THE EQUIPMENT MAINTENANCE IN THE INDUSTRIAL SECTOR OF RUSSIAN ECONOMY

The technological culture of equipment maintenance is a key factor to successful economic development, as well as the creation, purchasing or adoption of new technologies and implementation of innovations in different industries. The competent maintenance of new technologies is directly proportional to sustainable growth of the economy. It increases the effectiveness of production and its qualification for the perception of new solutions. The deviation of the economy from raw materials orientation will be impossible without the industrial sector’s readiness to understand and implement novelties and innovations. In other words, a development in the technological culture of equipment maintenance in the industrial sector is an indispensable condition for Russian economy competitiveness with other countries.

ISSUES

We would like to draw your attention to the two most serious barriers to an improvement in production effectiveness in the energy and heavy industry sectors, as these are the key sectors in Russian industrial growth.

1. WEAK ORIENTATION OF WORKERS AND EMPLOYEES ON REAL PRODUCTION EFFICIENCY INCREASE:

- Absence of a system of personnel motivation to increase the efficiency of equipment maintenance. Personnel prefer to keep silent about ways to increase efficiency as they get no appropriate rewards. For people, innovations in many cases are connected with overcoming internal bureaucracy and accepting all risks related to a change in the status quo.
- Lack of personnel’s knowledge on existing ways to increase equipment maintenance efficiency. Most enterprises do not create time for the additional education of workers and there are no policies in favour of seminars and trainings.
- The habit (especially in Oil & Gas exploration sector) of solving any problems in the field by available instruments and materials, without specially trained personnel. As a result, though the companies save some money on personnel trainings, the equipment fails much faster.

2. NO HABIT OF ADOPTING SUCCESSFUL DECISIONS IN EQUIPMENT MAINTENANCE:

- Appraisal of decisions’ efficiency based on short-term results mainly (~ 1 year) is the reason why plants and factories do not use though more expensive, yet high-quality materials for equipment maintenance.

2. ЗАРУБЕЖНЫЕ КОМПАНИИ, ИМЕЮЩИЕ ПРОИЗВОДСТВО В РОССИИ, И ГОСУДАРСТВО: ИХ РОЛЬ В РАЗВИТИИ ЛОКАЛЬНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ ПРОДУКЦИИ

Второй важный вопрос заключается в том, как распределяются роли иностранного хозяйствующего субъекта и государства в достижении утвержденного уровня локализации. Данный аспект включает в себя множество тем. Любая неясность может не только служить причиной для отказа иностранного инвестора работать в России, но также может использоваться чиновниками в качестве административного, протекционистского барьера, призванного защитить неконкурентоспособного локального игрока.

Вопрос роли государства и компании в развитии локализации особенно актуален для машиностроения – капиталоемкой и высокотехнологичной отрасли. Как быть, если государство требует от производителя заведомо недостижимого уровня локализации, что обусловлено отсутствием в России производства необходимых комплектующих? Как решить данную задачу? Привлекать зарубежных поставщиков создавать производство в России? Стимулировать появление собственных производителей необходимых частей и агрегатов? По силам ли это зарубежным OEM? Имеют ли они право на поддержку со стороны государства? К сожалению, на данный момент ответов на эти вопросы нет.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Прозрачный диалог, детальные обсуждения всех открытых вопросов – залог экономического и технологического развития России. Компании-члены Комитета стремятся к диалогу с российскими органами власти по вопросам локализации. Мы будем рады приложить все усилия для того, чтобы выработать детальные, понятные, четко обозначенные «правила игры» в вопросах локальной составляющей производства по конкретным отраслям, конкретным продуктам. АЕБ готова стать площадкой для такого диалога, причем, не только с государственными органами, но и с российскими компаниями – конкурентами и потенциальными поставщиками.

3. ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

Технологическая культура эксплуатации оборудования – это ключевой фактор успешного развития экономики наряду с созданием, приобретением или применением новых технологий и внедрением инноваций в промышленности. Именно грамотная эксплуатация технологий определяет устойчивый рост экономики, повышая эффективность производства и его подготовленность к восприятию новых решений. Без готовности промышленности к восприятию и, самое главное, применению новшеств и инноваций, отход от сырьевой ориентации экономики невозможен. Другими словами, повышение технологической культуры эксплуатации оборудования в промышленности – это необходимое условие конкурентоспособности России по сравнению с другими государствами в будущем.

In other words, people think about “price for KG” instead of “price for KG in use”. It is a huge barrier to adopting successful experiences of non-indigenous companies, which, as a rule, focus on long-term efficiency.

- Encouragement process of “small” novelties is not debugged. It means employees are not motivated to dialogue and exchange experiences within their professional communities and among their colleagues from other plants, factories, etc.
- Any innovation is considered a trade secret in some companies.

As a result, there is a big gap in technological culture of the personnel, even between state companies representing one industrial sector that negatively affects the industry as a whole.

RECOMMENDATIONS

Although the problems mentioned have objective historical reasons; they could be successfully solved through consecutive purposeful actions. In our opinion, the implementation of the below written measures will allow certain obstacles to be pushed aside; thereby, further developing the technological culture of equipment maintenance in different industrial sectors in Russia, without essential investments.

- It is necessary to develop a system of motivation to increase production efficiency in companies with government shares. For non government companies, it is necessary to consider the possibility of granting various privileges based on an estimation of their production efficiency.
- To prepare a portfolio that promotes the development of technological culture. This can be done through mass-media (articles about successful innovations, special TV-programs or reports, competitions among staff from one industry, etc.). It will also help promote the exchange of experiences between different companies.
- To support the implementation of a system that appraises the efficiency of technological decisions made in the industrial sector. The appraisal should be based on long-term efficiency (at least 3 years perspective).
- To study the existing methods of safe equipment maintenance and compare them with foreign practices.

The AEB Machine Building & Engineering Committee is ready to take part in working on the specified measures and to facilitate additional dialogue between parties interested in seeing this through.

ПРОБЛЕМА

Мы хотели бы привлечь внимание, прежде всего, к двум наиболее серьезным препятствиям в повышении эффективности работы предприятий энергетического сектора и тяжелой промышленности, поскольку именно они во многом определяют промышленный рост России.

1. СЛАБАЯ ОРИЕНТИРОВАННОСТЬ ПЕРСОНАЛА ПРЕДПРИЯТИЙ НА РЕАЛЬНОЕ ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОИЗВОДСТВА:

- Отсутствие на многих предприятиях системы мотивации персонала на повышение эффективности эксплуатации оборудования. Не имея должного вознаграждения своих усилий, персонал предпочитает не сообщать о возможных мерах по повышению эффективности, поскольку это связано с преодолением внутренней бюрократии и принятием на себя всех рисков от изменения статус-кво.
- Нехватка знаний у персонала о существующих способах повышения эффективности работы оборудования. На многих предприятиях не выделяется время для дополнительного самообразования рабочих, отсутствует традиция приглашения для проведения семинаров компаний, которые производят материалы, повышающие эффективность эксплуатации оборудования.
- Привычка (особенно в нефтегазодобывающей отрасли) подручными средствами «решить» любую проблему на месте. В итоге оборудование выходит из строя гораздо быстрее, но компании имеют некоторую экономию за счет снижения затрат на обучение персонала.

2. ОТСУТСТВИЕ ОТРАБОТАННОГО ПРОЦЕССА КОПИРОВАНИЯ УСПЕШНЫХ РЕШЕНИЙ В ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ:

- Оценка эффективности решений исходит из краткосрочных результатов, что зачастую не позволяет использовать более дорогие, но высококачественные материалы для эксплуатации оборудования. Другими словами, учитывается «цена за килограмм покупки», а не «цена за килограмм в использовании». Это является огромным барьером для внедрения успешного опыта зарубежных компаний, которые, как правило, ориентированы на долгосрочную эффективность.
- Процесс поощрения «малых» внедрений не налажен, что не мотивирует сотрудников на общение и заимствование опыта внутри профессиональных сообществ и у коллег из других цехов, станций, заводов и т.д.
- Любое новшество считается на некоторых предприятиях коммерческой тайной. В итоге даже между государственными компаниями, представляющими одну отрасль, может наблюдаться колоссальный разрыв в технологической культуре персонала, что негативно сказывается на промышленности в целом.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Указанные проблемы имеют объективные исторические причины, но в тоже время могут быть успешно решены за счет последовательных целенаправленных действий. На наш взгляд, принятие следующих мер позволит без существенных инвестиций убрать препятствия к повышению технологической культуры эксплуатации оборудования в промышленных отраслях Российской Федерации.

- Разработка программы поощрения решений, повышающих эффективность производства, на предприятиях с государственным участием. Для негосударственных компаний стоит рассмотреть возможность предоставления различных льгот, прежде всего, на основе оценки эффективности их производства.
- Проведение технических семинаров, посвященных решениям по повышению эффективности эксплуатации оборудования, которые необходимо поощрять, прежде всего, на региональном и муниципальном уровне. Предоставление площадок для подобных мероприятий на базе помещений, находящихся на балансе муниципалитетов (институты, училища, дворцы культуры и т.п.) не потребуют существенных инвестиций из бюджета.
- Подготовка комплекса мер, способствующих популяризации повышения технологической культуры через СМИ (специальные ТВ-программы или репортажи, статьи об успешных внедрениях, отраслевые конкурсы и т.п.). Помимо прочего, это позволит ускорить заимствование успешного опыта между предприятиями.
- Внедрение системы оценки успешности технологических решений на предприятиях, которая базировалась бы на долгосрочной эффективности (от 3-х лет).
- Изучение имеющихся методов безопасной эксплуатации оборудования и их сопоставление с зарубежной практикой.

Комитет готов принять участие в разработке указанных мер, а также обеспечить дополнительный диалог между заинтересованными сторонами.



FINANCE AND INVESTMENTS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ФИНАНСАМ И ИНВЕСТИЦИЯМ

Chairman / Председатель:
Christian Ziegler, Rödl & Partner

Deputy Chairman: / Заместитель председателя:
Vladimir Ismailov, Moscow school of management SKOLKOVO

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Ksenya Bortnik (Ksenya.Bortnik@aebrus.ru)

INTRODUCTION

The Finance and Investment committee was established in May 2005. Since its establishment, the Committee has kept members of the Association of European Businesses in Russian Federation (AEB), other representatives of the business community, government agencies and the mass media updated on their achievements, emerging trends and problems of European businesses in Russia, informing the representatives of the Russian business community about the opportunities and prospects of possible cooperation with representatives of European companies.

The Finance and Investment committee's mission is to provide assistance and take an active part in improving the investment climate in the Russian Federation for European businesses, through discussions and developing recommendations, to address outstanding problems in the area of investment and finance.

The committee publishes an annual guide for investors called, "How to Invest in Russia" and arranges regular meetings, round tables on the various topics, which are related to the current development of capital markets, investment climate and particularities of Mergers & Acquisitions' transactions. For more than three years, committee has been carrying out various surveys on the investment climate in Russia, and strategies and perspective for European Companies in Russia.

To enhance performance, the committee set up working groups to address specific areas of focus:

- Capital markets.
- Audit and Accounting.
- Mergers & Acquisitions.
- Leasing.

CAPITAL MARKETS

Given the dynamics of Russia's economic growth, the Finance and Investment committee has formulated its position in this paper, with respect to matters affecting the investment climate.

ВВЕДЕНИЕ

Комитет по финансам и инвестициям был создан в мае 2005 года. С момента основания Комитет осуществляет активную работу по информированию членов Ассоциации европейского бизнеса в Российской Федерации (АЕБ), других представителей бизнес-сообщества, органов власти и средств массовой информации о достижениях и проблемах европейского бизнеса в России, а российского бизнеса – о возможностях установления более тесных взаимоотношений с европейским бизнесом. Миссией Комитета является оказание помощи и активное участие в улучшении инвестиционного климата в Российской Федерации для европейского бизнеса путем обсуждения и выработки рекомендаций по разрешению проблемных вопросов в области инвестиций и финансов. Комитет ежегодно публикует руководство для инвесторов «Как инвестировать в Россию». Он проводит круглые столы на темы, посвященные состоянию рынков капитала и инвестиционному климату, ежегодный брифинг с Руководителем Федеральной антимонопольной службы России. Комитет ежегодно осуществляет опрос компаний-членов АЕБ о состоянии инвестиционного климата в России: «Стратегии и перспективы европейских компаний в России» и т.п. Для более эффективной организации своей работы Комитет создал рабочие группы по следующим направлениям:

- Рынки капитала.
- Аудит и учёт.
- Слияния и поглощения.
- Лизинг.

Учитывая динамику развития экономики России, Комитет сформулировал свою позицию в отношении вопросов, влияющих на ее инвестиционный климат.

РЫНКИ КАПИТАЛА

ПРОБЛЕМЫ

- **Сложность налоговой системы.** Отсутствие на практике презумпции «добросовестного налогоплательщика», чрезмерное нагромождение раз-

Committee Members / Члены комитета: Allen&Overy, Alinga Consulting, Alfa Capital, BDO Unicon Business Service, Capital Legal Services, CMS International, Deloitte, DSM Group, Goltsblat BLP, IC Russ-Invest, ING Lease, Interexpertiza, Ernst & Young (CIS) B.V., Institute of Business & Economics, Moscow School of Management SKOLKOVO, KPMG, NOERR, PBN Company, SGS Vostok Limited, SG Finance, SG Corporate Finance Advisory, Pepeliaev Group, Praedium, PricewaterhouseCoopers, Rödl & Partner, Russia Consulting, Strategy Partners, Wermuth Asset Management GmbH.

ISSUES

- **Complexity of the taxation system.** There is an absence of the “good faith taxpayer” assumption in actual practice and a large number of various taxes, with an intricate mechanism for their calculation. This complicates tax accounting and leaves significant room for subjective interpretations of those by fiscal authorities during auditing of, accounting for and calculation and payment of taxes. The average time needed to fill in tax reports and transfer them to the Tax/Fiscal/ Authorities much exceeds the indexes of developed countries, and countries that actively raise foreign capital.
 - **Absence of a standard procedure for drafting market operations contracts.** Most deals in the market are based on contracts that are unique to each deal. This results in fewer rights of parties to a deal that are protected, in addition to raising the deal’s cost due to the involvement of consultants. The whole process of making deals becomes more protracted and leads to less efficient resource management.
 - **Corruption and criminalisation of capital transactions.** In a country, where the culture of capital transactions was completely lost at the beginning of the last century, in the period it has tried to regain this culture, there have been problems with representatives of business structures and state authorities trying to abuse the rights for reasons of personal benefit. The problem has become nation-wide and, on the one hand, does not permit fair competition; on the other hand, shifts considerable funds to a “shadow economy”, removing them from the real national economy. The presence of a considerable amount of resources in the “shadow economy” is a fertile ground for criminal schemes of all kind.
 - **Early stage of capital markets development.** Despite their size and significant activity (especially in the last few years), capital markets in Russia possess no considerable experience, for example, to operate during financial institutions’ liquidity crises or a crisis of trust.
 - **Considerable activity of the government and government institutions in corporate business.** The government plays a significant role both directly and through large state holdings in some sectors of the economy; thus, decreasing their attractiveness as an area for investing, and leading to the use of non-market methods of regulation.
 - **Corporate governance and transparency of market participants.** An overwhelming number of market participants have no adequate system of corporate governance. Besides, ownership of a large number of enterprises is not always transparent and/or easy to trace, and sometimes, it cannot be traced at all.
 - **High inflation rate.** The absence of an official means of price regulation remains one of the major problems associated with the application of macroeconomic indicators today. High inflation leads to a decrease in the attractiveness of national capital market as a place for investing, and use of the rouble as a reserve currency.
 - **Dependence of the economy on the extraction and processing of mineral resources.** The national economy remains largely dependant on the extrac-
- личных видов налогов и сложный механизм их расчета – всё это усложняет учёт налогов и оставляет широкое поле для субъективного подхода фискальных органов при проверке правильности учёта, расчета и уплаты налогов. Среднее время, необходимое для заполнения налоговых отчетов и их подачи в фискальные органы, существенно превышает показатели развитых стран, а также показатели стран, которые активно борются за привлечение иностранного капитала.
- **Отсутствие системы стандартных контрактов для сделок на рынке.** Большинство сделок на рынке основано на контрактах, которые являются уникальными для каждой сделки. Это ведёт к снижению защищенности прав сторон сделок, а кроме того, повышает стоимость сделок за счёт вовлечённости консультантов. Весь процесс свершения сделок удлиняется, что ведет к снижению эффективности использования ресурсов.
 - **Коррупция и криминальность операций с капиталом.** В стране, где культура операций с капиталом была полностью утрачена в начале прошлого века, в период, когда эта культура пытается опять укрепиться, возникают проблемы с представителями деловых и государственных структур, которые пытаются использовать своё положение в корыстных целях. Проблема приобрела размеры национальной и, с одной стороны, не позволяет всем в равной степени конкурировать на рынке, а с другой, – переводит значительные средства в «теневую экономику», изымая их из реального сектора национальной экономики. Существование значительных ресурсов в «теневой экономике» является благодатной почвой для всякого рода криминальных манипуляций.
 - **Ранняя стадия развития рынков капитала.** Несмотря на свой размер и значительную активность (особенно, в течение последних нескольких лет), рынки капитала России не имеют значительного опыта в своём арсенале, например, для работы во время кризиса ликвидности или кризиса доверия финансовых институтов.
 - **Значительная активность государственного сектора и государства в корпоративном бизнесе.** Государство играет значительную роль, которую реализует напрямую и через крупные государственные холдинги, снижая инвестиционную привлекательность последних и прибегая к нерыночным механизмам регулирования.
 - **Корпоративное управление и прозрачность участников рынка.** Подавляющее число участников рынка не имеют адекватных механизмов корпоративного управления. Кроме того, владение предприятиями не прозрачно, его не всегда можно проследить.
 - **Высокая инфляция.** Проблема неуправляемого роста цен остаётся одной из основных макроэкономических проблем в стране. Высокая инфляция ведет к серьёзному снижению инвестиционной привлекательности национального рынка капитала и препятствует использованию рубля в качестве резервной валюты.
 - **Зависимость экономики от добычи минеральных ресурсов и их обработки.** Национальная эко-

tion of mineral resources and other sectors associated with their processing and treatment. On the one hand, these industries, being the most attractive are strictly regulated by the government and consist of just a few large dominant players, which, on the other hand, hinders healthy competition. In addition to hindering healthy competition, it leads to an imbalance of the national economy as a whole and makes it more volatile, especially during a crisis.

- **Market undercapitalization.** Relatively low capitalization of Russian private companies, especially banks, leads to a greater volatility of the whole market.
- **Underdeveloped banking system.** Insufficient capitalization of companies for implementing large-scale modernization programs for their fixed assets, for extensive growth and development of regional networks, leads to a considerable demand for borrowed capital. As a result of low capitalization, banks (with the exception of just a few; where a majority of the bank is owned by the state) are incapable of financing large projects or working in the face of a liquidity crisis and/or crisis of trust. Besides, with an appreciably high domestic cost of capital, banks and companies seek funding at foreign markets, which does not contribute to domestic market growth.
The immaturity of the banking system leads to overregulation and excessive administration of processes (setting up deal passports for cross-border operations, etc.).
- **Immature Public-private partnership (PPP) system.** Given the magnitude of the objectives faced by the country (modernization of existing and construction of new infrastructure, housing and utilities system reform, several important national projects being implemented, etc.), there is an acute need to engage all possible resources (including foreign investments), so as to ensure adequate project financing and risk distribution. At present, there are no clear-cut mechanisms and legal frameworks to protect the parties' rights in such projects.

RECOMMENDATIONS

- Improve tax legislation. Make the legislation easier to understand and apply.
- Develop, where possible, standard agreements (e.g., for real estate purchase, for granting mortgage loans, etc.) and approve their mandatory use for deals.
- Ensure efficiency of anticorruption procedures put forward by the Government and the President. Promote market participants' awareness and public awareness in general, regarding the corruption fighting process and its achievements.
- Continue acquiring knowledge by studying the experiences of foreign markets and involving experts in improving the country's financial system. This particularly concerns markets' operation and control under stressful conditions.
- Either ensure clearness and adequacy of state corporations' activity in the market, or limit their influence on the market and use of non-market nature of their methods and objectives.

номика остаётся напрямую зависимой от добычи минеральных ресурсов и отраслей, связанных с их переработкой. С одной стороны, эти отрасли, являясь наиболее привлекательными, жестко регулируются государством и состоят из небольшого числа крупных доминирующих игроков. С другой стороны, это не способствует развитию конкуренции. Кроме того, подобная ситуация ведёт к несбалансированности национальной экономики в целом и делает ее более волатильной, особенно во время кризиса спроса.

- **Недокапитализация рынка.** Относительно небольшая капитализация российских частных компаний, и в особенности банков, ведет к большей волатильности всего рынка.
- **Неразвитость банковской системы.** Недостаточная капитализация предприятий для решения масштабных программ по модернизации своих основных средств, экстенсивному росту и развитию региональных сетей ведет к значительным потребностям в заёмном капитале. При малой капитализации банков они не способны, за очень небольшим исключением, финансировать масштабные проекты или работать в условиях кризиса ликвидности и доверия. Кроме того, при высокой стоимости капитала внутри страны, банки и предприятия стремятся привлекать кредитные ресурсы на иностранных рынках, тем самым не способствуя росту внутреннего рынка.
Неразвитость банковской системы ведет к чрезмерному регулированию и администрированию процессов (составление паспортов сделок на трансграничные операции и т.п.).
- **Неразвитость системы государственно-частного партнёрства.** Существует острая необходимость привлечения всех возможных ресурсов (включая иностранные инвестиции) для решения стоящих перед страной задач (модернизация существующей и строительство новой инфраструктуры, реформа системы жилищно-коммунального хозяйства, несколько значительных национальных проектов, намеченных или находящихся в стадии внедрения и т.п.), их финансирования и распределения рисков. На настоящий момент нет четких механизмов и законодательной базы для защиты прав сторон в подобных проектах.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Совершенствовать налоговое законодательство. Сделать законодательство более простым для понимания и применения.
- Разработать, где возможно, стандартные договоры (например, на покупку недвижимости, на предоставление ипотечного кредита и т.п.) и утвердить их обязательное применение при сделках.
- Обеспечить эффективность процедур по борьбе с коррупцией, предложенных правительством и президентом. Способствовать информированности общества и участников рынка о ходе борьбы и ее успехах.
- Продолжать изучать опыт зарубежных рынков и привлекать экспертов к совершенствованию финансо-

- Encourage greater transparency of enterprises, including their ownership and management structures, through improvement of legislation and regulations applicable to participation in capital markets. Provide for mechanisms to support the development of adequate corporate governance institutions.
- Develop a set of market measures to control inflation. Make such plans known to the public. Ensure implementation of the plan.
- Continue the implementation of the plan on reducing dependence of the national economy on production and treatment of raw material resources. Continue working out and implementing plans to make the economy innovation-oriented.
- Promote higher capitalization of the capital market by adoption and creation of favorable legislation and conditions.
- Create conditions for the development of a world-level, banking services system.
- Improve the Public-private partnership system by establishing legislative mechanisms, procedures, and instruments to ensure greater interest and better protection of the participants' rights.

ADVANTAGES

The measures proposed are expected to result in greater clarity and a comprehensive approach within processes related to participation in the capital market

AUDIT & ACCOUNTING

ISSUES

The present-day economic situation in Russia and the world over imposes new, more challenging requirements towards the completeness and fairness of the information disclosed in the financial statements.

RECOMMENDATIONS

In light of the above, this Position Paper contains both the suggestions of the AEB in what concerns resolution of the fundamental issues attributable to the financial reporting regulation in Russia (Section A below), and suggestions for eliminating specific individual weaknesses in the applicable RAS system, where such local solutions effectively improve the quality of the Russian statutory financial statements (Section B below).

A. FUNDAMENTAL SUGGESTIONS

1. Committee suggest that the implementation of the world-recognized procedure for the preparation by professional accounting organizations of amendments to the Russian accounting system (RAS) (potentially, by agreement with the Ministry of Finance, but excluding the sole control of the latter over this area) be sped up.
2. Eliminate links between the property tax base and the data disclosed in financial statements to reduce opportunities for manipulation: the income tax accounting data provide sufficient information for calculating property tax.

вой системы страны. Особенно это касается работы рынков и управления ими в стрессовых ситуациях.

- Следует либо обеспечить прозрачность работы государственных корпораций на рынке, либо ограничить их влияние на рынок вследствие нерыночности их методов и целей.
- Способствовать повышению прозрачности предприятий и структуры их владения и управления через совершенствование законодательства и правил участия на рынках капитала. Обеспечить механизмы поддержки развития институтов адекватного корпоративного управления.
- Разработать комплекс рыночных мер по борьбе с инфляцией, сделав этот план достоянием общественности и обеспечив его внедрение.
- Продолжать снижение зависимости национальной экономики от добычи и обработки сырьевых ресурсов. Продолжать разработку и внедрение планов по ориентации экономики на инновационный путь развития.
- Способствовать повышению капитализации рынка капитала путем создания стимулирующего законодательства и условий.
- Обеспечить условия для развития системы банковских услуг мирового уровня.
- Совершенствовать систему государственно-частного партнёрства путем создания законодательного механизма, процедур и инструментов для большей заинтересованности и лучшей защищенности прав участников.

ПРЕИМУЩЕСТВА

Предлагаемые меры должны внести большую ясность и системность в процессы, связанные с участием на рынке капитала.

УЧЕТ И АУДИТ

ПРОБЛЕМЫ

Современная экономическая ситуация в России и во всем мире предъявляет новые, более серьезные требования к полноте и достоверности информации, раскрываемой в финансовой отчетности.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ниже представлены как предложения АЕБ по решению фундаментальных проблем регулирования финансовой отчетности в России (раздел А), так и предложения по устранению отдельных конкретных недостатков действующей системы российских стандартов бухгалтерской отчетности (РСБУ), когда такие локальные решения способны эффективно улучшить финансовую отчетность организаций, составленную по российским стандартам (раздел В).

A. ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комитет предлагает:

1. Ускорить введение зарекомендовавшей себя во всем мире процедуры подготовки изменений в российских стандартах финансовой отчетности

3. Introduce a transparent and stringent requirement for the preparation of consolidated financial statements by high-profile entities.
4. There is a substantial concern about new proposed forms of financial statements, especially, the introduction of an opening reporting date, in addition to a closing reporting date and a related requirement to present information for four dates. It also highlights the issue of a so called “in-between” reporting period, i.e. between December 31 and January 1, which creates non-transparency of financial statements. We suggest that information be presented at closing reporting dates only and the “in-between” reporting period be abolished from all current and future accounting standards.
5. Legislatively, establish an option for entities to recognize for tax purposes, the expenses attributable to preparation and audit of financial statements according to IFRS (or other internationally-accepted rules), including those cases, where an entity is not a public issuer and is not a subsidiary of a foreign legal entity.
6. Allow entities to elect their financial year deviate from the calendar year (as in most countries), which would substantially reduce the burden for both the accounting function of the companies and the auditing firms, with a perceptible enhancement in the quality of their work.
7. There is substantial concern about the abolition of Sub-clause 4 of Clause 13 of the Law on Accounting contemplated by the Russian Ministry of Finance, which allows for a waiver of certain accounting rules in the instances, when those rules make it impossible to reflect accurately and with appropriate substantiation the true and fair view and the financial results of the activities of the organization concerned (with a substantiated disclosure of the fact in the explanatory notes). At present, this is the only tool for the Russian entities, which assures fairness of the financial statements prepared in the instances when the applicable accounting regulatory framework reveals certain weaknesses (see also Detailed Suggestions below). Moreover, even under IFRS, an entity may elect not to apply specific rules in the given circumstances, if such rules impact the true and fair view of the financial statements.
8. Abolish the interim statutory financial statements for the first quarter, to improve the quality of preparation of the annual financial statements.
9. Establish an institution, with a financial reporting regulator, similar to the IFRIC of the IASB, which would in a reasonably tight schedule develop standards-compliant interpretations, providing guidance for recording significant transactions and issues not specifically dealt with in the standards, in the financial statements.

B. DETAILED SUGGESTIONS

These suggestions do not represent a complete list of factors impacting the fairness of the financial statements and/or differences between the RAS and IFRS, but a list of immediate issues to be addressed at the earliest occasion, or the most common practical issues, or issues, which may be relatively easy to resolve. The sole purpose of the proposed solution to all of the issues below is to

- профессиональными бухгалтерскими организациями (возможно, по согласованию с Минфином, но без единоличного контроля этой области Минфином).
2. Устранить связь налоговой базы по налогу на имущество с данными бухгалтерской отчетности, притом, что данные налогового учета по налогу на прибыль дают достаточный объем информации для расчета налога на имущество.
 3. Ввести прозрачное и жесткое требование по составлению консолидированной финансовой отчетности общественно-значимыми организациями.
 4. Вызывает серьезную озабоченность проект новых форм финансовой отчетности, в особенности, установление отчетной даты на начало периода в дополнение к отчетной дате на конец периода, а также связанное с этим требование представлять информацию за четыре отчетные даты. Вопрос также относится к так называемому «межотчетному» периоду, т.е. периоду между датами 31-го декабря и 1-го января, что влечет за собой непрозрачность финансовой отчетности. Мы предлагаем оставить только требование предоставления информации на одну отчетную дату с исключением понятия «межотчетного» периода из существующих и последующих стандартов финансовой отчетности.
 5. Законодательно зафиксировать возможность организаций признавать в целях налогообложения расходы на подготовку и аудит отчетности по МСФО (или иным международно-признанным правилам), в том числе и в случаях, когда организация не выпускает публично ценные бумаги и не является дочерней компанией иностранных юридических лиц.
 6. Разрешить организациям выбирать финансовый год, отличающийся от календарного (как в ряде других стран), что позволило бы существенно разгрузить бухгалтерские службы и аудиторские организации и улучшить качество их работы.
 7. Вызывают серьезную озабоченность планы Министерства финансов РФ по отмене подп.4 ст. 13 Закона о бухгалтерском учете, позволяющем не применять отдельные правила бухгалтерского учета в случаях, когда они не позволяют достоверно отразить имущественное состояние и финансовые результаты деятельности организации (с раскрытием этого факта в пояснительной записке с соответствующим обоснованием). На сегодняшний день это единственный инструмент для российских компаний по составлению достоверной финансовой отчетности в ситуациях, когда в действующей системе нормативного регулирования бухгалтерского учета имеются определенные недостатки (см. также раздел Детальные предложения). Кроме того, даже МСФО (IFRS) допускают возможность в том или ином случае отказаться от применения конкретных правил, если эти правила снижают достоверность финансовой отчетности.
 8. Упразднить обязательность сдачи промежуточной бухгалтерской отчетности за первый квартал для повышения качества составления годовой финансовой отчетности.

improve reliability of the financial statements of Russian entities. On the one hand, the suggested solution takes into account the necessity for a reasonable approach towards reforming the accounting system, which does not imply significant labor costs, and, on the other hand, is based on the requirements of international standards towards the issues addressed herein.

1. Introduce definitions of the basic elements of the financial statements to the accounting regulatory framework (of an asset, liability, etc.).
2. Eliminate the mutual contradictions between the applicable standards (RAS 1 and the Statute on Accounting and Reporting) as to regulation of the methodologies for correcting misstatements, identified in financial statements for prior periods: introduce an unequivocal requirement for a retrospective review of the opening balances and comparative data (with a respective disclosure in the explanatory notes), if the misstatements identified are material.
3. Define more exactly, the requirement to consider an impairment of receivables, as a result of changes to the Statute on Accounting and Reporting: both for monetary receivables and advances issued.
4. Reinforce control over application of this provision by introducing a requirement for disclosing (e.g., in Form No.5) the structure of accounts receivable by the amounts outstanding and periods when they fall due, with the disclosure of information on the impairments booked on receivables and movements therein.
5. Classify work-in-progress as assets for which, along with other inventory groups, an allowance should be made as per RAS 5, if its carrying amount exceeds its net realizable value.
6. Reinforce control over the carrying-out of the requirement for setting up an allowance for inventories through introduction of an effective requirement for disclosing (e.g., table in Form No.5) information on the allowance made and movements therein.
7. Introduce a requirement and a mechanism to test indications of impairment of assets, for which such requirement and mechanism are not provided by the applicable standards: with respect to property, plant and equipment and construction-in-progress, deferred expenses, R&D, etc. (including to substitute the right for impairment testing in RAS 14 with the responsibility to do so in respect of intangible assets).
8. Introduce a requirement into RAS 6 for a mandatory periodic review of the useful lives of significant fixed assets, with prospective changes in the accrual of depreciation.
9. Undertake measures to prepare users of financial statements, auditors and accountants to future transition to mandatory discounting of long-term monetary assets and liabilities. Prior to that, entities should be bound by an obligation to disclose maturities of all significant long-term monetary assets and liabilities, in the explanatory notes.
10. Substitute the requirement for the transfer of title to the assets disposed of by sale, with the requirement for the transfer of all risks and rewards substantially attributable to such assets, within the criteria for income recognition in RAS 9.

9. Создать при регуляторе финансовой отчетности орган, аналогичный IFRIC при IASB, который бы в относительно сжатые сроки разрабатывал не противоречащие стандартам интерпретации по отражению в отчетности существенных операций и ситуаций, учет которых не регламентируется в явном виде стандартами.

Б. ДЕТАЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Данные предложения не представляют собой исчерпывающий список факторов, негативно влияющих на достоверность финансовой отчетности и/или отличий РСБУ от МСФО. Это – список наиболее острых проблем, требующих скорейшего решения, либо наиболее часто встречающихся на практике проблем, или проблем, решение которых является относительно легко реализуемым. Предлагаемое решение всех указанных ниже проблем ставит единственной целью повышение достоверности финансовой отчетности российских компаний. Оно учитывает, с одной стороны, необходимость рационального и не приводящего к значительным трудозатратам подхода к реформированию системы бухгалтерского учета, и, с другой стороны, требования международных стандартов.

1. Ввести в систему нормативного регулирования бухгалтерского учета определения основных элементов финансовой отчетности (актив, обязательство, доход, расход и т.п.).
2. Устранить взаимные противоречия действующих стандартов (ПБУ 1 и Положение о ведении бухгалтерского учета и отчетности) в части регулирования методики исправления выявленных искажений в финансовой отчетности предыдущих периодов: ввести однозначное требование ретроспективного пересмотра начальных и сравнительных показателей (с соответствующим раскрытием в пояснительной записке), если выявленные искажения существенны.
3. Сделать более ясным требование создания резервов по сомнительным долгам путем внесения изменений в Положение по ведению бухгалтерского учета: как в части монетарной задолженности, так и в части выданных авансов.
4. Для усиления контроля за выполнением данного положения ввести требование раскрытия (например, в форме №5) состава дебиторской задолженности по степени просрочки с раскрытием информации о созданном резерве и его движении.
5. Отнести незавершенное производство к активам, по которым, наряду с другими группами материально-производственных запасов, ПБУ 5 требуется создание резерва.
6. Для усиления контроля за выполнением требования о создании резервов по материально-производственным запасам ввести действующее требование раскрытия (например, предусмотреть соответствующую таблицу в форме №5) информации о созданном резерве и его движении.
7. Ввести обязанность и разработать механизм тестирования на обесценение (при наличии признаков возможного обесценения) активов, по которым такая обязанность и такой механизм не предусмотрены действующими стандартами. Сделать это в

11. As a result of changes to RAS 1, clarify that the requirement to assure prevalence of substance over form is as important as the requirement for providing documentary evidence supporting business transactions, and that an entity should recognize its business activities based predominantly, on their economic substance, other than the legal form with the preparation of internal documentation, when no external documents are available.
 12. Bind entities (e.g., by means of an amendment to Form No.5), with an obligation to disclose some expenses incurred both by cost elements and also by nature of expenses.
 13. Define the exact procedure and objectives of accounting treatment and disclosing in the financial statements of off-balance accounts, and, in particular, leased fixed asset accounts, as well as collateral received and provided in order to improve comparability of the financial statements of various entities.
 14. As a result of changes to RAS 18, require the recognition in equity of the deferred taxes on transactions recognized in equity (refers primarily to the revaluation of fixed assets).
 15. Eliminate as unreasonable, the requirement for the translation of all foreign currency transactions for a year, at the year-end exchange rate, during preparation of the cash flow statement.
 16. Introduce a mandatory requirement to RAS 9, for the recognition of revenues, from ongoing agreements for the provision of services (performance of works), based on the percentage of completeness determined by an entity.
 17. By introducing amendments to the legislation and regulations on lease, make resolution of lease-related issues, coherent with the economic substance of such transactions, rather than with their form: recognition of the transfer of an asset to the lessee's balance sheet should only occur after the all the risks and rewards attributable to such asset have been transferred to the lessee. Until the discounting procedures in accounting (see above) are implemented, limit resolution of the above issues, with relatively easily identifiable factors, including the determination of whether title will be transferred to the lessee at the end of the lease period, and whether the lease period is comparable in duration to the useful life of the leased asset.
 18. Introduce mandatory correspondence of deferred expenses to the definition of an asset, as a requirement for their recognition (see above, on the necessity for introducing definitions of the basic elements of the financial statements, to the accounting regulatory framework: (of an asset, liability, etc.). For the purpose of control over compliance with this requirement, bind entities with an obligation to disclose the structure of deferred expenses if material.
- отношении основных средств и незавершенного строительства, расходов будущих периодов, НИ-ОКР и т.п. (в т.ч. в отношении нематериальных активов заменить в ПБУ 14 право тестирования на обесценение на обязанность такого тестирования).
 8. Ввести в ПБУ 6 требование обязательного периодического пересмотра применяемых сроков полезного использования по существенным основным средствам с перспективным изменением начисления амортизации.
 9. Предпринять меры по подготовке общественности к введению обязательного дисконтирования долгосрочных монетарных активов и обязательств. Предварительно обязать организации раскрывать даты погашения всех существенных долгосрочных монетарных активов и обязательств в пояснительной записке.
 10. В критериях возможности признания доходов в ПБУ 9 заменить требование о переходе права собственности на продаваемые активы требованием перехода основных рисков и выгод, связанных с этими активами.
 11. В результате внесения изменений в ПБУ 1 сделать более ясным требование ретроспективного пересмотра начальных и сравнительных показателей (с соответствующим раскрытием в пояснительной записке) в случаях изменения законодательства по бухгалтерскому учету (если соответствующий нормативный акт не предусматривает особенностей переходного периода).
 12. Обязать (например, путем внесения изменений в ф. №5) организации раскрывать в финансовой отчетности затраты по обычным видам деятельности не только по элементам, но и по статьям.
 13. Конкретизировать порядок ведения учета и раскрытия в отчетности показателей по забалансовым счетам, в особенности по счетам арендованных основных средств, выданных и полученных обеспечений обязательств.
 14. Потребовать признания с отражением в капитале отложенных налогов по операциям, отражаемым непосредственно в капитале (преимущественно относится к переоценке основных средств) путем внесения изменений в ПБУ 18.
 15. Отменить, как нерациональное, требование по пересчету всех валютных операций года по курсу валют на конец года при составлении отчета о движении денежных средств.
 16. Ввести в ПБУ 9 обязательное требование признания выручки по ддящимся договорам оказания услуг (выполнения работ), исходя из определяемого организацией процента готовности.
 17. Путем внесения изменений в законодательство и нормативные акты, регулирующие аренду и лизинг, увязать решение вопросов учета аренды/лизинга с экономическим смыслом этих операций, а не с их формой. Нужно отражать передачу актива на баланс арендатора/лизингополучателя только тогда, когда ему переходят риски и выгоды, связанные с активом. До реализации задачи по внедрению процедур дисконтирования в учет (см. выше) требуется ограничить такие решения относительно легко определяемыми факторами, в

MERGERS & ACQUISITIONS

I. LEGAL ISSUES

1. PROBLEMS IN THE USE OF APPLICATION OF SHAREHOLDERS' AGREEMENTS AND AGREEMENTS

AMONG PARTICIPANTS IN LIMITED LIABILITY COMPANIES:

Amendments have been approved to Federal Law No.208-FZ, dated 26 July 2006, "On Joint Stock Companies" and Federal Law No.14-FZ, "On Limited Liability Companies", which came into force on June 9, 2009 and July 1, 2009 respectively ("Amendments"). The Amendments have strengthened the possibility of concluding agreements ("Agreement" or "Agreements") (i) among shareholders of joint stock companies and (ii) among participants in limited liability companies formed in the Russian Federation (the "Participants").

1.1 IMPOSSIBILITY TO GOVERN SAS BY FOREIGN LAW

The Amendments do not contain any provisions concerning the ability to choose foreign law as the governing law of Agreements. Earlier, Participants could refer to foreign law (for example, the laws of England), however, Russian courts did not support this approach, referring to the fact that status and activity of a company incorporated in the Russian Federation, and the rights and obligations of Participants in a company, should be regulated exclusively by the law of the Russian Federation and the founding documents of a company.

1.2 PECULIARITIES OF ENFORCEABILITY OF SAS

The Amendments give Participants who are parties to an Agreement a number of means of defending their rights, including, in part: (i) the possibility to commence lawsuits in court, to declare invalid, transactions concluded in violation of the Agreement, (ii) to demand the imposition of fines on the party, which has breached an Agreement or to demand the payment of other compensation, provided for in the Agreement, and (iii) to demand compensation of losses caused by a violation of the Agreement.

Although we are very pleased with the availability of such means of legal defense, we have doubts whether these rules assure unimpeded management of a joint stock company or a limited liability company. In part, the Amendments do not give Participants the right (i) to demand from another Participant fulfillment of its obligations "in kind" and (ii) to commence lawsuits to declare invalid decisions of a company's managing bodies taken in violation of an Agreement. In addition, in practice, it will be difficult to determine the amount of losses and to establish whether this amount is proportionate to the fine sought to be imposed (for the purposes of determining the proportionality of the fine, to the consequences of the breach of the Agreement).

Considering the newness (for Russia) of the use of Agreements, the lack of clarity about the further development of their use in practice, and the other reasons identified above, Participants will more likely prefer to use a structure based on "offshore shareholders' agreements" (sale of 100% of the shares of a legal entity, formed in the Russian Federation, to an offshore company and the conclusion of shareholders' agreements, with regard to shares of that offshore company), rather than an Agreement regulated by Russian law.

RECOMMENDATIONS

Entering into an Agreement may lead to certain difficulties. It is possible that these gaps will be filled in through

частности, такими как переход права собственности к арендатору/лизингополучателю в конце срока аренды, а также сопоставимость срока аренды со сроком службы арендуемого актива.

18. Ввести требование соответствия расходов будущих периодов определению актива для возможности их признания (см. выше о необходимости введения в систему законодательного регулирования бухгалтерского учета определения основных элементов финансовой отчетности: актив, обязательство, доход, расход и т.п.). В целях контроля выполнения этого требования нужно обязать организации в случае существенности раскрывать состав расходов будущих периодов.

СЛИЯНИЯ И ПОГЛОЩЕНИЯ**ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ****1. ПРОБЛЕМЫ ПРИМЕНЕНИЯ АКЦИОНЕРНЫХ СОГЛАШЕНИЙ И СОГЛАШЕНИЙ УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВ С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ**

К Федеральному закону от 26 июля 2006 года №208-ФЗ «Об акционерных обществах» и Федеральному закону №14-ФЗ «Об обществах с ограниченной ответственностью», вступившие в силу 9 июня 2009 г. и 1 июля 2009 г., соответственно, были утверждены изменения (далее «Изменения»). Изменения закрепили возможность заключения соглашений (далее «Соглашение» или «Соглашения») (i) между акционерами акционерных обществ и (ii) между участниками обществ с ограниченной ответственностью, учрежденных в Российской Федерации (далее «участники»).

1.1 НЕВОЗМОЖНОСТЬ ПОДЧИНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЙ ИНОСТРАННОМУ ПРАВУ

Изменения не содержат каких-либо положений относительно возможности выбрать иностранное право в качестве права, применимого к Соглашениям. Ранее участники обращались к иностранному праву (например, праву Англии), однако российские суды не поддержали такой подход, ссылаясь на тот факт, что статус и деятельность компании, учрежденной в Российской Федерации, а также права и обязанности участников компании, должны регулироваться исключительно правом Российской Федерации и учредительными документами компании.

1.2 СЛОЖНОСТЬ ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ИСПОЛНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЙ

Изменения предоставляют участникам-сторонам Соглашения ряд способов защиты своих прав, в частности: (i) возможность предъявлять в суд иски о признании недействительными сделок, заключенных в нарушение Соглашения, (ii) требовать взыскания неустойки со стороны, нарушающей Соглашения, или требовать выплаты иной компенсации, предусмотренной Соглашением, и (iii) требовать возмещения убытков, причиненных нарушением Соглашения.

Во-первых, исполнение обязательства «в натуре» в некоторых случаях может быть важнее возмещения убытков; остается неясным, возможно ли будет

court practice. The Supreme Arbitration Court of the Russian Federation should prepare an information letter, setting out the general approach of courts to contentious issues that arise in connection with the use of Agreements, in particular, concerning the following issues:

- The relation between a charter and an Agreement.
- The “fate” of an Agreement in the event of case of a transfer of shares (participation interests) to other persons.
- Whether courts will use their right to reduce a fine imposed on a Participant, who has not fulfilled an obligation on the basis that it is disproportionate to the consequences of the nonfulfillment of the obligation.
- What criteria will be used by courts to determine if a fine is proportionate to the nonfulfillment of an obligation provided for in an Agreement.

ADVANTAGES

The addition to Russian law of the use of Agreements is a positive step, but much in this sphere will need to be improved during the course of development of a practice in the use of such Agreements.

2. AMENDED RULES ON COMPETITION CONTROLS

Amendments to Federal Law No. 135-FZ dated 26 July 2006, “On the Protection of Competition” (the “Amended CL”) came into force on 23 August 2009.

2.1 BROAD EXTRATERRITORIAL APPLICATION

Under the Amended CL, the extraterritorial application of the Russian competition rules (including, the rules of clearance of M&A transactions) has been significantly extended and broadly drafted. There are no official guidelines as to their application. The Amended CL relates to companies, which conduct activity or otherwise influence the state of competition on RF territory. The Amended CL fails to define what could constitute such “activity” or “influence”. In the M&A context, this means that any offshore M&A transaction, which has a minimal Russian element may need clearance in Russia.

2.2 RULES FOR CALCULATING THE VALUE OF THRESHOLDS

The financial thresholds, which trigger the requirement to obtain clearance/post notification from the Federal Antimonopoly Service (FAS), with respect to M&A were almost doubled with the intention of excluding insignificant transactions from control. However, the positive effect of the increased thresholds is diminished by failure to amend the rules for calculating the value of the assets and the turnover of the target and its group.

As a result, many small to medium sized M&A transactions become subject to FAS control solely due to the size of the assets or the turnover of the seller.

2.3 INTRA-GROUP TRANSACTIONS

Transactions which are subject to FAS control, but made between a company and its immediate (direct) subsidiaries, in accordance with a literal reading of the Amended CL are now exempted from a prior clearance requirement, while a post notification to the FAS is still required though deferred in time.

в принудительном порядке добиться от участника исполнения обязательств «в натуре».

Во-вторых, в соответствии с Гражданским кодексом любая неустойка, взыскиваемая с участника, нарушившего Соглашение, может быть уменьшена судом, если является несоразмерной последствиям такого нарушения.

В-третьих, на практике будет сложно определить сумму убытков и установить, соответствует ли эта сумма взыскиваемой неустойке (в целях определения соразмерности неустойки последствиям нарушений).

В-четвертых, изменения предусматривают, что нарушение Соглашения не может являться основанием для признания недействительными решений органов управления компании. Следовательно, если участник не проголосовал на общем собрании участников в соответствии с Соглашением, такое решение нельзя оспорить.

В силу новизны для России института Соглашений, неопределенности с дальнейшей практикой его применения, а также учитывая вышеуказанные причины, участники, с большей долей вероятности, предпочтут использовать структуру «оффшорных акционерных соглашений» (продажа 100% акций общества, учрежденного в Российской Федерации, оффшорной компании и заключение акционерных соглашений в отношении акций данной оффшорной компании), нежели Соглашения, регулируемые российским правом.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Заключение Соглашения может повлечь за собой определенные сложности (к примеру, соотношение Соглашения и устава, неопределенность судьбы Соглашения в случае отчуждения акций (долей) другим лицам). Возможно, эти пробелы будут восполнены судебной практикой.

ПРЕИМУЩЕСТВА

Введение в российское законодательство института Соглашений – позитивный шаг, но многое в этой области еще должно быть усовершенствовано в ходе развития практики применения таких Соглашений.

2. ИЗМЕНЕНИЯ В ЗАКОНЕ О КОНКУРЕНЦИИ

Изменения в Федеральный закон от 26.07.2006 №135-ФЗ «О защите конкуренции» (далее – «Измененный Закон о Конкуренции») вступили в силу 23 августа 2009 года.

2.1 РАСШИРЕНИЕ ЭКСТРАТЕРРИТОРИАЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ

Измененный Закон о Конкуренции существенно расширяет экстратерриториальное применение положений российского законодательства о конкуренции (в том числе положений, касающихся одобрения сделок по слиянию и поглощению), а его новые положения сформулированы весьма широко. При этом не существует никаких официальных рекомендаций касательно их применения. Положения Измененного Закона о Конкуренции применяются в отношении компаний, которые осуществляют деятельность или оказывают иное влияние на состояние конкуренции

According to the FAS official clarifications placed on the FAS web-site, the FAS interprets this carve out expansive and the application of the above exemption is extended – all intra-group transactions within a group constituted on a “more than 50% shareholding” basis are out of a prior clearance requirement but under a post notification procedure.

RECOMMENDATIONS

- FAS should in the nearest future issue official comments or guidelines in relation to the extraterritorial application of the Amended CL and consider including definitions of “activity” and “influence the state of competition”.
- The Competition Law should be amended in such a way that, in calculating the value of the assets and the turnover of the target for the purposes of determining whether a transaction shall be subject to FAS control, one needs to take into account only the value of the assets and the turnover of the target and the companies under its control.
- Finally, the FAS and the legislator should also consider if intra-group transactions should be exempted from the post notification requirement.

ADVANTAGES

The amendments are in line with European practice and should generally positively influence the state of competition in Russia, subject to the issues discussed above.

3. TRANSPARENCY AND DEAL STRUCTURING

3.1 APPLICATION LACK OF CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS, INCLUDING TAX CONSOLIDATION

The preparation of consolidated financial statements for a group of companies requires special procedures, significant efforts and is time consuming. Under these circumstances, M&A decision making becomes complicated.

There is no tax consolidation in RF for groups of companies: it is unavoidable that issues arise on comparison of tax burden per international consolidated financial statements and tax accounting records. Often, differences are significant and this complicates a correct forecast of tax parameters in financial models on group level, making the tax burden significantly lower than the actual tax burden of stand-alone companies.

3.2 DEALS STRUCTURING: TAX AND ACCOUNTING ISSUES IN TRANSACTIONS

- Russia currently does not have clear rules to implement a pure «asset deal» – the closest concept to “purchase of business” in the Russian law is the “purchase of enterprise”. The legal procedures for this are not clear-cut, and do not appear to be workable for smaller deals; is not clear whether the purchaser of enterprise inherits historical tax risks. As a result, purchasers have to devise quasi-asset deal structures (with separate transfer of contracts and employees), which make the transactions more complex and lengthy.
- Russian tax law does not exempt capital gains even on long-term investments, unlike most other developed jurisdictions. Capital gains generated by a Russian

на территории Российской Федерации. Закон не определяет, что понимается под «осуществлением деятельности» или таким «влиянием». Применительно к сделкам по слияниям и поглощениям это означает, что осуществление любой подобной оффшорной сделки, хотя бы в минимальной степени касающейся Российской Федерации, может потребовать согласования российских антимонопольных органов.

2.2 ПРАВИЛА ПОДСЧЕТА ПОРОГОВЫХ ФИНАНСОВЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ

Пороговые финансовые показатели, в соответствии с которыми устанавливается необходимость получения предварительного согласия Федеральной антимонопольной службы (ФАС России) на совершение сделок по слиянию и поглощению (или подачи последующего уведомления), были повышены почти в два раза для того, чтобы вывести из-под контроля ФАС России незначительные по объему сделки. Однако положительный эффект от увеличения пороговых показателей в значительной степени ослабляется тем обстоятельством, что не были внесены изменения в правила расчета стоимости активов и выручки от реализации товаров приобретаемой компании и ее группы лиц.

На практике это приводит к тому, что множество мелких и средних сделок по слиянию и поглощению становится объектом контроля со стороны ФАС России только из-за величины активов и выручки от реализации товаров продавца.

2.3 ВНУТРИГРУППОВЫЕ СДЕЛКИ

В соответствии с буквальным толкованием Измененного Закона о Конкуренции для совершения сделок, подпадающих под контроль ФАС России, но заключаемых между компанией и ее непосредственными (прямыми) дочерними обществами, более не нужно получать предварительное согласие антимонопольных органов, что не отменяет необходимости подавать в антимонопольные органы последующее уведомление. В соответствии с разъяснениями, опубликованными на официальном сайте ФАС России в сети Интернет, ФАС России трактует данное изъятие расширительно и сфера применения вышеназванного исключения расширена – в отношении сделок внутри одной группы лиц, если такая группа «построена» по основанию, предусмотренному п.1 ч. 1 ст. 9 Закона о Конкуренции, не нужно получать предварительное согласие антимонопольных органов, но антимонопольные органы должны быть уведомлены об их совершении.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- ФАС России следует в ближайшем будущем дать официальные разъяснения или рекомендации в отношении экстерриториального применения Измененного Закона о Конкуренции. ФАС России также нужно рассмотреть возможность включения в Закон о Конкуренции определений терминов «деятельность» и «влияние на состояние конкуренции».
- В Закон о Конкуренции необходимо внести изменения, в соответствии с которыми при расчете стоимости активов и выручки от реализации товаров

owner on sold shares, even if the proceeds are reinvested and/ or are the result of strategic investment, are not tax exempt.

- Difficulty in deducting transaction-related costs post-deal, at the level of the acquired company; whereas, such deduction is often possible to some extent in many other jurisdictions. This worsens the economics of investment projects in the RF, and increases the requirements for the required return.
- No special tax rules for post-closing adjustments to purchase price (e.g. due to claims under indemnities). This potentially exposes such adjustments to double taxation, making the deal closing process more expensive and also incentivising, using foreign jurisdictions to close deals.
- No clear tax rules to acquisition-financing-related intra-group cross-guarantees, commonly asked by banks. This makes obtaining acquisition finance more difficult as the tax rules are not clear as to whether provision of such cross-guarantees should be taxable to the provider or recipient.
- Such cross-guarantees given by Russian affiliated companies, even on genuine third-party financing, trigger thin capitalization rules in situations, where the group is owned by a foreign investor, even where the loan is needed purely for Russian operating needs.

RECOMMENDATIONS

3.1 Further harmonization of Russian and international financial reporting rules, development of rules for consolidation according to Russian GAAP.

The Ministry of Finance has already issued a draft law for public discussion. This law considers tax consolidation with respect to profits tax – it is necessary to accelerate the discussion and finalization of the draft law on tax consolidation.

3.2 DEALS STRUCTURING

- Clearly specify the procedures for the application of the “purchase of enterprise” concept to smaller deals (including the procedures for accounting and registration of assets after the purchase). Alternatively, consider introducing new procedures for “asset deal” (including simpler procedures for transfer of employees), which would be applicable to smaller deals. It is important to clearly specify that tax risks (if any) in such asset deals would not be inherited by the buyer and should stay with the seller.
- Introduce provisions to the tax law, which would exempt long-term capital gains generated by Russian legal entities on sale of shares, from Russian taxation.
- Allow deducting pre-deal transaction-related costs at the level of the acquired company.
- Specifically make a provision, which states that any adjustments to the purchase price made after the deal is closed, should follow the tax treatment of the original payment and should not result in double taxation for the parties involved.
- Explicitly exempt from the Russian taxation, cross-guarantees provided on a free-of-charge basis by affiliated companies, as required by banks.

приобретаемой компании, проводимом с целью установления необходимости получения одобрения ФАС России на осуществление той или иной сделки, учитывались бы только стоимость активов и выручка от реализации товаров самой приобретаемой компании и компаний, находящихся под ее контролем.

- ФАС России и органам законодательной власти также целесообразно рассмотреть возможность освобождения внутригрупповых сделок от требования направлять последующее уведомление.

ПРЕИМУЩЕСТВА

Данные изменения, с учетом приведенных выше комментариев, соответствуют европейской практике и в целом должны способствовать улучшению состояния конкуренции в России.

3. ПРОЗРАЧНОСТЬ КОМПАНИЙ И СТРУКТУРИРОВАНИЕ СДЕЛОК

3.1 ОТСУТВИЕ ПРАКТИКИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНСОЛИДИРОВАННОЙ ОТЧЕТНОСТИ, В ТОМ ЧИСЛЕ НАЛОГОВОЙ

Получение консолидированной отчетности для группы компаний требует специальных процедур, значительных усилий и времени. Принятие решений о слияниях и поглощениях становится затруднительным в данных условиях.

В РФ отсутствует налоговая консолидация для групп компаний, возникают вопросы о сравнении налоговой нагрузки по консолидированной отчетности и данным налогового учета. Часто различия в оценках оказываются существенными, и это осложняет корректное прогнозирование налоговых параметров в финансовых моделях, вызывая существенное занижение фактической налоговой нагрузки отдельно взятых компаний.

3.2 СТРУКТУРИРОВАНИЕ СДЕЛОК: ВОПРОСЫ НАЛОГОВОГО И БУХГАЛТЕРСКОГО УЧЕТА

- В настоящее время в российском законодательстве нет четких правил, регулирующих приобретение только активов компании, а не компании целиком. Концепция, наиболее схожая с «приобретением бизнеса» в российском законодательстве на настоящий момент, это – «продажа предприятия как имущественного комплекса». Юридические процедуры, регулирующие такие сделки, четко не прописаны и практически не реализуемы для небольших сделок; не ясно также переходят ли в таком случае исторические налоговые риски компании к покупателю. В результате покупатели вынуждены разрабатывать сложные альтернативные структуры сделок для приобретения только активов (такие структуры часто включают в себя отдельно перевод сотрудников и контрактов и т.п.), что создает дополнительные трудности и удлиняет срок закрытия сделки.
- Российское налоговое законодательство не предусматривает освобождение дохода от реализации акций даже в случае долгосрочных инвестиций, что широко распространено в других странах. Доходы от реализации акций, полученные российским налоговым резидентом-владельцем ценных бумаг,

- Eliminate cross-guarantees granted by affiliated Russian companies from triggering thin capitalisation rules.

ADVANTAGES

Investors should have an understanding of the financial position of a company. The existence of consolidated financial statements, prepared in accordance with the IFRS (or close to the principles), raises the attractiveness of assets and speed up deals' closure. The tax consolidation should increase investors' certainty that financial forecasts reflect a realistically achievable tax burden. Simplifying the deal process and eliminating the above bottlenecks should help increase deal related activities and the investment attractiveness of Russian companies, as well as help reduce the use of foreign vehicles for deal structuring; thus, help Russia move closer to becoming a global financial center.

LEASING

ISSUE

Lease companies run into a practical problem of repossessing their assets from non-paying lessees due to non-cooperation of such lessees (physical obstruction, delaying in courts etc). This problem is an evidence of insufficient protection of the lessor, as owner of the leased asset.

RECOMMENDATION

Introduce changes to the Federal law, "On Financial Lease", notarial law, other normative acts of the Russian legislation allowing lessor to repossess leased assets from a non-paying lessee, using the institute of notary signature.

ISSUE

Repeated leasing is not described in Russian law, which means that lease companies that have repossessed assets from non-paying lessees cannot lease out such assets under a financial lease arrangement.

RECOMMENDATION

Introduce changes to the Civil Code of RF, Federal law, "On Financial Lease", allowing repeated leasing in case the asset is repossessed from a non-paying lessee.

ISSUE

The existing accounting standard adopted pursuant to Order of the RF Ministry of Finance dated by 17/12/1997 #15, in many aspects, is obsolete and does not correspond to business practices and requirements of lease companies.

RECOMMENDATION

Introduce changes to the accounting standard aimed at better reflecting the needs of lease companies, in maxi-

не освобождаются от налогообложения, даже если эти доходы направлены на дальнейшее реинвестирование и/или являются результатом стратегических инвестиций.

- Сложность вычета расходов, связанных с совершением сделки, после закрытия сделки на уровне приобретенной компании, хотя такой вычет широко распространен во многих юрисдикциях. Это ухудшает экономические показатели инвестиционных проектов в России и увеличивает финансовые требования к окупаемости проекта.
- Отсутствие специальных положений в налоговом законодательстве в отношении корректировки цены после закрытия сделки (например, корректировка цены на сумму компенсации, которая может возникнуть при нарушении гарантий продавца, предусмотренных договором). Это может потенциально привести к двойному налогообложению такой компенсации, что делает процесс закрытия сделки более дорогим, а также, помимо прочего, побуждает использовать иностранные юрисдикции для осуществления сделок.
- Отсутствие четких правил налогообложения предоставления внутригрупповых гарантий связанными компаниями в отношении финансирования, привлекаемого для осуществления сделок, которых часто требуют банки. Это затрудняет процесс привлечения финансирования, так как налоговое законодательство не дает ясного понимания, должно ли предоставление таких гарантий подлежать налогообложению на уровне компании-получателя или компании, которая предоставляет такую гарантию.
- Такие внутригрупповые гарантии даже по кредитам, полученных на нужды внутреннего российского рынка от несвязанных лиц (например, банков), по нынешнему законодательству могут приводить к ограничениям в вычете процентов на основании т.н. правил «недостаточной капитализации» (ст. 269(2) НК РФ) в случае, если у российских компаний группы есть иностранный инвестор.

РЕКОМЕНДАЦИИ

3.1. Дальнейшая гармонизация правил РСБУ с МСФО, совершенствование законодательства, развитие правил по составлению консолидированной отчетности группы компаний по РСБУ.

Министерство финансов РФ представило на публичное обсуждение законопроект, который предусматривает консолидацию в отношении налога на прибыль. Необходимо ускорить обсуждение и завершение работы над законопроектом.

СТРУКТУРИРОВАНИЕ СДЕЛОК

- Четко прописать процедуры для применения концепции «продажи предприятия как имущественного комплекса» в отношении менее существенных сделок (включая процедуры по учету и регистрации активов компании после приобретения). Альтернативно, рассмотреть разработку новых процедур в отношении концепции «приобретение активов» (включая упрощенные процедуры по переводу персонала), которые были бы применимы к менее существенным сделкам. Важно четко обозначить, что

mum correspondence with the international accounting standards.

ISSUE

The mechanism of restitution of the 30% amortization premium in the tax books is not clear if the lease company disposes of the asset prior to a minimum 5 year term, after the commissioning date. This drawback might lead to a dispute with the tax authorities.

RECOMMENDATION

Introduce a change to the RF Tax Code, describing in detail, the algorithm of restitution of the amortization premium, in case the asset in respect of which this amortization premium was applied is sold within 5 years after the commissioning date.

ISSUE

Accelerated depreciation cannot be used for assets falling into I-III depreciation categories. This fact decreases attractiveness of lease for companies.

RECOMMENDATION

Establish a minimum tenor of lease contracts for assets in I-III depreciation categories, in exchange for the right to use accelerated depreciation (RF Tax Code).

ISSUE

Current taxation rules require lease companies to include foreign exchange differences, arising from foreign exchange denominated loans, into the calculation of the taxable result, which leads either to 'paper profits' or 'paper losses'. This situation is unfavorable both for lessors (pressure from the tax office in case of losses) and the federal budget (income tax is not paid on real economic gain, prudent budgeting is difficult).

RECOMMENDATION

Introduce changes into the RF Tax Code, allowing the inclusion of FX differences arising from foreign currency denominated loans, into the calculations of the taxable result, on the basis of the 'cash method' (at the time of actual repayment of such loans or liabilities).

ISSUE

When determining the maximum amount of tax deductible interest expense of a lease company under loans from foreign organizations (article 269 of Tax Code), the coefficient 12.5:1 of controlled indebtedness/own capital should be taken into account. Lease companies must be engaged 'exclusively' in lease activities in order to benefit from this ratio. The term 'exclusively' is not explained in the legislation. Thus, there exists a risk that other complementary activities undertaken by lease companies will not be recognized as "exclusively" lease activities (e.g.

налоговые риски (если таковые имеются) в рамках сделки по «приобретению активов» не будут переходить к покупателю компании, а будут оставаться у продавца бизнеса.

- Снизить или отменить минимальную сумму инвестиций на приобретение доли в уставном капитале организации для целей применения освобождения дивидендов от налогообложения.
- Разрешить вычет для целей налога на прибыль расходов, связанных со сделкой и возникших в период до завершения сделки, на уровне приобретаемой компании.
- Предусмотреть, что поправки к цене сделки, сделанные после завершения сделки, должны подлежать налогообложению в том же порядке, что и первоначальный платеж по сделке, и не должны приводить к двойному налогообложению для сторон, участвующих в сделке.
- Разрешить освобождение от российского налогообложения предоставление внутригрупповых гарантий связанными компаниями на безвозмездной основе, в случае если наличия таких гарантий требуют банки.
- Убрать из оснований, вызывающих применение правил «недостаточной капитализации» (ст. 269(2) НК РФ), предоставление аффилированными российскими компаниями обеспечения по займам третьих лиц.

ПРЕИМУЩЕСТВА

Инвесторам необходимо иметь полное представление о том, в какой ситуации находится компания. Наличие консолидированной отчетности по стандартам МСФО (или приближенной к их требованиям) повышает привлекательность активов и ускоряет процесс сделок. Налоговая консолидация даст инвесторам уверенность, что финансовые прогнозы отражают реально достижимую налоговую нагрузку

Упрощение и четкие разъяснения по вопросам структурирования сделок позволят увеличить количество сделок, инвестиционную привлекательность российских компаний, сократить применение иностранных юрисдикций для структурирования сделок и, таким образом, помогут России быстрее стать мировым финансовым центром.

ЛИЗИНГ

ПРОБЛЕМА

Лизинговые компании сталкиваются с невозможностью изъять предмет лизинга у неплатежеспособных лизингополучателей из-за противодействия последних (создание трудностей в физическом доступе к имуществу, затягивание судебных процессов и т.д.). Данное явление свидетельствует о недостаточной защищенности лизингодателя как собственника имущества.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Внести изменения в федеральный закон «О финансовой аренде (лизинге)», основы законодательства РФ

sale of repossessed leased assets, insurance of leased assets, auxiliary services for leased assets, etc).

RECOMMENDATION

Introduce a more detailed description of lease revenues, when applying thin capitalization rules and establish a minimum threshold for lease revenues in the overall revenues of a lease company, which would allow to benefit from the 12.5:1 indebtedness/own capital ratio.

WORKING OUT OF A NEW SEPARATE ACCOUNTING STATUTE, REGULATING THE PROCEDURE OF REFLECTION OF LEASING OPERATIONS UNDER LEASE AGREEMENTS BOTH FOR THE LESSOR AND LESSEE.

The branch standard, approved by the Order № 15 of the RF Ministry of Finance as of February, 17th, 1997, describes the procedure of reflection of leasing operations on the basis of the old chart of accounts

ISSUE

- The order of reflection of incomes and expenses under the leasing agreements, recommended by the Order № 15 of the RF Ministry of Finance, contradicts the current Russian Accounting Standards 9/00 and 10/99.
- The valid Order № 15 does not regulate the procedure of reflection of redemption value both for the Lessor and Lessee.
- The valid Order № 15 does not contain recommendations on the procedure of reflection in the accounting policy of the company of the exempt and returned property and its further registration.

RECOMMENDATION

The new accounting statute should take into account the specifics of the operations of leasing companies and the Lessees, under the leasing agreements.

CONCLUSION

The proposed changes to the Russian legislation are aimed at making the investment climate in the lease industry more transparent and attractive both for the Lessors and Lessees.

о нотариате, иные нормативные акты, способствующие изъятию предмета лизинга у неисполняющего свои обязательства по договору лизинга лизингополучателя на основании института исполнительной нотариальной подписи.

ПРОБЛЕМА

Повторный лизинг не предусмотрен в российском законодательстве, что ведет к ситуации, когда лизинговые компании, изъявшие предмет лизинга у лизингополучателя, не могут передать это имущество в дальнейшую финансовую аренду (лизинг).

РЕКОМЕНДАЦИИ

Внести изменения в ГК РФ, федеральный закон «О финансовой аренде (лизинге)», позволяющие передавать в дальнейшую финансовую аренду имущество, ранее изъятые у другого лизингополучателя.

ПРОБЛЕМА

Действующий стандарт бухгалтерского учета лизинговых операций, утвержденный Приказом Минфина РФ от 17.12.1997 № 15 во многом устарел и неадекватен сложившейся деловой практике и требованиям лизинговых компаний.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Внести изменения или разработать новый стандарт бухгалтерского учета для лизинговых компаний, отвечающий потребностям и практике лизинговых операций, и максимально соответствующий международным правилам бухгалтерского учета.

ПРОБЛЕМА

Механизм восстановления 30% амортизационной премии в налоговом учете в случае реализации основного средства ранее, чем по истечении пяти лет с момента введения в эксплуатацию недостаточно детально описан в законодательстве, что может привести к разногласиям с налоговыми органами.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Внести изменения в Налоговый кодекс РФ, детально описывающие налоговые последствия, возникающие вследствие реализации основного средства ранее, чем по истечении пяти лет с момента введения в эксплуатацию, в отношении которого была применена амортизационная премия.

ПРОБЛЕМА

Лизингодатели не вправе применять к основной норме амортизации специальный коэффициент к основным средствам, относящимся к первой-третьей амортизационным группам. Это снижает привлекательность лизинга для компаний-заемщиков.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Разрешить использование специального коэффициента к основным средствам, являющимся предметом договора финансовой аренды (лизинга) и относящимся к первой – третьей амортизационным группам, установив минимальный предел срока погашения стоимости таких основных средств.

ПРОБЛЕМА

Существующие правила налогообложения требуют включения курсовых разниц в расчет налогооблагаемой базы по налогу на прибыль лизинговых компаний, что ведет к возникновению «бумажной» прибыли или убытков. Данная ситуация неблагоприятна как для лизингодателей (усиливается давление со стороны налоговых органов в случае существования убытков), так и для государства (налоги не платятся с реальной экономической выгоды, затруднен процесс бюджетирования).

РЕКОМЕНДАЦИИ

Внести изменения в Налоговый Кодекс РФ, позволяющие рассчитывать налогооблагаемую базу по налогу на прибыль в отношении курсовых разниц по «кассовому методу» (то есть только по той части валютного долга или обязательства, которые выплачиваются в отчетном периоде).

ПРОБЛЕМА

При определении предельного размера процентов, подлежащих включению в расходы лизинговых компаний, имеющих непогашенную задолженность перед иностранной организацией (ст. 269 НК), должен соблюдаться коэффициент соотношения контролируемой задолженности к собственному капиталу компании 12,5:1. При этом возможность применения данного коэффициента имеется только для компаний, занимающихся «исключительно» лизинговой деятельностью.

Понятие «исключительности» лизинговой деятельности не раскрыто в законодательстве. В связи с этим существует значительный риск возможности непризнания «исключительно» лизинговой деятельностью реализации сопутствующих лизингу услуг (как-то: продажа изъятого лизингового имущества, страхование имущества, дополнительный сервис по обслуживанию предмета лизинга и т.д.).

РЕКОМЕНДАЦИИ

Внести уточнения в НК РФ, касающиеся определения выручки от лизинговых и сопутствующих услуг и минимального соотношения между такой выручкой и общей выручкой компании для определения правомерности применения коэффициента 12,5:1 между контролируемой задолженностью и собственным капиталом.

Разработка нового отдельного положения по бухгалтерскому учету, регулирующего порядок отражения операций по договорам финансовой аренды (лизинга) у лизингодателя и лизингополучателя

Отраслевой стандарт, утвержденный Приказом Министерства Финансов РФ от 17 февраля 1997 года №15, описывает порядок отражения операций по договорам лизинга на основании старого плана счетов.

ПРОБЛЕМА

- Порядок отражения доходов и расходов по договорам лизинга, рекомендованный Приказом Минфина №15, противоречит действующим ПБУ 9/99 и ПБУ 10/99.
- Действующий Приказ Минфина №15 детально не регулирует порядок отражения выкупной стоимости у лизингополучателя и лизингодателя.
- Действующий Приказ Минфина №15 не содержит рекомендаций по порядку отражения в учете компании имущества, возвращенного или изъятого у лизингополучателя и его дальнейший учет.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Новое положение по бухгалтерскому учету должно учитывать специфику операций, осуществляемых лизинговыми компаниями и лизингополучателями по договорам лизинга.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Предлагаемые поправки в Российское законодательство призваны способствовать развитию более прозрачного и привлекательного инвестиционного климата в лизинговой деятельности как для лизингодателя, так и для лизингополучателя.



HR COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ТРУДОВЫМ РЕСУРСАМ

Chairman / Председатель:
Olga Bantsekina, Coleman Services

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Irina Aksenova (Irina.Aksenova@aebrus.ru)

As HR professionals supporting the People related aspects of the development of European business in Russia, the committee is concerned about the possible damage that may be done to Russian Human Capital during the current economic turbulence, and would like to see steps taken so as to minimise this, and also to capitalise on any opportunities that arise at this time.

The work of the Committee is broken down into our four sub-committees, and we also include in the position paper a section on the activity of foreign nationals in Russia and Russian nationals working abroad.

TRAINING, DEVELOPMENT & ASSESSMENT

EDUCATION & GRADUATE CAREER OPPORTUNITIES

The Committee notes the particular strain likely to appear on graduate recruiting in the next five years due to the decline in the birth rate in Russia in the early 1990s, and the educational choices made during the unparalleled economic growth of the first decade of this millennium. We are genuinely concerned that many of today's students may not have made study selections, which will naturally equip them for positions in the new environment, and that this, coupled with the decline in the overall pool of students due to demographic reasons may result in a shortfall of the properly trained talent necessary for the future development of European businesses in Russia, and the wider Russian economy.

We welcome the continuing and improving interface between parts of the Russian Educational establishment and business organizations. In particular, we welcome the opportunity for Members of the AEB to interact with educational establishments and their students in organised events, including career days, within and outside Moscow.

Whilst we appreciate the need for limited funding for such events, we would regret any further development of policy, whereby, these are designed to generate profit for the establishments, or worse still, individuals and enterprises associated with them.

We also welcome the increased focus within Russian academia to the development of skills amongst students from their studies which are adaptable to their future careers. Further we would like to see increased opportunity

Главные проблемы, на которых сосредоточено внимание Комитета в настоящее время – изучение отрицательного воздействия мирового экономического кризиса на положение дел с кадрами, поиск возможных путей и способов его минимизации.

ОБУЧЕНИЕ, РАЗВИТИЕ И ОЦЕНКА

ОБРАЗОВАНИЕ И КАРЬЕРНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ВЫПУСКНИКОВ ВУЗОВ

Комитет отмечает вероятность возникновения напряженности при наборе специалистов в течение следующих пяти лет, которое явится следствием снижения рождаемости в России в начале 1990-х годов и особенностей выбора специальностей в начале XXI века, в период беспрецедентного экономического роста. Чрезвычайную озабоченность вызывает тот факт, что многие сегодняшние студенты избрали специальности, которые не слишком приспособлены к работе в новых условиях. Вкупе с демографическими проблемами, это может привести к недостатку квалифицированных кадров как для работы в европейском бизнесе в России, так и для российской экономики в целом.

Комитет приветствует налаживание и продолжение контактов между подразделениями российских образовательных учреждений и коммерческими организациями. В частности, можно отметить взаимодействие членов АЕБ с образовательными учреждениями и их студентами в рамках различных мероприятий, включая дни карьеры в Москве и за ее пределами.

Мы понимаем, что возможности финансирования подобных мероприятий ограничены, однако, было бы нежелательно, чтобы в дальнейшем эти мероприятия проводились с целью получения прибыли учреждениями или, что ещё хуже, связанными с ними физическими и юридическими лицами.

Комитет поддерживает рост внимания российского научного сообщества к развитию у студентов в процессе обучения практических навыков, применимых в их будущей карьере. Более того, хотелось бы, чтобы расширялись возможности и сотрудничество по созданию в рамках образовательного процесса программ для стажеров, а само это направление и

Committee Members / Члены комитета: Antal Russia, Brunnel CR, CBSD, Coleman Services, Ecopy, Ernst & Young (CIS) B.V., Hay Group, IntermarkSavills, IN2Matrix, Kelly Services, KPMG, Manpower, Marriott Hotels, Mayfair Properties, PricewaterhouseCoopers, Shell, SHL.

and co-operation in the development of intern programs during education. We would like such direction to be officially encouraged and success in this regard to be acknowledged.

EMPLOYER TRAINING AND DEVELOPMENT PROGRAMS

The Committee notes that, during times of economic turbulence, a reduction of costs can be a major initiative as businesses try to maintain margins. We therefore acknowledge that training budgets will be under increased scrutiny and pressure in coming budget rounds. We would implore members to continue to invest in training where possible, and to ensure that maximum use is made of the network and framework of the sub-committees to ensure that cost-efficient developmental opportunities are availed of wherever this is possible.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF HR

We welcome the increased variety of professional qualifications in the HR area that are now available in Russia. We would like to see the mid term development of a Russian based professional qualification to supplement and work alongside international qualifications.

COMPENSATION & BENEFITS

EXECUTIVE REMUNERATION AND GOVERNANCE

We would like to see increased transparency in the process of executive remuneration in Russia. In particular we would like to see the development, within a wider framework of corporate governance, of clarity regarding the delivery of remuneration, such that, whilst allowing for proper confidentiality, business competition, and the labour protection afforded to all employees, the remuneration of senior management is delivered as a payroll cost of the entity for whom they work, or is transparently recharged to it in a manner which maximizes clarity, minimizes any suggestion of tax evasion, and ensures that the economic cost of an organisation's personnel is accurately reflected in its Russian statutory financial accounts. We would seek a minimization of technical risk and penalty in the fields of taxation, labour and currency law and accounting associated with such a development.

TAXATION

We anticipate that in a period of economic turbulence, there will be an inevitable tendency amongst businesses to revert to practices whereby tax exposure for remuneration is at a minimum. As a sub-committee we regret such tendencies. However, we also note that there will be a tendency amongst the various authorities to assume that all businesses will be moving in such directions, and to treat all businesses with even greater suspicion. We believe that any attempt to deny tax deductions for properly declared and taxed compensation is misguided, and we would implore the tax authorities to exercise restraint in the level of administrative pressure they apply to businesses who are complying with the Law.

достигнутые на нем успехи получили официальную поддержку и признание.

ОБУЧЕНИЕ И РАЗВИТИЕ СОТРУДНИКОВ КОМПАНИЙ

Комитет отмечает, что во время экономического кризиса сокращение расходов может стать основным направлением деятельности предприятий и организаций, стремящихся сохранить прибыльность. Поэтому мы ожидаем, что деньги на образовательные программы в будущих бюджетах будут выделяться крайне осмотрительно. Комитет призывает компании продолжить инвестиции в образование и максимально использовать возможности подкомитета для эффективного продвижения обучающих программ с небольшими затратами.

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ КАДРОВОЙ СЛУЖБЫ

Комитет приветствует увеличение спектра профессиональных квалификаций в сфере управления персоналом, доступных в настоящее время в России. В среднесрочной перспективе нам бы хотелось стать свидетелями формирования профессиональной квалификационной базы на российской основе и её применения наряду с международной.

ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ И ПОСОБИЯ

ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННЫХ РУКОВОДИТЕЛЕЙ И УПРАВЛЕНИЕ

Комитет хотел бы видеть большую прозрачность в вопросах вознаграждения руководящего состава компаний в России. В более широком контексте корпоративного управления, речь идет о необходимости большей ясности при выплате вознаграждения. В частности, при сохранении конфиденциальности, деловой конкуренции и доступности трудовых гарантий для всех сотрудников вознаграждение высшего руководства должно представлять собой расходы на заработную плату того предприятия, где они работают, или прозрачно относиться к затратам последнего. Цель – обеспечить максимальную открытость, свести к минимуму подозрения насчет уклонения от уплаты налогов и гарантировать точное отражение издержек на персонал в финансовой отчетности компании, предусмотренной российским законодательством. Следует стремиться предельно снизить технические риски и штрафы в сфере налогообложения, трудового и валютного законодательства и бухгалтерского учета, сопряженные с выполнением этой задачи.

НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

Комитет ожидает, что в период экономического кризиса предприятия и организации предпримут меры по максимальному сокращению налогов на заработную плату. Подкомитет сожалеет о наличии таких тенденций. Вместе с тем, нужно отметить, что органы власти на разных уровнях понимают, что предприятия и организации будут действовать в этом направле-

DEFERRED (LONG TERM) COMPENSATION

The use of deferred compensation is a tried and trusted means of stretching the perspective of executives in their decision making; assisting in retention; and incentivising executives to manage their businesses in the mid to long term interests of their shareholders and stakeholders, avoiding the potentially damaging effects of short term decision making, some of which are now evident.

We would seek the official recognition of deferred compensation as a valid remuneration tool, and clarification of labour law, taxation and accounting rules to reflect this.

EQUITY REMUNERATION

Equity remuneration is a specialized subset of deferred compensation, and adds significant levels of technical complexity to an area that is already unclear in Russian legislation. We see the current period where stock values are depressed as one where hopefully, based on a future return to a positive outlook, executives will be being granted stock awards upon which material gains may be made. This only serves to heighten the need for improvement of the Russian regulatory framework in this area, such that the rewards for leading businesses out of the current environment are not compromised by tax and other problems at some point in the future.

We would welcome the further clarification of the personal taxation, social security and corporate profits tax implications of participation in equity plans, in particular noting that such programs are often run outside the geographical confines and legal jurisdiction of the Russian Federation, and that the linkage between an executive's Russian employment and his ability to benefit from his wider employer group is not set out with clarity. We would welcome developments in the areas of labour law, tax law and accounting to clarify the treatment of such international programs, to facilitate the development of this type of remuneration program within the wider domestic Russian market without risk of technical infringement through the inadvertent crossing of interpretations of regulations in these areas, and to encourage compliance with tax and other obligations arising out of participation.

We would also like to see banking regulations clarified so as to make the transfer of funds abroad for the purposes of participation in such programs clearly permissible, practically efficient, and individually identifiable.

RECRUITMENT

We note that under the conditions of the global financial crisis from 80 to 90% (according to different sources) of the international companies working in Russia have already frozen or reduced recruitment processes. The majority of enterprises fill emergent vacancies by means of internal resources. Inter-departmental staff rotation within the organizations has considerably increased, employees' motivation and loyalty strengthened.

Staff reductions which took place in many companies by the end of 2008 did not change the Russian labour market cardinally. From our point of view, it is due to the poor demographic situation in the country and the general lack of qualified personnel.

нии, и поэтому примут необходимые меры для недопущения этого. Мы, с одной стороны, считаем неправильными любые попытки отказаться от налоговых выплат за должным образом задекларированные и обложенные налогом средства, с другой стороны, мы просим налоговые органы ограничить административное давление на организации и компании, которые выполняют все требования закона.

ОТСРОЧЕННОЕ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ

Применение отсроченной выплаты вознаграждения – испытанный и заслуживающий доверия способ заставить ответственных руководителей лучше учитывать перспективу при принятии решений, помочь им удержать работников и стимулировать руководство к управлению коммерческой деятельностью в средне- и долгосрочных интересах акционеров и заинтересованных сторон, избегая потенциально опасных результатов принятия решений краткосрочного характера.

Комитет выступает за официальное признание метода отсроченной выплаты вознаграждения в качестве действенного инструмента вознаграждения, за приведение норм трудового права, налогообложения и бухучета в соответствие с целями внедрения этого метода.

ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ В ФОРМЕ УЧАСТИЯ В КАПИТАЛЕ

Вознаграждение в форме участия в капитале компании – специальный подвид отсроченного вознаграждения, который привносит заметные дополнительные технические сложности в ту область, которая и без того нечетко прописана в российском законодательстве. В настоящее время в связи с падением курса акций, руководители часто получают ценные бумаги, по которым в дальнейшем планируется получить материальную выгоду. Это усиливает необходимость изменения законодательства России в этой сфере, чтобы вознаграждение за выведение компании из нынешнего сложного экономического состояния в дальнейшем по мере роста стоимости этих акций не вызвало налоговых и иных проблем у этих лиц.

Комитет приветствовал бы большую ясность в обеспечении интересов физических лиц с точки зрения налогообложения, социального обеспечения и налога на прибыль предприятий при участии в программах вознаграждения в виде участия в акционерном капитале. Это тем более важно, что такие программы зачастую осуществляются за пределами географических границ Российской Федерации. Между тем, связь между наймом руководителя в России и его возможностью получать выгоду от включения в состав более широкой группы работников, нечетко определена с юридической точки зрения. Комитет воспримет с одобрением доработку трудового и налогового законодательства, а также вопросов бухгалтерского учета в целях уточнения толкования международных программ; поддержки их большего распространения при вознаграждении руководителей в рамках российского внутреннего рынка; минимизации риска технических нарушений вследствие пробелов и пересечения трактовок нормативных предписаний в

Faced with the necessity of tight control over expenses and much more flexible feedback to the market situation many organizations have started utilizing loan and temporary staff, as well as outsourcing non-core functions on a larger scale as a legitimate helpful means of bridging shortfalls in staffing levels. We also note that a decision to work on a loan staff basis may be a desirable and unique opportunity in the career of an employee under the present conditions.

We would like to see clarification in Russian labour law and other related elements of Russian legislation, regarding this type of work arrangement such that the variety of issues and exposures that surround it be removed, and that proper protection be put in place for both the individuals and organisations concerned.

LOAN STAFF

We note that with the current concerns over the economic outlook, and consequent staff turnover, many organizations are seeking to utilize loan staff as a legitimate means of hedging staffing levels. We also note that a decision to work on a loan staff basis may be a desirable and useful opportunity in the career of an employee. We are concerned that, in a period of increasing unemployment, employers might not employ anyone if they are unable to employ people on a loan staff basis.

We would like to see clarification in Russian labour law and other related elements of Russian legislation, regarding this type of work arrangement such that the variety of issues and exposures that surround it be removed, and that proper protection be put in place for both the individuals and organisations concerned.

RUSSIAN HR REGULATION

We note that, during a period of economic uncertainty, it is important that the rights of employees are maintained such that businesses direct appropriate protection to employees as key stakeholders in the continuing functioning of that business. However, we note the level of administrative reporting required with respect to employees within the Russian Law. In particular the reporting requirements, and the administrative efforts with regard to vacations, overtime, sick leave, and business trips are materially more burdensome than those applied in many other jurisdictions in the world. We would encourage the consideration of streamlining of regulation and reporting in these areas, particularly where the regulations are not appropriate to businesses outside of the manufacturing sector, such that alternatives with a lower level of administration, but equivalent level of employee protection, are introduced. We are concerned as a sub-committee that employers may be unwilling to recruit staff because the level of administration required makes the economic business case unattractive.

RELOCATION, INCLUDING TREATMENT OF FOREIGN NATIONALS

Overall we welcome the observations of the Russian government regarding the importance to the Russian economy of the investment of foreign companies into Russia, and the need for the Russian economy to benefit from the skills and talents of foreign nationals coming to work

этой области права; стимулирования соблюдения налоговых и иных обязательств, вытекающих из участия в таких программах.

Желательно также уточнить правила проведения банковских операций при переводе за рубеж денежных средств, полученных от участия в таковых программах, с тем, чтобы такие операции совершались в полном соответствии с законом и были эффективны на практике.

НАЙМ ПЕРСОНАЛА

Комитет отмечает, что на фоне глобального финансового кризиса от 80 до 90% (по разным оценкам) представленных в России международных компаний уже либо заморозили, либо сократили набор персонала в штат. В подавляющем большинстве компаний возникающие вакансии закрываются с помощью внутренних ресурсов. Существенно увеличилась ротация кадров между различными подразделениями организаций, укрепились мотивация и лояльность персонала.

Сокращение штатов, прошедшее на многих предприятиях в конце 2008 года, не привело к кардинальным изменениям на рынке труда в России. Это связано, на наш взгляд, со сложившейся в стране демографической ситуацией и общей нехваткой квалифицированных кадров.

В связи с необходимостью жесткого контроля расходов и более гибкого реагирования на состояние рынка многие компании стали в значительно большей степени использовать временный персонал, заемный труд и аутсорсинг непрофильных функций, что позволяет наиболее оптимально и в нужный срок восполнять недостаток штатного персонала.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАБОЧЕЙ СИЛЫ, ПРЕДОСТАВЛЕННОЙ ВО ВРЕМЕННОЕ ПОЛЬЗОВАНИЕ

Комитет отмечает, что в связи с кризисным состоянием экономики, и, как следствие, с повышенным уровнем текучести кадров, многие организации стремятся привлечь временных сотрудников в качестве оправданного средства восполнения недостатка штатного персонала. Работа на временной основе может стать желанной и ценной возможностью для развития карьеры наемного работника. В период роста безработицы работодатели могут вообще никого не нанять на работу, если не будет иметься возможность приглашения временного персонала.

Желательно изменение российского трудового законодательства и других смежных отраслей российского права в отношении такого типа трудовых договоренностей, с тем чтобы были устранены связанные с ними многочисленные противоречия и риски, а также обеспечена надлежащая защита, как заинтересованным физическим лицам, так и организациям.

РОССИЙСКОЕ ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Комитет отмечает, что в период экономической неопределенности важно обеспечить соблюдение прав

in Russia. We also welcome the strategic direction of recent attempts within the immigration area to improve the infrastructure to facilitate the lawful relocation of foreign nationals to work in Russia. However, there remain a wide ranging number of issues whereby the implementation of this strategic direction could be significantly improved, and we are concerned that some of the experience of this implementation has of late taken on the appearance of an aversion to foreign nationals.

Most, if not all of our Members would be only too willing to employ a Russian national in any position if an appropriately qualified Russian national were available. Executive level foreign nationals are typically more expensive than Russian nationals and culturally not as well qualified to do business here. Hence Members have a vested interest in not bringing in foreign nationals whom they do not need. Once a business decision is made to bring a foreign national, our Members appreciate the support of the authorities in executing this in a legally compliant and business efficient manner, subject to appropriate checks against abuse.

BUSINESS TRIPS AND PERMANENT WORKING FOREIGN NATIONALS

We would like to see a clear definition across a variety of aspects of Russian legislation of the difference between a business trip into Russia and the commencement of work.

SECONDMENT (PROVISION OF PERSONNEL)

We acknowledge the potential problems with the use of secondments as a means of structuring the presence of expatriate personnel in Russia. We note the possibility for abuse whereby an individual who is employed and paid by an entity outside of Russia, with no presence in Russia, but working for a business in Russia may be subjected to a work regime outside the confines of Russian law, but where responsibility for such a breach of the individual's rights, and the ability to seek redress, is unclear as his employer is not present and hence is outside the scope of Russian jurisdiction.

Further, we acknowledge the possibility that parties present in Russia may be unable to seek redress for the actions of such an employee as, again, his employer is not present. At worst we understand that there are potential security considerations in this regard.

However, we also note that, where a foreign executive is requested to move to Russia in order to assist in the development of his employing organisation's business, to the wider benefit of the Russian economy, it is unlikely that he would be willing to leave his existing employment, and for the duration of his assignment become an employee of the entity through which his employing organization conducts its business in Russia. To do so would mean the removal of the executive from home country social security, home country pension and other benefits' programs, and removal of his employment rights under the laws of his home country, more important than ever in these uncertain times.

We are of the view that a structure whereby the executive may be seconded from his usual employer to work under the control and management of the entity through which his employing organization conducts its business

работников и финансовую защиту сотрудников, так как рабочая сила является ключевым фактором в функционировании любого бизнеса.

Вместе с тем, обращает внимание большой объем административной отчетности, необходимой для сотрудников согласно российскому законодательству. Особенно это касается требований по отчетности и административных мероприятий, связанных с отпуском, сверхурочной работой, больничными листами и командировками. Эти требования значительно более затратны, чем в большинстве других юрисдикций. Целесообразно принятие более четких правил отчетности в этих областях, особенно для тех предприятий, которые не занимаются производством, в частности, мер по снижению административных препонов, а также по защите сотрудников. Подкомитет считает, что работодатели могут не нанимать сотрудников потому, что административные препоны делают это экономически непривлекательным.

КОМАНДИРОВАННЫЕ СОТРУДНИКИ И ОТНОШЕНИЕ К ИНОСТРАННЫМ СОТРУДНИКАМ

Комитет приветствует заявления российского правительства о важной роли зарубежных инвестиций в экономику России и о потребности России извлекать выгоду из навыков и способностей иностранных граждан, прибывающих для работы в страну. Мы также с одобрением относимся к недавним нововведениям в области миграционной политики, которые носят стратегический характер и улучшают инфраструктуру, благоприятствуя тем самым законному перемещению иностранных граждан для работы в Российской Федерации. Однако, остается широкий спектр проблем, решение которых могло бы значительно ускорить реализацию этого стратегического плана. Вызывает опасения и тот факт, что работа в этом направлении в последнее время приобретает оттенок предвзятого отношения к иностранным сотрудникам.

Иностранные предприниматели и менеджеры готовы нанять на работу российского сотрудника, если он обладает необходимой квалификацией. Обычно наем иностранного менеджера стоит дороже, чем российского сотрудника, при этом иностранный сотрудник может не владеть необходимыми культурными знаниями для ведения дел в России. Поэтому члены АЕБ не заинтересованы в том, чтобы привлекать к работе ненужных иностранных сотрудников. Но после принятия решения о найме иностранного сотрудника, они рассчитывают на помощь властей в обеспечении законности и эффективности этого решения с последующей проверкой его полной законности.

КОМАНДИРОВКИ И РАБОТА

Желательно, чтобы была определена разница между иностранными гражданами, прибывающими в Россию в служебные командировки, и иностранцами, въезжающими в Россию с целью осуществления трудовой деятельности.

in Russia is the optimal solution to this problem. We note the specific consideration given to such a structure in the corporate profits tax chapter of the Tax Code of the Russian Federation.

However, we also note the silence with regard to such a structure in the Immigration Laws of Russia, and the current interpretation of the Russian Migration Authorities that such a structure is not a permissible basis for the application for a work permit by a foreign national. We believe that such an interpretation, which is a reversal of the interpretation of the work permit regulations from November 2002 to the spring of 2004, despite the absence of any relevant change in the Law since that period, is a disincentive to the assignment of executive level talent to assist in the Russian economy, and facilitates poor compliance, tax avoidance and potentially evasion, and obscure accounting.

We would therefore wish to see that the concept of secondment, already formally articulated in Tax Law, be introduced into all other areas of Russian law in which it is relevant, such that it may be used without risk for the executive and the organizations concerned. We would be willing to enter into any dialogue to ensure that the genuine concerns of potential abuse as a result of such a structure be considered and addressed in such legislative developments. Specifically we note with disappointment the recent failure of Draft Law 123190-5 amending Law 115-FZ to pass beyond a first reading at the Duma as we support many of the concepts raised, noting in particular its addressing of the issue of secondment.

IMMIGRATION

There are wider technical considerations in the area of immigration, particularly in the area of enrolment, but for these we would refer to the Migration committee.

TAXATION OF FOREIGN NATIONALS

We applaud the general strategy of the Russian taxation system with regard to individuals, and welcome the government's continued commitment to a low tax regime whereby active compliance and payment of taxes is a financial burden that any person should be willing to accept.

However, we note a number of ongoing problems with the taxation system as it affects foreign nationals, and observe that many of these are a disincentive to compliance.

As a general comment we believe that it should be the clear policy of the tax administration that the application of tax control should fall most heavily upon those individuals who do not comply with their tax obligations, rather than those who attempt to do so. In particular, we note that, as a matter of Law, Russia has had a self assessed personal taxation system since 2001, and yet that the infrastructure of the tax administration continues to require, with no technical basis, the provision of material levels of documentation to support every figure appearing on a personal tax return. This is a structural issue which we strongly believe needs redress. We would welcome the detailed selective audit of a number of taxpayers chosen both at random and through a measure of analysis, so as to ensure that the figures on their tax filings are accurate, both to check this for those individuals selected, and also

ПРИКОМАНДИРОВАНИЕ СОТРУДНИКОВ ПО ДОГОВОРУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

Комитет признает, что прикомандирование сотрудников как способ структурирования найма иностранных работников в России может быть чреват проблемами. Дело в том, что сотрудник нанят и оплачивается организацией, находящейся за пределами России (и не имеющей представительства в России), а работает в России. Такой сотрудник по факту может считаться «работающим» в соответствии с зарубежным законодательством, и в этой связи ответственность за нарушение прав физического лица и возможность требования возмещения в суде в данной ситуации неясна, так как его работодатель не представлен на территории Российской Федерации.

При отсутствии работодателя в России стороны, представленные в России, также не могут обратиться за защитой в случае некорректных действий иностранного специалиста. Мы также понимаем, что в данной ситуации возникают потенциальные проблемы, связанные с безопасностью.

Существуют, однако, обстоятельства, когда иностранного руководителя просят переехать в Россию, чтобы оказать помощь компании в развитии бизнеса, что в конечном итоге положительно скажется на российской экономике. При таком сценарии маловероятно, чтобы специалист захотел официально прекратить существующие трудовые отношения и на время выполнения порученного ему задания стать сотрудником компании, через которую его работодатель ведет дела в России. Ведь в этом случае сотрудник потерял бы гарантии, связанные с социальным обеспечением и выплатой пенсии, а также возможность участвовать в других поощрительных программах, так как лишился бы прав наемного работника в своей стране.

Для решения подобных проблем Комитет считает оптимальным установление такой структуры найма, при которой существующий работодатель иностранного топ-менеджера мог бы командировать его для работы под контролем и руководством организации, через которую работодатель ведет свои дела в России. Такие структуры найма упомянуты в главе о налоге на прибыль организаций Налогового кодекса Российской Федерации.

Такой способ найма иностранных сотрудников, однако, не признается миграционным законодательством России, и российские миграционные власти на сегодняшний день не рассматривают договор о предоставлении персонала как основание для выдачи иностранному гражданину разрешения на работу. Толкование нормативно-правовых актов, регламентирующих выдачу разрешений на работу, не совпадает с толкованием, применявшимся миграционными властями с ноября 2002 года до весны 2004 года; причем такая непоследовательность не объясняется изменениями законодательства за этот период. Применяемое сегодня толкование законодательства не предусматривает возможность наиболее эффективно предоставлять талантливых иностранных топ-менеджеров, которые могли бы принести пользу российской экономике. Это ведет также к несоблюдению

to encourage all other taxpayers to be accurate and diligent in their returns. However, we believe the attempt to check all data on tax returns is misguided, a waste of resource, and inconsistent with the Law.

We believe that the current provision of the Law, whereby only a taxpayer may pay his taxes, should be amended to state that a taxpayer may not transfer ultimate responsibility for his liability to another party. This would allow for companies to settle their expatriates' taxes on their behalf, itself of course a taxable benefit if not reimbursed, which would materially simplify the administration of foreign nationals' tax affairs, and consequently improve compliance and increase tax revenue.

We believe that the section of the Tax Code dealing with the application of double tax treaties be revised such that it is consistent with the provisions of double tax treaties. We would also welcome the establishment of a clear de minimus level of physical presence in Russia, under which threshold a foreign national, to the extent he was exempt from Russian tax under treaty would not be required to file a Russian tax return.

We believe that the form of the Russian tax return be revised so as to allow for clarity with regard to the reporting by tax non-residents of income paid in foreign currency abroad in relation to duties performed in Russia.

WITHHOLDING AND TAX RESIDENCY

Whilst we understand the motives behind the amendments to the definition of tax residency within the Tax Code, we believe that the current situation, whereby the definition of a tax resident as stated in the Law is different from that actually in use by the tax authorities is an unfortunate situation requiring resolution. Further, the situation under which foreign nationals, and on occasion repatriating Russian nationals, are subjected to a 30% non-resident rate of taxation when it is clearly evident that they will be a tax resident and qualify for 13% taxation is not welcome, and we would suggest guidelines similar to those previously in place under the so-called methodological recommendations be introduced to deal with this anomaly.

SOCIAL SECURITY

We welcome preliminary discussions around the establishment of a totalisation agreement for social security taxes and benefits between Russia and various other jurisdictions, including France. We would like to see further efforts made in this direction such that Russia in due course establishes a network of such agreements similar to its current tax treaty network.

We also cautiously welcome the proposals for social security and pension contribution reform under consideration for 2010. We do however note that in making compensation for lower paid employees more expensive by increased rates, there will be a tendency for non-compliance, and so we would like to see every effort made to reduce the level of administrative burden placed on employers in this regard so as to keep such tendencies to a minimum.

RUSSIANS WORKING ABROAD

We note the increasing success of Russian businesses in developing their foreign investments and believe this to

законодательных требований, уклонению от налогов и отсутствию четкой бухгалтерской отчетности.

Концепция прикомандирования (предоставления персонала), официально сформулированная в Налоговом кодексе, должна быть распространена на другие области российского законодательства, чтобы руководители и организации могли использовать ее без риска нарушения законов. Подкомитет хотел бы вести постоянный диалог с российским правительством с целью привлечь его внимание к возможным злоупотреблениям, вытекающим из непоследовательности действующего законодательства, а также способствовать его совершенствованию. В частности, мы разочарованы непринятием проекта закона №123190-5, поправок к закону 115-ФЗ после прохождения первого чтения в Госдуме, так как в нем рассматривается большинство концепций, упомянутых выше, в частности, вопросы, касающиеся прикомандированных сотрудников.

ИММИГРАЦИЯ

В миграционной сфере существуют большое число проблем технического характера, особенно в области постановки на миграционный учет, но данные вопросы рассматриваются Миграционным комитетом.

НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

Комитет приветствует действующий на данный момент подход к налогообложению физических лиц и стремление правительства сохранять низкие налоговые ставки, учитывая при этом, что четкое соблюдение законодательных требований и уплата налогов являются обязательными для всех физических лиц.

В данной области, однако, существует ряд проблем, связанных с системой налогообложения, поскольку она затрагивает интересы иностранных граждан и не обеспечивает возможности соблюдения некоторых требований законодательства.

Необходимо, чтобы налоговые органы выработали четкую политику, предусматривающую строгость в отношении тех, кто нарушает свои налоговые обязательства, а не тех, кто стремится их выполнять. Так, согласно законодательству, с 2001 года в России введена система налогообложения физических лиц, подразумевающая самостоятельную оценку суммы налога налогоплательщиком. При этом налоговые органы продолжают требовать (несмотря на отсутствие такого требования в действующем законодательстве) представления большого количества документов в подтверждение каждой цифры, значащейся в налоговой декларации физического лица. Эта структурная проблема требует скорейшего решения. Целесообразно применение выборочной аналитической проверки определенного числа физических лиц, отобранных по случайному принципу. Это дало бы возможность одновременно проверить декларации отобранных лиц и поощрить всех налогоплательщиков к точному и добросовестному заполнению налоговых деклараций. Стремление проверять данные всех налоговых деклараций, ничем не обосновано и является примером неэффективного

be a welcome direction for the Russian economy. We also note that practice of international organizations investing in Russia by relocating Russian personnel outside of Russia for periods of time to develop them, and, increasingly to use the executive skills of Russian Management in more strategic roles internationally. These are welcome developments on both macroeconomic and individual levels.

We also note that the rules related to personal income tax withholding regarding such individuals are far from clear. We would like to see amendments introduced into the Tax Code under which Russian nationals who either cease Russian tax residency, or who are subject to taxation in their host jurisdiction, will explicitly not be subjected to the withholding of Russian personal income tax on any remuneration paid in Russia in relation to duties performed in a foreign jurisdiction. We would also like to see clarifications in the Labour Code which articulate exactly how such individuals will be treated in terms of Russian HR compliance reporting.

MOVEMENT OF GOODS

In combination with colleagues in our Transport and Customs Committee, we welcome all developments whereby the conceptual ease of movement of the belongings of foreign and Russian nationals entering and leaving Russia as a result of their employment is rendered easy in practice.

EXPATRIATE EDUCATION

The Members of the committee and especially the Relocation sub-committee are committed to high level professional assistance for expatriate personnel relocating to Russia.

We support the ongoing developments in the establishment of good international schooling in Russia, and the willingness of the Russian authorities to accredit such establishments. We would like to see all possible assistance given to the personnel of such institutions, especially teachers and other educational professionals, in clearly establishing their legal status in the country, with particular focus on understanding of the timing considerations in this regard imposed by term commitments. The committee is disappointed where the ability of international schools to source qualified teachers in circumstances beyond their control is curtailed by time consuming administrative requirements in matters such as immigration. This leads to a reduction in the excellence of the education of children, which is unfortunate in itself, but also dissuades needed technical and managerial resource from committing to live and work in Russia, to the detriment of Member organizations and the wider Russian economy.

The committee also notes the issues that many Member organisations have encountered with obtaining visas for Russian staff to attend training and development events in Europe, and would urge consular staff to continue to exercise the greatest discretion and efficiency in handling the training related visa requests of Members' Russian employees.

использования ресурсов, а также противоречит законодательству.

Действующее законодательное положение, согласно которому только налогоплательщик может уплачивать причитающиеся с него налоги, необходимо заменить положением, фиксирующим, что налогоплательщик не может перекладывать ответственность за исполнение своих налоговых обязательств на третьих лиц. Это позволит компаниям уплачивать налоги от имени своих иностранных сотрудников, что будет приводить к налогообложению таких выплат в случае, если они осуществляются за счет компании. Такое положение существенно упростит взимание налогов с иностранных граждан, обеспечит соблюдение законодательных норм и увеличит поступления от налогов.

Необходимо также пересмотреть статью Налогового кодекса, регламентирующую применение договоров об избежании двойного налогообложения и привести ее в соответствие с положениями таких договоров. Комитет также приветствовал бы введение четкого минимального периода пребывания сотрудника в России, до наступления которого сотрудник не будет подпадать под требования российского налогового законодательства, и не должен будет заполнять российские налоговые декларации.

И, наконец, необходимо пересмотреть форму налоговой декларации, обеспечив нерезидентам возможность отчитываться в более понятной форме о доходах, выплачиваемых за рубежом в иностранной валюте за работу, осуществляемую на территории России.

НАЛОГОВЫЕ ВЫЧЕТЫ И УЧЕТ МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА ПРИ УПЛАТЕ НАЛОГОВ

Комитет понимает мотивы изменений при определении места жительства в налоговых целях в рамках Налогового кодекса. Вместе с тем он считает, что современное определение налогового резидента в законе отличается от определения, которое используется налоговыми властями на практике, и этот вопрос требует немедленного разрешения. К тому же имеет место ситуация, при которой иностранные граждане, а иногда и уроженцы России, возвращающиеся на родину, облагаются 30% налогом на нерезидентов, в то время как они являются резидентами и, соответственно, должны платить 13% налога. Мы выступаем за изменение этой меры таким образом, как это предусматривалось ранее в соответствии с методологическими рекомендациями, разработанными для ликвидации данной аномальной ситуации.

СОЦИАЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ

Комитет одобряет предварительные дискуссии между Россией, Францией и другими иностранными государствами относительно достижения договоренности об избежании двойного налогообложения в сфере налогов и льгот по социальному обеспечению. Принятие дальнейших решений в этом направлении в сторону создания Россией в будущем системы международных договоренностей по этому вопросу было бы позитивным шагом в налоговой сфере.

Комитет также положительно относится к предложению о выплате налогов по социальному и пенсион-

ному обеспечению, принятие которого планируется в 2010 году. Мы одновременно полагаем, что увеличение налога на заработную плату низкооплачиваемых сотрудников может вызвать неподчинение этому требованию, и поэтому считаем необходимым снизить административные препоны для работодателей, чтобы свести эти тенденции к минимуму.

РОССИЙСКИЕ ГРАЖДАНЕ, РАБОТАЮЩИЕ ЗА ГРАНИЦЕЙ

Комитет отмечает успешную деятельность российского бизнеса за рубежом с точки зрения инвестиций в другие страны и полагает, что это благоприятное направление развития российской экономики. Также нужно отметить практику крупных международных компаний-инвесторов в российскую экономику, содействующую временному перемещению российского персонала за пределы России в целях повышения квалификации, а также наиболее широкого использования, в стратегическом плане, руководящих навыков российского менеджмента на международном уровне. Такие тенденции благоприятны как в макроэкономическом плане, так и на уровне каждого отдельно взятого сотрудника.

Необходимо подчеркнуть, что правила, связанные с удержанием налога на доходы физических лиц, относительно персонала, командированного за границу, в настоящее время неясны. Требуются изменения в Налоговом кодексе, согласно которым было бы четко установлено, что российские граждане, не являющиеся налоговыми резидентами в России или подлежащие налогообложению в стране их командирования, не облагаются у источника выплаты российским налогом на доходы физических лиц с сумм, выплачиваемых в России за работу, выполненную в другой стране. Следовало бы также внести изменения в Трудовой кодекс, ясно указав, как будут рассматриваться подобные лица в контексте соответствия российскому кадровому законодательству.

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ИМУЩЕСТВА

Совместно с коллегами из Комитета по транспорту и таможене Комитет выступает за любые положительные изменения, связанные с упрощением процедуры перемещения личного имущества иностранных и российских граждан, прибывающих в страну или выезжающих из России в связи с осуществлением трудовой деятельности. Цель, чтобы данные процедуры на практике были необременительны.

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СОТРУДНИКОВ

Комитет привержен принципам высококвалифицированной помощи иностранным сотрудникам, приезжающим на работу в Россию.

Мы поддерживаем положительные изменения, связанные с учреждением качественных международных обучающих организаций в России и готовностью российских властей аккредитовать такие учебные заведения. Мы позитивно оцениваем любую возможную помощь, предоставляемую персоналу

таких учреждений, в частности, преподавателям и другим специалистам в области образования, в отношении установления их правового статуса в стране, четкого понимания их миссии и определения срока пребывания, обусловленного выполнением поставленных задач. Ситуация, когда способность международных школ предоставлять квалифицированных преподавателей ограничивается по независящим от них обстоятельствам, вызывает сожаление. Например, это может быть связано с выполнением многочисленных административных требований, установленных миграционным законодательством. Это не только приводит к снижению качества образования, но также лишает технический и управленческий персонал мотивации для дальнейшего проживания и работы в России в ущерб компаниям и в более широком смысле – всей российской экономике.

Комитет также отмечает проблемы, с которыми столкнулись многие компании при получении виз для российского персонала для посещения обучающих и развивающих мероприятий в Европе. В связи с этим мы призываем сотрудников консульств проявлять гибкость и оперативность при обработке запросов на получение учебных виз для российских сотрудников компаний-участников.



LEGAL COMMITTEE / ЮРИДИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Sergey Stefanishin, Ernst & Young (CIS) B.V.

Deputy Chairmen / Заместители председателя:
Alex Stoljarskij, BEITEN BURKHARDT

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Ksenya Bortnik (Ksenya.bortnik@aebrus.ru)

INTRODUCTION:

The activities of the Legal Committee are aimed at analysing the law enforcement practice and legislative activities in various areas, as well as on working out recommendations for the elimination of existing and potential problems in this sphere, which becomes especially relevant in light of the significant changes to the effective legislation.

As is known, legislation reform on limited liability companies and joint stock companies started between 2008 and 2009. The implementation of new mechanisms and procedures triggers new problems and questions, which are related to the regulation of relations between the participants and shareholders, as well as to their interaction with public notaries and state authorities. There have been also important changes in the field of regulation of trade activities, in particular, certain new requirements for suppliers and retail chains have been introduced. Likewise, there have been certain changes in the court system.

The beginning of 2010 was marked, inter alia, by circumstances that add certainty to the speculations on the so called "precedent law" system being formed within the Russian judicial system (at least, for cases submitting to the jurisdiction of arbitration (business) courts). The referred circumstance is the adoption of Resolution No. 1-P of 21st January 2010 by the RF Constitutional Court.

One may recall that on 14th February 2008 the Plenum of the RF Supreme Arbitration Court (the "SAC") adopted Resolution No. 17, which stated that a court's decision may be reviewed on the basis of newly discovered evidence as stated in clause 1, article 311 of the RF Arbitration Procedural Code (the "APC"), if the SAC forms a legal position after the judgment is passed. In other words, the litigation parties may have the decision reviewed even if the same SAC had already refused to review them on the basis of newly discovered evidence or based on the decision taken to that effect by a supervisory body, so long as the issue is brought up when the court (SAC) has a new legal position regarding the considered matter (regardless of whether it is under a Plenum's or Presidium's Resolution).

These very provisions applied by the courts since 2008, have become a point of controversy resolved by the RF Constitutional Court in January 2010. The pro-

ВВЕДЕНИЕ

Деятельность юридического комитета направлена на анализ правоприменительной практики и законодательной деятельности в различных отраслях и на разработку рекомендаций по устранению существующих и потенциальных проблем в данной сфере, что становится особенно актуально в свете существенных изменений действующего законодательства.

Как известно, в 2008–2009 гг. была начата реформа законодательства об обществах с ограниченной ответственностью и акционерных обществах. Применение новых механизмов и процедур выявляет все новые проблемы и вопросы, связанные с регулированием отношений участников и акционеров, а также с их взаимодействием с нотариусами и государственными органами. Существенные изменения произошли и в сфере законодательного регулирования торговой деятельности, в частности, введен ряд новых требований к деятельности поставщиков и торговых сетей. Изменения затронули также и судебную систему.

Начало 2010 г. отмечено в том числе обстоятельствами, которые позволяют еще с большей уверенностью говорить о том, что в российской судебной системе (по крайней мере по категориям дела, подведомственным арбитражным судам) формируется система так называемого «прецедентного права». Речь идет о принятии Конституционным Судом РФ Постановления от 21.01.2010 № 1-П.

Напомним, что еще в 2008 г. В Постановлении Пленума ВАС РФ № 17 от 14.02.2008 было отмечено, что судебный акт может быть пересмотрен по вновь открывшимся обстоятельствам на основании п. 1 ст. 311 АПК РФ в случае формирования правовой позиции ВАС РФ после принятия этого судебного акта. То есть было указано, что у сторон спора сохраняется возможность пересмотра судебных актов, причем даже тогда, когда тот же ВАС РФ уже отказал им в пересмотре в порядке надзора или по вновь открывшимся обстоятельствам. Главное – чтобы в период, когда обжалование в принципе возможно, у суда (ВАС РФ) появилась новая правовая позиция по рассмотренному вопросу (неважно – в рамках Постановления Пленума или Президиума).

Committee Members / Члены комитета: Allen & Overy, Alrud, Baker & McKenzie CIS Ltd., Baker Botts L.L.P., Beiten Burkhardt, BBH Legal, CMS Russia, Clifford Chance, Deloitte, Dewey & LeBoeuf, Denton Wilde Sapte, DLA Piper, Ernst & Young (CIS) B.V., Gide Loyrette Nouel, Goltsblat BLP, KPMG, Macleod Dixon LLP, Magisters, Marks & Sokolov LLC, Mazars, Muranov, Chernyakov & Partners Law Firm, NOERR, Pepeliaev Group LLC, Porsche Russland, PricewaterhouseCoopers, Rödl & Partners, Salans, Secretan Troyanov Scher, Smithbridge Advisory Services Ltd., Vinson & Elkins L.L.P., VegasLex.

ceedings resulted in the RF supreme court conforming to the practice; this was followed by the arbitration courts, furthermore, leading to the initiation of legislative amendments (by obliging the legislator to amend the APC) to unambiguously fix this practice at a statutory level (APC).

This means that a business needs to take account of the emerging opportunities to protect their interests, including situations involving disputes with the supervisory government agencies, such as tax, customs, currency control and other authorities.

1. OVERVIEW OF THE RF TRADE LAW

In view of the Federal Law dated 12 December 2009 No. 381-FZ On the Principles of State Regulation of Trade Activity in the Russian Federation (the "Trade Law"), that came into force on 1 February 2010 the Legal Committee would like to point out some issues, which will require attention in the short or long run.

1.1 ISSUE

The majority of provisions of the Trade Law apply only to the trade of foodstuff. It includes food, bottled drinking water, soft drinks, alcohol drinks, chewing gum, biologically active and other food supplements. A restriction of relationships connected with the supply of foodstuff may decrease the profitability of retail chains in this category of goods. Anticipated profits may be shifted by retail chains from foodstuff to other goods, sold by chains.

RECOMMENDATION

To introduce equal rules for all types of goods typically sold by retail chains.

1.2 ISSUE

The Trade Law requires suppliers and retail chains to publish contractors' selection criteria for the conclusion of foodstuff supply agreements, as well as their essential provisions. It is unclear which provisions are deemed to be essential and whether it is possible to deviate from such criteria/provisions in particular agreements, and if so, to what extent. In the opinion of the Federal Antimonopoly Service of Russia, expressed at a meeting of the Expert Committee for the Development of Competition in Retail Trade on 17 February 2010, a distinction should be made between these provisions and those essential provisions of an agreement required for it to be deemed to be concluded. It is very likely that the "essential provisions" of foodstuff supply agreements will vary significantly, depending on the type of goods supplied, region of activity and even time of year.

RECOMMENDATION

The Federal Antimonopoly Service (FAS) of Russia should publish a clarification on determining whether particular provisions of foodstuff supply agreements are essential provisions, taking into account possible specifics related to supplies of certain kinds of goods. The FAS should also

Именно указанные положения, которые применяются судами с 2008 г. стали предметом спора в Конституционном Суде РФ в январе 2010 г. Итог этого разбирательства как раз и заключается в том, что высшая судебная инстанция РФ подтвердила уже сложившуюся с 2008 г. практику арбитражных судов, более того – выступила инициатором (поскольку обязала законодателя внести изменения в АПК РФ) внесения изменений в законодательство, которые бы однозначно устанавливали эту практику на уровне закона (АПК РФ).

А значит бизнесу необходимо учитывать открывающиеся возможности для защиты своих интересов, в том числе в спорах с надзорными государственными органами: налоговая, таможенная, органы валютного контроля и другие.

1. ОБЗОР ЗАКОНА О ТОРГОВЛЕ

В связи с вступлением в силу 1 февраля 2010 года Федерального закона от 28.12.2009 №381-ФЗ «Об основах государственного регулирования торговой деятельности в Российской Федерации» («Закон о торговле») Юридический комитет обращает внимание на некоторые проблемы, которые потребуют внимания в ближайшем будущем и в перспективе.

1.1 ПРОБЛЕМА

Большинство норм Закона о торговле распространяются на торговлю продовольственными товарами. К ним отнесены продукты питания, бутилированная питьевая вода, алкогольные и безалкогольные напитки, жевательная резинка, пищевые и биологически активные добавки. Введение ограничений для отношений по поставке продовольственных товаров может сказаться на снижении прибыльности торговых сетей по данной категории товаров. Ожидаемые прибыли из сферы продовольственных товаров могут быть переложены сетями на иные виды товаров, предлагаемых сетями к продаже.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ввести одинаковые правила для всех видов товаров, типично распространяемых торговыми сетями.

1.2 ПРОБЛЕМА

Закон о торговле обязывает поставщиков и торговые сети публиковать условия отбора контрагентов для заключения договора поставки продовольственных товаров и о существенных условиях такого договора. Нет ясности в вопросе о том, какие именно условия относятся к существенным, а также можно ли и, если да, то насколько от них можно отступить в конкретных договорах. По мнению Федеральной антимонопольной службы России, которое было высказано на Экспертном совете по развитию конкуренции в розничной торговле 17 февраля 2010 года, речь не должна идти о существенных условиях договора, необходимых для признания его заключенным. Весьма вероятно, что «существенные условия» договора поставки продовольственных товаров могут сильно отличаться

clarify the possibility of and limits on deviation from published essential provisions.

1.3 ISSUE

According to Part 4 Article 9 of the Trade Law, a payment of a bonus for purchase of a certain 'quantity' of foodstuff is possible, but the amount of such bonus must not exceed 10% of the price of the purchased foodstuffs. Some market participants wonder if such bonus may only be tied to the 'quantity' in units applicable to respective goods (items, weight, packaging units etc.) or it can also be tied to the 'quantity' in monetary terms.

RECOMMENDATION

The responsible authority should clarify the provisions of Part 4 Article 9, insofar as it relates to the possibility of measuring the amount of supplied goods in monetary form. It seems preferable to allow using any method of determining quantity, whichever is better fit for that particular type of goods.

1.4 ISSUE

The Trade Law imposes a ban on acquisition/lease of additional sales premises to retail chains, occupying a share of more than 25% on a certain market.

RECOMMENDATION

To implement a procedure allowing authorities to grant acquisition of additional premises by retail chains, occupying a share of more than 25% on a certain market. To elaborate on the criteria for granting acquisition of additional premises and a list of restrictive measures, which may be applied to retail chains, which increase their space, while holding a market share above 25%. It is recommended to base such measures on the principles of social responsibility of business.

2. FURTHER DEVELOPMENT OF THE REFORM OF RUSSIAN LEGISLATION ON LIMITED LIABILITY COMPANIES ("LLC") AND JOINT-STOCK COMPANIES ("JSC")

2.1 ISSUE

The Federal law "On Limited Liability Companies" No. 14-FZ of 08.02.1998 ("LLC Law") provides the possibility for agreement conclusion, setting an obligation of one party upon occurrence of certain conditions or performance by another party of a consideration to conduct the transaction, directed at assignment of an equity share in a charter capital of an LLC (i.e. an assignment agreement, concluded under a condition precedent). By implication, paragraph 3 sub-clause 11 clause 21 of the LLC Law, also provides for such agreement to be concluded in written form, with the notarial certification required only for a transaction concluded on its basis and directed at the assignment of equity shares. As the practice shows, notaries do not support such understanding of the law, since the certification of the act of assignment of an equity

share is dependent on specific goods being supplied, region of activity and even time of year.

РЕКОМЕНДАЦИИ

ФАС России опубликовать разъяснения по вопросу отнесения тех или иных условий договора поставки продовольственных товаров к существенным условиям с учетом возможной специфики поставок отдельных видов товаров. Разъяснить наличие возможности и пределы отклонения от опубликованных существенных условий.

1.3 ПРОБЛЕМА

Согласно части 4 статьи 9 Закона о торговле допускается выплата вознаграждения за приобретение определенного количества продовольственных товаров, но размер такого вознаграждения не может превышать десяти процентов от цены приобретенных продовольственных товаров. У участников рынка возникает вопрос о том, может ли размер вознаграждения быть привязан к количеству в стоимостном выражении (в определенной сумме денег) или количество будет трактоваться в единицах измерения соответствующего товара (в штуках, весе, единицах тары и т.п.).

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ответственному органу разъяснить положения части 4 статьи 9 в части возможности измерения количества поставляемых товаров в денежном выражении. Предпочтительным представляется разрешение использовать любой способ измерения количества, наиболее подходящий для соответствующего вида товаров.

1.4. ПРОБЛЕМА

Закон о торговле устанавливает безусловный запрет на приобретение/аренду дополнительных торговых площадей сетям, которые занимают долю более 25% на определенном рынке.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ввести разрешительный порядок приобретения дополнительных площадей сетям, занимающим долю более 25% определенного рынка. Выработать критерии допустимости увеличения торговых площадей и перечень ограничительных мер, которые могут быть применены к сетям, увеличивающим свои торговые площади при доле на рынке свыше 25%. Предлагается основывать такие меры на принципах социальной ответственности бизнеса.

2. ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ РЕФОРМЫ РОССИЙСКОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ОБ ОБЩЕСТВАХ С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ («ООО») И АКЦИОНЕРНЫХ ОБЩЕСТВ («АО»)

2.1 ПРОБЛЕМА

Федеральный закон «Об обществах с ограниченной ответственностью» от 08.02.1998 №14-ФЗ («Закон

share upon the performance of an assignment agreement under a condition precedent is problematic.

In connection with the above mentioned problem on dividing the preliminary assignment agreement and assignment agreement concluded under the condition precedent, there exists uncertainty concerning the assignment agreement form, concluded under a condition precedent, and the agreement on execution of rights of participants of an LLC (sub-clause 3 clause 8 of the LLC Law), under the provisions of which, the participants undertake to acquire a equity share of other participants or sell their own share upon matters arising.

It is not clear either how the notarization of a share transfer should be performed in the event the transfer is transacted via submission and acceptance of an offer.

RECOMMENDATIONS

1. Drafting of the legislation: to give interpretation concerning the possibility of conclusion of assignment agreements in LLCs under a condition and in form, in which such agreements shall be concluded, as well as the order of the transfer of equity shares under such agreements.
2. An elaboration of the role of the legislator concerning the forms of agreement on execution of rights of participants of an LLC, including conditions, providing the potential assignment of equity shares, as well as the order of the transfer of equity shares under such agreements.
3. It is also necessary to explain the position of the legislator regarding the procedures for the notarization of the offer and acceptance of that offer in the event shares transfer in an LLC.

2.2 ISSUE

At present, an objective restriction of negotiability of equity shares in an LLC exists that does not allow the participant to dispose of the equity share at any time and at its own discretion (in compliance of the legislative order).

In accordance with the current regulations and depending on the time of acquisition of a equity share (prior to 01.07.2009 or starting with this given date), for the disposal of equity shares to be authorised, the participant of an LLC shall give the notary a list of documents, including the extract from the Unified State Register of Legal Entities (the "EGRUL"). In cases where the participant of an LLC is willing to sell the acquired equity share on a prior transaction, before the appropriate changes are registered in the EGRUL and the confirming extract obtained, the realization of his rights of disposal as an owner will be practically impossible, since obtaining of the extract from the EGRUL within a short time period (subject to the terms of transfer of the application of notary to tax authorities) is hardly possible. The situation becomes even more difficult for the participant upon application by post.

RECOMMENDATIONS

The order of transactions involving equity shares and requiring in part the authorization of the person who assigned the equity share or part of the order of final execu-

об ООО») предусматривает возможность заключения договора, устанавливающего обязательство одной стороны совершить при возникновении определенных обстоятельств или исполнении другой стороной встречного обязательства сделку, направленную на отчуждение доли в уставном капитале ООО (т.е. договор об отчуждении доли, заключенный под отлагательным условием). Из смысла нормы абз. 3 п. 11 ст. 21 Закона об ООО также вытекает, что такой договор может быть заключен в простой письменной форме, а нотариальное заверение требуется лишь для заключенной на его основе сделки, направленной на отчуждение доли. Как показывает практика, такое понимание закона не разделяют нотариусы, заверение у которых акта о передаче доли при исполнении договора об отчуждении доли под отлагательным условием вызывает проблемы.

В связи с обозначенной выше проблемой о разграничении предварительного договора об отчуждении доли и заключенного под отлагательным под условием договора об отчуждении доли, существует неопределенность относительно формы договора об отчуждении доли, заключенного под отлагательным условием, а также договора об осуществлении прав участников ООО (п. 3 ст. 8 Закона об ООО), по условиям которого участники обязуются при наступлении определенных условий приобрести долю другого участника или продать свою долю.

Также неясен механизм нотариального удостоверения перехода долей в случае, если сделка совершается путем направления оферты и ее акцепта.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. На уровне толкования законодательства дать разъяснение относительно возможности заключения договоров об отчуждении доли в ООО под условием и формы, в которой должны заключаться такие договоры, а также порядка перехода долей по таким договорам.
2. Также требуется разъяснить позицию законодателя в отношении формы договора об осуществлении прав участников ООО, содержащего условия, предусматривающие потенциальную передачу долей, а также порядка перехода долей по таким договорам.
3. Также требуется разъяснить позицию законодателя в отношении порядка удостоверения оферты и ее акцепта при переходе долей в ООО.

2.2 ПРОБЛЕМА

На сегодняшний день существует объективное ограничение оборотоспособности доли в ООО, не позволяющее участнику распорядиться долей в любое время по своему усмотрению (с соблюдением законодательно установленного порядка).

Согласно действующим правилам в зависимости от времени приобретения доли (до 01.07.2009 года или начиная с данной даты) для подтверждения полномочий на распоряжение долями участник ООО должен предъявить нотариусу ряд документов, включая выписку из ЕГРЮЛ. В случае, когда участник ООО желает продать ранее приобретенную им по

tion of the transfer of the equity share from one person to another, needs to be specified or adjusted.

2.3 ISSUE

Under the LLC Law, heirs and successors to legal entities – participants of an LLC, upon the transfer to them of the equity share, do not obtain any additional rights and do not bear any additional obligations, which the participant had. Thus, the interests of the heirs and successors can be affected and these heirs and successors may not inherit all the benefits which the former participant of an LLC had; conversely, the participants of an LLC, should make a choice between initiating a new participant without additional obligations or payment of the actual value of the equity share to such heir (successor), can be impacted.

Besides, under the LLC Law the additional rights and obligations of a participant do not assign to the transferee of his equity share upon other grounds, except for succession and inheritance. This creates an uncertainty in the scope of rights of other participants, whose rights or obligations can be changed in accordance with the additional rights and obligations granted to the participant, assigning the equity share.

RECOMMENDATION

Introduce a provision requiring the transfer of all additional rights and additional responsibilities of LLC participants to the person to whom the share of the party passed by succession, inheritance or other legal grounds, if bound by such a transition of additional rights and obligations stipulated in the charter of the company.

2.4 ISSUE

Under the LLC Law (paragraph 4 sub-clause 2 clause 8) the participant, granted with additional rights, is entitled to refuse such rights by sending a written notification to the LLC. This rule puts the other participants into a soft position, the scope of rights of whom could be limited in connection with granting additional rights to the given participant. By refusing the additional rights the participant makes senseless the joint intentions and expectations of the other participants, on the basis of which the additional rights were granted to the given participant.

RECOMMENDATION

To stipulate the possibility of refusal of a participant from his additional rights by the necessity of obtaining the consent of the other participant of the company, or to provide the right of the participants of an LLC to create itself in the charter of the company the possibility and the order of refusal of participant from his additional rights.

2.5 ISSUE

Federal Law “On Joint Stock Companies” No. 208-FZ of 26.12.1995 provides for the possibility of consolidation in the shareholder agreement terms for enforcement obligations of the parties of this agreement. As one form

предыдущей сделке долю до момента регистрации соответствующих изменений в ЕГРЮЛ и получения подтверждающей выписки, реализация его права как собственника по распоряжению долей будет практически не возможна, так как получение выписки из ЕГРЮЛ в короткие сроки (с учетом сроков передачи заявления нотариусом в налоговые органы) представляется затруднительным. Ситуация становится еще более сложной для участника при передаче заявления по почте на значительные расстояния.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Требует уточнения или корректировки порядок совершения сделок с долями в части подтверждения полномочий лица, отчуждающего долю, либо в части порядка окончательного оформления перехода доли от одного лица к другому.

2.3 ПРОБЛЕМА

Согласно Закону об ООО, наследники физических лиц и правопреемники юридических лиц – участников ООО при переходе к ним доли такого участника не получают дополнительных прав и не принимают на себя дополнительных обязанностей, которыми обладал данный участник. Таким образом, могут оказаться ущемленными интересы наследников и правопреемников, которые не получают всего объема благ, которым обладал прежний участник общества, и наоборот, ущемленными могут оказаться участники ООО, которым придется делать выбор между принятием нового участника без дополнительных обязательств или выплатой действительной стоимости доли такому наследнику (правопреемнику).

Кроме того, согласно Закону об ООО, дополнительные права и дополнительные обязанности участника не переходят к приобретателю его доли по иным, нежели правопреемство и наследование, основаниям. Это создает неопределенность в объеме прав остальных участников, чьи права или обязанности могли быть изменены в соответствии с предоставленными отчуждающему свою долю участнику дополнительными правами и обязанностями.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ввести норму об обязательном переходе всех дополнительных прав и дополнительных обязанностей участника ООО к лицу, к которому доля данного участника перешла в порядке правопреемства, наследования или по иным законным основаниям, если обязательность такого перехода дополнительных прав и обязанностей предусмотрена в уставе общества.

2.4 ПРОБЛЕМА

Согласно Закону об ООО (абз. 4 п. 2 ст. 8) участник, которому предоставлены дополнительные права, вправе отказаться от таких прав, направив письменное уведомление об этом обществу. Данная норма ставит в уязвимое положение других участников общества, объем прав которых мог быть ограничен

of such security is called compensation, which includes fixed amount or the amount to be determined in the manner specified in the shareholders' agreement. This definition of compensation is similar to the definition of a penalty that is the question of whether compensation is kind of a penalty, and whether the court could reduce the amount of compensation, just as he has the discretion to reduce the size of the penalty.

RECOMMENDATION

The specification of legal nature of a compensation as a method of securing the performance of obligations and possibility of decrease of its amount by the court.

2.6 ISSUE

According to paragraph 3 sub-clause 12 clause 21 LLC Law, the transfer of the rights to a share or a part thereof may be challenged subsequently only in the way of bringing a claim with the arbitration court.

It is unclear if such claims must be examined solely by the arbitration courts or if the parties may submit the claim to an arbitration tribunal (e.g. an arbitration tribunal outside Russia) or a different foreign court.

Apart from this, there is a conflict with chapter 37 of the Civil Procedural Code, which rules that notarial acts must be challenged in regular courts.

RECOMMENDATION

It is necessary to clarify the chances to challenge the share transfer in an arbitration tribunal or in a foreign court, and the chances to challenge the share transfer according to the statutory procedures for challenging of notarial acts (in a regular court).

2.7 ISSUE

According to sub-clause 5 clause 5 of the Federal Law "On the introduction of Amendments to Part One of the Civil Code of the Russian Federation and to certain legal acts of the Russian Federation" No. 312-FZ of 30.12.2008, when the Charter is brought in compliance with the amended law, the registering authority enters the data on the participants into the EGRUL on the basis of the most recent version of the Charter. It is not clear in this situation what happens if the share transfer has been performed prior to the day on which the Charter is brought in compliance with the amended law and the data on the new participants has been entered into the EGRUL in due course, but it has not yet been entered into the Charter.

It seems that in such situations, where the Charter is brought into compliance with the amended law after the share transfer, the information to be introduced in the EGRUL will be the data on the old participants based on the latest version of the Charter, which has not yet been updated. It means that in such situations the incorrect data about the old participants will be entered into the EGRUL.

It is also not clear what the registering authority has to do, if the data of the EGRUL on the participants as at the day of bringing the Charter into compliance with the

в связи с наделением данного участника дополнительными правами. Отказываясь от своих дополнительных прав участник лишает смысла те совместные намерения и ожидания других участников, исходя из которых дополнительные права были предоставлены данному участнику.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Обусловить возможность отказа участника от своих дополнительных прав необходимостью получения согласия остальных участников общества, либо предусмотреть право участников ООО самостоятельно предусматривать в уставе общества возможность и порядок отказа участника от своих дополнительных прав.

2.5 ПРОБЛЕМА

Федеральный закон «Об акционерных обществах» от 24.11.1995 №208-ФЗ («Закон об АО») предусматривает возможность закрепления в акционерном соглашении условий об обеспечении исполнения обязательств сторон данного соглашения. В качестве одной из форм такого обеспечения названа компенсация, под которой понимается твердая денежная сумма или сумма, подлежащая определению в порядке, указанном в акционерном соглашении. Такое определение компенсации имеет сходство с определением неустойки, что вызывает вопрос о том, не является ли компенсация видом неустойки, и может ли суд уменьшить размер компенсации подобно тому, как он вправе по своему усмотрению уменьшить размер неустойки.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Требуется уточнение правовой природы компенсации как способа обеспечения исполнения обязательств и возможности уменьшения ее размера судом.

2.6 ПРОБЛЕМА

В соответствии с абз. 3 п. 12 ст. 21 Закона об ООО после перехода права на долю или часть доли такой переход может быть оспорен только в судебном порядке путем предъявления иска в арбитражный суд.

Неясно, означает ли это исключительную подсудность таких исков арбитражным судам и невозможность для сторон передать иск на рассмотрение третейскому суду (например, третейскому суду, находящемуся за пределами Российской Федерации) или иному иностранному суду.

Кроме того, усматривается некоторое противоречие с гл. 37 ГПК, которая предусматривает обжалование нотариальных действий в суд общей юрисдикции.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Требуется уточнение возможности оспаривания перехода доли в третейском суде или в суде иностранной юрисдикции, а также возможности оспаривания передачи доли в порядке, предусмотренном для оспаривания нотариальных действий (в суде общей юрисдикции).

amended law does not coincide with the data on the participants in the effective version of the Charter or with the data shown in the application for bringing the Charter into compliance with the amended law.

RECOMMENDATION

It is necessary to determine that the data on the participants is not to be entered into the EGRUL when the Charter is brought in compliance with the amended law. Amendments to the data on the participants, which are shown in the EGRUL, should be introduced according to the standard procedure for introduction of such amendments in the EGRUL.

3. THE FUNCTIONS OF THE NOTARY IN LIGHT OF THE CHANGES IN THE LLC LAW AND THE REGISTRATION PROCEDURES IN TAX AUTHORITIES

3.1 ISSUE

There is uncertainty regarding the possibility for a foreign notary to notarize a transaction, aimed at the alienation of shares in the share capital of a LLC, and filing by such a notary of an application about changes in the EGRUL to the tax authority. The necessity of involving a foreign notary is in this case triggered by the Federal Law "On State Registration of Legal Entities and Individual Entrepreneurs" No. 129-FZ of 8 August 2001 (the "Registration Law"), since it provides for the possibility to sign the application to the EGRUL on the basis of a power of attorney issued solely by a legal entity (i.e. in the event the seller is a foreign individual, under the current law he needs to come to Russia in person in order to sign the application).

The legislation does not forbid either to transact share transfers according to the legislation of states other than Russia, although Russian notaries refuse to notarize such agreements.

RECOMMENDATION

It is important to clarify the requirements to the notary, certifying the transaction with equity shares and filing the application for changes in the EGRUL to the tax authority. A clarification is required regarding the position of the legislator concerning the possibility to transfer shares according to foreign legislations, and provisions should be introduced into the Registration Law, allowing to sign on the basis of a power of attorney the application to the USRLE on behalf of the seller who is an individual.

3.2 ISSUE

According to the current edition of the Registration Law the mortgagor under a contract of pledge of shares must personally sign a statement that the notary must send to the tax authority to enter information on pledge shares into the EGRUL. This causes practical difficulties in cases where the general director – mortgagor is geographically removed from the location of a notary, attesting the transaction, including those located outside of Russia, and therefore cannot personally

2.7 ПРОБЛЕМА

В соответствии с п. 5 ст. 5 ФЗ «О внесении изменений в часть первую гражданского кодекса Российской Федерации и отдельные законодательные акты Российской Федерации» №312-ФЗ от 30.12.2008 при приведении устава в соответствие регистрирующий орган вносит в ЕГРЮЛ данные об участниках общества на основании действующей редакции устава. При этом не ясно, что происходит, если до приведения устава в соответствие был совершен переход доли и при таком переходе данные о новых участниках были внесены в установленном порядке в ЕГРЮЛ, но не внесены в устав общества.

Представляется, что тогда, при приведении устава в соответствие после перехода доли, в ЕГРЮЛ будут внесены данные о старом составе участников общества на основании действующей до приведения в соответствие редакции устава, т.е. таким образом в ЕГРЮЛ будут внесены данные о старом составе участников, не соответствующие действительности.

Кроме того не ясно, что должен делать регистрирующий орган, если существующие на момент приведения устава в соответствие данные об участниках в ЕГРЮЛ не соответствуют данным об участниках в действующей редакции устава или в заявлении о приведении устава в соответствие.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Необходимо установить, что при приведении уставов в соответствие с законодательством данные об участниках в ЕГРЮЛ не вносятся. Изменение сведений об участниках в ЕГРЮЛ осуществляется в общем порядке, предусмотренном для внесения таких изменений в ЕГРЮЛ.

3. ФУНКЦИИ НОТАРИУСА В СВЕТЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ЗАКОНЕ ОБ ООО И РЕГИСТРАЦИОННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ В НАЛОГОВЫХ ОРГАНАХ

3.1 ПРОБЛЕМА

Существует неопределенность относительно возможности заверения иностранным нотариусом сделки, направленной на отчуждение доли в уставном капитале ООО, и направления таким нотариусом заявления о внесении изменений в ЕГРЮЛ в налоговый орган. Необходимость участия иностранного нотариуса в данном случае зачастую обусловлена тем, что Федеральный закон «О государственной регистрации юридических лиц и индивидуальных предпринимателей» №129-ФЗ от 08.08.2001 («Закон о регистрации») предусматривает возможность подписания заявления в ЕГРЮЛ по доверенности только от юридического лица (т.е. в случае, если продавец – иностранное физическое лицо, то для подписания заявления на сегодняшний день ему необходимо приехать в Россию).

Также законодательно не запрещено совершение сделок по передаче долей по иностранному праву, однако российские нотариусы заверять такие договоры отказываются.

sign the statement. The same is applicable for the foreign individuals being the pledgors.

RECOMMENDATION

To change the Registration Law, allowing to sign an application for mortgage of equity share in an LLC by representative of the company – the pledgor or foreign individual by proxy.

3.3 ISSUE

As of today there is no facility of entering to the EGRUL the information on the pledge of a equity share in an LLC, based on the pledge agreement, concluded prior to 01.07.2009, resulting in a need for the parties to conclude new pledge agreements as an exchange of the old ones, for having the possibility to register the pledge under the new rules.

RECOMMENDATION

To specify the procedure of registration of the pledge of a equity share in an LLC in the EGRUL in part of registration of the pledge of a equity share (part of a equity share), based on the agreement, executed prior to 01.07.2009.

3.4 ISSUE

According to paragraph 2 sub-clause 13 clause 21 LLC Law, when the notary notarizes the transfer of shares, he must be submitted with a documentary evidence of the rights to such shares (e.g. a share certificate). What should one do in the event if such evidence is missing (e.g. where it has been lost or destroyed as an antiquated paper, etc.)?

RECOMMENDATION

Clarifications should be provided regarding the procedure for the notarization of a shares transfer in case the corresponding proving document is lost.

3.5 ISSUE

What is the procedure if a state registration of the share transfer is refused? Will the notary submit the documents one more time? Should one sign a new application or notarize the transaction again? Who will bear the expenses in this case? How will the notary know about the refusal if the registering authority sends such refusal to the address of the applicant, who is obviously not the notary?

RECOMMENDATION

Clarifications should be provided in respect of the above issues.

3.6 ISSUE

What is the procedure for filling out the application to the EGRUL in terms of specifying the number of the shares held by the participant in the event the participant per-

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Требуется разъяснение о том, какие требования предъявляются к нотариусу, заверяющему сделку с долей в ООО и направляющему заявление о внесении изменений в ЕГРЮЛ в налоговый орган. Требуется разъяснить позицию законодателя о возможности передачи долей по иностранному праву и внести в ФЗ «О государственной регистрации юридических лиц и индивидуальных предпринимателей» положения, разрешающие подписание заявления в ЕГРЮЛ от имени продавца – физического лица по доверенности.

3.2 ПРОБЛЕМА

Согласно действующей редакции Закона о регистрации залогодатель по договору о залоге доли в уставном капитале ООО обязан лично подписывать заявление, которое нотариус должен направить в налоговый орган для внесения сведений о залоге доли в ЕГРЮЛ. Это вызывает практические трудности в тех случаях, когда генеральный директор компании – залогодателя территориально удален от места нахождения нотариуса, заверяющего сделку, в том числе находится за пределами Российской Федерации, и потому не может лично подписать соответствующее заявление. Тоже самое касается и залогодателя – иностранного физического лица.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Внести в Закон о регистрации изменение, позволяющее подписывать заявление при залоге доли в ООО представителем компании – залогодателя или иностранного физического лица – залогодателя по доверенности.

3.3 ПРОБЛЕМА

На сегодняшний день отсутствует механизм внесения в ЕГРЮЛ сведений о залоге доли в ООО, основанием которого послужил договор залога, заключенный до 01.07.2009, в силу чего стороны вынуждены заключать новые договоры залога для замены старых, чтобы иметь возможность регистрировать залог по новым правилам.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Уточнить процедуру регистрации залога доли ООО в ЕГРЮЛ в части регистрации залога доли (части доли), основанного на договоре, заключенном до 01.07.2009.

3.4 ПРОБЛЕМА

В соответствии с абз. 2 п. 13 ст. 21 Закона об ООО при нотариальном удостоверении перехода права на долю нотариусу представляется правоустанавливающий документ на долю. Что делать, если правоустанавливающий документ отсутствует (например, утрачен, уничтожен за давностью и т.д.)?

forms several consecutive share transfer transactions on the same day? Should he submit several applications to the registering authority, in which different numbers of shares are shown as held by the same participant? How does the registering authority know the sequential order of share transfers in several transactions? Probably, one should give ordinal numbers to such applications or indicate both the date and the time of notarizing of the participant's signature on the application?

RECOMMENDATION

Clarifications should be provided in respect of the above issues.

4. CONCESSIONS

From the mid-2000s, the state has set a course for a large-scale implementation of public-private partnership projects. The Federal Law "On Concession Agreements" adopted in 2005 was supposed to provide opportunities for an active implementation of concession projects in Russia. This, however, didn't happen, as the passed law was initially full of inaccuracies, both technical and legal, and did not provide sufficient guarantees for concessionaires.

On the whole, at least three categories of problems arising in connection with concession projects may be identified:

1. Economic and legal: there are no sufficient financial instruments in the country to raise financing for concession projects or financial infrastructure making it possible to ensure that concession projects are financed to the required extent.
2. Political: a sizeable start-up of concession projects requires foreign investors, as well as national conservative investors (for example, pension funds). To ensure this, the state needs to run numerous roadshows for concession projects and to take a more flexible approach to issuing additional guarantees to investors and risk allocation.
3. Legal: the concession project implementation model envisaged in the Federal Law "On Concession Agreements" does not ensure an effective way of raising bank financing for such projects. The Law sets a large number of restrictions on concluding a concession agreement subject to a particular project's parameters. After its adoption, the Law was amended for several times, which eliminated part of the problems. At the same time, significant political decisions are still required, as well as legislative amendments.

As part of its agenda, the Committee analyzed the key issues inherent in the Federal Law "On Concession Agreements".

ISSUES

FEDERAL LAW "ON CONCESSION AGREEMENTS"

- Concessionaires are prohibited from pledging their rights under a concession agreement. This restriction makes it difficult for concessionaires to acquire debt financing.
- No provisions for a concession grantor to accept part of risks arising in implementing PPP projects.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Дать разъяснения о порядке подтверждения прав на долю в случае, если правоустанавливающие документы утрачены.

3.5 ПРОБЛЕМА

Каков порядок действий при отказе в гос. регистрации перехода доли? Будет ли нотариус направлять документы повторно? Требуется ли еще раз подписывать заявление или удостоверить сделку? Кто несет расходы в таком случае? Как нотариус узнает об отказе, если отказ направляется регистрирующим органом по адресу заявителя, которым, как представляется, нотариус не является?

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Дать разъяснения по указанным вопросам.

3.6 ПРОБЛЕМА

Каков порядок оформления заявлений в ЕГРЮЛ в части указания размера доли участника при совершении этим участником нескольких последовательных сделок по переходу долей в один и тот же день? Направляются ли в таком случае в регистрирующий орган несколько заявлений, в которых по одному и тому же участнику указаны разные размеры долей? Как регистрирующий орган поймет последовательность перехода долей по нескольким сделкам? Может быть, имеет смысл номеровать заявления или указывать не только дату, но и время нотариального заверения подписи участника на заявлении?

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Дать разъяснения по указанным вопросам.

4. КОНЦЕССИИ

С середины 2000-х годов государством был взят курс на масштабную реализацию проектов государственно-частного партнерства. Принятый в 2005 году ФЗ «О концессионных соглашениях» должен был создать возможности для активной реализации концессионных проектов в России. Однако этого не произошло, поскольку принятый закон изначально содержал в себе большое количество неточностей, как технического, так и юридического характера, а также не предоставлял достаточных гарантий для концессионера.

В целом можно выделить как минимум три категории проблем, возникающих в связи с реализацией концессионных проектов:

1. Экономико-юридические – в стране не существует достаточного количества финансовых инструментов для привлечения финансирования в концессионные проекты и финансовой инфраструктуры, с помощью которой можно было бы обеспечить финансирование концессионных проектов в необходимом объеме.

- No deadlines set for concession bidding.
- Concession agreements are executed in an approved standard format non-adjustable for a particular project;
- Special purpose vehicles (SPV) are not contemplated as concessionaires under concession agreements.
- If two or more government authorities are involved as a concession grantor, no provisions are made as to who bears all the property liability and adopts decisions on the part of the concession grantor in disputable situations.
- Certain problems arise with determining a party authorized to make decisions in disputable situations on the part of concessionaires (where two or more parties are involved as a concessionaire under a simple partnership agreement).
- The Law does not offer opportunities for consolidating smaller concession projects under a single bidding procedure. This results in a number of small and medium concession projects that might be attractive for investors, but do not qualify for the large banks' lending programs, not being implemented.
- The Law provides only for an opportunity to structure concession agreements under a BOT (Build Operate Transfer) model, whereas numerous concession types are known to the world practice (for example, BOOT – Build Own Operate Transfer, BOO – Build Own Operate, etc.).
- Global problem – in the context of the existing and anticipated budget deficit, it is particularly essential to create toll-free infrastructure (for example, regional roads, health care and education facilities, prisons, museums, state and municipal governance buildings). The Federal Law “On Concession Agreements” does not provide any legal regulations on creating such facilities.

RECOMMENDATIONS

Appropriate amendments need to be made to the Federal Law “On Concession Agreements”. To this end, it is recommended to establish an effective dialogue with the government authorities at various venues, including expert groups on public-private partnership under the RF State Duma, federal ministries (for example, RF Transport Ministry) and business community.

5. THE FEDERAL LAW “ON PROCEDURE FOR FOREIGN INVESTMENTS IN STRATEGIC BUSINESS COMPANIES CRUCIAL TO THE COUNTRY’S DEFENSE AND SECURITY OF THE STATE”

BACKGROUND

Federal Law No. 57 – “On procedure for foreign investments in strategic business companies crucial to the country’s defense and security of the state” (the “Law”), dated April 29, 2008 took effect on May 7, 2008 and since then was repeatedly invoked. First practice shows that the Law has huge significance for M&A deals in Russia. Whenever a foreign investor intends to obtain control over a Russian entity, he has to check whether or not the Law might be applied. Although the intention of the Law is to provide clear guidelines for foreign investors, first practice shows that still too many issues remain unclear or at least vague, so that acquisition processes last

2. Политические – для масштабного старта концессионных проектов необходимо привлекать в них зарубежных инвесторов, а также национальных консервативных инвесторов (к примеру – пенсионные фонды). Для этого государству необходимо проводить масштабные road-show по концессионным проектам, а также более гибко подходить к вопросу предоставления дополнительных гарантий для инвесторов, а также разделения рисков.
3. Юридические – заложенная в ФЗ «О концессионных соглашениях» схема реализации концессионных проектов не позволяет эффективно привлекать в такие проекты финансирование со стороны банков. Закон создает большое количество ограничений для заключения концессионного соглашения по параметрам конкретного проекта. С момента принятия Закон несколько раз претерпевал изменения, которые устранили часть проблем. Вместе с тем, по-прежнему требуются значительные политические решения, а также изменения законодательства.

В рамках работы комитета были проанализированы основные проблемы ФЗ «О концессионных соглашениях».

ПРОБЛЕМЫ

ФЗ «О концессионных соглашениях».

- Концессионеру запрещено передавать в залог свои права по концессионному соглашению. Такое ограничение затрудняет привлечение концессионером заемного финансирования.
- Отсутствуют положения о принятии на себя концедентом части рисков, возникающих при реализации ГЧП-проектов.
- Не установлен предельный срок проведения концессионных конкурсов.
- Концессионные соглашения заключаются по утвержденным типовым формам, данные формы нельзя адаптировать под конкретный проект.
- Не предусмотрено, что специальная проектная компания (СПК, SPV) может выступать концессионером в концессионных соглашениях.
- В случае участия на стороне концедента двух и более государственных органов не установлено, кто несет всю имущественную ответственность и принимает решения от имени концедента в спорных ситуациях.
- Возникают проблемы с установлением лица, уполномоченного принимать в спорных ситуациях решение от имени концессионеров (при участии на стороне концессионера двух и более лиц на основании договора простого товарищества).
- Закон не предусматривает возможности консолидации «мелких» концессионных проектов в рамках проведения единой конкурсной процедуры. Из-за этого ряд мелких и средних концессионных проектов, которые могли бы быть привлекательными для инвесторов, но не соответствуют программам кредитования крупных банков, не реализуются.
- Закон не предполагает возможность структурирования концессионных соглашений только по модели BOT – Build Operate Transfer. В мировой практике

longer than business reality often requires. In light of the worldwide financial crisis, the Law has turned out to be increasingly inhibitive for foreign investments which was recognized as well by the government so that the Federal Antimonopoly Service (“FAS”) was instructed to elaborate draft amendments to the Law which are currently being discussed with the international business community.

A first evaluation of the draft amendments does not allow saying that they will lead to a broad liberalization of the current conditions for investments in strategic sectors of the Russian economy. The amendments currently discussed contain more clarifications than conceptual changes and do eliminate some technical barriers for the organizational workflow of FAS itself and the institutions involved in the approval process.

The AEB Legal Committee continues its active involvement in this sphere and its regular consultations with the respective ministries. The last meeting of representatives of the AEB Legal Committee and FAS, represented by the Head of the Department for Control over Foreign Investments, took place on February 12, 2010, where the draft amendments proposed by FAS, as well as the draft amendments submitted by the AEB Legal Committee were discussed.

5.1 ISSUE

The Law indicates 42 kinds of activities that are considered to be of strategic importance, which seems an excessively wide area of application.

RECOMMENDATION

The government commission and FAS, as the authorized federal organ, should in the near future issue official comments with respect to the area of application of such activities.

5.2 ISSUE

The current definition of the term “group of persons” leads to abstruse results in practice, where a Russian investor acquiring control over a strategic company has to undergo the approval process under the Law just because a foreign company or foreign citizen is part of the group of persons controlled by the Russian Investor but in fact is not part of the acquisition over the strategic company and has in fact no rights obtained over the strategic company.

RECOMMENDATION

Obviously not intended application of the Law shall be eliminated and extensive interpretation avoided.

5.3 ISSUE

As long as a business company merely holds a license to conduct such activities, it is considered strategic even if its business activities are of no strategic importance.

используется множество видов концессий (например: BOOT – Build Own Operate Transfer, BOO – Build Own Operate и т.д.).

- Глобальная проблема – при существующем и прогнозируемом дефиците бюджета остро стоит задача по созданию инфраструктурных объектов, не предполагающих взимание платы за их использование (например, региональные дороги, объекты здравоохранения и образования, тюрьмы, музеи, здания для размещения органов государственного и муниципального управления). ФЗ «О концессионных соглашениях» не предусматривает какого-либо правового регулирования отношений по созданию таких объектов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо внести соответствующие поправки в ФЗ «О концессионных соглашениях». В этих целях рекомендуется выстраивать эффективный диалог с органами государственной власти с использованием различных площадок – в том числе экспертных структур по государственно-частному партнерству в рамках Государственной Думы РФ, федеральных министерств (например – Министерства транспорта РФ), а также с бизнес-сообществом.

5. ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН «О ПОРЯДКЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ В ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ОБЩЕСТВА, ИМЕЮЩИЕ СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОБОРОНЫ СТРАНЫ И БЕЗОПАСНОСТИ ГОСУДАРСТВА»

ИСХОДНАЯ СИТУАЦИЯ

Федеральный закон от 29 апреля 2008 года № 57 «О порядке осуществления иностранных инвестиций в хозяйственные общества, имеющие стратегическое значение для обеспечения обороны страны и безопасности государства» («Закон») вступил в силу 7 мая 2008 года и с этого времени неоднократно применялся. Первые результаты применения Закона на практике показали, что он имеет огромное значение для сделок слияния и поглощения в России. Любой иностранный инвестор, намеревающийся приобрести контроль над российским обществом, обязан проверить необходимость или отсутствие необходимости применения положений Закона. Однако, несмотря на то, что целью Закона было установление четких норм, которыми могли бы руководствоваться иностранные инвесторы, первые результаты его практического применения продемонстрировали наличие слишком большого количества нерешенных вопросов, или, по крайней мере, вопросов, требующих дополнительного разъяснения. Как следствие, процессы приобретения длятся в настоящее время дольше, чем того зачастую требует реальная ситуация в бизнесе. В свете мирового финансового кризиса Закон все более тормозит осуществление иностранных инвестиций, что признается также и со стороны правительства, поэтому Федеральной антимонопольной службе («ФАС») было поручено разработать проект изменений к Закону, которые в настоящее время обсуждаются междунаrodnым деловым сообществом.

RECOMMENDATION

It is necessary to clarify that this Law is to apply exclusively to companies that are of strategic importance to the country's and state's defense, and not to companies whose actual activities bear no strategic importance.

5.4 ISSUE

Application of the Law in cases where the share in a company is less than 50%.

RECOMMENDATIONS

The lawmakers should establish a minimum share (de minimis-rule, e.g. 20%) in a company, below which, control cannot be exercised. Especially for financial investors, the introduction of such a rule would provide certainty and investment reluctance in this sphere would be reduced.

5.5 ISSUE

The Law's application in the acquisition of foreign companies possessing strategic companies in Russia by other foreign companies.

RECOMMENDATIONS

It is necessary to explain in detail instances where the Law will have a transnational effect, and also to mitigate sanctions in cases where a company was controlled by a foreign entity prior to its acquisition.

5.6 ISSUE

Extension of the Law on newly established companies, which will operate in strategic industry sectors, as well as inconsistencies with regard to the Federal Law on Licensing.

RECOMMENDATION

Although public officials verbally stated that in the meantime, newly established companies that plan a strategic activity do not fall under the law per se, it is desirable to have such clarification implemented in the Law. Moreover, it is still not clear what effect the Law will have when these companies apply for a licence to perform the intended strategic activity. Existing inconsistencies with regard to the Federal Law on Licensing shall be corrected.

5.7 ISSUE

Application of the Law in situations, whereby, a company changes its scope of activities (company transition into a strategic sector or vice versa, i.e. leaving one).

RECOMMENDATION

The procedure for changing a company's scope of activities requires clarification. In addition to that, the exact stage at which a company falls under the influence of the Law or, on the contrary, leaves it, should be specified.

Первая оценка проекта поправок не дает оснований полагать, что они приведут к сколь-нибудь значительной либерализации текущих условий осуществления инвестиций в стратегические отрасли российской экономики. Поправки, которые обсуждаются в настоящее время, содержат больше разъяснений, чем концептуальных изменений и устраняют некоторые технические барьеры с точки зрения организации процесса работы самой ФАС и других учреждений и органов, участвующих в процессе согласования.

Комитет продолжит свою активную работу в данном направлении, равно как и свои регулярные консультации с соответствующими министерствами и ведомствами. Последняя встреча представителей Комитета и ФАС (в лице Начальника управления контроля иностранных инвестиций) состоялась 12 февраля 2010 года. На встрече обсуждался ряд поправок, предложенных ФАС и проект поправок, направленных Комитетом.

5.1 ПРОБЛЕМА

В Законе указаны 42 вида деятельности, сфера применения которых представляется слишком обширной.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Правительственная комиссия и ФАС в качестве уполномоченного федерального органа должны опубликовать в ближайшее время официальное толкование в отношении сферы применения данных видов деятельности.

5.2 ПРОБЛЕМА

Имеющееся определение термина «группа лиц» ведет к возникновению неоднозначной ситуации на практике, когда российский инвестор, приобретая контроль над обществом, имеющим стратегическое значение, должен проходить процедуру согласования в соответствии с Законом только на том основании, что иностранная компания или иностранный гражданин входят в группу лиц, которые контролируются российским инвестором, но фактически не являются ни стороной сделки по приобретению общества, имеющего стратегическое значение, ни приобретателями прав в отношении такого общества.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо исключить сферы, на которые действие Закона, очевидно, не распространяется, и исключить расширенное толкование.

5.3 ПРОБЛЕМА

Хозяйственное общество будет признано обществом, имеющим стратегическое значение, если даже фактически оно не осуществляет деятельность, имеющую стратегическое значение, но имеет лицензию на осуществление такой деятельности.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо уточнить, что действие Закона распространяется исключительно на общества, имеющие

5.8 ISSUE

Application of the Law to asset acquisition transactions.

RECOMMENDATION

It is necessary to receive an official explanation as to whether the Law extends to the acquisition of strategic company assets or not.

5.9 ISSUE

The legal decision-making power of FAS, with respect to the preliminary request of an applicant to determine the necessity for transaction approval, if the process of acquiring control is not evident. The Governmental Commission is still able to argue such preliminary approval issued by FAS.

RECOMMENDATIONS

It is necessary to establish irrevocability of the FAS ruling on the issue or the necessity to agree on the ruling with the Governmental Commission.

5.10 ISSUE

Timeframe for making decisions.

RECOMMENDATIONS

In accordance with the version of the Law that passed the first reading in the parliamentary process, it is necessary to include a maximum timeframe for the approval process, whereby, after a maximum six months of review by the involved state authorities, the approval for obtaining control over a strategic company shall be considered as granted (fiction).

5.11 ISSUE

Consistency and trust principles in the legislation.

RECOMMENDATION

It shall be self-evident but made also publicly clear that possible eases in the application of the Law will not only apply during the time of the financial crisis, but will also stay in force once the economy recovers.

стратегическое значение для обеспечения обороны страны и безопасности государства, а не на обществу, чья деятельность в действительности не имеет стратегического значения.

5.4 ПРОБЛЕМА

Применение Закона к случаям, когда размер участия в обществе составляет менее 50%.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Законодатель должен установить минимальную границу участия в обществе (правило de-minimis, например, 20%), ниже которой нельзя говорить о наличии контроля. Внедрение данного правила призвано, в частности, обеспечить дополнительные гарантии финансовым инвесторам и увеличить их заинтересованность.

5.5 ПРОБЛЕМА

Применение Закона к приобретению иностранными обществами контроля над другими иностранными обществами, имеющими стратегически значимые предприятия в России.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо детально разъяснить, в каких случаях Закон будет иметь транснациональное действие, а также смягчить санкции в отношении случаев, когда предприятие еще до приобретения находилось под контролем иностранной организации.

5.6 ПРОБЛЕМА

Распространение действия Закона на вновь создаваемые общества, которые будут осуществлять деятельность в стратегических отраслях, а также противоречия с точки зрения федерального закона «О лицензировании».

РЕКОМЕНДАЦИИ

Хотя в соответствии с устными заявлениями государственных чиновников, вновь создаваемые общества, которые планируют стратегическую деятельность, не подпадают под действие Закона, желательно включить такое пояснение в Закон. Кроме того, остается неясным, как будет действовать Закон, в случае подачи такими обществами заявок на получение лицензии на осуществление стратегической деятельности. Необходимо исправить существующие противоречия с точки зрения федерального закона «О лицензировании».

5.7 ПРОБЛЕМА

Применение Закона к случаям смены предмета деятельности общества (переход общества в стратегическую отрасль или, наоборот, выход из нее).

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо разъяснение порядка применения Закона в случае изменения предмета деятельности общества. Помимо этого следует уточнить, с какого момента общество попадет в сферу применения Закона или, наоборот, перестанет подпадать под его действие.

5.8 ПРОБЛЕМА

Применение Закона к сделкам по приобретению активов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо получить официальное разъяснение, относится или нет Закон к приобретению активов стратегических обществ.

5.9 ПРОБЛЕМА

Юридическая сила решения ФАС в отношении предварительного запроса заявителя о необходимости согласования сделки, если факт приобретения контроля не является очевидным. Правительственная комиссия все еще способна оспорить такое предварительное одобрение, полученное от ФАС.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо четко определить, что решения ФАС по данному вопросу либо не подлежат дальнейшему изменению, либо должны быть согласованы с правительственной комиссией.

5.10 ПРОБЛЕМА

Сроки принятия решений.

РЕКОМЕНДАЦИИ

В соответствии с редакцией проекта Закона, прошедшей процедуру первого чтения в Госдуме, необходимо включить положение, устанавливающее максимальные временные рамки для процесса согласования, в соответствии с которым по окончании шестимесячного (максимального) срока проверки соответствующими государственными органами, одобрение приобретения контроля над предприятием, имеющим стратегическое значение, должно считаться полученным (по умолчанию).

5.11 ПРОБЛЕМА

Принцип последовательности и доверия в отношении законодательства.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Этот принцип должен быть очевиден, но необходимо также официально заявить о том, что возможное облегчение применения Закона не будет ограничиваться только периодом финансового кризиса, но также будет действовать и после его окончания в период оздоровления экономики.



MIGRATION COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО МИГРАЦИОННЫМ ВОПРОСАМ

Chairwoman / Председатель:
Ludmila Shiryayeva, Ernst & Young (CIS) B.V.

Deputy Chairmen / Заместители Председателя:
Alexey Filipenkov, Visa Delight; Timur Beslangurov, VISTA Foreign Business Support

Committee Coordinator / Координатор группы:
Ksenya Bortnik (Ksenya.Bortnik@aebrus.ru)

QUOTA (FOREIGN LABOUR NEEDS FORECAST)

ISSUES

Under the current quota system introduced by Government Decree No. 783 of December 22, 2006 (but effectively used in practice only since 2009), organizations who wish to employ foreign nationals must apply for, and be allocated, a "quota" to do so, by position, and by nationality, through submission prior to the 1st of May of the previous year. Hence, applications for the quota for 2011 are supposed to be submitted prior to the 1st of May, 2010.

Under the same Decree, the Interdepartmental Commission responsible for reviewing these applications must advise failed applicants prior to end of July 2010 and successful applicants prior to mid August 2010.

No such notifications by immigration authorities appeared to have occurred for Moscow City in 2009, with respect to 2010 quota applications. The final database, summarizing the quota allocated to each employer is meant to be published by the end of October of the prior year, and yet this did not happen either. Thus, the Committee is deeply concerned that the authorities are not complying with their own regulations, and in failing to do so, are making the system unpredictable and are, in effect, causing compliance risk for Members, even where a Member has taken all steps required of them by the Law.

The Order of Rostrud, which establishes the list of companies and the approved positions available for foreigners, was finally issued on the 5th of February, 2010 (in 2009, this document was issued on February 20th). This meant a substantial delay in the work permit application process, as without this document, the immigration authorities were unable to accept work permit application documents. Logically, with the application for corporate permission to employ foreigners and the individual work permit taking one month each to process, companies, whose foreign employees needed to renew work permits at any time prior to April 2010 would be faced with an inability to achieve this. In some cases, this meant that companies were forced to organize the departure of their expatriates (together with the families), until the new work permits were obtained. This resulted not only

КВОТА (ПРОГНОЗ ПОТРЕБНОСТИ В ИНОСТРАННОЙ РАБОЧЕЙ СИЛЕ)

ПРОБЛЕМА

Действующий в настоящее время механизм квотирования был введен в 2006 году Постановлением Правительства РФ от 22 декабря 2006 года № 783 (фактически, однако, он начал применяться только в 2009 году). В соответствии с данным Постановлением организации, желающие нанять иностранных работников, должны до 1 мая предыдущего года подать заявку о потребности в рабочей силе с указанием должностей и гражданства иностранных работников и получить так называемую квоту. Таким образом, заявки на 2011 год должны быть поданы в срок до 1 мая 2010 года.

Согласно Постановлению № 783, межведомственная комиссия, рассматривающая заявки, обязана до конца июля 2010 года уведомить работодателей об отклонении поданных заявок. В случае вынесения положительного решения работодатели должны быть уведомлены не позднее середины августа 2010 года.

По имеющимся сведениям, в 2009 году московские работодатели не получали каких-либо уведомлений от миграционных органов в отношении заявок, поданных на 2010 год. Окончательная база данных с указанием квот, выделенных каждому работодателю, должна публиковаться не позднее конца октября года, в котором подаются заявки на следующий год. Однако в 2009 году этого не произошло. Факт невыполнения миграционными органами собственных требований вызывает серьезную обеспокоенность со стороны Комитета, поскольку данная ситуация делает существующий порядок непредсказуемым, и подвергает компании, являющиеся членами АЕБ, риску несоблюдения требований законодательства, даже если последние приняли все надлежащие меры по соблюдению указанных требований.

5 февраля 2010 года был, наконец, опубликован приказ Федеральной службы по труду и занятости (Роструда) с указанием перечня компаний и рабочих мест, на которые предполагается привлечение иностранных работников в 2010 году (в 2009 году такой

Committee Members / Члены комитета: Alinga Consulting Group LLC, Alitalia, AirFrance, Alrud, Smithbridge Advisory Services Ltd., Baker&McKenzie, Beiten Burkhardt, BNP Paribas, Consulting and Visa Service, CMS International, Deloitte, Deutsche Bank, DLA Piper, Ernst & Young (CIS) B.V., Goltsblat BLP, LegaLife, KPMG, Mazars, Noerr Stiefenhofer Lutz, Pepeliaev Group LLC, PricewaterhouseCoopers, Rödl & Partners, Siemens, Vinson & Elkins, Visa Delight, VISTA Foreign Business Support, Volkswagen, UniCredit Bank.

in additional employer costs associated with the departures, but also caused great dissatisfaction for Members, with the current immigration processes. The Committee would also like to highlight personal inconvenience and distress that these failures can cause, as these are frequently overlooked. Children have had to be removed from school to undertake visa trips in connection with the parent's status, and rather than this being a result of failure in the application, it is derived from the authorities not publishing the quota at the time it is required to be published.

There has been, however, some positive change in the procedure; whereby, during January and February 2010, some companies who applied for 2010 quota corrections received approval from the Interdepartmental Commission. However, it is still not possible to apply for work permits in these cases, as the amended quota should first be adopted by Government Decree and then, the related changes should be introduced to the Rostrud Order. This means that it may be more than one month before company can apply for work permits. The Committee considers that the Government should pay immediate attention to this area, as the current situation with work permit applications causes considerable uncertainty for Members in terms of their ability to adequately manage their businesses and operate their investments in Russia.

RECOMMENDATIONS

THE RECOMMENDED TEMPORARY SOLUTION

The Committee recommends that Members submit their 2011 quota applications on time, i.e., by the 1st of May, 2010 and then follow-up with the authorities to check the status of quota applications and further allocation for 2011. If there is a mismatch in the information with regard to the quota applied for before May 1st and the information that would be eventually stated in the data base, it is recommended that an application be submitted immediately to the authorities for the necessary changes be effected, or/and a request be sent to the Interdepartmental Commission in the event the application is rejected.

The Committee recommends that the AEB lobby with the migration and employment services for consideration that Member organizations who duly submit 2011 quota applications prior to the 1st of May, 2010 actually receive proper consideration of those applications, on a timely basis, in accordance with the Law, and that any Member who did not receive rejections of those applications prior to mid July 2010, be viewed as having had those applications approved. In particular, the Committee recommends that the authorities be lobbied such that the 2011 quota be published on time, in compliance with the Law, prior to the end of October 2010. The Committee would also like a formal amnesty, such that any person or sponsoring company, who is found or viewed to be in breach of immigration regulations as a result of an inability to obtain a 2010 work permit, due to the failure of the authorities to publish the 2010 quota on a timely basis, be held harmless from any penalty as a result.

CONCLUSION

The current situation with quotas demonstrates that the quota system does not work properly. Its implementation

приказ был опубликован только 20 февраля). Столь поздняя публикация данного документа существенно затормозила процесс получения разрешений на работу, поскольку в отсутствие указанного приказа миграционные органы не могут осуществлять прием документов на выдачу разрешений на работу. Сложилась ситуация, при которой и выдача корпоративных разрешений на привлечение иностранной рабочей силы, и выдача индивидуальных разрешений на работу занимает по месяцу на каждую процедуру. Это неизбежно приводит к тому, что компании, чьи иностранные работники должны продлить свои разрешения на работу в сроки не позднее апреля 2010 года, не смогут уложиться в отведенные сроки. В некоторых случаях работодатели были вынуждены организовать отъезд своих иностранных работников (и членов их семей) из страны до момента получения для них новых разрешений на работу. Это привело не только к дополнительным расходам со стороны работодателей, связанным с организацией отъезда своих иностранных работников, но и вызвало большую неудовлетворенность существующими миграционными процедурами среди компаний-членов АЕБ. Комитет также хочет обратить внимание на личные неудобства и беспокойство, доставляемые иностранным работникам, в связи с такими вынужденными переездами, о чем зачастую никто не задумывается. В этой ситуации приходится отрывать детей от учебного процесса, т.к. они вынуждены покидать страну вместе с родителями до момента прояснения миграционного статуса последних, и причиной тому является не отсутствие поданных заявлений, а несоблюдение органами власти сроков публикации соответствующих квот.

При этом следует отметить и некоторые позитивные изменения в процедуре. Так, уже в январе и феврале 2010 года межведомственная комиссия согласовала заявления некоторых компаний о корректировке квоты на 2010 год. При этом, даже имея положительное решение межведомственной комиссии, работодатели не могут подавать заявления о выдаче разрешений на работу, поскольку скорректированная квота должна сначала утверждаться постановлением Правительства, после чего внесенные изменения вступают в силу в соответствии с приказом Роструда. Данный процесс может занять свыше одного месяца. Комитет полагает, что Правительству следует незамедлительно уделить внимание решению данной проблемы, поскольку ситуация с получением разрешений на работу вызывает значительную неуверенность у компаний-членов АЕБ в отношении возможности ведения эффективной деятельности на территории РФ и надлежащего управления бизнесом.

РЕКОМЕНДАЦИИ

ВРЕМЕННОЕ РЕШЕНИЕ

Комитет в качестве временного решения рекомендует компаниям-членам АЕБ своевременно подавать заявки на квоты на 2011 год (т.е. не позднее 1 мая 2010 года) и наводить справки в соответствующих органах в отношении продвижения процесса рассмотрения поданных заявок и утверждения квоты на 2011

failed and no one can predict the consequences for 2010 and 2011.

Quite clearly, if an organisation failed to submit an application for the 2011 quota prior to the 1st of May, 2010; then, the results of its failure is that it will almost certainly not obtain quota, but no such negative consequences arise for the authorities when they fail to comply with the time deadlines set out for their actions under the regulations.

This situation does not seem designed to foster investment into Russia; hence, may have the effect of reducing available opportunities for the employment of Russian nationals, rather than in any way, protecting them.

LIST OF PROFESSIONS NOT SUBJECT TO QUOTAS:

We appreciate that for this year the list of professions that are not subject to quota in 2010 was introduced in December 2009 (in comparison with the 2009 list, which was issued only in March 2009), and see this as a positive change from the immigration authorities' side.

We would also like to see that this list is extended to a number of other senior management positions; thus, in fact simplifying the work permit application process in 2010 for expatriates holding management positions in their respective companies, through which their employing organization's investments in Russia are structured.

WORK PERMIT APPLICATION PROCESS

ISSUE

The procedure for obtaining work permits for foreign nationals is time-consuming, administratively complex and, overall, unpredictable. Employers applying for work permits are not at all guaranteed that work permits will finally be issued. The Committee's concern is that this is as a result of the complexity of the applicable mechanism, and the involvement of various employment and immigration authorities of various levels in the process, each with different and changing interpretations of the regulations and procedure, as compared with formal and announced changes in the regulations, which could be properly predicted and planned for.

RECOMMENDATIONS

In this respect, it will be helpful if a more predictable and efficient work permit mechanism is established; whereby, an applicant can be certain that by adhering to the procedure he followed the last time, he will obtain the same results, unless changes to the law are introduced. It would also be helpful to provide for a differentiated approach to various categories of foreign employees. We would recommend, for instance, using a more simple procedure for hiring expatriates for management and executive positions. The recommendation is to firstly, relieve highly qualified expatriates from state quota established for work visa invitations and work permits and, secondly, issue work permits and work visas for the period of three years. Expatriate personnel in management and technical positions rarely fulfill their role within a period of a year; hence, for a more usual three year assignment, having to file three annual applications is time consum-

год. В случае несовпадения объемов квот, указанных в заявках, поданных до 1 мая, и квот, вносимых в базу данных, необходимо незамедлительно обращаться в государственные органы с просьбой о внесении соответствующих изменений, а в случае отказа – подать заявку в межведомственную комиссию.

Комитет рекомендует АЕБ вести активную работу с миграционными органами и органами занятости. Цель – обеспечить надлежащее и своевременное рассмотрение в соответствии с действующим законодательством заявок на квоты на 2011 год, поданных компаниями-членами АЕБ до 1 мая 2010 года, и признание таких заявок в качестве заявок, по которым было вынесено положительное решение, если таковые не были отклонены в срок до середины июля 2010 года. В частности, Комитет рекомендует вести работу с соответствующими органами в направлении соблюдения предусмотренных законодательством сроков опубликования квоты на 2011 год (т.е. не позднее конца октября 2010 года). Комитет также выступает за освобождение от административной ответственности иностранных граждан или работодателей в связи с выявленными или предполагаемыми нарушениями миграционного законодательства из-за невозможности своевременного получения разрешения на работу на 2010 год вследствие несоблюдения властями сроков опубликования квоты на 2010 год. Такие лица не должны подвергаться штрафным санкциям за указанные правонарушения в области миграционного законодательства.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Сложившаяся ситуация с квотами подтверждает несовершенство действующего механизма квотирования. В настоящий момент невозможно предсказать, каковы будут последствия в 2010 и 2011 годах.

Представляется очевидным, что если в срок до 1 мая 2010 года организация не смогла подать заявку о потребности в иностранной рабочей силе на 2011 год, то практически в ста процентах случаев это обернется для нее отсутствием квоты. А несоблюдение самими органами власти предусмотренных законодательством сроков не влечет для них каких-либо негативных последствий.

Это не ведет к улучшению инвестиционного климата в стране и может негативно отразиться на возможностях трудоустройства не только иностранных, но и российских граждан, вместо того, чтобы защитить последних в сложных экономических условиях.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРОФЕССИЙ, НА КОТОРЫЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ КВОТЫ

Комитет считает положительным фактом в работе миграционных органов более раннее по сравнению с прошлым годом утверждение перечня профессий, на которые не распространяются квоты (в отличие от перечня на 2009 год, опубликованного в марте 2009 года, перечень на 2010 год был утвержден в декабре 2009 года).

Комитет считает целесообразным, чтобы подобный перечень пополнился более широким списком руководящих должностей, что позволит упростить процесс оформления разрешений на работу в 2010

ing and expensive for the employer and the uncertainty of having a potential rejection does not seem conducive to encouraging needed executive talent to come to Russia. It is of course also resource intensive and inefficient for the authorities.

ISSUE

There is a further practical issue with the work permit application system. In order to process a work permit application, employers need to report that the position for which an expatriate is sought is vacant. If, however, an application is being made to renew a work permit for an expatriate who is already here on assignment, rather than to obtain a work permit for a newly arrived foreign national, then the position is not actually vacant, but rather, held by the incumbent expatriate. In our view, the procedure for reporting on vacancies in such situations needs to be altered to reflect the actual facts, rather than the current state of affairs, where the situation described is in fact not actually correct.

The requirement to make a statement that is not actually correct reduces the authority of the process; avoids focus on the underlying point, which is to see if there is a Russian national available who can do the job and generates specific risks for the company, especially with regard to expatriates working as Chief Accountants and General Directors.

MEDICAL TESTS

ISSUE

The current situation with medical tests is far from ideal.

RECOMMENDATION

We would like to see more clear information from the immigration authorities, regarding the hospitals that are authorized to issue medical certificates. More guidelines from the authorities are needed in this respect to avoid possible delays at the final stage of the work permit application process. Although there has been considerable improvement in the work permit applications process, the process for applying for a temporary residency permit still leaves a lot to be desired.

DIPLOMAS

ISSUE

There was an increasing insistence on diplomas or similar documents being translated and apostilled in the country of origin, rather than translated and notarised here in Russia. This has led to increased expenses and time taken to complete the Russian immigration process.

The AEB has recently reached an agreement with the immigration authorities: initially, Members may submit only apostilled diplomas; subsequently, when renewing the work permit, a translated and notarized copy of diploma may be provided.

ISSUE

However, there is still an issue with regard to dealing with individuals who have no higher education level academic qualification, but who are still viewed as technical

гиду для иностранных граждан, занимающих руководящие должности в компании, через которую соответствующая головная компания ведет инвестиционную деятельность в Российской Федерации.

ПОЛУЧЕНИЕ РАЗРЕШЕНИЙ НА РАБОТУ

ПРОБЛЕМА

Процедура получения разрешений на работу, установленная для иностранных граждан, является длительной, административно сложной и зачастую непредсказуемой. При этом нет гарантии, что работодатели, подавшие документы на получение разрешений, в конечном итоге их получают. Комитет очень обеспокоен, что вместо четко отлаженной и предсказуемой процедуры работодатели имеют дело со сложным процессом, в который вовлечено множество государственных органов и ответственных организаций разного уровня, по-своему толкующих существующие правила и часто изменяющих действующий порядок по своему усмотрению.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает, что необходимо создать более предсказуемый и эффективный механизм получения разрешений на работу, при котором заявитель мог бы быть уверен в положительном решении при условии соблюдения им установленной на длительный срок процедуры (за исключением изменений действующего законодательства).

Целесообразно также предусмотреть дифференцированный подход к различным категориям иностранных граждан.

Комитет рекомендует, например, использовать упрощенную процедуру при найме иностранных граждан для занятия руководящих должностей. Это, во-первых, предполагает освобождение высококвалифицированных иностранных специалистов от квотирования при оформлении приглашений на въезд для осуществления трудовой деятельности и разрешений на работу, а, во-вторых, выдачу разрешений на работу и рабочих виз сроком до трех лет. Иностранные работники, занимающие руководящие должности, а также технические специалисты только в редких случаях могут полностью выполнить возложенные на них обязанности в отведенный разрешением годовой срок. Часто они привлекаются на работу сроком на три года, и работодателю трижды приходится проходить процедуру получения разрешения, отнимающую много времени и средств. При этом отсутствие у заявителей уверенности в положительном решении не способствует привлечению в страну необходимых высококвалифицированных кадров. Данный порядок является обременительным и неэффективным и для самих государственных органов.

ПРОБЛЕМА

Необходимо внести коррективы и в практический аспект, связанный с процессом оформления разрешения на работу. Для подачи заявки работодатель

or executive level experts in their particular field; hence, an ideal candidate for the position for which no available Russian nationals can be found.

RECOMMENDATION

Our recommendation is that a clear procedure be put in place as to how the authorities wish to handle such situations, which occur in all sectors of the economy, particularly, in IT and practical engineering. The proposed solution may be the submission of a letter from the company, stating the professional level of the individual in question. It would also be helpful if all necessary trainings passed by the individual throughout his career, and up until that moment, are also recognized as a confirmation of his/her technical or executive level.

We also would appreciate the immigration authorities confirming the list of professions for which the submission of diplomas is mandatory (leaving other positions/professions free of this requirement). We are aware of some developments in this field and hope that the most logical and sensible approach will be taken.

REGISTRATIONS/ENROLLMENTS

ISSUES

- We strongly believe that the requirement to report every occasion of travel in, out and within Russia is burdensome in the extreme, both on Members required to do the reporting, and on the authorities who are required to receive it.
- We also think that the penalty regime for failure to comply with these requirements is disproportionate to the damage done through non-compliance, or even through non-timely compliance.
- The introduction of the RBL 2 daily fee cannot raise more revenue than it costs to administer; hence, appears to be a case of additional bureaucracy for its own sake, rather than for any good purposes.

RECOMMENDATIONS

- The Committee would also like to see the requirements for registration/enrollment and deregistration/dis-enrollment changed such that these notifications are only required for foreign nationals entering Russia under a particular visa for the first time, and when they finally leave Russia under such a visa.
- Furthermore, the Committee would like to see a separate penalty regime introduced for transgressions of these regulations, with a far less punitive level of severity, except for cases of repeatedly sanctioned non-compliance, e.g., a lesser penalty for companies complying with the law, who previously violated the requirement (to a minimum level) once or twice and voluntarily admit to and remedy the violation. By implication, companies constantly violating the law and whose violations are discovered during the audits – should bear the brunt of paying all of the established fines.
- We would much appreciate it if the authorities clearly state the current procedure for deregistration of a foreign national with the immigration authorities in situations of conclusion of employment in Russia. The cur-

рrently, the company should be notified of the vacancy, which is to be filled by a foreign national, and the company should be notified of the vacancy, which is to be filled by a foreign national, and the company should be notified of the vacancy, which is to be filled by a foreign national.

По мнению Комитета, в таких случаях порядок подачи уведомления о вакансиях должен быть пересмотрен с учетом реальной ситуации вместо того, чтобы вынуждать работодателей представлять заведомо ложную информацию. Последнее дискредитирует саму идею уведомления о вакантных должностях, направленную на поиск соискателей из числа российских граждан, и создает определенные риски для компании-заявителя, особенно когда речь идет об иностранных гражданах, занимающих должность главного бухгалтера и генерального директора.

МЕДИЦИНСКИЕ ТЕСТЫ

ПРОБЛЕМА

Текущая ситуация по вопросу медицинских тестов далека от идеальной.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Комитет считает полезным, чтобы миграционные органы предоставляли более четкую информацию о медицинских учреждениях, уполномоченных выдавать медицинские справки. В этой связи от миграционных органов требуются более подробные инструкции для сокращения затрат времени на завершающем этапе получения разрешения на работу.

Ситуация с прохождением медицинских тестов при получении разрешения на работу улучшается, однако при получении разрешений на временное проживание – остается сложной.

ДИПЛОМЫ

ПРОБЛЕМА

Возросло число случаев, когда требовался перевод дипломов или аналогичных документов и проставление апостилей в стране происхождения вместо осуществления такого перевода и его нотариального заверения в России. Это привело к росту расходов и затрат времени при оформлении разрешений на работу в российских миграционных органах.

Недавно была достигнута договоренность между АЕБ и миграционными органами о том, что компании-члены АЕБ будут предоставлять дипломы с проставленными апостилем только при первичном оформлении разрешения на работу. При повторной же процедуре предоставляется нотариально заверенный перевод диплома.

ПРОБЛЕМА

По-прежнему нерешенным остается вопрос о том, как поступать со специалистами, не имеющими высшего образования, соответствующего должности, но которые, тем не менее, являются экспертами по техниче-

rent law does not provide a clear guideline for work permit annulment and further notification procedure associated with the termination of employment relationship in Russia.

- The RBL 2 daily fee should be abolished.

SECONDMENTS

It is normal international practice for executive level international assignees and technical specialists to remain in their home country employment, whilst working in other entities within their employing group. This is effected through the process of "provision of personnel" or "secondment" agreements.

ISSUE

In Russia, the requirement that an expatriate be employed by the entity sponsoring his work permit application renders this practice problematic, even though the concept of secondment exists in Russian Law, and has been discussed in the courts, most notably, with regard to taxes, on numerous occasions.

RECOMMENDATION

We would like to see the regulations associated with work permits updated, so as to clearly permit the application of provision or personnel agreements for international mobility in Russia, for executive level and technical specialist foreign nationals.

BUSINESS TRIPS

ISSUE

As per Decree of the Russian Government No. 97 of February 2007, the duration of a business trip committed by a foreign national outside the territory of the constituent entity of the Russian Federation specified in the work permit may not exceed 10 calendar days, within the period of validity of the said work permit (generally being one year). Furthermore, the Decree contains the list of professions, which are subject to this rule, arguably meaning that expatriates holding positions other than those stipulated in the list cannot be sent on a business trip within Russia.

This document appears to conflict with Article 166 of the Labor Code, which does not contain any restrictions in this respect.

Governmental Decree No. 749 issued in October 13th 2008, also contains no limitations on the duration of business trips, stating that the duration of a trip depends on the scope, complexity and other specifics of a given assignment and is defined by employer. This provision is consistent with applicable labor law. Since the above document makes no reference to employee categories falling under such rule, it shall therefore, be applicable to the entire personnel of an organization. Given, however, that the provisions of Decree No. 97, governing the above matter are still in force, their existence leads to a conflict of law, which needs to be resolved to avoid any misunderstandings on the part of employers, inadvertent discrimi-

ским вопросам или вопросам управления в конкретной области, и, таким образом, представляют собой идеальных кандидатов на замещение должностей, на которые невозможно найти российских специалистов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет рекомендует разработать четкие процедуры, которыми руководствовались бы органы власти в спорных ситуациях, касающихся квалификации соискателей, имеющих место во всех секторах экономики, и в особенности в области информационных технологий и практического инжиниринга. В качестве решения можно было бы предложить предоставление письма от компании с указанием профессионального уровня конкретного лица. Также было бы полезно, если бы все необходимые учебные курсы, прослушанные конкретным специалистом за время его работы, признавались в качестве подтверждения уровня технической или управленческой квалификации такого специалиста.

Комитет выступает за подтверждение миграционными органами перечня профессий, в отношении которых требуется представление диплома (при этом на другие должности/профессии такое требование распространяться не будет). В этой области происходят некоторые подвижки, и Комитет надеется, что будет принят наиболее логичный и разумный подход.

РЕГИСТРАЦИЯ / ПОСТАНОВКА НА МИГРАЦИОННЫЙ УЧЕТ

ПРОБЛЕМА

- Комитет твердо убежден, что требование об уведомлении органов миграционного учета о каждом случае въезда на территорию Российской Федерации, выезда за ее пределы и перемещения в пределах территории Российской Федерации иностранного гражданина создает чрезмерную нагрузку как для компаний-членов АЕБ, направляющих подобные уведомления, так и для органов миграционного учета, которые их получают.
- Комитет также придерживается мнения о том, что меры ответственности, предусмотренные за нарушение указанных требований, непропорциональны ущербу от нарушения или несвоевременного выполнения таких требований.
- Поступления от уплаты государственной пошлины за постановку на миграционный учет в размере 2 рублей за каждые сутки пребывания не в состоянии покрыть расходы по обработке соответствующих документов, поэтому представляется, что данная инициатива является проявлением бюрократии и не несет в себе рационального зерна.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Комитет считает, что в требования в отношении регистрации/ постановки на учет и снятия с учета необходимо внести изменения, в соответствии с которыми подобное уведомление о прибытии иностранного гражданина являлось бы обязательным только при первоначальном въезде иностранного

nations against foreign nationals, and, consequently, any violations of the law.

In absence of any clear guidelines from the authorities in this respect, practically, many organisations tend to ignore the rule, which is difficult to follow. Moreover, now, it is not clear how the immigration or labour authorities will check compliance to this requirement.

RECOMMENDATION

The Committee would like to see these anomalies clarified to bring foreign nationals in line with their Russian colleagues.

IMMIGRATION/LABOR AUDITS

According to the Federal Law 294-FZ of December 26, 2008 "On the Protection of Legal Entities' and Individual Entrepreneurs' Rights in the Course of State Control (Supervision) and Municipal Control", various state bodies may conduct an audit of the companies in the respective areas upon approval of the Russian Prosecutor's Office.

Information on such audits, including audits to be conducted by labor and immigration authorities, was published in December 2009 on the official internet site of the Russian Prosecutor's Office in Moscow. The list of organizations that will be subject to an immigration audits in 2010 also includes some AEB companies – Members. According to this list, the audits will be conducted in the course of 2010. The ground for initiating the planned audits is the expiry of three years after the date of the state registration of a legal entity.

It is also important to know that currently, different state authorities may share information with each other, or may conduct a "complex" audit of an organization – an audit conducted by representatives of the corresponding ministries or state bodies.

RECOMMENDATION

Members should check the list to see whether such a situation is applicable in their case. In any case, even if the company is not on the list, the Committee recommends reviewing the possible areas of inspection and control, including labor and immigration.

гражданина на территорию Российской Федерации на основании определенной визы, и при его последнем выезде за пределы Российской Федерации в рамках срока действия соответствующей визы.

- По мнению Комитета, необходимо ввести существенно менее жесткие меры ответственности за нарушение указанных требований, кроме случаев неоднократного нарушения установленных требований. Например, к компаниям, соблюдающим требования законодательства, но которые 1-2 раза нарушили требования (в незначительной степени), добровольно признают это нарушение и принимают соответствующие корректирующие меры, можно применять менее жесткие санкции. Тогда как к компаниям, которые постоянно нарушают законодательство, и эти нарушения выявляются в процессе аудита, установленные штрафные санкции, безусловно, необходимо применять в полном объеме.
- Комитет будет приветствовать и установление органами власти четких процедур снятия с регистрации в миграционных органах для иностранных специалистов, завершающих работу в России. Действующее законодательство не содержит четких указаний по вопросам аннулирования разрешения на работу и последующим процедурам уведомления о прекращении трудовых отношений на территории России. Необходимо также отменить государственную пошлину в размере 2 рублей.

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПЕРСОНАЛА

Общепринятой международной практикой является ситуация, когда сотрудники высшего управленческого звена и технические специалисты, направляемые одной иностранной компанией для работы в других юридических лицах данного холдинга, сохраняют трудовые отношения с компанией-работодателем. Такая структура найма осуществляется посредством заключения компаниями договоров о предоставлении персонала (или договоров «секондмента»).

ПРОБЛЕМА

В России требование о том, что иностранный сотрудник обязан состоять в трудовых отношениях с организацией, получающей для него разрешение на работу, делает проблематичным применение данного механизма на практике. Такая проблема возникает, несмотря на то, что концепция договоров «секондмента» существует в российском законодательстве, и уже неоднократно обсуждалась в процессе различных судебных споров, в основном относящихся, что примечательно, к решению налоговых вопросов.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

По мнению Комитета, необходимо пересмотреть законодательные нормы, связанные с получением разрешений на работу, с тем, чтобы более ясно и четко был решен вопрос привлечения иностранного персонала по договорам о предоставлении персонала для сотрудников высшего управленческого звена и технических специалистов, направляемых для работы в Россию.

СЛУЖЕБНЫЕ КОМАНДИРОВКИ

ПРОБЛЕМА

В соответствии с Постановлением Правительства Российской Федерации №97 от февраля 2007 года продолжительность служебной командировки иностранного гражданина вне пределов субъекта Российской Федерации, указанного в разрешении на работу, не может превышать 10 календарных дней в течение действия данного разрешения на работу (выдаваемого сроком на один год). Кроме того, Постановление устанавливает списки профессий (должностей), на которые распространяется данное правило, что, вероятно, означает, что иностранные специалисты, занимающие должности, не указанные в таком списке, не могут быть направлены в служебные командировки на территории России.

По мнению Комитета, данный документ противоречит статье 166 Трудового кодекса, которая не содержит каких-либо ограничений в этой связи.

Постановление Правительства Российской Федерации №749 от 13 октября 2008 года также не содержит никаких ограничений в отношении продолжительности служебной командировки. В нем указывается, что срок командировки определяется работодателем с учетом объема, сложности и других особенностей служебного поручения. Это положение соответствует применяемому трудовому законодательству. В вышеуказанном документе не делается и ссылки на категории работников, на которых распространяется такое правило, что означает, что его действие распространяется на весь штат организации. Действие указанного выше положения Постановления №97 ведет к правовой коллизии, которую необходимо разрешить, чтобы избежать непонимания со стороны работодателей, непреднамеренной дискриминации иностранных граждан и, соответственно, каких-либо нарушений закона.

В отсутствие каких-либо четких указаний от органов власти по данному вопросу на практике многие организации просто игнорируют это трудновыполнимое правило. Кроме того, в настоящее время неясно, каким образом миграционные органы или органы по вопросам труда и занятости будут отслеживать соблюдение этих требований.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Комитет считает необходимым устранить эти расхождения с тем, чтобы привести требования в отношении иностранных специалистов в соответствие с требованиями в отношении их российских коллег.

ПРОВЕРКИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МИГРАЦИОННОГО И ТРУДОВОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

В соответствии с Федеральным законом №294-ФЗ от 26 декабря 2008 года «О защите прав юридических лиц и индивидуальных предпринимателей при осуществлении государственного контроля (надзора) и муниципального контроля» различные органы

власти могут проводить соответствующие проверки деятельности субъектов предпринимательства с разрешения Генеральной прокуратуры Российской Федерации.

Сводный план проверок субъектов предпринимательства, в т.ч. со стороны органов занятости населения и миграционных органов, был опубликован в декабре 2009 года на официальном сайте Прокуратуры города Москвы. Некоторые компании-члены АЕБ были включены в число организаций, в отношении которых в 2010 году будет проводиться проверка со стороны миграционных органов. В соответствии с опубликованным списком проверки будут проводиться в течение 2010 года. Основанием для проведения плановой проверки является истечение трех лет со дня государственной регистрации юридического лица.

Также важно знать, что различные органы государственной власти теперь вправе обмениваться информацией друг с другом и проводить совместные проверки силами представителей соответствующих министерств или государственных ведомств.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Компаниям-членам АЕБ необходимо изучить опубликованный план на предмет возможного проведения проверок в отношении их деятельности со стороны государственных органов. Даже в случае отсутствия компании в указанном списке, Комитет рекомендует ей проанализировать возможные области, в отношении которых потенциально могут проводиться проверки, включая вопросы соблюдения трудового и миграционного законодательства.



PUBLIC RELATIONS (PR) AND COMMUNICATIONS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО КОММУНИКАЦИЯМ И СВЯЗЯМ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

Acting Chairman / Председатель:

Igor Reichlin, Associated Partner, CNC Communications & Network Consulting RUS

Committee Coordinator / Координатор комитета:

Natalia Meshalkina (Natalia.Meshalkina@aebrus.ru)

SUMMARY

The AEB's committee for Public Relations communications was established in 2008, bringing together experts from European businesses and experienced consultancy representatives to discuss and exchange information and advice on the best PR practices in Russia. Over the past year, the PR & Communications Committee has organized five events for AEB member companies seeking to develop skills to assist them in communicating during the economic downturn.

These events, attended by more than 150 representatives of AEB member companies and guest companies, included workshops on communications crisis management, reputation management in times of crisis, and social media. Additionally, the Committee hosted a corporate social responsibility (CSR) meeting with the Civic Chamber of the Russian Federation and a discussion with the managing editor of the Forbes magazine.

Issues to be tackled by the PR & Communications Committee in H1 2010:

MEDIA MONITORING AND CLIPPING SERVICES

ISSUE

One of the most basic and ubiquitous elements in any PR service package, such as media monitoring or press clipping services, has been languishing for almost two years in a legal twilight zone in Russia.

Since January 1, 2008, Part 4 of the Civil Code of the Russian Federation, which now incorporates the Copyright Law, blocks any media-monitoring company from providing clients with the full text of articles relevant to the client's business. Instead, the Article 1274 (Section 1, Par. 1) allows only to quote parts of newspaper or magazine articles for "the purposes of research, debate, criticism or information... in the length justified by the purpose of quoting", and to reproduce the excerpts of the articles in press summaries.

The words "quote" and "excerpts" are key in this situation. Since most press-clipping services provide full

РЕЗЮМЕ

Комитет был образован в 2008 году и объединяет экспертов европейских промышленных предприятий и опытных консультантов для обсуждения и обмена информацией о состоянии рынка и выработки рекомендаций для компаний-членов АЕБ по внедрению «образцовой практики» в области связей с общественностью в России.

В 2009 году Комитет провёл пять мероприятий для компаний-членов АЕБ, которым необходимы навыки управления в период экономического спада. Так, Комитет организовал семинары по управлению коммуникациями в кризисных ситуациях, по управлению репутацией в период экономического спада, и по использованию «новых» социальных медиа.

Комитет также провел мероприятие, посвященное корпоративной социальной ответственности (КСО) с участием представителей Общественной палаты Российской Федерации, и беседу с главным редактором журнала Форбс.

Комитет намеревается рассмотреть в первой половине 2010 года следующие вопросы:

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ МАТЕРИАЛОВ МЕДИА-МОНИТОРИНГА И ПРЕСС-КЛИППИНГА

ПРОБЛЕМА

В отношении одного из самых базовых и стандартных элементов пакета услуг, предоставляемых в России в области PR, – мониторинга СМИ или сбора вырезок из статей – в течение двух последних лет наблюдается юридическая неясность.

С 1 января 2008 года, согласно Главе 4 Гражданского кодекса Российской Федерации, в которую теперь включен закон «Об охране прав», запрещается при мониторинге СМИ предоставлять клиентам пиар-компаний полный текст статей, освещающий деятельность клиентов. Напротив, статьей 1274 (раздел 1, пар. 1) разрешается цитировать отрывки из газет и журналов «в научных, полемических, критических

Committee Members / Члены комитета: Banque Société Generale Vostok, Bank West LB Vostok, BNP Paribas Retail Banking, Cetelem in Russia, CNC Communications & Network Consulting, Cushman & Wakefield Stiles & Riabokobytko, Deloitte, Deutsche Bank, DuPont Science & Technologies, Eurocopter Vostok, FE Communications, Fleishman-Hillard Vanguard, ING Wholesale Banking, International Road Transport Union, IPF Bank, KPMG, Mannheimer Swartling, Manpower CIS, Mazars, Mmd Corporate, Nestle, PBN Company, PricewaterhouseCoopers, Ruperti Project Services International Ltd., Sheremetyevo International Airport, Standard Bank.

texts of relevant articles for commercial purposes, such practice clearly goes against the spirit – if not the letter – of the law. Although the Russian Supreme Court ruled in 2003 on what constitutes “a quote”, the Civil Code still does not provide any usable definition of it. Therefore, whether an article cut by one sentence could qualify as a quote or an excerpt that can be legally included into a press summary remains unclear and the matter ultimately has to be decided by the court.

This is exactly what happens in other countries, such as Germany, where the court usually employs an expert who studies the subject and delivers his/her conclusions. If the author or the publisher of the article demands so, the court can order an injunction, which would be followed by an expert’s study. In countries like Germany such legal action would be already punishing enough, because the offender also has to pay legal fees (based on the size of the company’s business) – this alone can bankrupt a mid-size company. This isn’t yet a common practice in Russia. Nor has a single verdict been reached in a case against a press-clipping service – as far as we know. But it may be coming soon, since the temptation for publishers to sue may be too great to pass: the compensation that the court can order for a single infraction of this law could go as high 5 million Rubles.

RECOMMENDATION

Detailed analysis of the ramifications of this law for the PR and Communications industry will be presented to the AEB members in Q2 2010 for discussions and agreement on suitable response.

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY (CSR)

ISSUE

Many in the business community see a company’s role as making a profit, paying taxes and providing employment within the law. Opinion leaders would like firms to do more; however, given the current economic pressures in Russia, they accept that it will take time for CSR to make a real difference nation-wide.

Currently, the main ways people find out about the social, ethical and environmental performance of companies are via the media (TV – 88%, press – 66%, radio – 53%) and word-of-mouth (60%). Information on pack (19%) and information from companies (11%) are secondary sources.

As far as trust towards the CSR-related information is concerned, only 3 % of people, by cautious estimate, rely upon it completely and 52 % trust it somewhat; 40 % say that they distrust it. A majority would like more information – 59 % say that there is a lack of it. With respect to the quality of coverage of CSR activities, the majority of people think that companies should publicize their social and environmental actions in the same way they are required to publish financial accounts. Trust in these reports would be highest if verified by an independent (non-governmental) body.

Also, there are some barriers that should be borne in mind:

- CSR is still inadequately understood by the public.

или информационных целях в объеме, оправданном целью цитирования», а также воспроизводить отрывки из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати.

Слова «цитирование» и «отрывки» в данном случае являются ключевыми. Так как большинство компаний, оказывающих услуги обзора СМИ, обычно предоставляют в коммерческих целях полные тексты статей, актуальных для клиента, то данная практика противоречит если не букве, то духу закона. Хотя Верховный суд России в 2003 году разъяснил, что является «цитатой», Гражданский кодекс все еще не содержит никакого определения данного понятия. Поэтому неясно, является ли используемый в материалах мониторинга прессы текст статьи с недостающим предложением «цитатой» или «отрывком», и может ли он в таком случае быть законным образом включен в материалы обзора; в конечном итоге данный вопрос должен быть прояснен в судебном порядке.

Именно так происходит в других странах, например, в Германии, где суд обычно привлекает к делу эксперта, который изучает вопрос и дает свое заключение. Если автор или издатель пожелает, суд может установить судебный запрет, за которым последует экспертная оценка. В таких странах как Германия сам запрет является уже достаточным наказанием, потому что правонарушителю придется оплатить издержки по делу (в зависимости от размера компании), и этого будет достаточно для объявления среднего предприятия банкротом. Такая практика еще не является общепринятой в России. Также, насколько нам известно, до сих пор не возбуждалось ни одного дела против компании, которая занимается услугами пресс-мониторинга. Но такая практика скоро может начаться, потому что у издателей есть большой соблазн подавать подобные иски: компенсация за единовременное нарушение закона может составить до 5 млн. руб.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Требуется детальное изучение значения данного закона для организаций, занимающихся связями с общественностью и коммуникациями. Результаты этого исследования будут представлены членам АЕБ во втором квартале 2010 года для обсуждения и выработки ответных шагов.

КОРПОРАТИВНАЯ СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ (КСО)

ПРОБЛЕМА

Многие члены делового сообщества видят роль компании только в получении прибыли, выплате налогов и предоставлении рабочих мест в соответствии с законом. Лидеры общественного мнения хотят, чтобы компании делали больше. Однако, в связи с нынешними обстоятельствами в российской экономике, они признают, что для развития программ КСО и повышения их роли потребуется время.

В настоящее время о социальных, этических, и экологических проектах бизнеса население узнает

- The media is not fully receptive to corporate citizenship.
- The Government is not seen as doing enough to support CSR.
- Foreign investors are still sometimes faced by greater CSR demands from local authorities than Russian investors

In the current financial and economic downturn, in order to put together trustworthy CSR outreach strategies, companies need to re-examine not only the messages they send out to the external audiences, but also the way they communicate with their people internally. However, with many firms out on a limb, focusing attention on communication is likely to be far from the mind of a CEO.

RECOMMENDATIONS

Successful companies are expected to show that in times of crisis, CSR is not an option but an element of competitiveness.

As far as information policy guidelines are concerned, the weakened confidence in the market can only be restored through an emphasis on time-proven values. Executives should publicize positive and effective examples of corporate far-sightedness in such fields as climate change, environment protection, struggle against corruption, as well as volunteering.

Mutual trust would not return as long as the economic recovery in Russia is viewed as the only measure of overcoming the crisis. Figures and profits should not be presented as the key to the universal well-being. Greater fairness, stress on narrowing the income gap and recipes to heal social diseases are to remain in the focus.

The “new media” such as social networks, blogs and online platforms might be better used for promoting CSR. Whatever means are involved, the essence of the CSR projects should be properly explained to the Russian society.

Traditional technologies for arousing the media’s interest towards CSR should be further fine-tuned. Stakeholders must learn to generate news confronting the gloomy prophecies; messages and information provided to the media should be well-adjusted and innovative. An internal communications line should be in place and reflect the overall strategy and culture of the company; otherwise, it will not address specifics of the recession and erode trust among staffers.

INSIDER INFORMATION DISCLOSURE REGULATION IN THE RUSSIAN FEDERATION

ISSUE

The practice of restricting the possibilities of stock trading by the employees or third parties having access to insider information, as well as the insider information disclosure to the third parties is widely spread at the level of corporate law norms and regulations. As a rule, they are included into the corporate code of ethics or conduct. Often, such corporate law provisions directly restrict the possibility of the use of insider information by the company’s employees, focusing attention mainly on the company’s stock trade possibilities.

из СМИ (телевидение – 88%, пресса – 66%, радио – 53%) и по слухам (60%). Информационные пакеты (19%) и информация от компаний (11%) являются вторичными источниками.

Относительно степени доверия информации по КСО: по самым осторожным оценкам, только 3% населения доверяют ей полностью, 52% – доверяют частично, а 40% – совсем не доверяют. Большинство хотело бы получать больше информации: 59% опрошенных жалуются на нехватку информации.

В отношении качества освещения проектов КСО большинство респондентов считают, что компании должны рассказывать о своих социальных и экологических проектах в такой же степени, в которой они обязаны предоставлять финансовую отчетность. Доверие к этим отчетам повысится, если они будут утверждены независимыми (неправительственными) органами. Следует также принимать во внимание следующие барьеры:

- КСО до сих пор неправильно понимается населением.
- СМИ не слишком восприимчивы к социальной активности бизнеса.
- По мнению общественности, Правительство не предпринимает достаточных мер для поддержки КСО.
- Нередко местная администрация предъявляет более высокие КСО требования к иностранным, чем к российским инвесторам

В настоящее время в связи с финансовым и экономическим кризисом, для того, чтобы разработать эффективные стратегии проектов КСО, компании должны пересмотреть не только способы общения с внешней аудиторией, но и способы внутренних коммуникаций. В нынешних условиях, однако, руководители компаний думают в основном о совершенно других вопросах, и проблемы коммуникаций далеки от того, чтобы стать центром их внимания.

РЕКОМЕНДАЦИИ

В соответствии с концепцией «просвещенного бизнеса», успешные компании должны демонстрировать, что в момент кризиса проекты КСО являются не вариантом действия, а элементом конкурентной борьбы.

С точки зрения информационной политики, подорванное доверие к рынку может быть восстановлено только тем, что компании начнут уделять больше внимания проверенным временем ценностям. Руководители компаний должны рассказывать общественности о положительных примерах эффективных корпоративных стратегий в таких областях, как изменение климата, сохранность окружающей среды, борьба с коррупцией и благотворительность.

Взаимное доверие не вернется, если экономическое возрождение России будет рассматриваться только в рамках преодоления кризиса. Цифры и прибыль не должны представляться ключевыми составляющими успеха. Требуется уделять больше внимания повышению справедливости распределения благ, выравниванию уровня благосостояния и способам лечения социальных недугов общества.

For instance, it can be directly restricted to trade stock using the undisclosed information on the financial results and financial figures forecasts, business development plans, including development of new products, information on material contracts, planned mergers and acquisitions, including asset sale (divestment), court decisions and other authorities' decisions in relation to the company. It is also forbidden to disclose such information to third parties with the aim of stock trading.

However, it is common to come across situations, where not only company employees, but also other parties including officials, consultants, PR-specialists and journalists, who in the course of performing their operational and professional responsibilities, receive access to the information, which can be classified as insider information; thus, becoming secondary insiders. And if the companies can control such situations in relation to the contractors, including financial and legal consultants or PR-agencies, it is otherwise impossible to do so in relation to those parties, which are not bound by the legal contractual liabilities.

With respect to this, special attention is brought to the situation involving discretionary rules on the insider information in the Russian legislation. As a reminder, the draft federal law No 17685-3 "On Insider Information" was brought for debate by several State Duma officials back in 2000 and was declined in the first reading in 2004.

In December 2008, the Russian Federation Government brought to the State Duma its own bill No 145626-5 "On Counteraction of the Illegitimate Use of Insider Information and Market Manipulation".

Under article 4 of the bill, insider information is defined as true, but yet undisclosed information, relevant to single or several equity securities issuers, single or several investment funds, mutual investment funds, private pension funds management companies, single or several manufacturers, as well as single or several financial instruments or products and any other information, disclosure of which can influence materially the price of such financial instruments or products.

In the article 5 of the bill, the list of entities which can be qualified as insiders, is defined. Notably, in line with international practice, information agencies and other parties disclosing information under the federal laws and regulatory acts based on such laws, as well as under the contract with an issuer, management company or a manufacturer, are qualified as insiders among others.

Thus, the law can qualify PR-agencies as insiders, but only cases where they are bound by contractual liabilities. State and municipal employees, as well as employees and other personnel of the Central Bank of the Russian Federation having access to the insider information are also qualified as insiders. The bill also defines secondary insiders as those who received information from primary insiders or took possession of insider information legally or illegally. Thus, employees of PR agencies that receive insider information from their accounts may be defined as secondary insiders.

There are no preliminary deadlines for adopting the bill, but the second reading of the bill may be scheduled for the spring session of State Duma in 2010. According to the instructions issued by the President of Russia, the Presidential Administration and relevant federal govern-

«Новые» СМИ, например, социальные сети, блоги и он-лайн платформы должны использоваться для продвижения проектов КСО. Какие бы средства не использовались, необходимо, прежде всего, соответствующим образом разъяснить населению суть проектов КСО.

Следует и в дальнейшем расширять применение привычных технологий привлечения бизнеса к проблеме КСО. Заинтересованные лица должны учиться генерировать новостные поводы, опровергающие мрачные прогнозы; информация, представляемая в СМИ, должна быть выверенной и инновационной.

Необходимо заняться внутренними коммуникациями, которые должны отражать общую стратегию и корпоративную культуру компании, иначе компании не смогут правильно освещать важные процессы экономической рецессии, что отрицательно скажет на доверии сотрудников к компании.

РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСКРЫТИЯ ИНСАЙДЕРСКОЙ ИНФОРМАЦИИ В РОССИИ

ПРОБЛЕМА

Практика наложения ограничений на возможность торговли акциями компании, сотрудниками или другими лицами, имеющими доступ к инсайдерской информации, а также на передачу инсайдерской информации третьим лицам широко распространена на уровне норм корпоративного права. Как правило, она находит свое отражение в кодексах корпоративного поведения. Зачастую, нормы корпоративного права налагают прямые ограничения на возможность использования инсайдерской информации сотрудниками компании, фокусируя внимание, главным образом, на возможности торговли ценными бумагами компании.

Так, например, может налагаться прямой запрет на торговлю ценными бумагами с использованием не ставшей публичной информации о финансовых результатах и прогнозах финансовых показателей, планах по развитию бизнеса, включая разработку новых продуктов, информацию о существенных контрактах, возможных сделках по слияниям и поглощениям, включая избавление от активов (дивестиции), судебных постановлении или решениях иных органов власти в отношении компании. Также налагается запрет на передачу информации третьим лицам с целью торговли ценными бумагами.

Однако, в ходе исполнения своих служебных и профессиональных обязанностей не только сотрудники компании, но и другие лица, включая чиновников, консультантов, специалистов по связям с общественностью и журналистов нередко оказываются в ситуациях, когда они становятся обладателями информации, имеющей признаки инсайдерской, тем самым становясь вторичными инсайдерами. И если компании обладают возможностями регулировать соответствующие ситуации с лицами, привлекаемыми по договору подряда, например, с финансовыми и юридическими консультантами, а также PR агентствами, то регулирование компанией соответствующих ситуаций в случае с лицами, не состоящими в

ment bodies, together with media organizations that have commented on the draft law are to organize discussions over the bill and reconcile their positions by the 1st of May 2010.

RECOMMENDATIONS

We recommend to the companies to provide a list of information types, which will be legally defined as insider information by the corporate code of ethics or conduct, as well as to restrict stock trading by persons having access to insider information. They should also suggest a minimal period after disclosure of such information, which can influence the company's securities quotation, during which period the information may officially be disclosed and absorbed by the market. In our opinion, such period is suggested to be anywhere between two hours and two business days.

In the event insider information is involuntary disclosed, the company should take measures to immediately disclose such information officially to prevent damage to the stock market participants' interests, including publishing a statement on the company's official website, as well as sending a message to leading information agencies marked "for immediate distribution".

We suggest that companies to which the new bill is relevant and PR agencies should review their contracts in order to regulate insider information disclosure.

договорных правоотношениях с компанией, представляется невозможным.

В этой связи обращает на себя внимание ситуация в российском законодательстве вокруг диспозитивных норм в отношении инсайдерской информации. Напомним, что проект федерального закона № 17685-3 «Об инсайдерской информации», был внесен несколькими депутатами Государственной Думы на обсуждение еще в 2000 году и отклонен в первом чтении в 2004 году.

В декабре 2008 года Правительство РФ внесло в Государственную Думу собственный законопроект №145626-5 «О противодействии неправомерному использованию инсайдерской информации и манипулированию рынком».

Согласно статье 4 законопроекта, инсайдерская информация – это достоверная по своему характеру нераскрытая информация, касающаяся одного или нескольких эмитентов эмиссионных ценных бумаг, одной или нескольких управляющих компаний инвестиционных фондов, паевых инвестиционных фондов и негосударственных пенсионных фондов, одного или нескольких производителей товара либо одного или нескольких финансовых инструментов или товаров. Это и иная информация, раскрытие которой может оказать существенное воздействие на цены таких финансовых инструментов или товаров.

Статья 5 законопроекта определяет круг лиц, которые могут быть отнесены к инсайдерам. Примечательно, что аналогично международной практике, к инсайдерам, помимо прочих, отнесены информационные агентства и иные лица, осуществляющие раскрытие информации на основании федеральных законов и принятых в соответствии с ними нормативных правовых актов или на основании договора с эмитентом, управляющей компанией, производителем товара.

Таким образом, к числу инсайдеров закон может относить и PR агентства, но только в случае раскрытия информации на основании договора. Также к инсайдерам отнесены государственные и муниципальные служащие, а также служащие и другие сотрудники Центрального банка Российской Федерации, которые имеют доступ к инсайдерской информации.

Законопроект также определяет понятие вторичных инсайдеров, к числу которых предлагается отнести всех, кто получил инсайдерскую информацию от первичных инсайдеров или завладел этой информацией в результате законных или незаконных действий. Таким образом, сотрудники PR агентств, получающие инсайдерскую информацию от своих клиентов, будут относиться к вторичным инсайдерам, и нести предусмотренную ответственность.

Предварительные сроки рассмотрения законопроекта не установлены, но вероятно, что он будет рассмотрен во втором чтении уже в ходе весенней сессии 2010 года. В соответствии с поручениями Президента РФ, Администрация Президента Российской Федерации совместно с заинтересованными федеральными органами власти и представителями СМИ, высказавшими предложения по проекту федерального закона «О противодействии неправомерному использованию инсайдерской информации

и манипулированию рынком», должны организовать обсуждение и согласовать проект до 1 мая 2010 года.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Мы рекомендуем компаниям в рамках кодексов корпоративного поведения определить перечень типов информации, которая в обязательном порядке признается инсайдерской, а также установить не только запреты на совершение действий с ценными бумагами лицами, обладающими инсайдерской информацией, но и минимальный период после раскрытия информации, которая может повлиять на котировки ценных бумаг компании, в течение которого соответствующая информация будет не только формально раскрыта, но и может быть воспринята рынком. Мы считаем, что такой период должен составлять на усмотрение компании от двух часов до двух рабочих дней.

В случае утечки инсайдерской информации компании должны предпринимать меры к немедленному раскрытию этой информации с целью недопущения нанесения вреда интересам участников рынка ценных бумаг, включая опубликование сообщения на официальном сайте компании и направление сообщения с пометкой «для немедленного распространения» в ведущие информационные агентства.

Мы рекомендуем компаниям, подпадающим под действие нового закона, и PR агентствам уточнить свои контракты в части регулирования раскрытия инсайдерской информации.



REAL ESTATE COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО НЕДВИЖИМОСТИ

Chairman / Председатель:

Richard Gregson, PricewaterhouseCoopers

Committee Coordinator / Координатор комитета:

Olga Silnitskaya (Olga.Silnitskaya@aebrus.ru)

CONSEQUENCES OF ECONOMIC DOWNTURN

ISSUE

One of the consequences of the global financial crisis is the enormous scale of debt exposures in the real estate market, which must be refinanced. Initially, solid targeted state infusions assisted many of the banks to postpone the "the day of reckoning". These interventions have assisted in addressing, but have not alleviated the problem and there is still an acute shortage of debt financing: loans are still hard to obtain, as banks decide what to do with the credit portfolios overloaded with the real estate. The ratio between loans and the amount of security is low, underwriting conditions remain severe, and creditors are focused on securing income streams.

Clearly, the crisis has had a negative impact on the real estate market. This has happened largely due to the fact that two major sources of financing real estate projects – private investors' funds, which are direct customers of apartments, as well as bank lending – were virtually inaccessible to developers. Banks have tightened conditions and increased the cost of both: mortgage loans for the population, and lending to developers. In addition, the rise in the cost of construction has had a negative impact on the real estate market. The majority of housing projects are typically funded by the aforementioned sources, and as the developers have limited liquidity, they have had to take emergency measures including the suspension of projects and significant headcount reductions.

Another problem is the "crisis of confidence." End-users investing money in buildings under construction have limited recourse to guarantee to the receipt of an apartment, or, in many cases in a best case scenario, may receive the product but much later. In a worse scenario – the customer, who invested money in the construction of an apartment funded with a significant percentage of mortgage debt may end up with no apartment and a significant mortgage.

ПОСЛЕДСТВИЯ ФИНАНСОВОГО КРИЗИСА

ПРОБЛЕМА

Одним из последствий мирового финансового кризиса стал колоссальный масштаб долгов в секторе недвижимости, которые требуют рефинансирования. Изначально государственная финансовая поддержка помогала банкам отложить наступление «судного дня». Однако это не решило проблемы, и на сегодняшний день ощущается острая нехватка долгового финансирования: кредиты по-прежнему получить непросто, поскольку банки решают, что делать с кредитными портфелями, перегруженными недвижимостью. Соотношение между кредитами и суммами обеспечения является низким, условия андеррайтинга остаются жесткими, а кредиторы сосредоточены на сохранении финансовых поступлений.

В наибольшей мере кризис оказал негативное влияние на рынок жилой недвижимости. Это объясняется тем, что два главных источника финансирования объектов жилой недвижимости – средства частных инвесторов, непосредственных покупателей квартир, а также банковское кредитование – оказались практически недоступными для застройщиков. Банки ужесточили условия и повысили стоимость как ипотечных займов для населения, так и кредитования для девелоперов. Кроме того, на рынок жилья оказало негативное влияние удорожание себестоимости строительства. А поскольку практически все проекты жилья реализуются за счет двух вышеуказанных источников, и у застройщиков практически нет свободных финансовых средств, закономерно, что девелоперы жилой недвижимости вынуждены предпринимать экстренные меры, включая замораживание строительства и массовые увольнения, лишь бы избежать понижения цен.

Еще одной проблемой можно назвать «кризис доверия». Конечный потребитель жилья, вложив деньги в строящийся объект, не имеет гарантии получить квартиру вообще, или, в лучшем случае, может ее получить, но значительно позже. А в крайне пессимистичной ситу-

Committee Members / Члены комитета: A&D Premier architectural bureau, BEITEN BURKHARDT, Bene Office Furniture, Black Stone Keeping Company, BSN-Real Ltd, Clearlink, CMS International, Cushman & Wakefield Stiles & Riabokobylko, DTZ, Engineerics, Ghelamco LLC, IntermarkSavills, Jones Lang LaSalle, Kinnarps, Knight Frank LLC, KPMG, Legrand, Magisters, Mannheimer Swartling Ryssland Advokataktiebolag, Mayfair Properties LLC, MEP Engineering, OOO Rhine Capital, RFT Project Management, Praedium, PricewaterhouseCoopers, Ruperti Project Services International Ltd, SIS International, Solo Office Interiors, Sunbury Heights Project Management, Turner&Townsend.

RECOMMENDATIONS

1. Implement well-balanced investment policy in order to ensure that companies are not excessively geared.
2. Debt restructuring
3. Consolidation of assets
4. Divestiture of non-core assets

DEPARTURE OF FOREIGN INVESTMENT CAPITAL**ISSUE:**

Since the revenues from property rentals have decreased and new facilities are being leased out with great difficulty, many funds have experienced difficulties in raising new funds from investors. Traditional investors will resurface only once the property rental market begins to show signs of recovery. Many western funds are winding down their activities as they are also experiencing difficulties in raising new capital and debt financing and in many cases they are tended to favor more mature markets where there has been some strengthening in yields and risk reward trade offs are currently perceived to be more acceptable.

RECOMMENDATIONS

1. Focus on measures designed to stimulate an increase in the presence of foreign investors in the Russian real estate market and promote the attractiveness of the Russian real estate market.
2. A key objectives of many institutional investors is currently to complete projects that have been initiated and to raise the profitability of their existing assets. Some investors are interested in the purchase of the mortgaged assets from banks in the form of restructured loans. More focus should be directed to working with banks and potential investors to facilitate these transactions and thus stimulate more liquidity in the market.
3. Some new players have appeared on the market, these being small investors including some financial institutions and private individuals. Currently, they represent about 10% of the market. Creating consortiums among these investors to enable them to be engaged in larger deals is a possible mechanism to increase the level of deal flow and thus leverage the market recovery.

LOW QUALITY OF CONSTRUCTION**ISSUE**

Historically there have been issues with some contractors who used lower quality design and construction materials in attempt to minimize their development costs and increase the margin of their development profit. With the onset of the liquidity crisis that has brought more competition among developers (ousting some smaller and less professional players), the market has turned around but it is still very young and evolving daily.

Often the quality of a newly built real estate in Russia lags behind quality standards of more mature markets,

ации – покупатель, вложивший деньги в строительство квартиры и оформивший на нее кредит, теряет в сложившихся условиях возможность его погасить и может остаться и без квартиры, и без уже вложенных денег.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Разработка сбалансированной инвестиционной политики, для того чтобы компании не были обременены кредитной нагрузкой.
2. Реструктуризация части кредитов.
3. Консолидация активов.
4. Вывод непрофильных активов.

ОТТОК ИНОСТРАННОГО ИНВЕСТИЦИОННОГО КАПИТАЛА**ПРОБЛЕМА**

Так как доходность от аренды снизилась, а новые объекты крайне медленно заселяются арендаторами, то привлечь инвесторов в настоящий момент фондам крайне затруднительно. Традиционные инвесторы появятся вновь только после начала восстановления рынка аренды. Западные фонды сворачивают свою деятельность, потому что также испытывают трудности с получением нового капитала и долгового финансирования, кроме того, их местные рынки им более понятны и кажутся более устойчивыми.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Разработать меры по привлечению иностранных инвесторов на российский рынок и продемонстрировать привлекательность вложения средств в российский рынок недвижимости.
2. На данный момент цель институциональных инвесторов – завершить уже начатые проекты и повысить доходность действующих объектов. Для ряда компаний достаточно привлекательной в современных условиях представляется покупка у банка заложенной недвижимости с реструктуризацией задолженности. Больше внимание должно быть уделено работе с банками и потенциальными инвесторами с тем, чтобы увеличить количество подобных сделок и, тем самым, стимулировать вливание денежных средств в рынок недвижимости.
3. На рынке появились игроки. Это – небольшие, непрофильные инвесторы, среди которых есть как финансовые институты, так и частные лица. На данный момент, по приблизительным оценкам, они занимают около 10% рынка. Рекомендуется создание консорциумов такими инвесторами с целью реализации крупных сделок, что в конечном итоге приведет к увеличению числа сделок и ускорит восстановление рынка.

НИЗКОЕ КАЧЕСТВО СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ**ПРОБЛЕМА**

В прошлом большинство из подрядчиков не особо волновались по поводу использования дорогих

especially in the mass production residential market. The main reasons for this are the low qualification of labor employed (many who have never received any professional training) operating old and often obsolete equipment, which impairs their performance on site.

The lack of qualified architects and engineers (at least one generation lost due to perestroika) was somewhat backfilled by their western peers who are more expensive and at the same time have to adopt their work to the local construction norms and regulations.

RECOMMENDATIONS

1. Implement a system of certification of product quality.
2. Control of supply of materials and the creation of high-quality logistic schemes for delivery.
3. Modernization of industrial enterprises of construction materials.
4. Establish a professional technical qualification control over both immigrants coming to Russia for construction work and local construction labor in order to control the quality of future construction.
5. Import / manufacture modern construction equipment
6. Implement special governmental training programs in technical schools and universities.
7. Raise the level of education, including implementing ongoing training programmes to ensure educational and technical standards and maintained.
8. Organize seminars, invite foreign experts and send employees to internships to gain experience.

LEGAL PROBLEMS

ISSUE

Property development in Russia remains challenging, very complex and very expensive. With the adoption of the new laws particularly the abolition of the construction licenses system replaced by the required membership in self-regulating organizations known as 'SROs', unfortunately the situation is not getting any clearer. This clearly has an adverse effect on the evolution of the real estate sector. Legal impediments coupled with the absence of clear-cut procedures may stimulate corruption increasing the total costs of development. Further projects may be delayed at the stage of commissioning due to various bureaucratic impediments.

Even though the Moscow government is trying to relocate the industrial and warehouse facilities outside Moscow and free up land for construction, it is now extremely difficult to find new sites suitable for commercial and residential development. Attracted by skyrocketing profits, developers were actively converting former industrial spaces into Class B offices or developing new apartment buildings and shopping centers as the market supply was thin. There was an inconsistent approach to urban planning and Moscow was beginning to choke from the lack of infrastructure such as new roads, parking, schools, kindergartens, hospitals, etc. In 2009 the Moscow government announced new development plans for the period of up to 2025. It is likely that the market will not see any tangible changes from this initiative until 2012–2013.

стройматериалов и качественного дизайна, с целью сокращения расходов и увеличения прибыли. В связи с наступлением кризиса ликвидности конкуренция ужесточилась, произошло вытеснение более слабых игроков. В связи с этим условия на рынке поменялись. Теперь все подходит к заключению сделок более разумно и требуют улучшения качества продукции.

Зачастую качество возводимых объектов недвижимости на территории России отстает от международных стандартов, особенно на рынке строительства жилья. Основной причиной является низкая квалификация рабочих, никогда не проходивших профессиональной подготовки. Это усугубляется использованием старого и устаревшего оборудования на строительной площадке.

Проблема нехватки квалифицированных архитекторов и инженеров была решена путем привлечения иностранных кадров, которые обладают большим опытом, но и стоят значительно дороже. Более того они вынуждены подстраивать свою работу под существующие в России строительные нормы и правила, которых они не знают.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Внедрить систему сертификации качества продукции.
2. Осуществлять контроль поставок материалов и создавать качественные логистические схемы поставок.
3. Модернизировать предприятия промышленности строительных материалов.
4. Установить контроль над уровнем профессионально-технической подготовки как иммигрантов, приезжающих в Россию для работы в строительной индустрии, так и местных строительных кадров, с целью обеспечить контроль качества строительства.
5. Импортировать/производить современное строительное оборудование.
6. Ввести специальные государственные программы обучения в техникумах и университетах.
7. Повышать уровень образования, включая программу постоянного повышения квалификации.
8. Организовывать семинары, приглашать иностранных специалистов и отправлять специалистов на стажировки для повышения квалификации и получения знаний международного уровня.

ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ

ПРОБЛЕМЫ

Девелопмент в России остается сложной и достаточно затратной проблемой. С принятием новых законов, в частности, об отмене строительных лицензий и введении обязательного членства в саморегулируемых организациях, известных как «СРО», ситуация, к сожалению, не стала более ясной. Это определенно оказывает воздействие на рынок недвижимости. Дальнейшая путаница в юридических вопросах в сочетании с отсутствием четко прописанных процедур, вероятней всего, повысит уровень коррупции, что приведет к

Technical regulations, Construction Norms and Regulations (SNIIP) are largely out of date, but are being reviewed and updated slowly. There are two basic sets of regulations – one related to the safety of buildings and structures and the other, to the safety of building materials. Some of these documents (which are to be approved by the State Duma, not SRO's) have already been drafted. But in general, the progress is very slow. Meanwhile, the seven-year term set for transition to the new technical norms and regulations expires in 2010, and the process is not even halfway through completion.

With respect to the property rights for secondary objects of the real estate (uninhabited premises), several parties appear to have legal uncertainties with respect to the legal regulation of the usage of common areas (for example, lobbies, halls, ladders etc.). The existing legal uncertainty leads to a situation where developers and investors, while defining the legal status of such premises are forced to create an artificially elaborated chain of agreements. For example, drawing up of rights for tenancy in common). However, such rights, unlike the right of the tenancy in common to the community property established for the premises owners in an apartment house, do not follow the property right to a premise which is in a private property. For example, this is evidenced while selling off an uninhabited premise. A similar problem arises with respect to equipment located at an uninhabited building, if such equipment is intended for the service of more than one premise.

RECOMMENDATIONS

1. Extend the type of tenancy in common to premises and the equipment which are used for servicing more than one premise in an uninhabited building (by analogy to a type of tenancy in common agreement that applies to all apartment houses).
2. Government and municipal authorities should actively seek to simplify procedures associated with the development of real property whilst maintaining appropriate levels of regulation.
3. Further development of the legislation related to real estate objects to eliminate ambiguities.
4. Further investment into infrastructure – roads, communal networks etc.
5. Provide tax incentives to ease the financial burden of developers and investors in the real estate sector.

TAX PROBLEMS

ISSUES

Developers and investors in real estate projects face a number of tax problems. One of the most acute problems is the issue of VAT recovery.

Development of real estate projects requires significant capital investment, with often extensive periods of time lapsing before the investments begin to generate positive income flows. Especially in the current environment, with a lack of liquidity and high cost of borrowing, the financing burden for developers increases due to the inability to obtain smoothly and timely a refund of cash outlays for VAT on development costs. Although legisla-

увеличению общих расходов на девелопмент. Больше проектов будет отложено на этапе ввода в эксплуатацию из-за различных бюрократических проблем.

Несмотря на то, что правительство Москвы пытается переместить промышленные и складские объекты за пределы Москвы и освободить землю для строительства, остается крайне сложно найти новые участки, пригодные для коммерческого и жилищного строительства. Девелоперы, ослепленные стремительным ростом дохода, были заняты преобразованием бывших промышленных помещений в офисы класса В или разработкой новых жилых комплексов и торговых центров, в то время как предложение на рынке было незначительным. По существу, в виду отсутствия последовательного подхода к городскому планированию Москва стала «задыхаться» из-за отсутствия инфраструктуры: новых дорог, парковки, школ, детских садов, больниц и т.д. В 2009 году московское правительство выступило с новым планом развития на период до 2025 года, однако ощутимые изменения ожидаются не ранее 2012-2013 годов.

Технические нормы, строительные нормы и правила (СНиП) в значительной степени устарели, но их пересмотр и обновление происходит медленно. На сегодняшний день существует два основных свода правил: один – в отношении безопасности зданий и сооружений, другой – по безопасности строительных материалов. Некоторые из этих документов (которые еще предстоит утвердить Госдуме) уже существуют в черновом варианте, но в целом процесс идет очень медленно. Тем временем семилетний срок, установленный для перехода на новые технические нормы и правила, истекает в 2010 году. К сожалению, на сегодняшний день выполнена едва ли половина программы.

При возникновении прав собственности на вторичные объекты недвижимости (нежилые помещения) у нескольких лиц в здании нежилого назначения возникает правовая неопределенность в отношении правового режима использования помещений, необходимых для обслуживания более чем одного нежилого помещения, находящегося в собственности (например, вестибюли, холлы, лестницы и т.д.). Существующая правовая неопределенность в отношении пользования такими помещениями создает условия, когда девелоперы и инвесторы для определения правового статуса таких помещений вынуждены создавать искусственные конструкции (например, предусматривать оформление права общей долевой собственности). Однако такое право, в отличие от права общей долевой собственности на общее имущество, установленное для владельцев помещений в многоквартирном доме, не следует за правом собственности на помещение, находящееся в частной собственности у его владельца (например, при продаже нежилого помещения). Аналогичная проблема возникает и в отношении оборудования здания нежилого назначения, если такое оборудование предназначено для обслуживания более чем одного помещения.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Законодательно распространить режим общей долевой собственности на помещения и оборудо-

tion provides for the potential to obtain VAT refunds after each construction stage has been completed, in practice, companies are often denied a refund and are only able to recover input VAT through the offset against output VAT collected on eventual rents. In some cases, taxpayers are successful in obtaining refunds only after going to the courts, which is both costly and time consuming. While there has been a positive trend in the market (with an increase in cases where developers are able to obtain cash refunds), many will in practice still face significant difficulties depending on the attitudes and approach of the specific tax office involved.

RECOMMENDATIONS

The Federal Tax Service should issue appropriate constructive instructions to tax offices, not to deny VAT refunds in practice for cases where conditions for a refund (according to the law) are met. Potentially, introduce some sanctions for heads of tax inspections which consistently disallow VAT recovery and lose related court cases.

вание, которые используются для обслуживания более чем одного помещения в здании нежилого назначения (по аналогии с режимом общей долевой собственности в многоквартирных домах).

2. Государственные и муниципальные органы власти должны упростить процедуры, связанные с девелопментом недвижимости.
3. Развивать и далее законодательство о недвижимости для устранения неясностей/неточностей.
4. Инвестировать в инфраструктуру – дороги, коммунальные сети и т.д.
5. Предоставлять налоговые льготы для облегчения финансового бремени.

НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

ПРОБЛЕМЫ

Застройщики и инвесторы сталкиваются с рядом проблем в сфере налогообложения. Особенно остро стоит проблема возмещения НДС.

Строительство объектов недвижимости требует существенных капиталовложений на протяжении длительного периода времени. Чаще всего выделенные средства заканчиваются прежде, чем инвестиции начинают приносить деньги. Именно в нынешней обстановке, при высокой стоимости заимствования и нехватке ликвидности, бремя финансовой нагрузки застройщиков увеличивается из-за неспособности своевременно и без проблем возместить НДС с затрат на строительство. Хотя законодательство предусматривает возможность возмещения НДС после завершения очередной стадии строительства, зачастую на практике компании получают отказ в возмещении НДС и получают такое возмещение только после возникновения «исходящего» НДС, исчисленного с полученных арендных платежей. Нередко налогоплательщикам приходится добиваться возмещения НДС посредством судебных исков, что отнимает время и деньги. В то время как положительная тенденция возврата НДС наличными становится все более заметной на рынке, многие налогоплательщики на практике по-прежнему сталкиваются с трудностями, в зависимости от отношений, установленных с территориальным налоговым органом, и от персонального подхода последнего.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Федеральная налоговая служба должна разработать инструкции, обязывающие налоговые органы возмещать НДС в тех случаях, когда все законодательные условия к возмещению соблюдены. Нужно разработать санкции в отношении руководства налоговых инспекций, которые систематически отказывают в возмещении НДС и проигрывают соответствующие суды.



SAFETY, HEALTH, ENVIRONMENT AND SECURITY COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ОХРАНЕ ТРУДА, ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И БЕЗОПАСНОСТИ

Chairman / Председатель:
Oleg Babinov, Risk Advisory Group

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Ksenya Bortnik (Ksenya.Bortnik@aebrus.ru)

INTRODUCTION: SECURITY BUSINESS ONE OF THE MOST UNPROFITABLE IN RUSSIA

For Russia's security-related service market, last year was filled with anxious expectations of a new Federal Law (#272-FZ dated December 22, 2008) coming into effect, regulating security activities in Russia. The anxiety proved well-grounded. New concepts of legislators brought great troubles for the market players. One should note that provisions in the new private security law and Federal Laws of departmental and federal security services are interpreted differently by all parties; thus, causing an increase in the cost of security and related services for consumers.

Lately, the State seems to play a large part in the provision of security for objects that are not government property. This is inevitably causing the monopolization of security services, and any monopoly brings increase of service cost for the consumer, lack of market choice and dubious service quality.

The introduction and further implementation of the new Federal Law – "Private Security Services in Russian Federation" requires enormous efforts (and cost!) both from private security companies and government supervisory bodies, first of all, the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation. It will also lead to an increase in security service cost for consumers, as profitability level of this business in Russia has no more edge for fall...

The Russian Government Decree defining the list of objects, which can be guarded only by government institutions is actually derived from the legislation employed in the former USSR, whose aim was to benefit the state; now, it is a matter of departmental interests and of benefit only to particular persons. The heads of territorial, main and common Departments of Internal Affairs still obtain planning quotas for the development of FGUP Okhrana, which diverts attention and resources from main tasks – addressing and solving problems such as felony and street crime, as well as the development of a harmonious system of common state safety measures.

The issues listed above deal not only with direct players of the security service market, they also affects service consumers, namely, Russian and foreign companies, primarily – small and medium business enterprises. In view of the above, in the nearest future, SHESC plans a

ВВЕДЕНИЕ: БИЗНЕС В СФЕРЕ БЕЗОПАСНОСТИ СТАНОВИТСЯ ОДНИМ ИЗ САМЫХ НЕРЕНТАБЕЛЬНЫХ В РОССИИ

Весь 2009 год российский рынок услуг в сфере обеспечения безопасности находился в тревожном ожидании вступления в силу нового федерального закона (№ 272-ФЗ от 22 декабря 2008 года), регламентирующего охранную деятельность в России. Тревоги оказались не напрасны. Новые идеи законодателей обернулись крупными неприятностями для участников рынка. Хотелось бы отметить, что положения нового закона о частной охране и Федеральных законов «О ведомственной охране» и «О государственной охране» трактуются всеми сторонами неоднозначно, что привело в конечном результате к увеличению стоимости охранных и смежных с ними услуг для потребителя.

В последнее время государство принимает активное участие в охране объектов, которые не относятся к государственной форме собственности. Такое положение дел неизбежно ведет к монополизации предоставления охранных услуг и, как следствие любой монополии, – к повышению стоимости этих услуг для потребителя без возможности рыночного выбора и с сомнительным качеством обслуживания.

Вступление в силу нового ФЗ «О частной охранной деятельности в Российской Федерации» и его дальнейшая реализация потребуют поистине титанических усилий и затрат как от самих частных охранных фирм, так и от государственных контролирующих органов, в первую очередь МВД РФ. Это также неизбежно ведет к повышению расценок на оказание охранных услуг для потребителей, ибо снижать уровень рентабельности этого бизнеса в России уже просто больше невозможно.

Действующее Постановление Правительства РФ, устанавливающее перечень объектов, которые можно охранять только силами государственных структур, фактически унаследовано от Советского Союза. Государственная охрана в то время работала на государство, а сейчас – это сфера ведомственных интересов и определенных людей. Руководители территориальных ГУВД и УВД до сих пор получают плановые разрядки по развитию ФГУП «Охрана», серьезно отвлекая свое внимание и ресурсы от решения основных задач:

Committee Members / Члены комитета: Baker & McKenzie CIS Ltd., BASF, Branana, BP, Control Risks, E.ON Russia, Enel OGK – 5, IKEA, International SOS, ERM, DHL, Dupont, Komatsu CIS, MIG Security Services, Noerr, Mannheimer Swartling, Oskord Security Group, Shell, Siemens, SGS, Lafarge, Rhodia, PricewaterhouseCoopers, Risk Advisory Group, TNT Express, Toyota Motor, Statoil ASA, Upravlenie Delami – M.

number of 'round table' discussions to address security service market issues in Russia.

1. STABLE PROVISION OF BUSINESS SECURITY IN VIEW OF CHANGES IN FEDERAL LAWS.

The private security service market has been in existence since 1992 and is a part of the system that ensures stable enterprise activity in Russia.

As of January 1, 2010, 4,980 private security companies employing 157, 138 qualified security officers had been registered in Moscow. 43, 820 objects are under guard, including offices of the largest foreign companies, trade centers and banks.

The New Federal Law #272, "Changes in certain legislative acts in the Russian Federation due to state supervision improvement in the sphere of private security and crime detection activities" can change the state of security service market drastically and cause a significant increase in expenditure.

ISSUES

■ Increase of commercial training cost for private security officers

Security officers of categories 4, 5 and 6 are listed in the All-Russian Classifier of Professions; the categories are appointed according to expertise level and arms and special-purpose equipment clearance grade.

Before January 2010, the training cost was 700 rubles; presently, it is between 4,000 to 12,000 rubles. The compulsory qualification test upon completion of the training course costs 4,000 to 6,000 rubles. The periodic confirmation of vocational qualification costs 1,800 to 3,500 rubles. Taking into account the compulsory levies for training and the completion of diploma and private security officer certificates, the cost of the 'profession' reaches 10,000 to 20,000 rubles.

The average salary of a security officer in Moscow is 7,000 to 9,000 thousand rubles.

■ Cost rise forecast for security services

To enable the staff to pay for compulsory re-training on their own, security companies would have to revise the price policies. The cost of certified security services in Moscow will increase by 50% to 150% till the end of 2010.

■ Destabilization of security service market

The inability to increase the demand for security services would cause mass shutdowns of security companies. Experts predict a reduction in the number of security companies in 2010 by 30 to 40%. From January to February, 2010, 260 security companies were dissolved in Moscow.

RECOMMENDATIONS

- Continued improvement of legislation with respect to private security activities. Prevention of negative tendencies during the 'transit period'.
- Revision of training cost for private security officers is recommended. The number of educational institutions officially qualified to carry out primary training and testing should be increased.

раскрытие тяжких преступлений, профилактика уличной преступности, создание стройной системы общегосударственных мер безопасности.

Перечисленные проблемы касаются не только непосредственных участников рынка услуг безопасности, но и потребителей этих услуг, а именно – российских и зарубежных компаний, представляющих в первую очередь сегменты малого и среднего бизнеса. В связи с этим Комитет планирует провести в ближайшее время ряд «круглых столов» по проблемам рынка услуг безопасности в России.

1. СТАБИЛЬНОСТЬ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ БИЗНЕСА В УСЛОВИЯХ ИЗМЕНЕНИЯ ФЕДЕРАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Рынок по оказанию услуг в области обеспечения безопасности, оказываемых частными охранными предприятиями, существует с 1992 года и является одним из элементов обеспечения стабильности предпринимательской деятельности в России.

По состоянию на 1 января 2010 года в г. Москве зарегистрировано 4980 частных охранных предприятий со штатом 157 138 квалифицированных охранников. Под охраной находятся 43 820 объектов, среди которых офисы крупнейших зарубежных компаний, торговые центры и банки.

Новый Федеральный закон №272 «О внесении изменений в некоторые законодательные акты Российской Федерации в связи с совершенствованием государственного контроля в сфере частной охранной и детективной деятельности» может существенно изменить конъюнктуру рынка охранных услуг и вызвать их существенное удорожание.

ПРОБЛЕМЫ

■ Рост стоимости коммерческого обучения частных охранников

В Общероссийский классификатор профессий внесены 4, 5 и 6 разряды охранников, которые присваиваются в зависимости от профессионального уровня и степени допуска к огнестрельному оружию и специальным средствам.

До января 2010 года стоимость обучения была 700 руб., в настоящий момент – от 4 до 12 тыс. руб. Сдача обязательного квалификационного экзамена после обучения составляет от 4 до 6 тыс. руб. Стоимость периодической проверки на профессиональное соответствие – от 1800 до 3500 руб. С учетом обязательных сборов за бланк диплома об окончании учебного заведения и бланк удостоверения частного охранника стоимость «профессии» составит от 10 до 20 тыс. руб.

Среднеотраслевая заработная плата охранника по г. Москве равна 7–9 тыс. руб.

■ Прогнозируемый рост расценок на охранные услуги.

Для того чтобы позволить персоналу самостоятельно платить за обязательную переквалификацию, охранные предприятия будут вынуждены изменить ценовую политику. Стоимость лицензи-

- Learning from the experience of foreign private security markets.
- Elaborated recommendations for business community players regarding possible situation development.

II. HEALTH & SAFETY: CRITICAL HEALTH & SAFETY PERFORMANCE CHALLENGES IN RUSSIAN INDUSTRIAL COMPANIES AND WAYS OF THEIR MITIGATION

BACKGROUND

Several of the world’s largest industrial companies have been working on their programs towards ‘zero harm’ and minimization of fatalities and incidents. These companies are committed to focus on safety, which will save lives and play a critical role in accountability and transparency, which will support the achievement of wider business objectives, such as, increased production and shareholder value.

The project experience of Environmental Health and Safety (EHS) consulting companies in Russia shows that production companies, which possess assets constructed in the Soviet times, are still on their way to achieving safety culture maturity (see the picture below).

The journey towards “zero harm” for such major companies is difficult, with significant challenges to address. The most common and significant corporate issues are described below, alongside relevant committee recommendations, aimed at improving safety performance.

ISSUES

LOW LEADERSHIP COMMITMENT TO HEALTH & SAFETY

Senior managers in large extractive companies have sometimes conflicting points of view on and attitude toward who is responsible for safety in their companies. Some think that it is not related to them; others believe that it is the responsibility of more senior managers. Of-

рованных охранных услуг в г. Москве до конца 2010 возрастет на 50–150%.

■ Дестабилизация рынка охранных услуг.

Невозможность увеличения расценок на охранные услуги со стороны заказчиков может повлечь за собой массовое закрытие охранных предприятий. Эксперты прогнозируют сокращение численности охранных предприятий в 2010 году на 30–40%. В период с января по февраль в г. Москве закрылось 260 охранных предприятий.

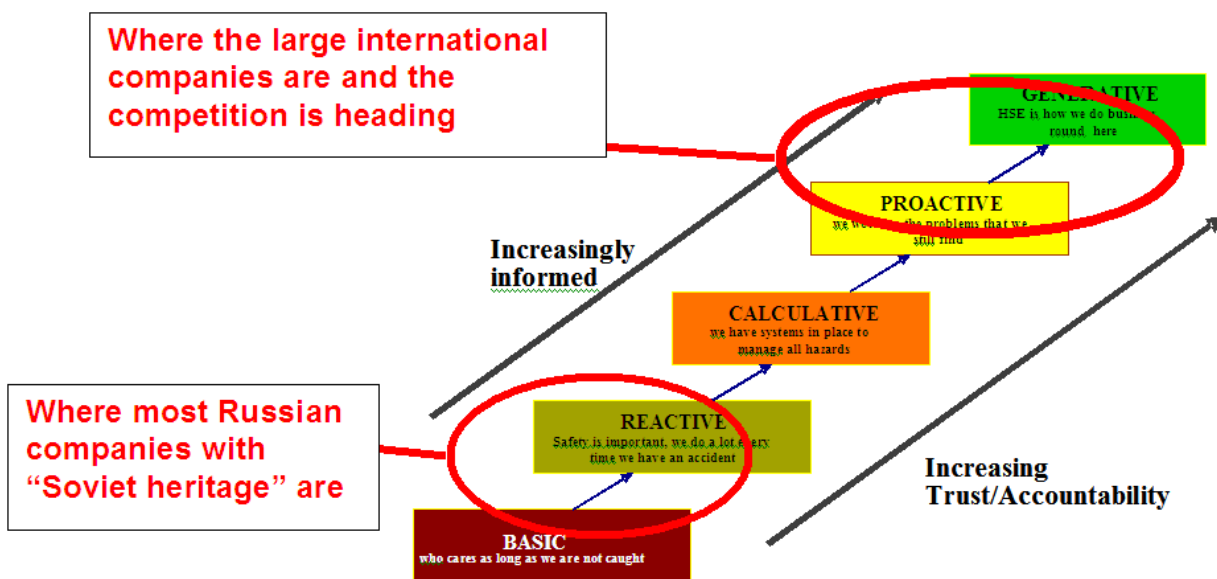
РЕКОМЕНДАЦИИ

- Продолжить совершенствование законодательства по частной охранной деятельности. Исключить влияние негативных тенденций в «переходный период».
- Рекомендовать пересмотр расценок на коммерческое обучение частных охранников. Увеличить количество учебных заведений, имеющих право на первичное обучение и прием квалификационных экзаменов.
- Изучить опыт зарубежных рынков частной охраны.
- Разработать рекомендации для членов бизнес-сообщества относительно возможного развития ситуации.

2. ОХРАНА ТРУДА И БЕЗОПАСНОСТЬ: КРИТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ТРУДА (ОТ) И ПРОМЫШЛЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (ПБ) В РОССИЙСКИХ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ КОМПАНИЯХ И МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ИХ УСТРАНЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

Крупнейшие в мире промышленные компании работают над разработкой и внедрением программ, направленных на минимизацию числа несчастных случаев со смертельным исходом и инцидентов. Эти



Picture 1. International model of five Safety culture maturity levels in an organization

Рис. 1. Международная модель пяти уровней «зрелости» культуры в области охраны труда и промышленной безопасности в компании

ten, managers do not have a united approach to their own leadership and responsibilities on health and safety. There is usually also a noticeable tendency to hide weaknesses using the 'blaming culture', when heroic behaviour is encouraged by workers and attention to risks is considered as "showing weakness". Where they do exist, health & safety (H&S) targets for managers from corporate to site levels are not comprehensive.

WORKING CONDITIONS CAN BE HARMFUL

Most of the large production sites, which are currently operating in Russia, were constructed during the Soviet times, and as such, have equipment and vehicles of this age that require constant repair and attention. Such out-of-date equipment increases risks due to the resulting reliance on manual operation. Interviews conducted during multiple 3rd party H&S culture assessments show that workers and managers at site level, clearly understand the problem, stating that out of date and old equipment presents ongoing risks in the workplace.

While this results in lack of capability to improve work place environment, it also undermines workers' belief that management is willing to put H&S first.

In many cases significant capital investment would be required for implementing state-of-the-art engineering solutions. In particular, this is relevant to items such as noise, air emissions, machinery guarding etc.

FOCUS ON 'COMPLIANCE' RATHER THAN H&S PERFORMANCE IMPROVEMENT

Russian industrial companies, with a significant track record of previous operations undertaken in the Soviet times are usually reliant on written procedures rather than on efficient management of risks.

This over-reliance is evident, when the official certificate of competency for workers is supposed to show that they always observe all the necessary requirements.

In many cases, the lowest forms of risk control are applied – such as the use of PPE, and no other means of control might be adopted. Although monitoring of work places is conducted on sites, little is being done with its results in order to improve the working conditions.

LOW PERCEPTION OF RISKS AND HAZARDS

Corporate level leaders do not always recognize that there are issues relating to the identification of risks and hazards on sites, where minor injuries (e.g. cuts, bruises etc) or near misses are sometimes not reported. Risk management programmes implemented in accordance with regulatory requirements, usually, do not deliver the adequate level of control.

Major hazards/process safety risks might not be viewed or recognised as such by management or the existing approach to risks' identification and management may leave a lot to be desired because the correct information is not delivered to the decision makers in a timely manner.

NEGATIVE MOTIVATION

Evidence from the many worker interviews and focus groups conducted during 3rd party H&S assessments of extractive businesses revealed instances, where 'command-and-control culture' discouraged employees from

компаниями активно стремятся обеспечить безопасность труда, которая позволит сохранить жизни людей и играет важную роль с точки зрения ответственности и прозрачности их деятельности. Это, в свою очередь, вносит вклад в достижение стратегических бизнес-целей, таких как рост производства и привлекательность бизнеса для акционеров.

Российский опыт работы консалтинговых компаний в области безопасности, охраны здоровья, труда и окружающей среды свидетельствует о том, что производственные компании, владеющие объектами, построенными в советские времена, все еще находятся на пути к достижению зрелой культуры в области охраны труда и промышленной безопасности.

Достижение «нулевого травматизма» для таких крупных компаний затруднено и требует решения серьезных проблем. Наиболее распространенные и значимые проблемы корпоративного масштаба изложены ниже и сопровождаются рекомендациями, направленными на улучшение эффективности деятельности в области охраны труда (ОТ) и промышленной безопасности (ПБ).

ПРОБЛЕМЫ

НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ПРИВЕРЖЕННОСТИ РУКОВОДСТВА ВОПРОСАМ ОХРАНЫ ТРУДА И ПРОМЫШЛЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Опыт показывает, что руководители старшего звена в крупных добывающих компаниях иногда имеют противоречивые точки зрения в отношении тех, кто несет ответственность за безопасность в их компаниях. Часто руководители не имеют единого подхода к управлению и ответственности в области охраны труда и промышленной безопасности. Также часто имеет место стремление скрыть слабые места путем поиска виновных, поощрения «героического» поведения рабочих, а проявление внимания к рискам рассматривается как «демонстрация слабости». Цели в области ОТ и ПБ, поставленные для руководителей на корпоративном и локальном уровнях отдельных предприятий (там, где они имеются), как правило, не носят всеобъемлющего характера.

ВРЕДНЫЕ УСЛОВИЯ ТРУДА

Большинство крупных промышленных предприятий, работающих в настоящее время в России, были построены в советское время и оснащены устаревшим оборудованием и транспортными средствами, требующими постоянного ремонта и повышенного внимания. Подобное устаревшее оборудование увеличивает риски в области ОТ и ПБ, в том числе и потому, что требует ручного управления. Интервью, проведенные аудиторами в процессе многочисленных оценок уровня ОТ и ПБ, свидетельствуют о том, что рабочие и руководство предприятий, как правило, понимают эту проблему, отмечая, что эксплуатация устаревшего оборудования сопряжена с постоянными рисками на рабочем месте. Это ведет не только к недостатку возможности улучшить условия труда на рабочем месте, но также подрывает веру рабочих в то, что руководство готово поставить вопросы охраны труда и промышленной безопасности на первое место.

openly questioning health and safety problems, with possible repercussions.

Another factor is that at many large industrial facilities, with a long production history and town-forming functions commencing from the Soviet era, the attitude to work is “first think about the Motherland, then about yourself”, which might create an acceptance of unsafe conditions and underreporting of injuries/accidents in order to reach production targets.

In addition, workers are aware that the fewer lost time injuries (LTIs) the site has, the less money the company pays to the social security fund, which can result in management pressure to under-report small injuries.

RECOMMENDATIONS

Whilst working with the leading companies and safety practitioners, recognized international EHS consulting companies use the concept of ‘integrated management’ to help create an effective framework for improvement. In simple words, performance can only be effective if all H&S dimensions are paid equal attention: procedures, engineering solutions, and especially, the human factor – if people see their health and safety is being invested in, they will be more inclined to take responsibility for it.

A comprehensive safety culture assessment would be a good starting point in establishing such integrated approach to move towards zero harm and improve the safety culture. It will allow one to gain a comprehensive understanding of how health and safety currently works in the company; the root causes of current poor performance, the business implications and necessary steps which a company must take consistently to achieve the best in class status – and to eliminate worker injury.

The outcomes of such an assessment may help in developing the best way to implement certain changes in the company, for example:

1. Implement an overall ‘Zero Harm’ program that establishes a clear focus on safety (e.g. safety as a major topic in all regular meetings) and continuously communicates safety incidents, lessons learned and good and bad examples of safety performance.
2. Develop safety leadership and clear communication lines in order to equip and support leaders (both at corporate and site level).
3. ‘Re-contract’ and build a relationship between the H&S staff and line management to help them take primary accountability for workers’ safety and get a clear understanding of their respective roles, expectations and the meaning of mutual dependence.
4. Improve working conditions through capital investments and assign resources to create and deliver the ‘Zero Harm’ program that will help take a step towards change in safety performance.
5. Upgrade incident investigation, reporting and close out processes and rollout across the business, so that learning from incidents is maximized.

To improve safety performance, issues related to both the management systems and engineering solutions to risk and culture must be tackled.

Во многих случаях необходимы значительные капиталовложения для реализации современных инженерных решений. В частности, это относится к таким вопросам как уровень шума, выбросы в атмосферу, защитные ограждения оборудования и т.п.

АКЦЕНТ НА ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ СООТВЕТСТВИЕ, А НЕ НА ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ В СФЕРЕ ОТ И ПБ

Российские промышленные компании со значительным опытом работы в советский период чаще всего в большей степени полагаются на точное выполнение письменных инструкций и процедур, нежели чем на эффективное управление рисками.

Такой подход особенно очевиден, когда наличие официальных документов, подтверждающих компетентность работников, воспринимается менеджментом компаний как свидетельство того, что работники всегда соблюдают все необходимые требования.

Во многих ситуациях применяются самые простейшие формы борьбы с рисками в области ОТ и ПБ, такие как использование средств индивидуальной защиты (СИЗ), и не внедряются другие методы управления. Хотя на предприятиях ведётся мониторинг условий труда на рабочих местах, его результаты не всегда используются для непосредственного улучшения условий труда.

НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ВОСПРИЯТИЯ РИСКОВ И ОПАСНОСТЕЙ

Руководители корпоративного уровня, как правило, не всегда осведомлены о том, что на подотчетных предприятиях имеют место проблемы, связанные с идентификацией рисков и опасностей, а также присутствует мелкий травматизм (например, порезы, ушибы и т.п.) или инциденты. Программы по минимизации рисков, реализуемые в соответствии с законодательными требованиями, как правило, не обеспечивают адекватного уровня управления ими.

Наличие большинства опасностей/рисков в области технологической безопасности, как правило, не всегда сопровождается способностью руководства своевременно распознавать их, или же существующие подходы к выявлению рисков и управлению ими не позволяют своевременно доводить правильную информацию до сведения руководителей, принимающих решения.

НЕГАТИВНАЯ МОТИВАЦИЯ

Согласно информации, полученной в процессе интервьюирования многих рабочих, и работы с опросными группами в процессе проведения аудитов по ОТ и ПБ на предприятиях добывающего сектора, имеют место случаи, когда «система командного управления» не стимулирует работников к открытому обсуждению проблем ОТ и ПБ из-за боязни того, что это может привести к наказанию.

Другим фактором является то, что на многих промышленных предприятиях с продолжительной историей эксплуатации и с градообразующими функциями, сохранившимися с советских времен, отношение к работе во многом основано на принципе «сначала думай о Родине, потом о себе». В результате небезопасные условия работы могут считаться при-

3. HEALTH. WORKPLACE HEALTH STANDARDS FOR CORPORATION OPERATING IN THE RUSSIAN FEDERATION

BACKGROUND

A number of trusted worldwide operations set and regularly verify standards related to worksite health. The implementation of those standards enables corporations to put in place relevant processes to insure safety of their workforce.

Labor health legislation in the Russian Federation is not referring to any international standard and it appears that a lot of requirements that should ensure the health of the workforce are outdated, unclear or difficult (unrealistic) to implement. Corporations, especially those working internationally, face more and more difficulties being at the same time compliant with national legislation and international standards.

Three main examples demonstrating this are listed below.

3.1 FIRST AID TRAINING STANDARDS

ISSUE

The legislation in the Russian Federation states that employers need to ensure that staff is educated in First Aid in the work place (e.g. Federal law Nr. 90FZ dated 30th of June, 2006). However, the legislation is unclear about specific requirements:

- What protocols to use.
- Number of staff to be trained (e.g. depending on size and type of operation).
- Frequency of training.
- Level of training.

RECOMMENDATIONS

When it comes to First Aid Training, every corporation acts individually in taking steps to protect their workforce; therefore, there is no way to determine if the level of protection complies with international standards. It is recommended that the training guidelines refer to the already existing international standards developed and accepted by the following reputable worldwide organisations:

- ILCOR – International Liaison Committee On Resuscitation.
- European Resuscitation Council.
- American Heart Association.
- Heart and Stroke Foundation of Canada (HSFC).
- Australian Resuscitation Council (ARC).
- Resuscitation Councils of Southern Africa (RCSA).
- Council of Latin America for Resuscitation (CLAR).

3.2 DEFINITION OF STANDARDS FOR SITE MEDICAL UNITS (SITE CLINICS) IN REMOTE AREAS

ISSUE

The Russian Legislation is clear on requirements for site medical units (clinics), for worksites that employ over 150 employees. However, for smaller sites, especially, sites situated in remote areas, the current legislation is often hardly applicable (unrealistic requirements) or simply not

emлемыми, и некоторые травмы/несчастные случаи скрываются, чтобы не создавать препятствий для достижения поставленных производственных планов.

Кроме того, многие работники хорошо осведомлены о том, что чем меньше на предприятии несчастных случаев, связанных с временной потерей трудоспособности, тем меньше средств предприятие должно отчислять в фонд социального страхования, и это также может подталкивать руководство к тому, чтобы занижать статистику по травматизму.

РЕКОМЕНДАЦИИ

В процессе работы с ведущими компаниями в области охраны труда и промышленной безопасности, консалтинговые компании в этой области используют концепцию «интегрированного управления», помогающую создать эффективную основу для постоянного улучшения деятельности в этой области. Говоря проще, деятельность может быть эффективной только, если уделять равное внимание всем областям ОТ и ПБ: процедурам, инженерным решениям и, особенно, человеческому фактору. Если люди видят, что их здоровье и безопасность являются предметом озабоченности и инвестиций, они становятся более склонными относиться к ним ответственно.

Комплексная оценка культуры в сфере охраны труда и промышленной безопасности могла бы стать хорошей отправной точкой для создания такого интегрированного подхода на пути к «нулевому травматизму» и улучшить общую культуру в области ОТ и ПБ. Она также помогла бы обрести четкое понимание того, как обстоят дела с ОТ и ПБ в компании, каковы коренные причины низкой эффективности в этой области на данный момент, каковы последствия этого для бизнеса, и что необходимо делать для того, чтобы компания была стабильно лучшей с точки зрения этого показателя в своем классе. Важна она и для ликвидации производственного травматизма.

Результаты такой оценки могут помочь найти наилучшие пути для изменения положения в компании, например:

1. Реализовать стратегическую программу «нулевого травматизма», устанавливающую четкий приоритет вопросов охраны труда и промышленной безопасности (что может, например, выражаться в первоочередном освещении вопросов в области ОТ и ПБ на всех оперативных совещаниях). Программа должна обеспечивать постоянное информирование об инцидентах, извлеченных уроках, а также о положительных и отрицательных примерах действий в области ОТ и ПБ.
2. Реализовать меры, направленные на укрепление лидерства в области ОТ и ПБ и обеспечение четкой коммуникации в этой сфере. Цель – обеспечить поддержку лидеров в области ОТ и ПБ (как на корпоративном уровне, так и на уровне индивидуальных предприятий).
3. Пересмотреть и заново выстроить взаимоотношения между сотрудниками, отвечающими за ОТ и ПБ, и линейными руководителями, с тем, чтобы последние могли четко осознать свою ответственность за безопасность работников и достичь

adequate. Most corporations operating in remote areas and having a medical setup on site are acting based on the company's internal procedures only.

RECOMMENDATION

The adaptation of the requirements for medical site units in remote sites, especially, regarding:

- Clear minimum standards for premises (buildings), hosting the site medical unit.
- Minimum medical equipment and communication equipment required, based on the workforce size and distance to the nearest hospital.
- Minimum standard of qualification of medical personnel, depending on type of operation and distance to the nearest hospital.

4. CLIMATE CHANGE

FEEDBACK

To prevent climate change, the Russian Federation has both the mechanisms established within the framework of the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change (the "**Kyoto Protocol**"), and the so called non-Kyoto mechanisms (particularly, trading of voluntary greenhouse gas emission reductions).

The Russian Federation ratified the Kyoto Protocol in 2004. To develop joint implementation projects (the "**JIPs**"), one of the flexibility mechanisms under the Kyoto Protocol (Article 6 of the Kyoto Protocol), on October 28, 2009, the Russian Government adopted Resolution No. 843, "On Measures to Implement Article 6 of the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change" approving Regulations, "On Implementation of Article 6 of the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change" (the "**JI Rules**"). These enactments have replaced two previous documents adopted by the Russian Government on May 28, 2007, and are generally accepted as finally having completed the basis for implementing JIPs in Russia. For implementation of the JI Rules, the Russian Ministry for Economic Development (the "**MED**") by its Order No. 485 of November 23, 2009 approved the "Rules for the Tender Selection of Applications for Approval of Projects Developed Under Article 6 of the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change". On March 16, 2010, Sberbank announced the first tender for approval of JIPs.

4.1 ISSUE

According to the JI Rules, the projects are to be approved by MED, but Sberbank is authorized to provide its consent to the agreement between the JIP participants governing the transfer of emission reduction units (ERUs) between them. However, neither the procedure for giving such consent, nor the consequences of Sberbank not giving such consent are defined.

RECOMMENDATION

The Committee believes it is necessary to develop the procedure for Sberbank to provide consent to the

ясного понимания своих обязанностей, ожиданий и взаимозависимости.

4. Улучшить условия труда путем инвестиций и выделения ресурсов для создания и реализации программы 'нулевого травматизма', которая поможет сделать существенный шаг в направлении повышения эффективности в сфере ОТ и ПБ.
5. Повысить качество расследования несчастных случаев, сопутствующей отчетности и «закрытия» инцидентов, с тем, чтобы в максимальной степени извлекать уроки из случившегося.

В целях достижения эффективности в сфере охраны труда и промышленной безопасности необходимо пройти трудный путь создания эффективной системы управления, поиска технических решений и изменения отношения к рискам и производственной культуре.

3. ОХРАНА ЗДОРОВЬЯ. СТАНДАРТЫ ОРГАНИЗАЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ, ПРИМЕНИМЫЕ ДЛЯ КОМПАНИЙ, ВЕДУЩИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Множество международных корпораций устанавливают и регулярно обновляют правила безопасной организации рабочего пространства. Внедрение данных норм позволяет компаниям обеспечить безопасность своих сотрудников.

Трудовое законодательство РФ отличается от международных стандартов, поэтому зачастую выясняется, что многие рекомендации устарели, являются непонятными или сложными в реализации.

Компаниям, особенно являющимся частью международных корпораций, достаточно трудно одновременно соблюдать как требования российского законодательства, так и международные стандарты.

Ниже приведены некоторые примеры, подтверждающие данную ситуацию.

3.1 СТАНДАРТЫ ПРОВЕДЕНИЯ ТРЕНИНГОВ ПО ОКАЗАНИЮ ПЕРВОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ

ПРОБЛЕМА

Российское законодательство предусматривает, что работодатель должен обеспечить своим подчиненным проведение курсов по оказанию первой помощи на рабочем месте (Федеральный закон от 30 июня 2006 года № 90 ФЗ). Несмотря на это, законодательство не регламентирует порядок проведения и основные требования к таким курсам. Например:

- Какой протокол использовать.
- Какое количество сотрудников необходимо обучить (в зависимости от количества сотрудников и видов работ).
- Периодичность таких тренингов.
- Необходимый уровень подготовки, получаемый на таких тренингах.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Каждая компания решает проблему организации курсов первой помощи на свое усмотрение. Однако это не дает гарантии, что сотрудники полностью защищены в соответствии с международными стан-

agreement between the JIP participants governing the transfer of emission reduction units (ERUs), and have this procedure approved by MED or Sberbank.

4.2 ISSUE

The JI Rules do not establish a clear procedure for the transfer (in particular, as it relates to the periodicity) of ERUs generated by a JIP to the account of a JIP participant.

RECOMMENDATION

The Committee proposes that this uncertainty be resolved by MED or Sberbank, approving either a procedure for the transfer of ERUs to the account of a JIP participant, or the official clarification of this issue.

4.3 ISSUE

There is no direct regulation in the Russian Federation related to the implementation of non-Kyoto mechanisms, which complicates the development of such projects in Russia.

RECOMMENDATION

In opinion of the Committee, it is necessary to develop general rules for the implementation of projects involving trading voluntary greenhouse gas emission reductions (including by means of setting greenhouse gas emission quotas for enterprises, and the possibility of trading surplus quotas).

дартами. Необходимо, чтобы рекомендации по проведению тренинга основывались на существующих международных стандартах, разработанных и принятых следующими всемирными организациями:

- ILCOR – International Liaison Committee On Resuscitation.
- European Resuscitation Council.
- American Heart Association.
- Heart and Stroke Foundation of Canada (HSFC).
- Australian Resuscitation Council (ARC).
- Resuscitation Councils of Southern Africa (RCSA).
- Council of Latin America for Resuscitation (CLAR).

3.2 ОПРЕДЕЛЕНИЕ СТАНДАРТОВ ДЛЯ КЛИНИК НА ОБЪЕКТАХ В ОТДАЛЕННЫХ РЕГИОНАХ

ПРОБЛЕМА

Российское законодательство дает достаточно четкие рекомендации по организации клиник в отдаленных регионах на объектах с более чем 150 рабочими.

Однако, для более мелких объектов, в особенности для объектов, расположенных в отдаленных регионах, это законодательство малоприменимо (ввиду нереалистичных требований).

Большинство компаний, работающих в отдаленных регионах и имеющих медицинскую поддержку, работает по внутренним процедурам компании.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Требуется адаптация требований к организации медицинской помощи на проектах в отдаленных регионах:

- минимальные требования к помещению;
- минимальный набор медицинского оборудования и средств связи с ближайшими больницами;
- минимальное требование к квалификации медицинского персонала в зависимости от рода деятельности и удаленности от медицинской инфраструктуры.

4. ВОПРОСЫ ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА В РОССИИ

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Для целей борьбы с изменением климата в распоряжении Российской Федерации имеются как механизмы, существующие в рамках Киотского протокола к Рамочной конвенции ООН об изменении климата («Киотский протокол»), так и «вне-киотские» механизмы (в частности, механизм торговли добровольными сокращениями выбросов парниковых газов).

Российская Федерация ратифицировала Киотский протокол в 2004 году. Для целей реализации в России проектов совместного осуществления («ПСО»), как одного из механизмов гибкости, заложенных в Киотском протоколе (ст. 6 Киотского протокола), 28 октября 2009 г. было принято Постановление Правительства РФ № 843 «О мерах по реализации статьи 6 Киотского протокола к Рамочной конвенции ООН об изменении климата», утвердившее Положение «О реализации статьи 6 Киотского протокола к Рамочной конвенции ООН об изменении климата» («Положение о ПСО»). Эти подзаконные акты пришли на смену двум предыдущим документам, принятым Правительством

РФ 28 мая 2007 года. По общему мнению, они окончательно сформировали основу для реализации ПСО в России. В развитие Положения о ПСО Министерство экономического развития Российской Федерации («Минэкономразвития») Приказом № 485 от 23 ноября 2009 года утвердило «Правила конкурсного отбора заявок, подаваемых в целях утверждения проектов, осуществляемых в соответствии со статьей 6 Киотского протокола к Рамочной конвенции ООН об изменении климата». Сбербанк России 16 февраля 2010 года объявил о начале первого конкурса по отбору заявок на утверждение проектов в качестве ПСО.

4.1 ПРОБЛЕМА

Согласно Положению о ПСО эти проекты утверждаются Минэкономразвития, а Сбербанк России уполномочен осуществлять согласование договоров, заключаемых между участниками ПСО, регулирующих передачу единиц сокращения выбросов (ЕСВ) между ними. При этом пока не определены ни процедура осуществления такого согласования, ни последствия получения согласования от Сбербанка России.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Комитет считает необходимым разработать правила согласования со Сбербанком России договоров, заключаемых между участниками ПСО, регулирующих передачу ЕСВ между ними, и утвердить такие правила на уровне Минэкономразвития или Сбербанка России.

4.2 ПРОБЛЕМА

Положение о ПСО не содержит точной процедуры зачисления ЕСВ (в особенности в части периодичности такого зачисления), полученных в результате реализации проекта, на счет участника ПСО.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Комитет предлагает устранить соответствующий пробел посредством утверждения процедуры зачисления ЕСВ на счет участника ПСО или осуществления официальных разъяснений на этот счет со стороны Минэкономразвития или Сбербанка России.

4.3 ПРОБЛЕМА

Прямое регулирование, направленное на реализацию вне-киотских механизмов, в Российской Федерации отсутствует, что осложняет осуществление соответствующих проектов в России.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

По мнению Комитета, целесообразно разработать общие правила реализации проектов, вовлекающих механизм торговли добровольными сокращениями выбросов парниковых газов (в том числе, в части установления обязательств предприятий по квотированию выбросов в атмосферу и возможности осуществления торговли излишками квот).



TAXATION COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО НАЛОГООБЛОЖЕНИЮ

Chairman / Председатель:
Alina Lavrentieva, PricewaterhouseCoopers

Deputy Chairmen / Заместители председателя:
Vadim Zaripov, Pepelyaev Group LLC; Tatiana Kirgetova, Gide Loyrette Nouel

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Olga Silnitskaya (Olga.Silnitskaya@aebrus.ru)

1. DEDUCTIBILITY OF EXPENSES FOR INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT WITHIN THE FRAMEWORK OF INVESTMENT PROJECTS

ISSUES

- Building shopping centres, warehouses and other types of commercial real estate always involves the reconstruction or construction of transport, engineering, social, municipal and household infrastructure, which is also a condition to comply with technical conditions and/or to obtain construction permits. These facilities help to maintain and support the operation of commercial real estate, and to develop the infrastructure in general. The necessary works are usually financed by the investor, because no financing is usually allocated for these purposes in any regional or municipal budgets
- Deductibility of expenses incurred for construction or reconstruction of the infrastructure for tax purposes is not governed by the Russian law; hence, triggering disputes with the tax authorities. Also, there are no regulations governing the legal basis for investors' participation in the respective projects.

RECOMMENDATIONS

- Amend Chapter 21 and Chapter 25 of the Russian Tax Code to allow for the deductibility of expenses incurred for construction or reconstruction of infrastructure, as well as for the respective Value Added Tax (VAT) recoverability.
- Consider amendments in the other branches of the law regulating investors' participation in the respective projects.

ADVANTAGES

- Attraction private investments for the development of infrastructure, and increase the investment potential of municipalities and regions.
- Development of domestic transport, engineering, social, municipal and household infrastructure.
- Mitigation of tax risks faced by the taxpayers.

Committee Members / Члены комитета: Akzo Nobel N.V., Alderley NefteGaz, Alinga Consulting Group, Alrud, AstraZeneca Ltd., Baker Botts L.L.P., Baker & McKenzie CIS Ltd., Bauke van der Meer, BBH Legal, BEITEN BURKHARDT, Boiron, CMS, Continental Tires RUS, Deloitte, Denton Wilde Sapte, Dewey & LeBoeuf, DLA, Ernst & Young (CIS) B.V., Gide Loyrette Nouel, Grant Thornton Trid ZAO, Goltsblat BLP, IKEA, KempHoogstad CIS B.V., KPMG, Metro Cash&Carry, Mazars, Noerr Stiefenhofer Lutz, Pavia & Ansaldo, Pepelyaev Group LLC, PricewaterhouseCoopers, Procter & Gamble, Roedl & Partner, Russia Consulting, Sanofi Aventis, Salans, Shell.

1. УЧЕТ РАСХОДОВ НА ОБЪЕКТЫ ИНФРАСТРУКТУРЫ ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ИНВЕСТИЦИОННЫХ ПРОЕКТОВ

ПРОБЛЕМЫ

- При строительстве торговых центров, складских помещений и другой коммерческой недвижимости обязательным и необходимым условием, предусмотренным техническими условиями и/или решением на строительство, является реконструкция или строительство объектов транспортной, инженерной, социальной и коммунально-бытовой инфраструктуры. Эти объекты предназначены как для обеспечения деятельности коммерческих объектов, так и для развития инфраструктуры в целом. Финансирование необходимых работ, как правило, берет на себя инвестор, поскольку финансирование такого строительства региональным или местным бюджетом не предусмотрено.
- В законодательстве не решен вопрос учета для целей налогообложения расходов на строительство или реконструкцию объектов инфраструктуры, что вызывает споры с налоговыми органами. Также не решен вопрос о правовой основе участия инвесторов в соответствующих проектах.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Внести в главы 21 и 25 НК РФ изменения и дополнения, которые разрешали бы на постоянной основе учитывать расходы на строительство или реконструкцию объектов инфраструктуры при налогообложении прибыли, а также принимать к вычету соответствующий НДС.
- Рассмотреть возможность о внесении изменений в иные отрасли права, регулирующие вопросы участия инвесторов в соответствующих проектах.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Привлечение частных инвестиций в развитие территорий, увеличение привлекательности территорий.

2. TAXPAYERS' LIABILITY FOR ACTIONS OF THIRD PARTIES

ISSUES

- Shifting onto taxpayers the burden of paying VAT and profits tax for counterparties who "disappeared" without meeting their tax obligations.
- Proposals from the state authorities to resolve this issue are not adequate in terms of their consequences (in particular, replacing VAT with a sales tax; formal grounds for the tax authorities to refuse to grant a tax recovery, e.g., in connection with deficiencies in VAT invoices, etc.).
- Unjustified complications faced by companies with regard to VAT refunds and deduction of expenses for the profits tax purposes, despite implementing a system of checking and selecting the suppliers of goods (works, services).
- Inconsistency between Russian practice and the Ruling of 22 January 2009 on this issue from the European Court of Human Rights.

RECOMMENDATIONS

- Establish in Article 169.1 of the Russian Tax Code that a VAT invoice constitutes a document, which confirms the right to recover VAT and not a document, which serves as grounds for VAT recovery.
- Establish in law, which states that before a court resolves a dispute on a refusal to grant VAT recovery, arrears, late payment interest and fines accrued on other grounds shall not be withheld (to the extent possible).
- Elaborate a range of measures to counteract abuse when recovering VAT from the budget, including improving the procedure for registering and liquidating legal entities, and increasing taxpayers' accessibility to information relating to bad faith suppliers and disqualified managers and shareholders.
- Supplement and clarify clauses 1 and 10 of Resolution No. 53 of 12 October 2006 of the Plenum of the Russian Supreme Arbitrazh Court (concerning unjustified tax benefits), with a provision, whereby, the refusal to grant VAT recovery and profits tax deductions is possible only in cases where it has been demonstrated that the taxpayer knew or could have known that the seller did not pay taxes; for example, when confirmation exists that the company/seller is under the control of the taxpayer.

ADVANTAGES

- Company keeps its working capital.
- Reduced federal budget losses.
- Burden on arbitration courts is lessened.

3. ACCOUNTING FOR THE LOSS OF GOODS CAUSED BY SPOILAGE DURING THEIR STORAGE, TRANSPORTATION AND PRE-SALE PREPARATION, AS WELL AS BY SHOP-LIFTING IN SUPERMARKETS

ISSUES

- Companies involved in production and sale of goods incur significant and inevitable in this business expenses

- Развитие транспортной, инженерной, социальной и коммунально-бытовой инфраструктуры в стране.
- Минимизация существующих налоговых рисков налогоплательщиков.

2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИКОВ ЗА ДЕЙСТВИЯ ТРЕТЬИХ ЛИЦ

ПРОБЛЕМЫ

- Переложение на налогоплательщиков бремени уплаты НДС и налога на прибыль за контрагентов, которые «исчезли», не уплатив свои налоги.
- Неадекватные с точки зрения последствий предложения государственных органов по решению данной проблемы (в частности, замена НДС налогом с продаж; формальные поводы налоговых органов для отказа в получении налоговых вычетов, например, в связи с дефектами счетов-фактур).
- Неоправданные сложности компаний с поручением вычетов по НДС и включением затрат в состав расходов по налогу на прибыль, несмотря на внедрение системы проверки и отбора поставщиков товаров (работ, услуг).
- Несоответствие российской практики Решению ЕСПЧ от 22 января 2009 г. по данному вопросу.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Установить в п. 1 ст. 169 НК РФ, что счет-фактура является документом, подтверждающим право на вычет НДС, а не служащим основанием для вычета.
- Установить в законодательстве, что до разрешения судом спора об отказе в возмещении НДС начисленные по другим основаниям недоимки, пени и штрафы не взыскиваются (в соответствующем размере).
- Выработать комплекс мер по противодействию злоупотреблениям при возмещении НДС из бюджета, включая совершенствование процедуры регистрации и ликвидации юридических лиц, повышение доступности для налогоплательщиков информации о потенциально недобросовестных поставщиках и дисквалифицированных менеджерах и учредителях.
- Дополнить и уточнить пункты 1 и 10 Постановления Пленума ВАС РФ от 12.10.2006 г. № 53 о необоснованной налоговой выгоде положением о том, что отказ в вычетах по НДС и налогу на прибыль возможен только в том случае, когда доказано, что налогоплательщик знал или мог знать, что продавец не уплачивает налоги, например, когда есть подтверждение, что компания-продавец подконтрольна налогоплательщику.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Сохранение оборотных средств компаний.
- Снижение потерь федерального бюджета.
- Снижение нагрузки на арбитражные суды.

related to the loss of the market condition or consumer characteristics of the goods during their storage, re-packaging, pre-sale preparation, transportation and sale.

- The current tax law does not contain any provisions regulating tax accounting for these expenses. The existing provisions in the Russian Tax Code either regulate rules for individual groups of taxpayers, are interpreted as only applicable to production organisations, or cannot be implemented in practice due to direct restrictions imposed by the Russian Tax Code.
- Meanwhile, these losses fully meet all the criteria of Article 252 of the Russian Tax Code, since they are inevitable for the respective type of business activity.
- Shop-lifting often takes place in supermarkets, since they provide free access to goods for customers and other persons. The loophole in the tax law precludes sales outlets from accounting for these losses that are identified during stock taking; hence, they have to pay profits tax on the losses.

RECOMMENDATIONS

- The current problem can only be resolved by way of amending the tax law. Given the structure and existing provisions of Chapter 25 of the Russian Tax Code, such amendments can be made through clarifying the provisions of Article 264 of the Russian Tax Code, namely, through extending and specifying Article 264.1.47 of the Russian Tax Code currently in effect or through expanding Article 264.1.44 of the Russian Tax Code, which is currently only applicable to producers and distributors of printed periodicals to cover all categories of taxpayers; in this regard, an introduction of special limits based on the taxpayers' type of activity would be reasonable.
- The Russian Tax Code should provide for the possibility to write-off loss from shop-lifting in supermarkets based on statements from stock taking, within specific limits established by government agencies on the basis of average market rate of loss from trading commodities.

ADVANTAGES

- Adequate corporate profits taxation.
- Protection from abusive practices and unfair competition in the market with regard to writing off loss under the current rules.
- Speeding up implementation of new storage, transportation and sales formats.

4. GAPS IN LEGISLATIVE CONTROL OF THE «THIN CAPITALIZATION» RULE APPLICATION

ISSUES

- The RF Tax Code does not establish clear principles for the "thin capitalization" rule application if:
- The "controlled debt" lifetime is less than a calendar year: whether the "thin capitalization" rule in this case should be applied to all interests accrued and payable in connection with the use of borrowed funds within the whole calendar year, or this rule should only be applied

3. УЧЕТ ПОТЕРЬ ТОВАРОВ ОТ ПОРЧИ В ПРОЦЕССЕ ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ПРЕДПРОДАЖНОЙ ПОДГОТОВКИ, А ТАКЖЕ ОТ ХИЩЕНИЙ В МАГАЗИНАХ САМООБСЛУЖИВАНИЯ

ПРОБЛЕМЫ

- Компании, занятые в сфере производства товаров и торговли, несут существенные и неизбежные для данного вида деятельности расходы, связанные с утратой товарного вида либо потребительских свойств товаров при их хранении, переупаковке, предпродажной подготовке, транспортировке и реализации.
- Действующее налоговое законодательство не содержит прямой нормы, позволяющей учитывать подобные расходы. Существующие нормы НК РФ либо регулируют правила в отношении отдельной группы налогоплательщиков, либо трактуются как применимые исключительно для производственных организаций, либо являются неисполнимыми на практике в силу прямых ограничений НК РФ.
- Такие потери отвечают всем критериям ст. 252 НК РФ, так как неизбежны при осуществлении данного вида предпринимательской деятельности.
- В магазинах самообслуживания распространены хищения в связи со свободным доступом покупателей и других лиц к товарам. В связи с несовершенством налогового законодательства такие торговые точки не имеют возможности учесть такие потери, выявляемые при инвентаризации, и вынуждены с убытков платить налог на прибыль.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Устранение сложившейся ситуации может быть осуществлено исключительно путем внесения дополнений в налоговое законодательство. С учетом структуры и действующих положений главы 25 НК РФ подобные изменения могут быть внесены путем уточнения норм ст. 264 НК РФ. Это может быть сделано либо путем расширения и уточнения действующего пп. 44 п. 1 ст. 264 НК РФ, либо путем распространения пп. 44 п. 1 ст. 264 НК РФ, действующих в настоящее время только в отношении производителей и продавцов продукции печатных периодических изданий, на все категории налогоплательщиков. При этом оправдано установление специальных лимитов в зависимости от вида деятельности налогоплательщиков.
- Необходимо предусмотреть в Налоговом кодексе РФ возможность списывать убытки от хищений в магазинах самообслуживания на основе актов инвентаризации и в пределах определенных лимитов, устанавливаемым государственными органами на основе среднерыночного процента потерь от товарооборота.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Адекватное обложение прибыли компаний.
- Защита от злоупотреблений и недобросовестной конкуренции на рынке при списании потерь по существующим правилам.

to interest accrued and payable for those accounting periods when the debt was acknowledged to be “controlled”.

- During one period of the calendar year, the borrower conducts leasing or banking solely; during another period of the same calendar year, the borrower conducts other business as well, along with leasing and banking: whether the coefficient, applied for capitalization rate calculation, should be applied to the interests accrued for the whole calendar year or only for those accounting periods, when the borrower did not conduct leasing/banking solely
- Ambiguity in the definition of the “leasing or banking solely” concept (impact of single sales operations, for example, realization of goods returned from leasing).

RECOMMENDATION

- Item 2 of Art. 269 of the RF Tax Code should establish clear rules for the application of “thin capitalization” mechanism in the cases described.

ADVANTAGES

- Elimination of gaps in the legislative control of the “thin capitalization” rule.
- Ensured transparency of the Russian tax legislation.
- Reduced administrative load on the taxpayers, including a decrease in the tax disputes amount.

5. LEGISLATIVE ACKNOWLEDGEMENT OF THE EXPENDITURES JOINT FINANCING AGREEMENT (EJFA) CONCEPT

ISSUES

- The Russian tax legislation does not take into account the concept of joint expenditure financing provided for in Chapter 8 of the OECD guidelines on transfer pricing.
- In this respect, it is impossible to cost-effectively distribute expenditure and risks related to development, production or acquisition of assets, services or any rights among interdependent persons, as well as to determine the character and scope of participation of every party to those assets, services and rights.
- It is difficult to classify payments under joint expenditure financing for deductions for profit tax purposes.

RECOMMENDATIONS

- Build up a joint expenditure financing concept, with due consideration of international experience and, in particular, of Chapter 8 of the “Joint Financing Agreement” of the OECD guidelines on transfer pricing.
- Amend the RF Tax Code so as to ensure acknowledgement of the joint expenditure financing concept.

ADVANTAGES

- Harmonization of the tax legislation with the OECD countries.
- Facilitated entry of Russia into the OECD.
- Simplified business turnover and reduced costs within the group of interdependent companies.

- Ускорение внедрения новых форматов хранения, транспортировки и продаж.

4. ПРОБЕЛЫ В ЗАКОНОДАТЕЛЬНОМ РЕГУЛИРОВАНИИ ПРИМЕНЕНИЯ ПРАВИЛА «ТОНКОЙ КАПИТАЛИЗАЦИИ»

ПРОБЛЕМЫ

- НК РФ не устанавливает четких принципов применения правила «тонкой капитализации» в случае, когда:
- Период существования «контролируемой задолженности» меньше календарного года: Должно ли правило «тонкой капитализации» в данном случае применяться ко всем процентам, начисленным и подлежащим уплате связи с использованием заемными денежными средствами в течение всего календарного года, или же данное правило применяется только к процентам, начисленным и подлежащим уплате за те отчетные периоды, в которых задолженность признавалась «контролируемой»
- В одном периоде календарного года заемщик осуществляет исключительно лизинговую или банковскую деятельность, а в другом периоде того же календарного года – наряду с лизинговой/банковской деятельностью заемщик осуществляет также иную деятельность: Должен ли коэффициент, используемый для расчета коэффициента капитализации, применяться к процентам, начисленным за весь календарный год, или же только за те отчетные периоды, в которых заемщик не осуществлял исключительно лизинговую/банковскую деятельность
- Существует неоднозначность в определении понятия «исключительно лизинговая или банковская деятельность» (влияние единичных операций по реализации, например, продажа товара, возвращенного из лизинга).

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Установить п. 2 ст. 269 НК РФ четкие правила применения механизма «тонкой капитализации» в описанных случаях.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Устранение пробелов в законодательном регулировании правила «тонкой капитализации».
- Обеспечение прозрачности российского налогового законодательства.
- Снижение административной нагрузки на налогоплательщиков (например, путем уменьшения числа налоговых споров).

5. ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ КОНЦЕПЦИИ СОГЛАШЕНИЙ О СОВМЕСТНОМ ФИНАНСИРОВАНИИ РАСХОДОВ (ССФР)

ПРОБЛЕМЫ

- Российское налоговое законодательство не признает концепцию совместного финансирования

- Possible classification of payments under joint expenditure financing for deductions for the profit tax purposes.
- Favouring the attraction of new oil and gas know-how to Russia.
- Arrangement of conditions for Russia changing into one of the world financial centers and the center of holding companies' location.

6. APPLICATION OF THE THIN CAPITALIZATION RULES IN RESPECT OF LOANS SECURED BY GUARANTEES

ISSUES

- Pursuant to the rules stated in Article 269.2 of the Tax Code of Russia, the amount of a bank loan in respect of which a foreign company, which directly or indirectly owns more than 20 % of the charter (pooled) capital (fund) of borrowing company acts as a surety or guarantor may be recognized as controlled indebtedness. A lot of Russian companies have foreign shareholders, and it is common banking practice to require provision of security amid the risks of non-repayment aggravated by the economic crisis. The more negative crisis-driven implication of the rule stipulated in Article 269.2 of the Tax Code of Russia was due to the deteriorated debt-to-equity ratio of the majority of Russian businesses. In connection with the above circumstances, a significant number of Russian enterprises no matter how successful and solvent found themselves unable to allocate interest payments to expenses.

RECOMMENDATION

- Amend Chapter 25 of the Tax Code of Russia to allow the non-recognition of the amounts of bank loans guaranteed by foreign shareholders as controlled indebtedness.

ADVANTAGES

- Improved financial standing of a significant number of Russian companies, which have already raised, or will raise such loans in the future.
- Improved conditions for luring additional investment in the Russian economy and production sector.
- Abolition of the unsubstantiated tax discrimination against companies with foreign participation.

7. TRANSFER PRICING LEGISLATION

ISSUES

- Current transfer pricing (TP) legislation is not well developed and not in line with OECD guidelines.
- The draft of the new TP law, which is planned for introduction from 2011 and has already passed the first reading in the State Duma, still requires significant amendments / improvements.
- Without these amendments, the new TP law would still have inefficiencies, which may result in significant dis-

расходов, предусмотренную восьмой главой методических рекомендаций ОЭСР по трансфертному ценообразованию.

- В связи с этим отсутствует возможность экономически эффективно распределять между взаимозависимыми лицами расходы и риски, связанные с разработкой, производством или приобретением активов, услуг или каких-либо прав, а также определять характер и объем участия каждого участника в этих активах, услугах или правах.
- Затруднено отнесение на вычеты для целей налога на прибыль платежей по совместному финансированию расходов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Разработать концепцию совместного финансирования расходов с учетом международного опыта и, в частности, положений главы восьмой «Соглашения о совместном финансировании расходов» методических рекомендаций ОЭСР по трансфертному ценообразованию.
- Внести поправки в Налоговый кодекс РФ, обеспечивающие признание концепции совместного финансирования расходов.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Гармонизация налогового законодательства России и стран ОЭСР.
- Облегчение вступления России в ОЭСР.
- Упрощение делового оборота и снижение издержек в рамках группы взаимозависимых компаний.
- Возможность вычета для целей налога на прибыль платежей по совместному финансированию расходов.
- Способствование привлечению в Россию новых промышленных технологий.
- Создание условий для превращения России в один из мировых финансовых центров и центров базирования холдинговых компаний.

6. ПРИМЕНЕНИЕ ПРАВИЛ «НЕДОСТАТОЧНОЙ КАПИТАЛИЗАЦИИ» В ОТНОШЕНИИ ЗАЙМОВ, ПО КОТОРЫМ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ ГАРАНТИИ

ПРОБЛЕМЫ

- По правилам п. 2 ст. 269 НК РФ сумма банковского кредита, по которому иностранной компанией, прямо или косвенно владеющей более 20 % уставного (складочного) капитала (фонда) компании-заемщика, выдана гарантия либо представлено иное обеспечение, может признаваться контролируемой задолженностью. При этом многие российские предприятия имеют иностранных участников, а требование о предоставлении обеспечения является обычной банковской практикой, особенно с учетом резко возросших в связи с экономическим кризисом рисков невозврата долгов. Негативный эффект указанной нормы п. 2 ст. 269 НК РФ также усугубился вследствие экономического кризиса ввиду снижения величины пока-

putes with the tax authorities and also double taxation for tax payers.

RECOMMENDATIONS

INTRODUCE MORE CLEAR DEFINITIONS OF RELATED PARTIES AND LIMITATION OF CASES WHEN COURTS MAY CONSIDER PARTIES AS RELATED.

- Clarify the approach for calculation of the 1bn and 100m RUR thresholds for defining controllable transactions and transactions subject to TP documentation.
- Consider applying TP control only to cross-border related party transactions.
- Align TP methods with OECD principles to a maximum possible extent (e.g. consider removal of Secondary Processing Method, avoid limitations for the use of certain TP methods in specific transactions, allow year-end true-ups / true downs for TP adjustment purposes, etc).
- Align price / profitability range calculation approach with OECD interquartile approach.
- Extend the list of information which may be used for comparability analysis by inclusion, among others, foreign comparables (at least where Russian comparables are not available) and internal comparables.
- Consider exclusion of a requirement to submit notifications about controlled transactions.
- Consider not to apply TP documentation requirements to the following transactions:
 1. third-party cross-border transactions (or at least provide more clarity in relation to what is expected from a TP documentation of a non-related party transaction);
 2. transactions at regulated prices;
 3. transactions involving tax agents.
- Confirm application of penalty:
 1. clarify the circumstances under which penalty should apply, whether TP documentation will provide a penalty protection, what are the conditions for applying penalty in respect of tax agents etc;
 2. consider the replacement of 40% penalty with standard penalty provisions established by art.122 of the Tax Code.
- Consider APA for all taxpayers (not only large taxpayers); establish more clear administrative procedures for entering into APA.
- Allow correlative adjustments not only for domestic transactions, but also for cross-border transactions (for example, via Mutual Agreement Procedure involving several competent tax authorities).
- Confirm whether the new TP rules will apply to the transactions concluded before introduction of the TP Law, but effected after its introduction.
- Consider allowing Cost Contribution Arrangements consistent with OECD Guidelines.
- Consider applying the TP law also for the purposes of profit attribution to a permanent establishment.
- It is critical that the above-mentioned issues are addressed before the second reading of the TP draft law by the State Duma.

зателя «собственного капитала» у большинства российских компаний. В связи с данными обстоятельствами большое количество вполне успешных и платежеспособных предприятий столкнулось с невозможностью отнесения процентов по долговым обязательствам к расходам.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

- Внести в главу 25 НК РФ изменения, которые разрешили бы не признавать контролируемой задолженностью сумму банковских кредитов, в отношении которых иностранными участниками предоставляется обеспечение.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Улучшение финансового положения большого числа российских компаний, имеющих такие кредиты, либо намеревающиеся получить их в будущем.
- Улучшение условий привлечения дополнительных финансовых ресурсов в российскую экономику и промышленность.
- Отмена необоснованной дискриминации компаний с иностранным участием.

7. ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В ОБЛАСТИ ТРАНСФЕРТНОГО ЦЕНООБРАЗОВАНИЯ

ПРОБЛЕМЫ

- Текущее законодательство в области трансфертного ценообразования недостаточно развито и не соответствует Рекомендациям ОЭСР.
- Проект нового закона о трансфертном ценообразовании, который прошел первое чтение в Государственной Думе и, как ожидается, вступит в силу с 2011 года, по-прежнему требует внесения значительных изменений.
- Без необходимых изменений новый закон будет недостаточно эффективным, что может привести к возникновению конфликтов с налоговыми органами и риску двойного налогообложения для налогоплательщиков.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Ввести более четкие определения взаимозависимых лиц и ограничить круг случаев, в которых суды могут признать лица взаимозависимыми. Уточнить подходы к исчислению порогов в 1 млрд. рублей и 100 млн. рублей для определения контролируемых сделок и сделок, подлежащих документированию, соответственно;
- Рассмотреть возможность контроля для целей трансфертного ценообразования только в отношении внешнеторговых сделок между взаимозависимыми лицами.
- Максимально приблизить методы определения рыночных цен к принципам ОЭСР (рассмотреть возможность исключения метода цены реализации продукта переработки, избежать ограничений использования определенных методов для особых

ADVANTAGES

New changes will allow:

- Aline the new TP Law with the international principles.
- Reduce the risk of double taxation.
- Increase attractiveness of economy to foreign investors.

8. BENEFICIAL OWNER

ISSUES

The Russian tax legislation continues to develop the regulation on international tax. At present, the draft law on introduction of the beneficial owner concept into domestic legislation, as a condition for application of tax treaty benefits is being prepared.

RECOMMENTATIONS

This draft law could be further improved in the following areas:

- **Definition:** The present draft law does not provide with a definition of a beneficial owner. Absence of such a definition would result in uncertainty in the application of this provision. Providing with a definition of a beneficial owner on the basis of interpretation of this concept by OECD would help the efficient implementation and use of this concept.
- **Anti-avoidance character:** In general, beneficial ownership concept is an anti-avoidance instrument; therefore, its application should be restricted to the cases of tax avoidance. Structures which are not aimed at tax avoidance should not be subject to this rule. Therefore, it would be worthwhile to indicate unjustified tax benefit as a condition for application of beneficial ownership concept.
- **Limits of responsibility of a tax agent:** The beneficial ownership concept influences the applicability of tax treaty benefits and the rate of tax withheld at source by a tax agent. In many cases, such an agent would not be able to check whether the recipient is the beneficial owner or not. Therefore, it may be recommended to establish a procedure of applying tax treaty benefits based on beneficiary ownership concept, i.e., to determine whether the income recipient shall confirm that it is a beneficial owner and limits of responsibility of the tax agent, with respect to the application of treaty benefits based on the beneficiary ownership concept.

видов сделок, позволить проведение корректировок для целей трансфертного ценообразования на конец финансового года, и др.).

- Максимально приблизить методологию расчета интервала рыночных цен / рентабельности к методике расчета интерквартильного диапазона, предусмотренной ОЭСР.
- Расширить перечень информации, которая может быть использована для определения соответствия цен рыночным, в т.ч. предоставить возможность использования информации, полученной из зарубежных источников (по крайней мере, для случаев, когда получение необходимой информации из российских источников невозможно), и информации о сделках самого налогоплательщика с независимыми лицами.
- Рассмотреть возможность исключить требования по представлению уведомлений о контролируемых сделках.
- Рассмотреть возможность исключить требования по подготовке документации, обосновывающей применение цен, в отношении:
 1. внешнеторговых сделок с независимыми лицами (или, по крайней мере, уточнить требования к документации, обосновывающей применение цен, для сделок с независимыми лицами);
 2. сделок по ценам, которые подлежат государственному регулированию;
 3. сделок с участием налоговых агентов.
- Уточнить применение штрафных санкций:
 1. уточнить случаи, в которых будут применяться штрафные санкции; будет ли наличие документации, обосновывающей применение цен, освобождать от применения штрафных санкций; условия применения штрафных санкций в отношении налоговых агентов, и т.д.
 2. рассмотреть возможность замены 40% штрафных санкций стандартными штрафными санкциями, предусмотренными ст. 122 НК РФ.
- Обсудить возможность заключения предварительного соглашения о ценообразовании всеми налогоплательщиками (не только крупнейшими); установить более четкий административный порядок заключения предварительных соглашений о ценообразовании.
- Разрешить проведение симметричных корректировок не только для внутренних сделок, но и для внешнеторговых (например, с использованием взаимосогласительных процедур с участием компетентных налоговых органов нескольких государств).
- Подтвердить применение новых правил трансфертного ценообразования к сделкам, заключенным до вступления нового закона в силу, но совершаемым после его введения.
- Рассмотреть возможность заключения соглашений о разделе затрат в соответствии с Рекомендациями ОЭСР.
- Рассмотреть возможность применения закона о трансфертном ценообразовании для целей распределения прибыли постоянного представительства.
- Крайне необходимо рассмотреть вышеперечисленные проблемы до проведения второго чтения

законопроекта о трансфертном ценообразовании в Государственной Думе.

ПРЕИМУЩЕСТВА

Предлагаемые изменения позволят:

- Привести новый закон о трансфертном ценообразовании в соответствие с международными принципами.
- Снизить риск возникновения двойного налогообложения.
- Повысить привлекательность российской экономики для зарубежных инвесторов.

8. ФАКТИЧЕСКИЙ ПОЛУЧАТЕЛЬ ДОХОДОВ

ПРОБЛЕМА

- Налоговое законодательство РФ продолжает развиваться в направлении регулирования вопросов международного налогообложения. На сегодняшний момент подготовлены поправки в Налоговый кодекс РФ о применении концепции фактического получателя доходов (ФПД) как условия применения льгот, предусмотренных соглашениями об избежании двойного налогообложения.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Данный законопроект может быть далее усовершенствован по следующим направлениям:

- **Определение:** Текущий проект поправок не содержит определения фактического получателя доходов. Отсутствие такого определения может породить неопределенность в отношении применения данного положения. Включение такого определения на основании интерпертации концепции бенефициарного собственника ОЭСР сделает более эффективным применение данной концепции.
- **Направленность на борьбу со злоупотреблениями.** В целом, концепция ФПД направлена на борьбу со злоупотреблениями и, следовательно, ее применение должно быть ограничено случаями злоупотреблений международными налоговыми соглашениями (МНС). Структуры, которые не имеют своей целью уход от налогов, не должны подвергаться риску из-за применения концепции ФПД. В этой связи целесообразно определить наличие обоснованной налоговой выгоды как условие применения концепции ФПД.
- **Определение границ ответственности налогового агента.** Концепция ФПД, в конечном счете, влияет на применение льгот по МНС и ставку налога у источника, удерживаемого налоговым агентом. Во многих случаях такой агент не будет иметь возможности проверить, является ли получатель ФПД или нет. Будет целесообразно определить процедуру применения льгот по МНС, основанных на концепции ФПД, т.е. определить, должен ли получатель дохода подтвердить, что он является ФПД, и определить границы ответственности налогового агента в применении льгот по МНС, условием применения которых является наличие статуса ФПД у получателя дохода.



TRANSPORT AND CUSTOMS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ТРАНСПОРТУ И ТАМОЖНЕ

Chairman / Председатель:

Dmitry Tcheltsov, Michelin

Deputy Chairmen / Заместители председателя:

Galina Dontsova, Ernst & Young (CIS) B.V.; Dmitry Larionov, IRU

Committee Coordinator / Координатор комитета:

Irina Aksenova (Irina.Aksenova@aebrus.ru)

BACKGROUND

For the past six years, the Transport & Customs Committee has participated in the creation of a new version of the Russian Customs Code. Both the business community and customs authorities now have enough experience to identify what provisions of the Code require further development and fine tuning.

Also, the Committee pays special attention to the preparation and launching on January 1st, 2010, of the Customs Union between the Russian Federation, Republic of Belarus and Republic of Kazakhstan, the development of regulations governing the practical application of the new laws, preparation of the Union's Customs Code (which will come into effect on July 1st, 2010), and the creation of the participating countries' common customs space.

The Committee for Transport and Customs, jointly with business experts, keeps the business community informed about the Customs Union's laws and takes an active part in developing recommendations, with respect to the amendment of the key documents to achieve mutual conformity and simplicity of their practical application.

ESTABLISHING A CUSTOMS UNION: PROBLEMS AND RECOMMENDATIONS

The business community associated the idea of establishing the Customs Union first of all with harmonization and simplification of customs procedures, reduction of non-tariff measures, development of advanced customs technologies, and the achievement of a new level of economic integration.

However, it is too early to conclude that expectations have been justified. From the very first days of the Customs Union's existence, businesses have been facing serious problems in carrying out foreign trade.

First of all, the problems that occurred, in practice, were associated with the fact that the government bodies of Russia were not prepared for cardinal changes in customs regulation, and companies, unfortunately, became prisoners of this situation.

During the first two months of 2010, the most urgent issues, faced by businesses and in dire need of analysis, with the aim of finding ways to address them were identified.

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Вот уже шесть лет (с 01.01.2004 года) Комитет по таможенному и транспорту и его члены работают с новым Таможенным кодексом России. И деловое сообщество, и таможенные органы накопили к настоящему времени достаточно опыта, чтобы определить, какие из положений Кодекса требуют доработки и уточнения.

Вместе с тем, Комитет уделяет большое внимание вопросам, связанным с формированием и началом функционирования с 1 января 2010 года Таможенного союза Российской Федерации, Республики Беларусь и Республики Казахстан; процессу разработки нормативно-правовой базы, конкретизирующей особенности правоприменительной практики вновь принятых законодательных актов; подготовке к вступлению в силу с 1 июля 2010 года Таможенного кодекса Таможенного союза и созданию единого таможенного пространства стран-участниц.

Комитет совместно с экспертами бизнеса стремится не только информировать деловое сообщество о подготовке к практической работе в условиях действия таможенного законодательства Таможенного союза, но и активно участвует в выработке рекомендаций по доработке основных документов в интересах обеспечения взаимного соответствия норм и простоты их применения на практике.

ФОРМИРОВАНИЕ ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА: ПРОБЛЕМЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Идея создания Таможенного союза ассоциировалась у бизнес-сообщества, прежде всего, с унификацией и упрощением таможенных процедур, сокращением нетарифных мер, развитием прогрессивных таможенных технологий, выходом на новый уровень экономической интеграции.

Однако полагать, что ожидания оправдались пока рано. С первых дней функционирования Таможенного союза бизнес столкнулся с серьезными проблемами в осуществлении внешнеторговой деятельности.

Проблемы, возникшие на практике, связаны в первую очередь с тем, что сами государственные органы России не были готовы к кардинальным изменениям таможенного регулирования, а компании, к сожалению, стали заложниками этой ситуации.

Committee Members / Члены комитета: BLG Logistics Solutions, BTG, Deloitte, DHL, DLA Piper, Ernst & Young (CIS) B.V., GM CIS, Ferrero, Goltsblat BLP, IKEA, IRU, Itella, Nokia, Pepelyaev Group LLC, PricewaterhouseCoopers, Shell, TNT, Toyota, Zentis.

Legal regulation issues. The issue of coming into effect of the regulations of the Customs Union authorities, the status of the resolutions of the Customs Union Commission and the order of their publication has still remained unclear today. There are certain clarifications, but the very legal institutionalization of these issues in a proper form is absent, which inevitably results in inconsistency in practice and speaks of imperfection of the legal technique applied.

Non-tariff regulation. Since January 1st, 2010, companies have been facing serious problems with licensing imports of certain groups of commodities (for instance, alcoholic beverages, vitamins, radio electronic devices and other communication equipment, etc.). Failures in the licensing procedure were mostly due to the fact that companies did not have any official information about the national licensing body, as well as the order and time-frame of issuing licenses.

Furthermore, it is unclear which body is responsible for the notification of import of certain categories of commodities (registration of notifications), without which, customs clearance is impossible.

Certification of imported commodities. Even after the creation of the Customs Union, there has been no significant change in the situation regarding certification of imported commodities. As before, certification has remained one of the major hindrances to the development of foreign trade.

Thus, certification of spare parts and components, as well as other high-tech commodities has undoubtedly, been one of the hindrances to the retooling and modernization of Russia. At the same time, since certification is carried out by commercial organizations, it has remained a means of charging large amounts of money from businesses for quite a formal procedure.

Protection of intellectual property rights. The differences in the legal regulation systems of the three countries, absence of common control mechanisms and procedures, absence of the Customs Register of the Items of Intellectual Property of the Customs Union will inevitably lead, in practice, to problems in protecting intellectual property rights.

RECOMMENDATION

Taking into account the experience of the Republic of Kazakhstan, the Committee advises that representatives of various businesses be involved, as much as possible, in the development of laws that will govern the established Customs Union.

CUSTOMS CODE OF THE CUSTOMS UNION: PROGRESSIVE/REGRESSIVE PROVISIONS

The Customs Code of the Customs Union was adopted by the three countries in November, 2009. This document is scheduled to take effect on July 1st, 2010.

PROGRESSIVE PROVISIONS AND WEAKNESSES

The Customs Code of the Customs Union contains quite a lot of innovative provisions, which include, among others, the introduction of an authorized economic operator status – a person who enjoys special benefits, including a reduc-

В течение первых двух месяцев 2010 года сформировались основные блоки вопросов, которые являются наиболее актуальными для бизнеса, требуют анализа и выработки путей их решения.

Вопросы правового регулирования. На сегодняшний день остается неясность по вопросам вступления в силу актов органов Таможенного союза, статуса решений Комиссии Таможенного союза и порядка их опубликования. Существуют определенные разъяснения, но сама юридическая формализация данных вопросов в требуемом виде отсутствует, что, несомненно, вызывает разночтения на практике и свидетельствует о несовершенстве применимой юридической техники.

Нетарифное регулирование. С 1 января 2010 года компании столкнулись с серьезными проблемами лицензирования ввоза отдельных групп товаров (например, алкогольной продукции, витаминов, радиоэлектронных устройств, средств связи и т.д.). Сбои в процедуре лицензирования были связаны с отсутствием у компаний официальной информации о национальном лицензирующем органе, порядке и сроках оформления лицензий.

Кроме того, существует неясность в определении уполномоченного органа на проведение нотификации при ввозе определенных категорий товаров (регистрации уведомлений), без которой таможенное оформление осуществить невозможно.

Сертификация импортных товаров. С созданием Таможенного союза ситуация в отношении сертификации ввозимых товаров кардинально не изменилась. По-прежнему, сертификация остается одним из основных препятствий, тормозящих развитие внешней торговли.

Так, сертификация запасных частей и элементов оборудования и иных высокотехнологичных товаров, безусловно, является препоном для технического перевооружения России. Одновременно, система проведения сертификации коммерческими организациями остается дополнительным механизмом удержания у бизнеса огромных денежных средств за достаточно формальную процедуру.

Защита прав на объекты интеллектуальной собственности. Наличие различий в правовых системах регулирования трех стран, отсутствие единых механизмов и процедур контроля, отсутствие порядка ведения Таможенного реестра объектов интеллектуальной собственности (ТРОИС) Таможенного Союза неизбежно приведут на практике к проблемам защиты правообладателями своих прав на объекты интеллектуальной собственности.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Комитет считает целесообразным, учитывая предыдущий опыт сотрудничества и опыт Республики Казахстан, максимально расширить участие экспертов из бизнеса в подготовке законодательства по формированию Таможенного союза.

tion in customs cargo declaration time (from 3 to 2 days), an opportunity to make changes to the customs declaration after the commodities have been released, etc.

However, the progressive provisions of the Union Customs Code mentioned above are far from being perfect. Thus, Article 196 of the Union Customs Code establishes the timeframe for the release of commodities – 2 working days. However, this period can be extended to up to 10 working days, based on the decision of the head of the customs authority of the country, which releases the commodities. But the Code does not stipulate the grounds for taking such a decision – it is left at the discretion of the Customs House. Thus, there is a risk that in practice the period of customs clearance might be unreasonably extended.

Another example is the rules regarding the course of action to be taken, with respect to decisions (lack of action) taken by the officials of the customs authorities, as established by Article 9 of the Union Customs Code, who are assigned to the area regulated by the national legislation. We believe that the respective norms should be included in the text of the Union Customs Code as a separate chapter to be developed on the basis of the Master Supplement to the Kyoto Convention.

Finally, the Union Customs Code provides for simplified customs procedures only for those who are capable of providing a financial guarantee in the amount of at least one million Euros. Undoubtedly, such a security requirement will be beyond the capacities of small and medium size enterprises.

WORK ON AMENDMENTS AND REFERENCES TO NATIONAL LEGISLATION

It should be noted that at present, many of the provisions of the Customs Code of the Customs Union are being refined and amended. For instance, to the knowledge of experts, an amendment has been prepared, according to which, the amount of security for authorized economic operators may be reduced down to 150,000 Euros by a special resolution of the Customs Union Commission.

Most of the provisions, which are refined are not norms of direct application, but refer to the national legislation of the member countries of the Customs Union. On the one hand, it leads to a dilution of the ideology of a common customs regulation; on the other hand, it is motivated by the need to assure the safety and efficiency of customs control at the present stage of development.

The object of regulation defined in the Customs Code is not consistent with the International Convention on the Simplification and Harmonization of Customs Procedures (Kyoto Convention), aimed at establishing common rules of refining customs operations when moving, transporting, temporary warehousing and clearing commodities, as well as the rules for customs procedures and customs control applied to commodities.

Numerous references to national legislation (there are about 300 of them at present) may in practice lead to “ambiguities” for customs officials, concerning clear cut information regarding norms that will be regulated by the Union Customs Code and those that will be regulated by national laws.

To develop reference rules, Russia’s Federal Customs Authorities are currently working on the draft of the

ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА: ПРОГРЕССИВНЫЕ/РЕГРЕССИВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Таможенный кодекс Таможенного Союза был принят тремя странами в ноябре 2009 года. Вступление в силу данного документа запланировано на 1 июля 2010 года.

ПРОГРЕССИВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И НЕДОСТАТКИ

Таможенный кодекс Таможенного Союза содержит достаточно много инновационных положений. Из их числа можно выделить введение института уполномоченного экономического оператора, пользующегося специальными упрощениями, сокращение сроков оформления грузовой таможенной декларации с 3 до 2 дней, установление возможности внесения изменений в таможенную декларацию после выпуска товаров и прочие.

Приведенные выше прогрессивные положения союзного Таможенного кодекса, вместе с тем, не совершенны. Так, статья 196 союзного Таможенного кодекса устанавливает срок выпуска товаров в 2 рабочих дня. При этом данный срок может быть увеличен до 10 рабочих дней на основании решения начальника таможенного органа страны, выпускающего товар. Однако, в Кодексе не приведены основания для принятия такого решения – все отдано на усмотрение таможни. Таким образом, на практике существует риск необоснованного увеличения установленных сроков таможенного оформления.

Еще одним примером может служить установление в статье 9 союзного Таможенного кодекса порядка обжалования действий (бездействия) должностных лиц таможенных органов, который отнесен к сфере регулирования национального законодательства. Представляется, что соответствующие нормы целесообразно включить в текст союзного Таможенного кодекса в виде отдельной главы, которую необходимо разработать на основе Генерального приложения Конвенции Киото.

Наконец, союзным Таможенным кодексом предусмотрено установление упрощенных таможенных процедур исключительно для лиц, которые могут внести финансовую гарантию в сумме не менее миллиона евро. Очевидно, что такой размер обеспечения будет «неподъемным» для малого и среднего бизнеса.

РАБОТА НАД ПОПРАВКАМИ И ОТСЫЛКИ К НАЦИОНАЛЬНОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ

Следует отметить, что в настоящее время многие положения Таможенного кодекса Таможенного союза дорабатываются и изменяются. Например, по сведениям экспертов, в настоящее время подготовлена поправка, в соответствии с которой размер обеспечения для уполномоченных экономических операторов может быть снижен до 150 тыс. евро по отдельному решению Комиссии Таможенного союза.

Большинство дорабатываемых положений не являются нормами прямого действия, а содержат дальнейшую отсылку к национальному законодательству стран – участниц Таможенного союза. С одной стороны, это ведет к размыванию идеологии единого

Federal Law, "On Customs Regulation", which will in fact replace the existing Customs Code of the Russian Federation.

Unfortunately, the work on developing the transnational Customs Code is organized in such a way that businesses cannot actively participate in this process. Furthermore, companies do not have any information about the nature of the amendments that are currently being made to the above said documents; therefore, cannot timely assess their impact on business practices.

No doubt, it is essential to work on the documents that will directly impact business openly.

Another argument in favour of the need for an open dialogue between the authorities and businesses – the first steps in establishing the Customs Union, which demonstrated that the actions of the government authorities, including the ones that took part in developing the legal framework of the Customs Union are not efficient enough and sometimes even less than right.

RECOMMENDATIONS

The Committee advises that a public advisory board should be set up under the Customs Union Commission to prepare conclusions and proposals on establishing the Customs Union and evaluate decisions made to establish it. The advisory board should include scientists, experts, lawyers and economists from the member countries.

In addition, the Committee proposes that a special clause be included, providing for consultations with experts from the business community, when developing amendments that directly impact the activities of participants of foreign trade in basic agreements, within the Customs Union.

THE STATUS OF IMPLEMENTING THE CONCEPT OF MOVING CUSTOMS CLEARANCE ABROAD

The establishment of the Customs Union of three states did not suspend the process of implementing the Concept of moving customs clearance abroad by the Federal Customs Authorities of Russia.

According to the heads of the Federal Customs Authorities of Russia, the plan to implement the Concept by 2009 was almost 100% accomplished, and in practice, activities designed to implement the Concept further are scheduled in 2010.

The first measure to be implemented in 2010 will be removing customs clearance of commodities from Moscow Region by reducing the number of customs houses and customs stations. This measure will have been fully implemented by the end of the third quarter. At present, the Federal Customs Authorities of Russia are engaged in preparatory work. For example, they are developing proposals on how to determine the location of customs clearance for commodity flows, which will remain in the Moscow Region.

In 2010, such restructuring will involve customs authorities located in St. Petersburg and the Leningrad Region, taking into account the specific nature of this region.

In the first quarter of 2010, the Federal Customs Authorities of Russia will formulate new requirements for customs bodies, regarding the functions and rights, dif-

таможенного регулирования, с другой стороны, это мотивируется необходимостью обеспечения безопасности и эффективности таможенного контроля на данном этапе развития.

Определенный в союзном Таможенном кодексе предмет регулирования резко различается с Международной конвенцией об упрощении и гармонизации таможенных процедур (Конвенция Киото). Целью последней является установление единых правил совершения таможенных операций при перемещении товаров, их перевозке, временном хранении и очистке, а также правил применения к товарам таможенных процедур и проведения таможенного контроля.

Многочисленные отсылочные нормы к национальному законодательству (сейчас их около 300) могут на практике привести к «неясностям» для таможенных чиновников по вопросу о том, какие нормы будут регулироваться союзным Таможенным кодексом, а какие – национальными законами.

В настоящее время в развитие отсылочных норм Федеральная таможенная служба (ФТС) России активно работает над проектом Федерального закона «О таможенном регулировании», который, по сути, заменит действующий Таможенный кодекс РФ.

К сожалению, работа над созданием наднационального Таможенного кодекса и национального законодательства построена так, что бизнес не может принять в этом процессе активное участие. Более того, компании абсолютно не имеют никакой информации даже о направленности вносимых в настоящее время изменений в вышеуказанные документы, поэтому своевременно не могут оценить их влияние на ведение бизнеса.

Безусловно, очень важно открыто вести работу по формированию документов, которые напрямую коснутся именно бизнеса.

Еще одним аргументом в пользу необходимости ведения открытого диалога между властью и бизнесом являются те первые шаги в формировании Таможенного союза, которые показали недостаточную эффективность, а иногда – и ошибочность действий государственных органов, принимавших участие в подготовке правовой базы Таможенного союза.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает целесообразным создать при Комиссии Таможенного союза общественный консультативный орган для подготовки заключений и предложений по формированию Таможенного союза и оценке решений, принятых в этих целях. Состав консультативного совета должен включать ученых, экспертов, юристов и экономистов стран-участниц.

Кроме того, Комитет предлагает включить в базовые соглашения по Таможенному союзу специальную оговорку, суть которой заключается в проведении консультаций с экспертами делового сообщества при разработке изменений, непосредственно затрагивающих деятельность участников ВЭД.

ferentiate the notions of a customs body on the border, at the near-border terminal and inside the country, and define the term, "customs clearance center".

After the Customs Code of the Customs Union comes into effect, during the transition period, customs clearance will be executed according to the principle of "residency". That is, the commodities designated for Russia will be declared in the Russian customs bodies.

With respect to this, in the framework of implementing the Concept, it is planned that customs logistic terminals will be established on the Russian-Belorussian and Russian-Kazakhstan sections of the border. Such customs logistic terminals will be built predominantly for customs clearance of commodities coming to Russia.

In addition, until the control is moved beyond the outer borders of the Customs Union, the customs logistic terminals will carry out customs and other types of control on their territories.

RECOMMENDATION

When making such large-scale changes, it is essential not to allow the destruction of the existing infrastructure, before new favorable economic, social and technological conditions for effective processing of commodity flows at the customs logistic terminals are created and the customs clearance procedures are accelerated and simplified.

DISCREPANCIES BETWEEN THE TAX AND CUSTOMS CODES

ISSUE

The problem of applying zero percent (0%) Value Added Tax (VAT) rate to the Russian part of goods, used for processing within the customs territory, in cases when the resulting output is exported, has not been solved. Some amendments have been introduced to the Customs Code in terms of defining the customs export treatment. In accordance with the new definition, the customs export regime extends only to the floating goods, while raw materials for processing are not put into circulation. This and other provisions of the Customs Code remaining in the same wording generally do not provide VAT tax benefits for exported processed products.

RECOMMENDATION

The Committee proposes to make a number of amendments to the Tax Code regarding the zero percent VAT rate charged on exported processed products.

ISSUE

After the removal of customs duty from the scope of federal taxes, a number of technical issues remain unsolved, as they are left within fiscal regulation by the customs code. In particular, issues related to writing off bad debts.

RECOMMENDATION

The provision on customs duty debt acknowledgment as uncollectible and writing off should be fixed, detailing

СТАТУС РЕАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПЦИИ ПЕРЕНОСА ТАМОЖЕННОГО ОФОРМЛЕНИЯ НА ГРАНИЦУ

Создание Таможенного Союза трех государств не приостановило процесс реализации ФТС России Концепции переноса таможенного оформления на границу.

По оценке руководства ФТС России, план реализации Концепции на 2009 год выполнен почти на 100%. А на 2010 год запланированы мероприятия, обеспечивающие дальнейшее воплощение Концепции в жизнь.

Первоочередным шагом в 2010 году предполагается вывод таможенного оформления товаров из Московской области путем сокращения таможен и таможенных постов. Данное направление будет полностью реализовано к концу третьего квартала 2010 года. На сегодняшний момент ФТС России ведется подготовительная работа. Так, например, разрабатываются предложения по определению мест таможенного оформления тех товарных потоков, которые предполагается оставить в Московской области.

Подобная реорганизация в 2010 году коснется и таможенных органов, расположенных в Санкт-Петербурге и Ленинградской области с учетом специфики данного региона.

В первом квартале 2010 года ФТС России будут сформированы новые требования к таможенным органам по функциям и правам, а также разделены понятия таможенного органа на границе, на приграничном терминале, внутри страны и определен термин «центр таможенного оформления».

После вступления в силу Таможенного кодекса Таможенного союза в течение переходного периода таможенное оформление будет осуществляться по принципу «резидентства». То есть, товары, предназначенные для России, будут декларироваться в российских таможенных органах.

В связи с этим в рамках реализации Концепции предполагается создание на российско-белорусском и российско-казахстанском участках границы таможенно-логистических терминалов (ТЛТ). Данные ТЛТ будут построены, прежде всего, для таможенного оформления товаров, следующих в Россию.

Кроме того, до момента переноса контроля на внешние границы Таможенного союза задачей ТЛТ будет являться и осуществление на их территории таможенного и иных видов контроля.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

При проведении изменений такого масштаба необходимо не допустить разрушения сложившейся логистической инфраструктуры, не создав новых благоприятных экономических, социальных и технологических условий для эффективной обработки товаропотоков на таможенно-логистических терминалах, значительного ускорения и упрощения процедур таможенного оформления.

РАЗНОЧТЕНИЯ МЕЖДУ НАЛОГОВЫМ И ТАМОЖЕННЫМ КОДЕКСАМИ

ПРОБЛЕМА

cases and a decision tree for uncollectible debt acknowledgment and writing off.

INVESTMENT THROUGH CHARTER IN-KIND CONTRIBUTIONS

ISSUE

DISPOSAL OF EQUIPMENT IMPORTED AS A CHARTER CAPITAL CONTRIBUTION

Many Russian companies have been facing issues related to the disposal of equipment imported as a charter capital contribution, with exemption from customs duties and VAT. After customs clearance of such equipment, customs legislation provides that these goods be recognized as conditionally released and imposes heavy restrictions on their use in Russia. For example, this equipment can only be sold in Russia, when the customs duty and VAT, in the amount calculated based on the initial cost of the given equipment is paid. Yet, legislation does not set any time-frame for customs control over the equipment's intended use in Russia.

RECOMMENDATIONS

We propose amending Russian Government Resolution No. 883 of July 23, 1996. These norms should state that control over the purposeful use of goods imported as in-kind contributions to the charter capital of Russian Organisations end, once they are booked as payment of debt to a shareholder. We also propose that the new regulations cover goods previously imported as charter capital contributions to Russian companies. These amendments will allow many Russian companies, with foreign investment, to fully modernise their core production equipment and will provide favourable conditions to increase foreign investment. Technological equipment previously imported to Russia that needs to be replaced with new and upgraded equipment can be sold to small and medium sized enterprises in Russia, which should help the development of this sector.

SPECIAL SIMPLIFIED PROCEDURES FOR CUSTOMS CLEARANCE

ISSUE

When Russia's new Customs Code took effect on January 1st, 2004, many foreign trade players expected a simplification of the customs procedures. They based these hopes on the provisions of Clause 68 of the RF Customs Code (Special Simplified Procedures of Customs Clearance for Certain Persons). The philosophy of the Practices is to reduce the customs clearance time for imports; thus, cutting the costs of customs procedures, as they evaluate the first results of simplified customs clearance in operation, foreign trade players have also identified its imperfections. An entity changing to the commercial documentation processing system, frequently incurs substantial financial costs, because 'double' accounting is actually required. Additional issues arise in relation to the established 'age qualification' – the minimum three year period, during which, an enterprise should

ПРИМЕНЕНИЕ НУЛЕВОЙ СТАВКИ НДС

По-прежнему не решена проблема применения нулевой ставки НДС в отношении российской части товаров, используемых для переработки на таможенной территории, в случае если полученные в результате переработки товары экспортируются. В Таможенный кодекс были внесены некоторые изменения в определение таможенного режима экспорта. В соответствии с новым определением, таможенный режим экспорта распространяется только на товары, находящиеся в свободном обращении, в то время как сырье для переработки не выпускается в свободное обращение. Эти и другие положения Таможенного кодекса, оставшиеся в прежней формулировке, в целом не обеспечивают налоговые льготы по НДС для экспортируемых переработанных товаров.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Комитет предлагает внести в Налоговый кодекс ряд изменений, относящихся к взысканию НДС по нулевой ставке с экспортируемых продуктов переработки.

ПРОБЛЕМА

ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ УПЛАТЫ ТАМОЖЕННЫХ ПОШЛИН

С изъятием таможенной пошлины из состава федеральных налогов, остается неурегулированным ряд технических вопросов, которые Таможенный кодекс оставил в сфере налогового регулирования. В частности, вопросы списания безнадежной задолженности.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Комитет предлагает закрепить положение о признании безнадежной к взысканию и списанию задолженности по таможенным пошлинам, детально прописав случаи и порядок принятия решения о признании безнадежной задолженности и ее списании.

ИНВЕСТИЦИИ ПУТЕМ ОФОРМЛЕНИЯ ВЗНОСОВ В НАТУРАЛЬНОЙ ФОРМЕ В УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ

ПРОБЛЕМА

СПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ, ИМПОРТИРОВАННОГО В КАЧЕСТВЕ ВЗНОСА В УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ

Многие российские компании столкнулись с проблемами, относящимися к списанию оборудования, импортированного в качестве взноса в уставный капитал, с освобождением от таможенных пошлин и НДС. Согласно таможенному законодательству, такое оборудование, пройдя таможенную очистку, считается условно выпущенным, при этом предусмотрены серьезные ограничения его использования в России. Например, такое оборудование может быть продано на территории России только после уплаты таможенной пошлины и НДС в объеме, начисленном на начальную стоимость данного оборудования. Также законодательно не установлены временные рамки

carry out foreign economic activities. In case of enterprise reorganization or change of the organizational legal form, address, etc., such an enterprise runs the risk of a refusal from the customs authorities on applying for a special simplified customs clearance procedure. In general, provisions of Article 68 of the RF Customs Code are based not only on standard rules of the General Annex to the Kyoto Convention, but also on experience of administering customs procedures in European countries, where the Authorized Economic Operator concept was introduced in 2008. The Authorized Economic Operator status will be assigned to persons involved in goods transfer across the border in any capacity (as an importer, exporter, carrier, customs broker, warehouse owner, etc.), which pass a prior inspection by customs authorities of respective countries and obtain a confirmation of their activities' compliance with applicable requirements.

RECOMMENDATION

Make amendments with respect to the "age limit", considering legal succession at reorganization of legal entity and at the same time, stipulate in legislation the reasons for refusal in application of special streamlined procedures, as well as reasons for their cancellation and suspension. When amending customs regulations, it is necessary to consider the necessity of harmonization with European norms and regulations, and address the possibility of introducing the authorized economic operators (authorized consignees) institute in Russia, by defining the said status compliance criteria in legislation. Introduction of such an institute should be a step towards Framework Standards of Safety and World Trade Facilitation within the World Trade Organisation (WTO).

CUSTOMS DUTY PAYMENTS

ISSUE

NON-APPLICATION OF SECURITY

The existing version of article 337 of the Customs Code (Security of Customs duties payments) enables non application of security in case a customs authority has reasons to believe that obligations towards it will be fulfilled.

In practice, local customs officers never have such reasons. Accordingly, in most cases of the so called provisional release, the customs demand security either in the form of caution money or a bank guarantee. And this is despite the long presence of the companies on the market, absence of transgressions and indebtedness, availability of substantial capital assets, etc.

It should be noted that due to such administration, most companies presently avoid using customs duty and VAT relieves, when importing equipment to be used as a contribution to registered capital. The reason for this is a widespread security request practice by customs authorities. That is why many foreign companies, when contributing assets to authorized funds of companies established in the Russian Federation, bear tremendous financial burden caused by customs authorities' changed practices as to security of payments of the customs charges. This is due to the fact that customs charges for expensive imported equipment sometimes reach hun-

таможенного контроля над использованием такого оборудования в России.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет предлагает внести поправки в Постановление Правительства России №883 от 23 июля 1996 года. Соответствующие нормы должны устанавливаться, что контроль над целевым использованием товаров, ввезенных в качестве вкладов в натуральной форме в уставный капитал российских организаций, заканчивается с момента внесения их в бухгалтерскую отчетность в качестве погашения задолженности перед акционерами.

Комитет также предлагает распространить новое правило на товары, ввезенные ранее в качестве взносов в уставный капитал российских компаний.

Предлагаемые поправки позволят российским компаниям с участием иностранного капитала модернизировать основные производственные мощности и создадут благоприятные условия для увеличения притока иностранных инвестиций. Ввезенное ранее в Россию технологическое оборудование, подлежащее замене на более новое и современное на предприятиях с иностранным участием, может быть продано средним и малым российским предприятиям, что будет содействовать развитию этих секторов экономики.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УПРОЩЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ТАМОЖЕННОГО ОФОРМЛЕНИЯ

ПРОБЛЕМА

ПРИМЕНЕНИЕ УПРОЩЕННОГО ПОРЯДКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ТАМОЖЕННЫХ ПРОЦЕДУР НА ПРАКТИКЕ

При введении в действие Таможенного кодекса 1 января 2004 года многие иностранные компании ожидали упрощения таможенных процедур. Надежды были основаны на положениях статьи 68 Таможенного кодекса РФ (Специальные упрощенные процедуры таможенного оформления для определенных лиц). Философия подобного упрощения состояла в том, чтобы сократить время таможенного оформления импортируемых грузов, снизив таким образом затраты на таможенные процедуры.

Оценивая первые положительные результаты применения упрощенных процедур оформления, участники внешнеэкономической деятельности отметили также ее недостатки. Организация, переходящая на коммерческую систему обработки документации, часто сталкивается с существенными финансовыми издержками из-за необходимости ведения «двойного» учета.

Возникают также проблемы в связи с установленным «возрастным цензом» – минимальным трехлетним сроком, в течение которого предприятия должно осуществлять внешнеэкономическую деятельность. В случае реорганизации предприятия, смены организационно-правовой формы, юридического адреса и т.п., такое предприятие рискует получить от таможенных органов отказ при обращении за применением специальной упрощенной процедуры таможенного оформления.

dreds of thousands of US dollars, and the actual removal of such amounts from trading circulation (or payment of interest under bank guarantee), with no clearly defined by legislation periods for refund of security, lodged, when importing goods to be used as a contribution to registered capital (as well as in other cases), causes further financial burden.

We deem it necessary to note that because of applying for security for payment of customs charges to all charter capital imports, the customs authorities impeach the good faith of any and all participants of foreign economic activity, irrespective of a company's track record with customs. We don't understand such an approach, more so, because customs rules and procedures have been recently simplified, particularly, with respect to prompt payers, whose foreign economic activity is fully transparent for customs authorities.

Generally, the current established practice of customs authorities to always request security for payment of customs charges, with respect to goods imported as a contribution to charter capital conforms neither to the letter nor to the spirit of the Russian Federation Customs Code.

Based on the above, we believe that the non-application of security for payment of customs charges shall become the fundamental rule within general customs practice of using customs duties relief by foreign economic activity participants.

RECOMMENDATION

For this purpose, we believe it expedient to initiate changes to the RF customs laws, in order to define the criteria for application (non-application) of security for payment of customs charges, which will enable a relevant customs body in every specific case of goods movement to make a reasonable decision as to the necessity of security for payment of customs charges. We also deem it necessary to consider the following in the capacity of such criteria: use of special simplified customs procedures, available status of authorized consignee, status of a township-forming enterprise, in cases defined by RF Government; as well as making national-scale investment and concession agreements on the basis of state-to-private partnership for the purpose of social and economic development, in cases defined by the RF Government.

ISSUE

REVOCATION OF THE CERTIFICATE FOR INCLUSION IN THE REGISTER FROM THE LEGAL ENTITY CONDUCTING CUSTOMS OPERATIONS

The current Customs Code of Russia (articles 98, 113, 145 and 231) states that the certificate for inclusion of a legal entity conducting customs operations in one of the registers, can be revoked by the customs body in the event of repeated summons; whereby, the legal entity is held accountable under the administrative law in connection with a violation, resulting in administrative offences in the area of customs affairs.

The mentioned conditions create a situation whereby, the certificate can be revoked from an overwhelming majority of companies conducting the customs operations, due to the existence of two facts of being held account-

В целом, положения статьи 68 Таможенного кодекса РФ должны основываться не только на стандартных правилах Общего приложения к Киотской конвенции, но и на опыте администрирования таможенных процедур в европейских странах. В них в 2008 году был введен институт авторизованного экономического оператора (Authorized Economic Operator). Статус авторизованного экономического оператора присваивается лицам, задействованным в перемещении товаров через границу в любом качестве (импортера, экспортера, перевозчика, таможенного брокера, владельца склада и т.п.), прошедшим предварительную проверку таможенными органами соответствующих стран и получившим подтверждение соответствия их деятельности предъявляемым требованиям.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Внести изменения в отношении «возрастного ценза» с учетом правопреемства при реорганизации юридических лиц, одновременно на законодательном уровне предусмотреть основания для отказа в применении специальных упрощенных процедур, а также основания для отмены и приостановления их действия.

При внесении изменений в таможенное законодательство РФ нужно учитывать необходимость унификации с европейскими нормами и правилами. В этих целях целесообразно рассмотреть возможность введения института авторизованных экономических операторов (уполномоченных грузополучателей) в России, определив на уровне закона критерии соответствия данному статусу. Введение данного института явится шагом на пути к сближению с Рамочными стандартами безопасности и облегчения мировой торговли в рамках ВТО.

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ТАМОЖЕННЫХ ПЛАТЕЖЕЙ

ПРОБЛЕМА

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА ПРАКТИКЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ВОЗМОЖНОСТИ НЕПРИМЕНЕНИЯ МЕР ОБЕСПЕЧЕНИЯ УПЛАТЫ ТАМОЖЕННЫХ ПЛАТЕЖЕЙ

Действующая редакция статьи 337 Таможенного кодекса (Обеспечение уплаты таможенных платежей) говорит о возможности неприменения мер обеспечения в случае, если у таможенного органа есть основания полагать, что обязательства, взятые перед ним, будут выполнены. На практике же у представителей таможенных органов на местах таких оснований не возникает никогда. Соответственно, в большинстве случаев так называемого условного выпуска, таможенник предъявляет требование о предоставлении обеспечения в виде денежного залога или банковской гарантии. И это делается, несмотря на длительные сроки работы компаний, отсутствие у них правонарушений и задолженности, наличие значительных основных средств и прочее.

Следует отметить, что в результате подобного администрирования большинство компаний избегает в настоящее время применять льготы при ввозе оборудования, импортированного в качестве взноса в уставный капитал с освобождением от таможенных

able under the administrative law. Such actions may also propagate the activities of illegal businesses that offer customs related services; result in an instability in the conditions of cooperation with the persons conducting customs operations; hinder market participants that are major taxpayers from forming well-defined investment plans. Besides, the applied sanction is incommensurable with the weight of the consequences of the administrative offences committed by the person.

RECOMMENDATION

The committee suggests that the mentioned articles of the Customs Code of Russia be amended, using objective criterion as the basis for certificate revocation. Numerous defaults within one year to execute in due terms, the decisions on the imposition of the sanctions, which have come into force, about bringing the person to the administrative responsibility for the committal of the administrative offence in the area of customs affairs, could be such a criterion.

пошлин и НДС. Обусловлено это повсеместной практикой применения обеспечения уплаты таможенных платежей таможенными органами. Многие иностранные компании, вкладывая имущество в уставные фонды созданных на территории Российской Федерации организаций, несут огромную финансовую нагрузку, связанную с изменением практики таможенных органов по вопросу применения обеспечения уплаты таможенных платежей. Суммы таможенных платежей, ввиду дороговизны ввозимого оборудования, достигают иногда сотен тысяч долларов США. Это ведет к фактическому изъятию из оборота таких сумм (либо к необходимости уплаты процентов по банковской гарантии) при отсутствии законодательно установленных четких сроков возврата обеспечения при ввозе товаров в качестве вклада в уставный капитал (равно как и в иных случаях), то есть означает дополнительные финансовые обременения.

Нужно отметить, что применение обеспечения уплаты таможенных платежей во всех случаях ввоза уставного капитала, означает, что таможенными органами ставится под сомнение добросовестность абсолютно всех участников ВЭД, вне зависимости от того, как компания зарекомендовала себя в таможенной сфере. Такой подход не понятен деловому сообществу, он также противоречит духу и букве Таможенного кодекса Российской Федерации, в котором предусмотрено упрощение таможенных правил и процедур, особенно в отношении добросовестных плательщиков, внешнеэкономическая деятельность которых является для таможенных органов прозрачной.

Комитет считает, что в таможенной практике применения участниками ВЭД льгот по уплате таможенных платежей основным правилом должно стать неприменение обеспечения уплаты таможенных платежей.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Представляется целесообразным инициировать внесение изменений в таможенное законодательство РФ для определения критериев применения (неприменения) обеспечения уплаты таможенных платежей. Таможенный орган, осуществляющий таможенное оформление ввозимых товаров, используя эти критерии, будет иметь возможность в каждом конкретном случае перемещения товаров принимать обоснованное решение по вопросу о необходимости применения обеспечения уплаты платежей.

В качестве таких критериев Комитет предлагает: применение специальных упрощенных процедур таможенного оформления, наличие статуса уполномоченного грузополучателя, статуса градообразующих организаций в случаях, определяемых Правительством Российской Федерации, а также заключение инвестиционных и концессионных соглашений общегосударственного значения, на условиях государственно-частного партнерства в целях социально-экономического развития, в случаях, определяемых Правительством Российской Федерации.

ПРОБЛЕМА**ОТЗЫВ СВИДЕТЕЛЬСТВА О ВКЛЮЧЕНИИ В РЕЕСТР У ЮРИДИЧЕСКОГО ЛИЦА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕГО ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ТАМОЖЕННОГО ДЕЛА**

Действующим ТК России (статьи 98, 113, 145 и 231) установлено, что свидетельство о включении в один из реестров юридического лица, осуществляющего деятельность в области таможенного дела, может быть отозвано таможенным органом в случае неоднократного привлечения этого лица к административной ответственности за совершение административного правонарушения.

Указанное положение создает ситуацию, при которой у подавляющего большинства организаций, осуществляющих деятельность в области таможенного дела, в силу наличия двух фактов привлечения к административной ответственности, может быть отозвано свидетельство.

Оно также способствует развитию нелегального бизнеса околотаможенных услуг; вносит нестабильность в условия сотрудничества с лицами, осуществляющими деятельность в области таможенного дела; не позволяет участникам рынка – крупнейшим налогоплательщикам сформировать достаточно определенные инвестиционные планы.

Кроме того, применяемая санкция несоизмерима с тяжестью последствий совершенных лицом административных правонарушений.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Комитет предлагает внести изменения в указанные статьи ТК России, используя объективный критерий в качестве основания для отзыва свидетельства. Таким критерием могло бы быть неоднократное неисполнение в течение одного года в установленный срок вступивших в законную силу постановлений о привлечении лица к административной ответственности за совершение административных правонарушений в области таможенного дела.



CORPORATE GOVERNANCE WORKING GROUP / РАБОЧАЯ ГРУППА ПО КОРПОРАТИВНОМУ УПРАВЛЕНИЮ

Chairman: / Председатель:
Svetlana Borodina, Standard & Poor's

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Natalia Meshalkina (Natalia.Meshalkina@aebrus.ru)

RELATED PARTIES TRANSACTIONS

ISSUE

Approval procedures for related party transactions, may be by-passed, and are therefore, not efficient. Related party transactions may be disguised as unrelated through a complex chain of ownership. Even the beneficiary owner may appear as a non related party; thus, a transaction involving him may affect qualification for approval.

RECOMMENDATION

To extend the list of criteria defining related parties. For example (1) include in the list of related parties not only directors and shareholders, but employees and persons who also receive remuneration from an issuer; (2) include in the list, persons who were directors or shareholders of an issuer within the last 3 years.

An issuer should be obliged to disclose ultimate beneficiary owners and legislation should give FCSM the authority to verify such information.

ISSUE

Information on related party transactions by law should be disclosed on a quarterly basis; however, in practice, this information is sometimes consciously omitted. Currently, the FCSM has powers with regards to disclosure on quarterly basis, but doesn't use them. There is no statutory requirement to disclose such information as "substantial fact".

RECOMMENDATION

Legislation should oblige issuers to disclose information on related party transactions in form of "substantial fact" (additionally to reporting on a quarterly basis). The FCSM should use its powers to force issuers to disclose this information in quarterly reports, even if a transaction took place in the previous reporting period.

СДЕЛКИ С ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬЮ

ПРОБЛЕМА

Процедуру одобрения сделок с заинтересованностью можно легко обойти, поэтому она не является эффективной. Сделки с заинтересованностью могут оформляться посредством сложной цепочки собственников, и таким образом выглядеть как сделки незаинтересованных сторон. Даже бенефициарный акционер может быть представлен как незаинтересованная сторона, тем самым обеспечивая возможность провести сделку с его участием как не требующую одобрения.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Нужно расширить перечень критериев, определяющих понятие «заинтересованная сторона». Например: (1) помимо директоров и акционеров включить в перечень заинтересованных сторон сотрудников компаний и лиц, получающих вознаграждение от эмитента; (2) дополнительно включить в этот перечень лиц, которые на протяжении последних трех лет являлись директорами или акционерами компании.

Эмитент должен раскрывать информацию об основных бенефициарных акционерах, а ФСФР должна иметь законодательное право проверять эту информацию.

ПРОБЛЕМА

Информация о сделках с заинтересованностью по закону должна раскрываться ежеквартально, однако на практике эта информация иногда намеренно не публикуется. В настоящее время ФСФР наделена полномочиями требовать ежеквартального раскрытия этой информации, но не использует данные полномочия. Отсутствует законодательное предписание раскрывать подобную информацию в качестве «существенного факта».

Working Group Members / Члены рабочей группы: Alex Terp LLC, Alrud, Astrazeneca Ltd., Baker Botts L.L.P., BP Russia, Cushman & Wakefield Stiles & Riabokobylo, Ernst & Young (CIS) B.V., Gide Loyrette Nouel, HSBC Bank, IKB Leasing, Levant & Partners Law Firm, Magisters, Mannheimer Swartling Ryssland Advokataktiebolag, Messe Frankfurt Rus, Noerr Stiefenhofer Lutz, Porsche Russland, PricewaterhouseCoopers, Risk Advisory Group Plc., Schneider Electric, Sercons, Siemens, Standard & Poor's, UBS AG Moscow Representative Office, Wolters Kluwer.

ISSUE

Proposed by Ministry of Economic Development amendments to Federal law, "On open joint stock companies" imply the exclusion of:

1. transactions in which a majority shareholder owns more than 90 % shares.
2. transactions concluded as part of routine business activity.
3. a transaction executed to establish a subsidiary controlled by the issuer from the list of "related party transactions".

Such exclusions will create loopholes allowing the majority shareholders to violate minority shareholders' rights by acting in mala fide (for example, by means of transfer pricing or assets' stripping). Moreover, the first exclusion is a masked "squeeze-out", depriving the minority shareholders of their rights, without any special legal proceedings (as opposed to real "squeeze-out").

RECOMMENDATION

Re-draft the proposed amendments in order to prevent these potential loopholes and subsequent violations.

PROTECTION OF MINORITY SHAREHOLDERS' RIGHTS**THE ISSUE OF MANDATORY TENDER OFFER**

The norms of mandatory buy out offer are easily avoided by majority shareholders acting in bad faith. For example, such a shareholder may breakdown its stake between different entities, which are not formally affiliated or simply not make the tender offer. In the former case, it is impossible to prove that such a stake is controlled by one person who should issue a tender offer. In the later, courts refuse to force such a shareholder to make a tender offer. Moreover, as in the case of TGK2, even when the tender offer had been accepted, the offeror used loopholes in the legislation and court practice to nullify these transactions and a bank's guarantee supporting them.

RECOMMENDATION

The issuer should be obliged to disclose ultimate beneficiary owners and legislation should give FCSM the authority to verify such information. Courts should force the majority shareholder to honour the buy-out deal, including cases where a tender offer has not been made.

THE ISSUE OF SQUEEZE-OUT

Under the current regulatory system minority shareholder rights can be violated in two ways: firstly, majority shareholders obtain squeeze-out rights artificially by making transactions between affiliated persons. Secondly, deceitful majority shareholders manipulate the squeeze-out prices through improper appraisals. Courts and the FCSM can not recognise respective transactions made between affiliated parties. Minority shareholders are often bought-out on unfair terms.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Наряду с публикацией ежеквартальной отчетности эмитенты в законодательном порядке должны быть обязаны раскрывать информацию о сделках с заинтересованностью в виде «существенного факта». ФСФР должна использовать свои полномочия, предписывая раскрытие этой информации эмитентами в ежеквартальной отчетности даже, если сделка состоялась в предыдущем отчетном периоде.

ПРОБЛЕМА

Предложенные Министерством экономического развития поправки в Федеральный закон «Об открытых акционерных обществах» предусматривают исключение из перечня «сделок с заинтересованностью» сделок:

1. в совершении которых заинтересован мажоритарный акционер, которому принадлежит более 90% акций;
2. осуществляемых в рамках обычной хозяйственной деятельности;
3. заключаемых с целью создания подконтрольной эмитенту дочерней компании.

Подобные исключения создают условия, позволяющие мажоритарным акционерам нарушать права миноритарных акционеров путем недобросовестных действий (например, за счет трансфертного ценообразования или вывода активов). Более того, исключение (1) по сути, является скрытым «принудительным выкупом», лишая миноритарных акционеров их прав без каких-либо законодательных процедур (в отличие от настоящего «принудительного выкупа»).

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Требуется пересмотреть предлагаемые поправки в целях предотвращения создания потенциальных лазеек и последующих злоупотреблений.

ЗАЩИТА ПРАВ МИНОРИТАРНЫХ АКЦИОНЕРОВ**ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ВЫКУП**

Мажоритарные акционеры легко обходят процедуры обязательного выкупа. Например, такой акционер может либо раздробить свой пакет акций между разными формально неаффилированными компаниями, либо просто не делать предложения об обязательном выкупе. В первом случае невозможно доказать, что пакет акций контролируется одним лицом, которое и должно направлять оферту. Во втором случае суды отказываются обязывать таких акционеров направлять предложения о выкупе. Более того, в случае с Территориальной генерирующей компанией № 2 (ТГК-2), даже после того, как предложение об обязательном выкупе было сделано, и принято миноритарными акционерами, покупатель воспользовался несовершенством законодательства и судебной практики и аннулировал эти сделки и обеспечивавшие их банковские гарантии.

RECOMMENDATION

An issuer should disclose who the beneficiary owners are, and give FCSM supporting evidence for the fairness of squeeze-out price. The law should give FCSM the power to verify such information and prevent artificial squeeze-outs.

THE ISSUE OF DISCLOSURE

Proposed amendments to the Federal law, "On securities market" suggest that shareholding companies with less than 500 shareholders may be exempted from certain disclosure obligations (such as quarterly reports and substantial facts) These changes will drastically decrease transparency of the Russian equity market and its attractiveness to investors.

RECOMMENDATION

Remove this proposal from the draft amendments.

THE ISSUE OF RECOVERING A SUBSIDIARY'S DAMAGES BY THE PARENT COMPANY

When an issuer has suffered damages, and the majority shareholder is held responsible for such damages, it is the minority shareholder's right to make a claim against the majority shareholder. When such a case goes to court, the court should oblige the majority shareholder to reimburse said damages to the minority shareholder. In reality, however, the court uses legal loopholes to nullify the minority shareholder's claim.

RECOMMENDATION

Proper, consistent Law enforcement and fair treatment of Minority Shareholders' claims should occur within court practice to avoid the violation of minority shareholders' rights.

ISSUE OF INCLARITY BETWEEN AUDIT AND REVISION COMMITTEE

There is some confusion about the Revision Commission and the Audit Committee of the Board of Directors. The Revision Commission, a statutory requirement, is elected by the shareholders at the Annual Shareholders Meeting by simple majority of votes (i.e. it is elected by a majority shareholder). The Audit Committee is non-obligatory and is comprised of, and elected by members of the Board of Directors (BoDs). The two groups have an ultimate accountability to the Shareholders.

The duties and responsibilities of the Revision Committee and the Audit Committee have some complementary activities, but in general, do partake in different activities:

The Audit Committee has a number of distinct functions:

- Establishing tender for and selecting the external auditor to be approved at the AGM.
- Overseeing the activity of the Internal Audit Department and approving its plan and budget.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Эмитент должен раскрывать информацию об основных бенефициарных собственниках, а ФСФР должна иметь законодательные полномочия проверять эту информацию. Суды должны предписывать мажоритарным акционерам соблюдать требование об обязательном выкупе акций, в том числе и в случаях, когда мажоритарии отказываются направлять обязательные предложения.

«ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ ВЫКУП»

При действующем правовом регулировании существуют два пути нарушения прав миноритарных акционеров – (1) искусственное приобретение мажоритарными акционерами права «принудительного выкупа» за счет сделок между аффилированными лицами и (2) манипулирование ценами вследствие неверной оценки стоимости активов недобросовестными мажоритарными акционерами.

При этом суды и ФСФР не могут адекватно квалифицировать сделки между аффилированными сторонами. Акции миноритариев зачастую выкупаются в ущерб их интересам.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Эмитент должен раскрывать информацию о бенефициарных собственниках и представлять ФСФР факты, подтверждающие обоснованность цены при принудительном выкупе. Законодательство должно предоставлять ФСФР право проверки этой информации и полномочия для предотвращения искусственного «принудительного выкупа».

РАСКРЫТИЕ ИНФОРМАЦИИ

Предлагаемые в Федеральный закон «О рынке ценных бумаг» поправки освобождают общества с менее чем 500 акционерами от ряда требований по раскрытию информации (например, от публикации ежеквартальных отчетов и существенных фактов). Принятие этих поправок в значительной степени ухудшит прозрачность российского рынка ценных бумаг и его привлекательность для инвесторов.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Нужно исключить эти поправки из проекта.

ВОЗМЕЩЕНИЕ МАТЕРИНСКОЙ КОМПАНИЕЙ УЩЕРБА, НАНЕСЕННОГО ДОЧЕРНЕЙ КОМПАНИЕЙ

В случае нанесения ущерба эмитенту по вине мажоритарного акционера, миноритарный акционер имеет право подать иск против последнего. При рассмотрении дела в суде мажоритарному акционеру должно быть выдано предписание о возмещении эмитенту данного ущерба. Однако в действительности судебные органы используют различные, не основанные на законе, поводы для отказа миноритарному акционеру в иске.

- Ensuring that the company's internal controls are properly monitored and developed.
- Approving financial statements prior to distribution to the Board of Directors, Media, or the shareholders at the AGM.

The Revision Commission has very few and quite formal powers responsibilities, which in fact consist only of the preliminary approval of financial statements under Russian Accounting Standards before Annual General Shareholders meetings.

RECOMMENDATION

In those companies that have both the Revision Committee and an Audit Committee, consideration should be given to areas in which both bodies may be able to cooperate and collaborate. For those companies that only have a Revision Committee, it is recommended that they be empowered by the legislation with additional duties and responsibilities that would resemble the mandate of an Audit Committee elect the Revision Commission by cumulative voting.

ISSUE OF DEFINING AN INDEPENDENT DIRECTOR

An independent director plays an important role in scrutinizing the strategy of the company on behalf of all shareholders, especially minority shareholders. They add real value to the board, because they are not subject to the Group Think mentality of executive directors and are ready to raise questions and to challenge common wisdom. The real challenge is how to find comfort in the fact that an 'independent director' is truly independent and not under the influence of the Company. A further issue arises when a representative of the holding company, who sits on the Board of the company, is in some cases considered to be independent – which clearly is not the case as he is in effect a related party.

The next problem is wording of some FCSM laws in the draft, which provide election of independent members of boards of directors. This wording allows to elect such independent members due to decreasing of number of BoDs' members elected by minority shareholders (because of a decreasing number of BoD's members elected by cumulative voting). Moreover, if used in bad faith, these provisions allow majority shareholder to elect «independent» directors controlled by such majority shareholder.

One more problem is wording of other FCSM laws in draft which allows to determine in an issuer's charter requirements a candidate to the BoD should conform to be elected. This wording allows a majority shareholder if used in bad faith to prevent minority shareholders from election of their candidates to the BoD.

RECOMMENDATIONS

The Board should decide whether a candidate is independent or not. The Board should consider the FSFR Code of Corporate Conduct when establishing this fact.

To avoid any ambiguity, The Board should avoid nominating an independent Director from a Holding Company.

To exclude from laws in draft provisions, which may potentially prevent minority shareholders from the nomi-

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Рассмотрение дела в суде должно носить правомерный и последовательный характер, обеспечивающий справедливый подход к истцу – миноритарному акционеру в рамках подобных судебных разбирательств.

ОТСУТСТВИЕ ЧЕТКОГО РАЗГРАНИЧЕНИЯ МЕЖДУ РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИЕЙ И КОМИТЕТОМ ПО АУДИТУ

Существует определенная путаница в отношении Ревизионной комиссии и Комитета по аудиту при Совете директоров. Наличие Ревизионной комиссии является обязательным по закону. Члены этой комиссии избираются на ежегодном собрании акционеров простым большинством голосов (т.е. они избираются мажоритарным акционером). Наличие Комитета по аудиту не является обязательным. Комитет избирается членами Совета директоров, и из их числа. И Ревизионная комиссия, и Комитет по аудиту в конечном счете подотчетны акционерам.

Полномочия Ревизионной комиссии и Комитета по аудиту в некоторой степени являются взаимозаменяемыми, однако, имеют следующие разграничения:

Комитет по аудиту имеет следующие четкие функции:

- организация и проведение тендера по выбору внешнего аудитора для его последующего одобрения на общем собрании акционеров (ОСА);
- надзор за деятельностью Департамента внутреннего аудита, утверждение плана работы и бюджета Департамента;
- обеспечение эффективности процедур внутреннего контроля в компании;
- визирование финансовой отчетности перед представлением ее Совету Директоров, СМИ и акционерам на ОСА.

Полномочия Ревизионной комиссии весьма ограничены и являются формальными, включают в себя фактически только предварительное одобрение финансовой отчетности по российским стандартам бухгалтерского учета (РСБУ) перед ОСА.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

При наличии в компании как Ревизионной комиссии, так и Комитета по аудиту, необходимо идентифицировать области взаимодействия этих органов. При наличии в компании только Ревизионной комиссии рекомендуется законодательно наделить ее дополнительными полномочиями, сходными с полномочиями Комитета по аудиту, и избирать ее кумулятивным голосованием.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ДИРЕКТОРА

Независимый директор играет важную роль. Он тщательно изучает стратегию компании в интересах всех акционеров, особенно миноритарных. Присутствие независимого директора в Совете директоров имеет исключительную важность, т.к. не являясь исполнительным директором, он не подвержен влиянию

nation of their candidates to a BoD and from the election of their candidates to a BoD (including to exclude provisions reducing the number of BoD members elected by cumulative voting).

«группового мышления» в интересах компании. Напротив, независимый директор поднимает острые вопросы и дает здравую оценку.

Основной проблемой является определение истинной независимости «независимого директора». Другая проблема – это квалификация в ряде случаев представителя холдинговой компании, как «независимого директора». Это противоречит понятию «независимого директора», т.к. по сути он является представителем «заинтересованной стороны».

Еще одной проблемой являются сами формулировки законопроектов, разрабатываемых ФСФР с целью ввести в закон такие положения, которые обеспечат избрание в Совет директоров независимых директоров. Эти формулировки таковы, что избрание независимых директоров произойдет за счет уменьшения числа избираемых в Совет директоров представителей миноритарных акционеров (в силу уменьшения числа членов Совет директоров, избираемых кумулятивным голосованием). При недобросовестном использовании такие «независимые директора» окажутся подконтрольными мажоритарному акционеру.

Также проблемой являются попытки в нескольких законопроектах, разрабатываемых ФСФР, установить возможность в уставе общества закреплять требования к кандидатам для избрания в Совет директоров общества. Суть проблемы в том, что при недобросовестном использовании данные поправки позволят мажоритарному акционеру внести в устав такие требования к кандидатам для избрания в совет директоров, что миноритарные акционеры не смогут выдвинуть своих кандидатов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Совет директоров должен определить, насколько кандидатура такого директора является действительно независимой. При установлении факта независимости Совет директоров должен руководствоваться Кодексом корпоративного поведения ФСФР.

Во избежание двусмысленности Совет директоров должен избегать назначения независимого директора из числа представителей холдинговой компании.

Нужно исключить из законопроектов положения, которые потенциально могут создать препятствия для выдвижения миноритарными акционерами своих кандидатов для избрания в Совет директоров, а также для избрания миноритариями своих представителей в Совет директоров (в частности, исключить положения, которые уменьшают число членов Совета директоров, избираемых кумулятивным голосованием).



ENERGY EFFICIENCY WORKING GROUP / РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ

Chairman / Председатель:
Jeroen Ketting, Lighthouse Group

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Ekaterina Kravetskaya, Gasunie

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)

INTRODUCTION

Energy efficiency is the flagship for the modernization of Russia's economy. Russia can and must be able to use energy more efficiently to trigger technological modernization across the Russian economy and boost investments.

Building on the tremendous legislative and political progress made in 2009, high standards of energy efficiency can be realised if energy prices are rationalised and subsidies optimized, and policy makers, administrators, market participants and consumers educated.

ISSUES

- The 2009 law, "On Energy Saving and Increasing Energy Efficiency" constitutes a huge positive step. We welcome it, bearing in mind that many of the principles and norms of this law do not have the power of "direct law" and refer to separate normative acts and by-laws that would still need to be developed in the near future in order to address lacunae. The national and regional energy efficiency programs currently being developed and the budgets allocated for their implementation should be spent on economic measures of stimulation rather than subsidies for the implementation of selected projects.
- Regulation on its own will not deliver the desired results without the removal of energy **price distortions**. When energy tariffs will reflect the real cost of the energy consumed, the economic viability of energy efficiency investments will increase.
- The economy still suffers from a lack of **tax** advantages for business that implements projects that lead to an increase in energy efficiency. A preferable taxation regime (e.g., by using reduced tax rates for income tax, VAT, improved tax depreciation rules and others) would serve to create incentive for implementing such projects. The "direct investment" into projects from the state / municipal budget should not be an alternative to such tax preferences.
- The recently launched information website by the Energy Agency of the Ministry of Energy (<http://energohelp.net/>) is a great achievement. However, more public **information** will be required over the months and years

ВСТУПЛЕНИЕ

Энергоэффективность сегодня – это передовой рубеж модернизации российской экономики. Россия может и должна более эффективно использовать энергию, что, в свою очередь, положит начало технологической модернизации российской экономики в целом.

С учетом значительного прогресса, достигнутого в законодательной и политической сфере в 2009 году, появилась возможность выйти на более высокий уровень энергоэффективности, при условии формирования обоснованных цен на энергоносители и оптимизации субсидий, а также организации соответствующей подготовки представителей правительственных структур, должностных лиц, участников рынка и потребителей.

ПРОБЛЕМЫ

- Закон «Об энергосбережении и повышении энергетической эффективности», принятый в 2009 году, является огромным позитивным шагом. Мы приветствуем принятие этого закона, отдавая отчет в том, что многие принципы и нормы этого закона не имеют «прямой силы» и содержат ссылки на отдельные нормативно-правовые акты, которые необходимо разработать в ближайшем будущем, что позволит заполнить пробелы в действующем законодательстве. В настоящее время разрабатываются федеральные и региональные энергосберегающие программы. Выделенные на их реализацию бюджетные средства следует направить на принятие экономических мер по энергосбережению, а не на субсидирование специально отобранных проектов.
- Регулирование само по себе не приведет к желаемым результатам без устранения **диспропорций энергетических цен**. Когда энергетические тарифы будут отражать реальную стоимость потребляемой энергии, рентабельность инвестиций в энергоэффективность возрастет.
- Экономика по-прежнему страдает от отсутствия **налоговых** льгот для энергосберегающих компаний. Льготный режим налогообложения (например, применение сниженных ставок налога на прибыль,

Working Group Members / Члены рабочей группы: AV Consulting, Baker & McKenzie CIS Ltd., BP Russia, CMS International, Daikin Europe NV, Deloitte, Electricite de France, E.ON Russia, Ernst & Young (CIS) B.V., Gasunie, GDF SUEZ, Kelly Services, Konsu Oy, Legrand, Lighthouse Group, LLC Logstor, Philips, Poyry Energy Oy, Royal Bank of Scotland, Siemens, SGS, Statoil ASA, Total E&P Russie, United Technologies International Operations, Wermuth Asset Management, Wintershall Holding AG.

ahead. Lack of good information leads to irresponsible behaviour and energy waste.

- **Mentality changes** are also needed in any society that is serious about its modernization. State functionaries, producers, distributors and consumers – corporate and household as well – will need to understand why energy efficiency is beneficial to society.
- There is also a **lack of experience** in financing energy efficiency and energy saving projects and there are many constraints caused by provisions in the budget code and the law on state procurement.
- Better **organizational efficiency** and coordination among the various government bodies involved in energy efficiency will make the Government more effective. A single leading government body that sets priorities, determines the pace of change, and coordinates administrations at all levels is urgently required.
- Regarding the flaring of **Associated Petroleum Gas** (APG), progress in achieving transparent and equal access to the unified gas supply system (UGSS) to receive APG is expected to remain slow. Fiscal incentive measures are needed to make the 2012 95% utilization target achievable in an economically sensible manner. Relying only on the increase of penalties and on the very strict administrative restrictions will not deliver the desired APG utilization followed by commercial and environmental benefits.
- We welcome the fact that the Russian Government has recently approved the Kyoto protocol mechanisms and has set selection rules for the **Joint Implementation** (JI) projects' approval. We believe that is another step in the right direction and it could become an effective tool in financing energy efficiency projects. Additionally, (i) re-consideration of the gases as hazardous (e.g., by declaring CO₂ hazardous); (ii) increasing fines connected with the emission of such hazardous gases, and improving the procedure for their collection; and (iii) establishment of a domestic emission allowances market – would all serve as additional motivation for making an enterprise more energy efficient and less polluting.

RECOMMENDATIONS

1. On the **legal** side there are several recommendations:
 - Remove constraints in the budget code, the law for state procurement and the tax code;
 - Establish tax preferences for companies implementing energy efficient projects;
 - Re-consider the composition of gases considered as hazardous (e.g., include CO₂ in the list), increase fines for their emissions into the atmosphere, improve the procedure for their collection, and create a legal basis for the domestic emission allowances market (in view of the possibility of it being linked to the international market);
 - Develop Federal and Regional legislation that will allow for the implementation of the provisions described in the new Energy Efficiency Law; develop technical regulations for energy using products that are based on EU Norms and Standards (EU expertise can be requested if required).
2. As far as **pricing and invoicing** are concerned we recommend the following:
 - НДС и т.д.) мог бы стимулировать такие проекты. При этом «прямые» государственные/муниципальные инвестиции не должны быть альтернативой налоговым льготам.
 - Создание интернет-сайта Российского энергетического агентства Министерства энергетики (<http://energohelp.net/>) – очень важное достижение. Тем не менее, в ближайшие месяцы и годы возникнет необходимость в публикации все большего объема **информации**. Отсутствие качественной и достоверной информации является причиной безответственной деятельности, приводящей к потерям энергии.
 - Любое общество, имеющее целью осуществление модернизации, обязано **изменить свой менталитет**. Государственные чиновники, энергетические компании, дистрибьюторы и потребители, действующие на корпоративном уровне и в ЖКХ, должны понимать преимущества энергосбережения для общества.
 - Существует **недостаток опыта** в финансировании энергосберегающих проектов. Множество ограничений возникает также из-за положений Бюджетного кодекса и Закона о государственных закупках.
 - Повышение **организационной эффективности** и согласованности действий различных государственных учреждений, занимающихся вопросами энергоэффективности, повышает эффективность мер, принимаемых правительством. Необходимо в кратчайшие сроки создать единый государственный орган, определяющий приоритеты и сроки осуществления изменений, а также координирующий деятельность административных органов на всех уровнях.
 - В вопросе сжигания **попутного нефтяного газа** (ПНГ), мы исходим из того, что создание равных и прозрачных условий доступа к Единой системе газоснабжения (ЕСГ) для приема ПНГ потребует продолжительного времени. Необходимо создать налоговые стимулы для достижения поставленной цели – использования 95% ПНГ к 2012 году. Эта цель достижима при условии осуществления разумных экономических мероприятий и обоснованной экономической политики. Недавняя инициатива по повышению штрафных санкций и введению очень строгих административных ограничений на сжигание ПНГ сама по себе не приведет к желаемому ускорению внедрения мер по его утилизации, что будет выгодно нефтедобывающим компаниям, как с коммерческой, так и с экологической точки зрения.
 - Мы приветствуем недавнее решение правительства РФ, одобряющее использование механизмов Киотского протокола и разработку процедуры отбора и утверждения **совместных проектов**. Мы рассматриваем это, как еще один шаг в правильном направлении, а также как перспективный инструмент эффективного финансирования энергосберегающих проектов. Кроме того, такие меры как: а) пересмотр критериев определения вредных газов (например, перевод CO₂ в разряд вредных газов); б) увеличение штрафных санкций, применяемых в случае выброса вредных газов, и совершенствование процедуры их сбора; в) создание внутреннего

- Remove cross subsidization.
 - Develop appropriate pricing of energy through tariff changes that will reflect the actual cost of the energy consumed.
 - Introduce widespread metering and controls and start billing on the basis of actual energy consumed.
 - Invoice separately active and reactive energy for consumers of 50Kw/months and set penalties on reactive energy in case they do not respect the Ministry of Industry and Energy order number 49 of 02/22/2007.
3. On the **practical** side, we propose the execution of action plans for the housing and public sectors, industry and transport:
- Carry out pilot projects in every municipality creating local sector benchmarks.
 - Implement energy efficiency and energy saving measures (improve building envelopes, reduce heat losses, reduce electricity and heat consumption, introduce metering and controlling equipment).
 - Establish a collection and recycling system for CFL-I lamps: taking into account the possibility of substituting GLS lamps with CFL-I lamps, an effective collecting and recycling system should be established (AEB member companies can provide expertise required).
 - Set transparent standards based on pilots and on international standards such as ISO 50001, currently being developed as "Energy management system standard".
 - Introduce energy labels (buildings, vehicles, etc).
 - Introduce tax incentives.
4. We also recommend increasing public awareness by:
- providing accessible informational support about possible energy efficiency and energy saving measures and their actual results in the pilot projects. An information agency could be established along the lines of many such agencies that are already functioning in other countries.
5. Developing and implementing educational programs at elementary schools, high schools and universities, as well as training programs for young state officials.
6. Finally, creating of transparent energy saving and energy efficiency financing models for the above mentioned four sectors would help in attracting bank financing for these activities.

рынка для реализации квот на выбросы вредных газов, – дополнительно стимулировали предприятия к энергосбережению и снижению уровня выброса вредных веществ в атмосферу.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. В отношении **законодательства**:
 - устранить ограничения в Бюджетном кодексе и Законе о государственных закупках;
 - установить налоговые льготы для компаний, реализующих энергосберегающие проекты;
 - пересмотреть перечень вредных газов (например, включить CO₂ в разряд вредных газов), увеличить штрафные санкции за выброс этих газов в атмосферу, усовершенствовать технологию их сбора и обеспечить юридическую базу внутреннего рынка реализации квот на выбросы вредных газов в атмосферу (предусмотрев последующее его присоединение к международному рынку);
 - разработать федеральное и региональное законодательство, предусматривающее реализацию положений нового Закона об энергетической эффективности; разработать технические регламенты в отношении энергоемкой продукции на основании норм и стандартов ЕС (в случае необходимости можно обратиться в соответствующие структуры ЕС с просьбой предоставить необходимую информацию, основанную на опыте ЕС).
2. В отношении **ценообразования и выставления счетов**:
 - отказаться от перекрестного субсидирования;
 - ввести адекватное энергетическое ценообразование посредством тарифных изменений, отражающих реальную стоимость потребляемой энергии;
 - установить повсеместную практику измерения и контроля и приступить к выставлению счетов на основе фактического потребления энергии;
 - внедрить систему выставления отдельных счетов за использование активной и реактивной энергии для потребителей в пределах до 50 кВт/месяцев и установить штрафные санкции, применимые к использованию реактивной энергии в случае несоблюдения потребителями Приказа №49 Министерства энергетики от 22.02.2007 года.
3. В отношении практической реализации планов мероприятий для жилищного сектора, бюджетных предприятий, промышленности и транспорта:
 - реализовать пилотные проекты в каждом муниципалитете, создавая контрольные показатели для каждого сектора;
 - осуществить меры по повышению энергоэффективности и энергосбережения (усовершенствовать структуры зданий, снизить потери тепла, снизить потребление электроэнергии и тепла, внедрить контрольно-измерительное оборудование);
 - создать системы сбора и вторичной утилизации компактных люминесцентных ламп (CFL-I): с учетом замены традиционных ламп накали-

- вания компактными люминесцентными лампами (CFL-I), необходимо внедрить эффективные системы сбора и вторичной утилизации (компании-члены Ассоциации европейского бизнеса могут поделиться опытом в данной области);
- установить прозрачные стандарты на основе экспериментальных проектов и международных стандартов, таких как ISO 50001 (система энергоменеджмента), находящихся в настоящее время на стадии разработки;
 - ввести классы энергопотребления (для зданий, автотранспортных средств и т. д.);
 - внедрить меры налогового стимулирования.
4. В отношении увеличения уровня информированности:
- повысить уровень осведомленности населения за счет предоставления доступной информационной поддержки в отношении возможных мер по повышению энергоэффективности и энергосбережению, а также их фактических результатов в ходе пилотных проектов. Возможно создание информационного агентства по примеру деятельности множества аналогичных агентств, работающих в других странах.
 - разработать и внедрить программы обучения в начальных и средних школах и университетах, а также программы подготовки, предназначенные для молодых государственных служащих;
 - помощь в привлечении банковского финансирования для этих мероприятий могло бы оказать создание прозрачных моделей финансирования для вышеупомянутых секторов.



INTELLECTUAL PROPERTY WORKING GROUP / ПОДКОМИТЕТ ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Chairman / Председатель:
Eugene Arieievich, Baker & McKenzie CIS Ltd.

Deputy Chairmen/ Заместители председателя:
Ekaterina Tilling, Goltsblat BLP; Denis Voevodin, Salans

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Ksenya Bortnik, AEB (ksenya.bortnik@aebrus.ru)

COMPULSORY REGISTRATION OF LICENSING AGREEMENTS WITH ROSPATENT (THE RUSSIAN PATENT AND TRADEMARK OFFICE)

ISSUES

Under article 1490, clause 1, of the Russian Civil Code, licensing agreements, just like all other agreements relating to trademarks, have to be officially registered with Rospatent. A similar regulation applies to licensing agreements for the use of inventions, utility models or industrial designs. Under article 1232, clause 6, of the Civil Code, failure to register an agreement on transfer of rights to use intellectual products or means of identification invalidates that agreement.

Any agreement that licenses the use of a trade mark, invention, utility model or an industrial design is subject to mandatory state registration. This includes non-exclusive licences.

In practice, registration of a licensing agreement is a lengthy process that does not allow the parties to commence their business project, and gives rise to certain risks for both the licensor and the licensee. This problem is particularly acute for trademark licensing agreements and franchise agreements, since these two contracts are most frequent in practice and widely spread throughout the globe as convenient business models.

Amendment and termination of licensing agreements also require state registration.

Instead of speeding up the registration, the new Administrative Regulation for Registration of Agreements has actually resulted in longer time periods and a more complicated registration procedure. Refusals of registration on formal grounds, without sending preliminary inquiries to the applicants, have become more frequent. For instance, the period of registration for a licensing agreement or a franchise agreement can now in fact stretch out for 6–8 months or even longer.

A separate problem is the requirement in article 1235, clause 5, of the Russian Civil Code, establishing that a fee-based licensing agreement is deemed un-concluded if it does not have a provision on the amount of the remuneration to be paid or the procedure for determining one. However, this information is often deemed to be confi-

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ ЛИЦЕНЗИОННЫХ ДОГОВОРОВ В РОСПАТЕНТЕ

ПРОБЛЕМЫ

Согласно п. 1 ст. 1490 Гражданского кодекса РФ лицензионный договор, как и иные договоры, посредством которых осуществляется распоряжение исключительным правом на товарный знак, подлежит государственной регистрации в федеральном органе исполнительной власти по интеллектуальной собственности. Аналогичное правило применяется и к лицензионным договорам на использование изобретения, полезной модели и промышленного образца. Согласно п. 6 ст. 1232 Гражданского кодекса несоблюдение требования о государственной регистрации договора о предоставлении другому лицу права использования результата интеллектуальной деятельности или средства индивидуализации влечет недействительность соответствующего договора.

Регистрации подлежит любой лицензионный договор на использование товарного знака, изобретения, полезной модели и промышленного образца, даже неисключительная лицензия.

На практике регистрация лицензионного договора занимает значительное время, что лишает сторон договора возможности начать работу по договору и создает определенные риски, как для правообладателя, так и для лицензиата. Особенно актуальной данная проблема является для лицензионных договоров на использование товарных знаков и договоров коммерческой концессии, т.к. именно эти договоры наиболее часто встречаются на практике и являются распространенной формой ведения бизнеса во всем мире.

Государственной регистрации требует также расторжение лицензионных договоров и внесение в них изменений.

Вступление в силу Административного регламента по регистрации договоров вместо того, чтобы привести к более эффективной процедуре рассмотрения заявлений о регистрации договоров, на деле привело к затягиванию сроков рассмотрения и усложнению процедуры регистрации. Участились случаи отказов в регистрации по формальным осно-

Working Group Members / Члены рабочей группы: Alrud, AstraZeneca, Baker & McKenzie CIS Ltd., Bayer, CMS International, Deloitte, Denton Wilde Sapte, DLA Piper, Ernst & Young (CIS) B.V., Goltsblat BLP, Konnov&Sozanovsky, KPMG, NOERR, Magisters, Mazars, Nestle, Pepeliaev Group LLC, PricewaterhouseCoopers, Philips, Rödl & Partners, Salans, Sanofi-Avensis, Secretan Troyanov Scher, Siemens, Smithbridge Advisory Services Ltd., Vinson & Elkins L.L.P., Shevryev & Partners.

dential or may be contained in another agreement not submitted for registration. However, if not included in the licensing agreement or if the agreement merely contains reference to provisions in another agreement (which is not attached), registration will be refused.

The prolonged agreement registration period and the need to adapt the licensing agreements to local statutory requirements increase the costs of doing business in Russia and, when compared with other countries, damage the general investment attractiveness of the Russian Federation.

All this runs counter to the declared agenda for modernisation of the Russian economy by creating additional barriers to business development. It gives foreign investors a negative image of the country and fails to foster commercialisation of intellectual property in the Russian Federation.

The Singapore Treaty on the Law of Trademarks came into effect in the Russian Federation on 18 December 2009. Given that one of the aims of the Treaty is to simplify the formal procedures for registration of trade mark agreements, the situation calls for change.

The Singapore Treaty expressly prohibits to require indication of the financial terms of a licensing agreement or submission of the complete text of the agreement for registration purposes.

However, under Russian legislation, price is a material term of a licensing agreement and must be indicated either in the agreement submitted or an excerpt from it. Any changes in the pricing conditions are also subject to registration with the Rospatent.

The Concept on improvement of section VII of the Civil Code ("Rights to intellectual products and means of identification") stipulates that a "notice-filing" system for the registration of licensing agreements must be introduced, specifically, to speed up the registration process.

Globally and nationally, the legislative trend indicates the need to:

- give up the concept of compulsory registration of licensing agreements or;
- abandon the examination system of registration (which is currently effective in the Russian Federation and which significantly prolongs the period for agreement registration) in favour of a "notice-filing" registration system so that the Rospatent examiners will only have to record the fact of the licence, its period and type, and the parties to the agreement.

RECOMMENDATIONS

We propose that the Russian Civil Code and the relevant Rospatent Administrative Regulation be amended to the effect that registration of licensing agreements for the use of trade marks, inventions, utility models or industrial designs and franchise agreements would be required for notification purposes only. Registration of a licensing agreement would constitute notice to the third parties of the underlying rights and the licensee would be liable for all and any implications associated with failure to register the licensing agreement.

The Administrative Regulation should also be amended to include an exhaustive list of information that parties to an agreement must submit to the Rospatent for an

ваниям без направления предварительных запросов заявителям. Таким образом, на практике срок регистрации лицензионного договора и договора коммерческой концессии может составлять 6-8 месяцев или дольше. Самостоятельной проблемой является требование п. 5 ст. 1235 ГК РФ, согласно которому при отсутствии в возмездном лицензионном договоре условия о размере вознаграждения или порядке его определения договор считается незаключенным. Подобная информация часто является конфиденциальной, либо содержится в ином договоре, не представляемом на регистрацию, однако ее отсутствие в лицензионном договоре, либо ссылка на ее наличие в другом договоре без приложения последнего ведут к отказу в регистрации.

Длительность регистрации лицензионных договоров и необходимость их адаптации к местным требованиям увеличивают затраты на ведение бизнеса в РФ и снижают инвестиционную привлекательность России по сравнению с другими государствами.

Данная ситуация не способствует провозглашенному курсу модернизации российской экономики, т.к. ставит дополнительные барьеры на пути развития бизнеса, создает негативный образ государства в глазах иностранных инвесторов и не способствует коммерциализации результатов интеллектуальной деятельности в РФ.

Учитывая тот факт, что для Российской Федерации 18 декабря 2009 года вступил в силу Сингапурский договор о законах по товарным знакам, который призван, в том числе, упростить формальности, связанные с регистрацией договоров в отношении товарных знаков, ситуация требует перемен.

В частности, Сингапурский Договор прямо требует указывать финансовые условия лицензионного договора (согласно требованиям законодательства РФ, цена – существенное условие лицензионного договора, которое должно быть указано в договоре или выписке из него, кроме того, любое изменение условий о цене должно быть зарегистрировано в Роспатенте), а также представления полного текста договора.

Опубликованная в 2009 году Концепция совершенствования раздела VII Гражданского кодекса «Права на результаты интеллектуальной деятельности и средства индивидуализации» предусматривает введение уведомительного порядка регистрации лицензионных договоров, что призвано сократить сроки регистрации договоров.

Таким образом, как глобальные, так и национальные тенденции развития законодательства свидетельствуют о том, что следует:

- либо отказаться от обязательной регистрации лицензионных договоров в принципе;
- либо отказаться от проверочной регистрации договоров, которая существует в настоящий момент в РФ и приводит к значительному увеличению сроков регистрации договоров. В обоих случаях это должно быть сделано в пользу уведомительной регистрации, таким образом, что в функции экспертов Роспатента будет входить исключительно фиксация факта лицензии, ее срока и типа, а также указание сторон договора.

agreement to be registered. The list would comply with the one contained in Regulations under the Singapore Treaty. It has also to be expressly stated that the parties are not required to submit to the Rospatent information on the financial terms and conditions of the relevant agreement or, indeed, the text of the agreement itself. Our proposal is in conformity with the Concept on improvement of section VII of the Civil Code and the most recent international developments in this sphere.

LIMITATION OF LIABILITY FOR INTERNET SERVICE PROVIDERS

ISSUES

The Civil Code currently contains no provisions protecting the internet service providers (search engines, hosting providers, etc.) from liability for copyright and related rights violations committed by their users. Thus, service providers run the risk of being sued in such situations. This creates legal uncertainty and hampers normal functioning of the Russian Internet, since traditional activities of service providers, such as caching and hosting, may be declared illegal.

The Law of the Russian Federation on Information, Information Technologies, and Protection of Information (No. 149-FZ dd. 27 July 2006) provides for an exemption of internet providers from civil liability in the following two cases:

- Providers render data transfer services for another person without changing or amending the information in question.
- Providers render information storage services and access services, provided that they are not aware of the information being distributed illegally.

However, these provisions do not apply to cases of copyright or related rights violations, since the provisions of the Russian Federation Law "On Information, Information Technologies, and Protection of Information" do not apply to relations emerging *as part of legal protection of intellectual products and means of individualisation equivalent to them*.

Part IV of the Civil Code currently does not provide any limitations of liability of Internet providers, who do not control the actions of their users. In addition, there is a rising trend to sue Internet providers for copyright violations committed by their users. The existing uncertainty cannot but affect the court practice.

One of the illustrative recent cases is Resolution No. 09AP-26277/2009-GK of the 9th Arbitration Court of Appeal, where the defendant (Rambler) was found guilty of copyright violations for a copyrighted work posted by one of the Rambler's users.

Both US and EU legislation contains special provisions protecting the Internet providers in such circumstances (for instance, Section 512 of the US Digital Millennium Copyright Act and *Directive 2000/31/EC of the European Parliament and of the Council of 8 June 2000 on certain legal aspects of information society services, in particular electronic commerce, in the Internal Market*).

In addition, the Concept of improving section VII of the Civil Code ("Rights to intellectual products and means of identification") stipulates amendments to be introduced

РЕКОМЕНДАЦИИ

Предлагается внести изменения в Гражданский кодекс РФ, а также соответствующий Административный регламент Роспатента, указав, что регистрация лицензионного договора на использование товарного знака, изобретения, полезной модели, промышленного образца и договора коммерческой концессии носит уведомительный характер. При этом регистрация лицензионного договора является уведомлением третьих лиц о своих правах и лицензиат несет все последствия, связанные с отсутствием государственной регистрации лицензионного договора.

Кроме того, в Административном регламенте следует указать исчерпывающий перечень сведений, которые стороны договора обязаны предоставить в целях регистрации договора в Роспатенте. Этот перечень должен соответствовать перечню, содержащемуся в Инструкции к Сингапурскому договору. Дополнительно должно быть указано, что стороны не обязаны предоставлять информацию о финансовых условиях договора, а также сам договор в Роспатент. Наше предложение соответствует Концепции совершенствования раздела VII Гражданского кодекса «Права на результаты интеллектуальной деятельности и средства индивидуализации», а также последним международным тенденциям в данной сфере.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ИНТЕРНЕТ-СЕРВИС ПРОВАЙДЕРОВ

ПРОБЛЕМЫ

В Гражданском кодексе в настоящий момент отсутствуют положения, которые защищали бы Интернет-сервис провайдеров (поисковые системы, хостинг-провайдеры и т.п.) от ответственности за нарушения авторского права и смежных прав, которые совершаются их пользователями. Таким образом, существует серьезный риск предъявления претензий к сервис-провайдерам в подобных ситуациях. Это создает правовую неопределенность и затрудняет нормальное функционирование российского сегмента Интернета, т.к. традиционная деятельность сервис-провайдеров, в частности, кэширование, услуги хостинга и т.п., могут оказаться вне закона.

Закон РФ «Об информации, информационных технологиях и защите информации» от 27.07.2006 года № 149-ФЗ содержит условия освобождения провайдеров от гражданско-правовой ответственности в двух случаях:

- Провайдер оказывает услуги о передаче информации, предоставленной другим лицом, при условии ее передачи без изменений и исправлений.
- Провайдер оказывает услуги по хранению информации и обеспечению доступа к ней при условии, что он не мог знать о незаконности распространения информации.

Однако, данные положения не защищают провайдеров в случаях нарушения авторских и смежных прав, т.к. положения Закона РФ «Об информации, информационных технологиях и защите информации» не распространяются на отношения, возникающие

in part 4 of the Civil Code and certain new provisions streamlining liability of Internet providers.

RECOMMENDATIONS

To amend Part IV of the Civil Code to include liability restrictions for Internet service providers in cases of copyright and related rights violations committed by third parties whenever the provider renders data transmission services for the data provided by another person, when this information is transmitted with no alterations or modifications, or whenever the provider renders information storage and access services and is not aware that the information was distributed illegally.

Another suggestion is to include a specific procedure for notification of the Internet provider of the violations committed by its users (similar to section 512 of the DMCA US).

Our proposals are in conformity with the Concept of improving section VII of the Civil Code "Rights to Intellectual Products and Means of Identification".

We would also like to note that the inclusion of these provisions in the Russian Civil Code would promote harmonisation of the Russian legislation and laws of other jurisdictions, create favourable conditions for the functioning of the Russian Internet and a reliable tool for combating copyright and related rights violations in the Internet.

COMMERCIAL DESIGNATION

ISSUES

In practice, questions arise regarding application of the provisions of Article 1538 of the Civil Code of the Russian Federation, which contains the notion of commercial designation.

The following requirements for commercial designation are derived from a strict interpretation of the article:

1. Commercial designations may be used only by legal entities (including non-profit organisations) engaged in business activities and individual entrepreneurs to individualise their business (enterprise), given that;
2. the enterprise in question corresponds to the provisions of Article 132 of the Civil Code of the Russian Federation.

While there are no problems with point (1), there are no unified approaches to applying point (2) of this rule.

In the sense of Article 132 of the Civil Code of the Russian Federation, an enterprise is a subject of law. An enterprise is any property used for business activities. The enterprise is recognised as real estate and property transactions are, in this case, subject to state registration, so the fact of enterprise property ownership is confirmed by the enterprise ownership title. In practice, however, such enterprises are very rare.

Legal practice often, therefore, encounters the problem of it being impossible with regard to the application of commercial designation provisions to legal entities other than enterprise owners. This problem is related to a literal interpretation of the provisions of Article 1538 of the Civil Code of the Russian Federation, which ties the notion of an "enterprise" to the provisions of Article 132 of the Civil

при правовой охране результатов интеллектуальной деятельности и приравненных к ним средств индивидуализации.

В части 4 Гражданского кодекса в настоящий момент отсутствуют нормы, которые бы ограничили ответственность Интернет-провайдеров, не контролирующих действия пользователей. Более того, в последнее время участились случаи предъявления претензий по нарушению авторских прав именно Интернет-провайдерам. Неопределенность законодательства влияет и на судебную практику.

Из последних дел стоит отметить Постановление 9-ого Арбитражного апелляционного суда № 09АП-26277/2009-ГК., где ответчик – компания Рамблер – был признан виновным в нарушении авторских прав за размещение произведения одним из пользователей Рамблер.

В то же время законодательство США и Европейского Союза содержит специальные нормы, направленные на защиту Интернет-провайдеров в подобных ситуациях (например, Раздел 512 Digital Millennium Copyright Act США и Директива Европейского Союза по электронной коммерции – «*Directive 2000/31/EC of the European Parliament and of the Council of 8 June 2000 on certain legal aspects of information society services, in particular electronic commerce, in the Internal Market*»).

Кроме того, Концепция совершенствования раздела VII Гражданского кодекса «Права на результаты интеллектуальной деятельности и средства индивидуализации» предусматривает внесение изменений в часть 4 Гражданского кодекса и включение отдельных положений, устанавливающих механизм ответственности Интернет провайдеров.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Добавить в часть 4 Гражданского кодекса положения об освобождении интернет-сервис провайдеров от ответственности в случаях нарушения авторских и смежных прав, совершаемых третьими лицами, если провайдер оказывает услуги по передаче информации, предоставленной другим лицом, при условии ее передачи без изменений и исправлений, либо если провайдер оказывает услуги по хранению информации и обеспечению доступа к ней при условии, что он не мог знать о незаконности распространения информации.

Также следует предусмотреть процедуру направления уведомления провайдеру о нарушениях, совершаемых пользователями (аналогично процедуре, предусмотренной DMCA США).

Наши предложения полностью соответствуют Концепции совершенствования раздела VII Гражданского кодекса «Права на результаты интеллектуальной деятельности и средства индивидуализации».

Кроме того, включение указанных положений в Гражданский кодекс будет способствовать гармонизации законодательства РФ с законодательством других государств, создаст благоприятные условия для функционирования сети Интернет в РФ и надежный механизм борьбы с нарушением авторских и смежных прав в сети Интернет.

Code of the Russian Federation. Meanwhile, there are no uniform recommendations on applying the provisions of Article 1538 of the Civil Code of the Russian Federation.

At the same time, the Civil Code's authors view the right to a commercial designation as the "right to put up a signboard" (See Commentary to Part IV of the Civil Code of the Russian Federation (Chapter-by-Chapter), A. L. Makovsky, Editor, Statut, 2008), which arises from use of the designation and does not require obligatory state registration. Exclusive rights do not apply to just any designation, but only those that have distinct features and are recognisable, meaning that use of the designation is recognisable within a certain area. A commercial designation can be used in relation to any operating enterprise, not necessarily as defined in Article 132 of the Civil Code of the Russian Federation.

RECOMMENDATIONS

To resolve this problem, the higher courts will need to provide a unified approach to applying the provisions of Article 1538 of the Civil Code of the Russian Federation.

In order to eliminate the discrepancy in treatment of the rule, Article 1538 of the Civil Code of the Russian Federation should be amended accordingly and the reference to Article 132 of the Civil Code of the Russian Federation removed.

КОММЕРЧЕСКОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ

ПРОБЛЕМЫ

На практике возникают вопросы о применении норм ст. 1538 ГК РФ, в которой содержится понятие «коммерческого обозначения».

Из буквального толкования указанной статьи следует, что для использования понятия коммерческого обозначения должны соблюдаться следующие требования:

1. Коммерческое обозначение может использовать юридическое лицо (в т.ч. некоммерческая организация), осуществляющее предпринимательскую деятельность, индивидуальный предприниматель для индивидуализации предприятия, которое ему принадлежит, при этом:
2. Такое предприятие должно соответствовать признакам, закрепленным в ст. 132 ГК РФ.

Если по первому пункту вопросов не возникает, то в отношении второго не существует единых подходов к применению указанной нормы.

Так, предприятие в значении ст. 132 ГК РФ рассматривается как объект права. Предприятием признается имущественный комплекс, используемый для осуществления предпринимательской деятельности. Предприятие в целом, как имущественный комплекс, признается недвижимостью, и права на предприятие, как имущественный комплекс, и на сделки с ним подлежат государственной регистрации. Таким образом, факт принадлежности прав на предприятие, как имущественный комплекс, подтверждается свидетельством о праве собственности на данное предприятие. Между тем на практике такие предприятия встречаются крайне редко.

В этой связи на практике возникает вопрос, связанный в принципе с невозможностью использования коммерческих обозначений для юридических лиц, которые не являются собственниками предприятий. Это связано с буквальным толкованием положений ст. 1538 ГК РФ, в которой содержится прямая привязка понятия «предприятие» к ст. 132 ГК РФ. Между тем какие-либо единые рекомендации по применению норм ст. 1538 ГК РФ на данном этапе времени отсутствуют.

В то же время разработчики Гражданского кодекса рассматривают право на коммерческое обозначение как «право на вывеску» (см. «Комментарий к части четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации (поглавный) под ред. А.Л. Маковского, Статут, 2008), которое возникает в силу самого использования обозначения и не подлежит обязательной государственной регистрации. Вместе с тем исключительное право возникает не на любое обозначение, а лишь на такое, которое обладает достаточными различительными признаками и отвечает критерию известности, означающему, что употребление указанного обозначения правообладателем для индивидуализации принадлежащего ему предприятия должно быть известным в пределах определенной территории. То есть коммерческое обозначение используется в отношении любого предприятия, как участника хозяйственной деятельности, не в строгой привязке к ст. 132 ГК РФ.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Представляется, что в целях разрешения данного вопроса необходимы разъяснения высших судебных инстанций с целью обеспечения единообразных подходов к применению обозначенных положений ст. 1538 ГК РФ.

Для устранения неоднозначного толкования указанной нормы предлагается также внести изменения в ст. 1538 ГК РФ и исключить ссылку на ст. 132 ГК РФ.



TECHNICAL REGULATION AND STANDARDISATION TASK FORCE (TRS TF) / РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И СТАНДАРТИЗАЦИИ

Chairman / Председатель:
Vladimir Ovcharov, SGS Vostok Limited ZAO

Task Force Coordinator / Координатор группы:
Nadezhda Churmeeva (Nadezhda.Churmeeva@aebrus.ru)

The Technical Regulation and Standardisation Task Force (TRS TF) was founded in 2006, upon the initiative of AEB members who were interested in technical regulation and standardisation procedures. The TRS FS has been working actively on promoting its goals, with the support of the Delegation of the European Union in Russia, Directorate General for Enterprise and Industry in the European Commission, and in cooperation with the Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs (RSPP).

ISSUES

In 2010, Russia was supposed to switch to a new technical regulation system established by the Federal Law "On Technical Regulation" of 27th December 2002, №184-FZ, but the amendments made to the law in December 2009 in fact canceled the schedule time of completing the reform. However, even before this status was established by a legislative act, it had been apparent that the course of the technical regulation reform did not meet the goals declared when the Federal Law "On Technical Regulation" was adopted in 2002.

The concept of this law envisaged that technical regulations would contain comprehensive product requirements, a comprehensive list of documents needed for product circulation on the territory of the Russian Federation, and a description of the order of obtaining them. However, adoption of technical regulations did not ease the problems emerging when selling or putting in operation many types of imported products for which permits are required – permits for use from the Federal Ecological, Technical and Atomic Supervision Service (Rostekhnadzor), certificates of the Ministry of Communications and Mass Media of Russia, registration certificates and many others. It should be noted that the procedures of obtaining these documents cannot be compared with the ones existing for obtaining homologation certificates in terms of time and cost. What is more, the attempts to follow the original conceptual approach when developing technical regulations usually fail.

Рабочая группа по техническому регулированию и стандартизации (РГТРС) была учреждена в 2006 году по инициативе членов АЕБ, проявляющих особый интерес к техническому регулированию и стандартизации. РГТРС активно работает и добилась значительных успехов в достижении своих целей при поддержке Делегации Европейского союза в России, Генерального директората Еврокомиссии по предпринимательству и промышленности и в рамках сотрудничества с Российским союзом промышленников и предпринимателей (РСПП).

ПРОБЛЕМЫ

В 2010 году должен был завершиться переход к новой системе технического регулирования, определенный Федеральным законом «О техническом регулировании» от 27 декабря 2002 года №184-ФЗ, однако изменения, внесенные в этот закон в декабре 2009 года, фактически отменили сроки завершения реформы. Хотя и до закрепления данного положения законодательным актом, было очевидно, что ход реформирования технического регулирования явно не соответствует тем целям, которые были декларированы с принятием в 2002 году Федерального закона «О техническом регулировании».

Концепция данного закона предполагала, что в технических регламентах будут приведены исчерпывающие требования к продукции, исчерпывающий перечень документов, необходимых для обращения продукции на территории Российской Федерации, и описаны процедуры их получения. Однако принятие технических регламентов абсолютно не затронуло проблем, возникающих при реализации либо вводе в эксплуатацию многих видов импортируемой продукции и требующих получения прочих разрешительных документов – разрешений на применение Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору (Ростехнадзор), сертификатов Министерства связи и массовых коммуникаций Рос-

Task Force Members / Члены группы: ABB, Advocate bureau Vegas Lex, AFNOR Rus, AGC Flat Glass Europe, ALD Automotive, Banque Societe Generale Vostok, Bayer ZAO, Branar, Caterpillar CIS, Continental Tires RUS LLC, DLA Piper, DuPont, Ferrero, Groupe SEB Vostok, Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V., Honda Motor Rus LLC, IKEA Russia, Jones Lang LaSalle, Komatsu CIS, Legrand, Mercedes-Benz Russia SAO, Michelin, Nestle Rossiya, Noerr Stiefenhofer Lutz, Nokia-Siemens Networks, Philips OOO, Porsche Russland, Procter & Gamble, Renault Trucks Vostok, Rockwool Russia, Royal Haskoning, Schneider Electric, SECRETAN TROYANOV SCHAER S.A., Sercons, SGS Vostok Limited ZAO, The PBN Company Ltd., Turner & Townsend GmbH, Universal Management and Consulting Company (UMACO), WSP Finland Ltd.

Thus, for example, one of the latest versions of the draft law "Technical Regulation "On Safety of Products to Be Used for Medical Purposes" contained all forms of homologation evaluation, including the state registration of products to be used for medical purposes, for which the procedure was described in detail, but in the version submitted to the State Duma for consideration and adoption, this clause was excluded; instead, it was said that the order of registration of products to be used for medical purposes is established by the Government of the Russian Federation and that homologation of a product to be used for medical purposes in the form of compulsory certification is held by certification bodies, after the state registration of a product is completed. Such an approach contradicts the principles of existing European directives for products to be used for medical purposes, which establish that registration follows after the procedures of homologation evaluation and is performed in a declarative order.

Analysis of technical regulation drafts and explanatory notes to them developed recently leads one to conclude that references to the harmonization of technical regulations with European directives have been excluded from these documents.

As of February 2010, the following technical regulations were adopted:

1. On Safety of Gas-Fueled Machinery.
2. On Safety of Low Voltage Equipment.
3. On Safety of Buildings and Constructions.
4. On Safety of Lifts.
5. On Safety of Machinery and Equipment.
6. On Safety of Wheeled Vehicles.
7. On Requirements for Hazardous Emissions of Automobiles Manufactured in Russia.
8. On Safety of Products for Children and Adolescents.
9. Technical Regulation on Tobacco Products.
10. Technical Regulation on Fruit and Vegetable Juices.
11. On Requirements for Automobile and Aviation Gasoline, Diesel and Marine Fuel, Fuel for Jet Engines and Fuel Oil.
12. On Fire Safety.
13. Technical Regulation on Oils and Fats.
14. Technical Regulation on Milk and Dairy Products.

Experts on technical regulation have repeatedly made the following comments regarding the adopted technical regulations:

1. There are references to non-existent technical regulations.
2. There exist contiguous legislative acts that contradict the Federal Law "On Technical Regulation."
3. New classifications, new terms and definitions make it difficult to identify objects.
4. Certain requirements are either too lax or too stringent, almost to the point, where they cannot be achieved.
5. Some of the requirements are copied, others contradict each other.
6. No requirements have been established for separate types of products.
7. Much of the law on evidence must be reviewed (amended).
8. Unacceptable forms of compulsory homologation confirmation.

сии, регистрационных свидетельств и многих других. Следует отметить, что процедуры получения этих документов по временным и стоимостным затратам не сравнимы с процедурами получения сертификатов соответствия. При этом попытки сохранить первоначальный концептуальный подход при разработке технических регламентов, как правило, оказываются неудачными.

Так, например, в одной из последних редакций законопроекта «Технический регламент «О безопасности изделий медицинского назначения» описывались все формы оценки соответствия, включая государственную регистрацию изделий медицинского назначения, процедура которой была предельно детализирована. Но в редакции, представленной для рассмотрения и принятия Государственной Думой, данное положение было исключено. В ней было указано, что порядок регистрации медицинских изделий устанавливается Правительством Российской Федерации, а подтверждение соответствия медицинского изделия в форме обязательной сертификации проводится органами по сертификации после государственной регистрации медицинского изделия. Подобный подход принципиально противоречит действующим европейским директивам по изделиям медицинского назначения, в которых регистрация проводится после проведения процедур оценки соответствия, причем в заявительном порядке.

Анализируя проекты технических регламентов и пояснительные записки к ним, подготовленные в последнее время, можно сделать вывод, что в этих документах практически исчезли ссылки на гармонизацию технических регламентов с европейскими директивами.

По состоянию на февраль 2010 года были приняты следующие технические регламенты:

1. О безопасности аппаратов, работающих на газообразном топливе.
2. О безопасности низковольтного оборудования.
3. О безопасности зданий и сооружений.
4. О безопасности лифтов.
5. О безопасности машин и оборудования.
6. О безопасности колесных транспортных средств.
7. О требованиях к выбросам автомобильной техникой, выпускаемой в обращение на территории Российской Федерации, вредных (загрязняющих) веществ.
8. О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков.
9. Технический регламент на табачную продукцию.
10. Технический регламент на соковую продукцию из фруктов и овощей.
11. О требованиях к автомобильному и авиационному бензину, дизельному и судовому топливу, топливу для реактивных двигателей и топочному мазуту.
12. О требованиях пожарной безопасности.
13. Технический регламент на масложировую продукцию.
14. Технический регламент на молоко и молочную продукцию.

Неоднократно со стороны многих экспертов в области технического регулирования к принятым техни-

9. Hidden forms of assessment of homologation, or total lack thereof.

10. Short transition period (or none whatsoever).

When analyzing technical regulation drafts submitted to the Government or the State Duma for review, it becomes apparent that they still have these flaws.

Before January 1st, 2010, according to Order of the Government of the Russian Federation № 1222-r of August 20th, 2009, eighteen other technical regulations should have been passed, among which as of February 2010 only three were adopted.

On the 9th of March, 2010 the Russian Government Order №300-r adopted a new program of developing technical regulations. It is assumed that technical regulations adopted up until July 1st, 2010 (22 regulations) will cover over 40% of the list of products subject to compulsory homologation confirmation.

This program includes the following groups of technical regulations:

- Technical regulations adopted by federal laws:
 1. Requirements for non-alcoholic beverages, natural mineral and table water, their production process, warehousing and transportation.
 2. On safety of construction materials and products.
 3. Technical regulation on food products marking.
 4. On safety of food products.
- Technical regulations adopted by the Russian Government regulations:
 1. On safety of the railway transport infrastructure objects.
 2. On safety of railway rolling stock.
 3. On safety of high-speed railway infrastructure objects and rolling stock.
 4. On safety of domestic water transport objects.
 5. On safety of sea transport objects.
- Technical regulations adopted by legislative acts of the RF Ministry of Industry and Trade:
 1. On safety of differential pressure equipment.
 2. On electromagnetic compatibility.
- Documents (Directives) of the European Union, technical regulations of the Republic of Belarus, adopted by the Russian Government regulations:
 1. European Council Directive 93/15/EEC "Explosives for Civil Uses".
 2. Directive ECC (06)07 "On the harmonised use of airborne GSM systems in the frequency bands 1710–1785 MHz and 1805–1880 MHz".
 3. Directive ECC (08)08 "On the harmonised use of GSM system on board vessels in the frequency bands 880–915/925–960 MHz and 1710–1785/1805–1880 MHz".
 4. Directive ECC (09)01 "On the harmonised use of the 63–64 GHz frequency band for Intelligent Transport Systems (ITS)".
 5. Directive ECC (09)02 "On the harmonisation of the bands 1610–1626.5 MHz and 2483.5–2500 MHz for use by systems in the Mobile Satellite Service".
 6. Directive ECC (06)03 "On Exemption from Individual Licensing of High e.i.r.p. Satellite Terminals (HEST) operating within the frequency bands 10.7–12.75 GHz or 19.7–20.2 GHz space-to-Earth and 14–14.25 GHz or 29.5–30 GHz Earth-to-space".

ческим регламентам высказывались замечания, из которых можно выделить следующие:

1. Ссылки на несуществующие технические регламенты.
2. Существование смежного законодательства, противоречащего ФЗ «О техническом регулировании».
3. Новая классификация, термины и определения, невозможность идентификации объектов.
4. Заниженные или, напротив, чрезмерно завышенные требования к объектам, в том числе невыполнимые на практике.
5. Дублирование требований, различные требования, применяемые к одним и тем же объектам.
6. Полное отсутствие требований к отдельным группам продукции.
7. Масштабный пересмотр (новая разработка) баз данных.
8. Неприемлемые формы обязательного подтверждения соответствия.
9. Скрытые формы оценки соответствия, отсутствие правил оценки соответствия.
10. Отсутствие или недостаточный срок переходного периода.

Анализируя проекты технических регламентов, принятых к рассмотрению в Правительстве или в Государственной Думе, становится очевидным, что данные недостатки сохраняются и в них.

До 1 января 2010 года, в соответствии с распоряжением Правительства Российской Федерации от 20 августа 2009 года № 1222-р, должны были быть приняты еще 18 технических регламентов, из которых до февраля 2010 года были приняты только три.

9 марта 2010 года распоряжением Правительства РФ № 300-р была утверждена новая программа разработки технических регламентов. Предполагается, что технические регламенты, которые планируется принять до 1 июля 2010 года (22 регламента) охватят более 40% перечня продукции, подлежащей обязательному подтверждению соответствия.

Данная программа включает следующие группы технических регламентов:

- Технические регламенты, принимаемые федеральными законами:
 1. Требования к безалкогольной продукции, природным минеральным и столовым водам, процессам их производства, хранения, перевозки.
 2. О безопасности строительных материалов и изделий.
 3. Технический регламент на пищевую продукцию в части ее маркировки.
 4. О безопасности пищевых продуктов.
- Технические регламенты, принимаемые постановлениями Правительства Российской Федерации:
 1. О безопасности объектов инфраструктуры железнодорожного транспорта.
 2. О безопасности железнодорожного подвижного состава.
 3. О безопасности объектов инфраструктуры и подвижного состава для высокоскоростного железнодорожного транспорта.
 4. О безопасности объектов внутреннего водного транспорта.

7. Directive ECC (06)02 "On Exemption from Individual Licensing of Low e.i.r.p. Satellite Terminals (LEST) operating within the frequency bands 10.7–12.75 GHz or 19.7–20.2 GHz space-to-Earth and 14–14.25 GHz or 29.5–30 GHz Earth-to-space".
 8. Commission Decision 2005/360/EC establishing ecological criteria and the related assessment and verification requirements for the award of the Community eco-label to lubricants.
 9. Regulation 2003/2003/EC of the European Parliament and of the Council "On fertilizers".
 10. Directive 94/62/EC "Packaging and Packaging Waste".
 11. Technical Regulation of the Republic of Belarus TR 2010/017/BY "Perfumes and Cosmetic Products. Safety".
- Also, the 48 technical regulations ensuring the formation of the Single Economic Space of the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation, will be adopted by international agreements.

It is obvious from this list that many of the above mentioned regulations will apply to the same products, and the adoption of these regulations will further complicate customs clearance procedures and circulation of these products in Russia. What is more, the program is based on technical regulations that were developed earlier, but not adopted and reflects the ideology of the Federal Law №184-FZ, before it was amended in 2007 and 2009.

There is also the problem of accreditation of homologation bodies – certification and testing organisations – an infrastructure that is vital for normal functioning of adopted technical regulations. Today, there exist multiple accreditation bodies and no recognition agreements are in place; therefore, various certificates must be obtained for the same products. The RSPP, in close cooperation with the AEB Task Force worked quite productively in solving the accreditation problem in the sphere of homologation and certification. The Governmental Commission on Technical Regulation decided to create a unified accreditation body, which will definitely be an important step toward the harmonization of Russian and European laws in the sphere of technical regulations. However, there were fears that after the unified accreditation body is founded, an additional procedure might have been introduced to vest certification and testing organisations with authorities for compulsory homologation confirmation. The project envisioned that the executive bodies responsible for respective sectors and product lines would give authorization. Introducing this procedure would have taken more time and effort of homologation bodies, which would affect the work of importers and manufacturers. The references to the European experience and the identical nature of this procedure with the notification procedure are completely unfounded. However, according to the latest information, these proposals have not been supported by the Government.

RECOMMENDATIONS

The TRS TF is working actively in Europe and Russia to encourage the harmonization of Russian and European technical regulations and standards, alongside with at the very least, bringing the Russian documents in accordance with international principles and practice.

5. О безопасности объектов морского транспорта.
 - Технические регламенты, принимаемые нормативными правовыми актами Министерства промышленности и торговли России:
 1. О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением.
 2. Об электромагнитной совместимости.
 - Документы (директивы) Европейского союза, технические регламенты Республики Беларусь, которые вводятся постановлениями Правительства Российской Федерации:
 1. Директива ЕС 93/15/ЕЕС «Взрывчатые материалы гражданского использования».
 2. Директива ЕСС(06)07 «О гармонизированном использовании базовых станций GSM на борту воздушных судов в диапазонах частот 1710–1785 МГц и 1805–1880 МГц».
 3. Директива ЕСС(08)08 «О гармонизированном использовании в полосах частот 880–915/925–960 МГц и 1710-1785/1805–1880 МГц базовых станций GSM на борту судов».
 4. Директива ЕСС(09)01 «Об использовании полос частот 63–64 ГГц для интеллектуальных систем на транспорте (ITS)».
 5. Директива ЕСС(09)02 «О гармонизированном использовании полос частот 1610–1626,5 МГц и 2483,5–2500 МГц системами подвижной спутниковой службы».
 6. Директива ЕСС(06)03 «Об освобождении от индивидуального лицензирования спутниковых терминалов с высокой ЭИИМ (HEST), действующих в полосах частот 10,7–12,75 ГГц или 19,7–20,2 ГГц (космос-Земля) и 14–14,25 ГГц или 29,5–30 ГГц (Земля-космос)».
 7. Директива ЕСС(06)02 «Об освобождении от индивидуального лицензирования спутников терминалов с малой ЭИИМ (LEST), работающих в пределах полос частот 10,7–12,75 ГГц или 19,7–20,2 ГГц (космос-Земля) и 14–14,25 ГГц или 29,5–30 ГГц (Земля-космос)».
 8. Решение Комиссии 2005/360/ЕС, устанавливающее экологические критерии и связанные с ними оценки и требования к верификации для присвоения экологической маркировки Сообщества смазочным материалам.
 9. Регламент Европейского Парламента и Совета 2003/2003/ЕС «Об удобрениях».
 10. Директива ЕС 94/62/ЕС «Упаковка и упаковочные отходы».
 11. Технический регламент Республики Беларусь ТР 2010/017/ВУ «Парфюмерно-косметическая продукция. Безопасность».
 - Также будут приняты 48 технических регламентов, обеспечивающих формирование Единого экономического пространства Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации, принимаемые международными соглашениями.
- Легко заметить, что многие из перечисленных выше технических регламентов будут распространяться на одну и ту же продукцию, и их принятие еще больше затруднит процедуры таможенного оформления и последующего обращения данных товаров в России. Кроме того, программа сформирована в

The AEB Task Force allocates high priority to its role as a link between representatives of the European Union and the Russian Federation, responsible for the Regulatory Dialog between the Russian Federation and the European Union.

The TRS TF will also serve as a platform for European business representatives in Russia to express their needs, promote their constructive criticism and suggestions to Russian executive and legislative authorities. The TRS TF will continue sending its representatives to current and future subgroups within the Regulatory Dialog.

The cooperation agreement signed with the RSPP in the early 2007 demonstrates that harmonizing Russian and European technical regulations has been widely supported, especially, in the sphere of normative and reference documentation and homologation procedures. Based on the recommendations from the RSPP many AEB experts were involved in expert groups working on preparing new technical regulations.

By the end of 2009, a new TACIS¹ project "Approximation of EU and RF technical regulations, standardisation and certification system" was launched. This project is aimed at fostering the development of trade and establishing closer economic links between the Russian Federation and the European Union in the context of Common Economic Space, by virtue of approximation and enhancing efficiency of technical regulation, standardisation and certification systems existing in Russia. In the framework of this project, TACIS experts, specialists from Russian institutes and executive bodies of the Russian Federation will form a group that will review not only the drafts of technical regulations, but also the drafts of documents, which comment and explain the provisions of these regulations.

At the same time, the problems listed above demonstrate the need for a deeper examination of technical regulation projects by AEB members and preparation of consolidated proposals on introducing corresponding changes. Additionally, AEB experts must be involved not only in the work of the technical committees on standardisation of the Federal Agency for Technical Regulation and Metrology (Rostekhnregulirovanie) to help bring Russian standards closer to European requirements, but also in corresponding institutions of other executive bodies.

основном на базе разработанных ранее, но не принятых технических регламентов и отражает идеологию редакции Федерального закона № 184-ФЗ до принятия изменений в 2007 и 2009 годах.

Отдельно следует отметить и проблему аккредитации органов оценки соответствия – органов по сертификации и испытательных лабораторий – инфраструктуры, необходимой для нормального функционирования принимаемых технических регламентов. Наличие большого числа органов по аккредитации, отсутствие действующих соглашений о признании вызывают необходимость получения различных сертификатов для одной и той же продукции. Активная позиция РСПП в решении проблемы аккредитации и работа по разработке проекта федерального закона об аккредитации в области оценки соответствия, в которой принимали участие и члены Группы АЕБ, дали положительные результаты. Решение Правительственной комиссии по техническому регулированию о создании единого органа по аккредитации является, несомненно, значительным шагом к гармонизации российских правовых норм в области технического регулирования с европейскими нормами. Существовало опасение, что с установлением единого органа по аккредитации будет введена дополнительная процедура наделения полномочиями органов по сертификации и испытательных лабораторий по обязательному подтверждению соответствия. Предполагалось, что функции наделения полномочиями будут осуществлять органы исполнительной власти, в чьем ведении находится определенная продукция или вид деятельности. Введение подобной процедуры привело бы к дополнительным затратам времени и средств органов по оценке соответствия, что соответственно могло отразиться и на импортерах и на производителях. Используемые при этом ссылки на европейский опыт и идентичность этой процедуры с процедурой нотификации являлись абсолютно несостоятельными. Но по последней информации данные предложения не нашли поддержки в Правительстве.

РЕКОМЕНДАЦИИ

РГТРС проводит активную работу в Европе и России по обеспечению максимальной гармонизации между техническими регламентами и стандартами России и Европы или, как минимум, соответствия российских документов международным принципам и практике.

Одной из основных задач Рабочей группы является выполнение роли специального связующего звена с представителями Европейского союза, отвечающими за проведение Регулятивного диалога «Россия-ЕС».

РГТРС также предоставляет платформу представителям европейского бизнеса в России для выражения их потребностей, передачи конструктивных замечаний и предложений российским исполнительным и законодательным властям. РГТРС готова продолжать направлять своих членов для участия в работе существующих или будущих подгрупп Регулятивного диалога.

¹ TACIS (Technical Assistance for the Commonwealth of Independent States) is a program set up by the European Union in 1991 to accelerate economic reforms in the Commonwealth of Independent States.

Подписание соглашения об эффективном сотрудничестве с РСПП в начале 2007 года демонстрирует, что гармонизация российских и европейских технических регламентов находит весьма широкую поддержку, особенно в отношении нормативно-справочной документации и процедур оценки соответствия. Многие эксперты АЕБ по рекомендации РСПП были включены в состав экспертных групп по подготовке новых технических регламентов.

В конце 2009 года начался очередной проект ТАСИС¹ «Сближение систем технического регулирования, оценки соответствия и сертификации ЕС и РФ». Этот проект призван содействовать развитию торговли и установлению более тесных экономических отношений между Российской Федерацией и Европейским союзом в контексте Общего экономического пространства за счет сближения и повышения эффективности действующих в России систем технического регулирования, стандартизации и сертификации. В рамках данного проекта группой экспертов ТАСИС, специалистов российских институтов и органов исполнительной власти России будут рассматриваться не только проекты технических регламентов, но и проекты документов, комментирующих и разъясняющих положения регламентов.

Вместе с тем перечисленные выше проблемы демонстрируют необходимость более глубокого изучения проектов технических регламентов членами АЕБ и подготовки консолидированных предложений по внесению соответствующих изменений. Кроме того, необходимо активизировать участие экспертов АЕБ не только в технических комитетах по стандартизации Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии (Ростехрегулированию) для большей гармонизации российских стандартов с европейскими стандартами, но и в соответствующих институтах других органов исполнительной власти.

¹ TACIS (Technical Assistance for the Commonwealth of Independent States / Техническая помощь Содружеству Независимых Государств (СНГ)) – программа Европейского союза по содействию ускорению процесса экономических реформ в СНГ, организованная в 1991 году.

SOUTH REGIONAL COMMITTEE/ ЮЖНЫЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:

Oleg Zharko, Philip Morris Kuban

Deputy Chairmen/ Заместители председателя:

Victor Volgin, Caspian Pipeline Consortium – R; Lubov Popova, KNAUF MARKETING KRASNODAR;
Vasiliy Vysokov, Bank Center-Invest; Ralf Bendisch, CLAAS

Committee Coordinator / Координатор комитета:

Juliana Perederiy, AEB (Juliana.perederiy.aeb@bk.ru)

INTRODUCTION

The AEB South Regional Committee is the first of the AEB regional committees to come into existence and has been fully operational since 2003. Currently, it unites 23 companies: leading foreign investors and international banks, which have affiliates operating in the Krasnodar, Stavropol and Rostov-on-Don regions. The Committee's activities are aimed at solving problems connected with the development of international companies in the region, creation of favorable conditions for the development of a mutually beneficial cooperation and interaction with the regional authorities.

Constructive dialog and mutually beneficial cooperation are the basic principles for productive relations between the AEB Southern regional committee and regional government bodies.

The committee takes an active part in key events associated with investment opportunities – forums, exhibitions in the region. The committee also realizes its goals by playing an active part in different unions and working groups of Krasnodar regional and the local authorities. The Committee likewise organizes conferences, round tables and seminars that address concrete issues in today's economy and promote business development.

PROSPECTS FOR THE SOUTHERN FEDERAL DISTRICT

ISSUES FOR CONSIDERATION

The decision to split the Southern Federal district into 2 districts allows one to better address issues related to the development of each district.

Currently, the new Southern Federal district unites regions with a rather strong economy.

Krasnodar, Volgograd and Rostov-on-Don regions account for about 70% of the gross regional product of the old Southern Federal district. Aside from that, the 2014 Winter Olympics, scheduled to take place in Sochi is additional motivation for this region's development. Thus, at the moment, the Southern Federal district combines strong and dynamically developing regions;

Committee Members / Члены комитета: Advocates Bureau Yug, Austrian Airlines, Bank Center-Invest, BONDUELLE Kouban, Branch of Closed Joint Stock Company "UniCredit Bank" in Krasnodar, Cargill Yug LLC, Closed Joint Stock Company "Caspian Pipeline Consortium – R", Exhibition Center "KrasnodarEXPO" Ltd., "LMI-Russia", JSC Swedbank, Krasnodar Group of BSGV, Krasnodarsky branch RosDorBank, Kuban Branch ZAO "Raiffeisenbank", LLC "CLAAS", LLC Audit company "Mauer-Audit", Nestle Kuban LLC, OAO Philip Morris Kuban, OJSC IC ROSNO, OOO "KNAUF MARKETING KRASNODAR", Siemens Representative office in SFD&N-CFD, Volnaya Kuban.

ВСТУПЛЕНИЕ

Комитет действует с 2003 года и является первым региональным объединением в Ассоциации. На сегодняшний день в состав комитета входит 21 компания: ведущие зарубежные инвесторы и международные банки, подразделения которых действуют на территории Краснодарского и Ставропольского краев, Ростовской области. Деятельность Комитета направлена на решение вопросов, связанных с развитием бизнеса международных компаний в регионе, создание благоприятных условий для развития взаимовыгодного сотрудничества и взаимодействия с региональными властями.

Конструктивный диалог и взаимовыгодное сотрудничество стали основными принципами, на которых стоятся отношения Комитета с региональными органами власти.

Комитет принимает активное участие в ключевых событиях инвестиционного характера: форумах, выставках, проводимых в регионе, осуществляет свою деятельность в рамках различных советов и рабочих групп при главах администрации Краснодарского края и города Краснодара, а также выступает в качестве организатора конференций, круглых столов, семинаров по актуальным вопросам развития экономики и бизнеса.

ПЕРСПЕКТИВЫ ЮЖНОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО ОКРУГА

ВОПРОСЫ К РАССМОТРЕНИЮ

Решение о разделении Южного федерального округа на два округа позволяет более детально сосредоточиться на решении вопросов развития каждого из округов.

Южный федеральный округ в новом составе объединил достаточно сильные регионы с экономической точки зрения. Ростовская область, Краснодарский край и Волгоградская область в совокупности давали около 70% валового регионального продукта Южного федерального округа. Кроме того, дополни-

thereby, increasing investment opportunities, while positively promoting the region's image as a whole.

RECOMMENDATIONS

To ensure the successful economic development of the Southern Federal district's regions, it is necessary to promote interregional cooperation, which should include experience exchange. This will help define a common Southern Federal district agenda; work out a concept for regional growth and, as a result, lead to additional investment.

The AEB Southern regional committee can serve as a platform not only to promote successful relations between foreign investors in the region and the authorities, but to encourage successful relations between foreign and indigenous companies; thus, promoting the realization of new investment projects. This can in part be achieved through the organization of business missions to the region and major business events, as well as discovering areas that promote cooperation.

PROSPECTS FOR KRASNODAR

ISSUES FOR CONSIDERATION

Krasnodar is the administrative center of the Krasnodar region. This allows companies to concentrate their financial and personnel resources here. It is the capital of a region, which has an advantageous geographical location and enormous potential in areas such as agriculture, tourism, industry and construction. In addition to displaying great potential for economic growth, this region is also going to host the Olympic games in 2014.

Krasnodar has been acknowledged twice by "Forbes" magazine as the best city to do business in.

Krasnodar has a conducive business climate for many reasons:

1. Favorable investment climate: Krasnodar region investment legislation is one of the best in Russia, effective measures to support investors are employed.
2. Political stability.
3. Developed financial infrastructure.
4. Training potential, as Krasnodar has a base for preparing personnel for any economic sector.

The presence of foreign companies, representing over 40 countries and successfully operating for over 15 years is a confirmation of Krasnodar's favorable investment climate. Krasnodar authorities support investors via the foreign investments consultant council. Today, more than 200 investment projects in different economic sectors are realized within the Krasnodar territory.

In 2009, the region had 123,1 billion rubles of the regions' fixed capital was as a result of investments made; a 143% growth in comparison to 2008. Currently, Krasnodar boasts of 60 investment projects; 100 investment areas; the organization of the "East industry zone"; the renovation and development of housing property in the region.

RECOMMENDATIONS

To promote successful development and increase investment attraction, it is necessary to take steps towards

тельный импульс развитию Южного федерального округа придает проведение Олимпиады в 2014 году. Таким образом, Южный федеральный округ сейчас представляет собой перспективный округ сильных и динамично развивающихся регионов, что позитивно скажется на имидже и повысит инвестиционную привлекательность как округа в целом, так и входящих в него регионов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для дальнейшего успешного развития экономики регионов, входящих в Южный федеральный округ, необходимо развитие межрегионального сотрудничества и постоянный обмен опытом.

Это позволит уточнить единую повестку дня Южного федерального округа, выработать концепцию развития региона и, в результате, привлечь дополнительные инвестиции. В этой ситуации Комитет способен стать одной из деловых площадок не только для эффективного взаимодействия иностранного бизнеса и региональных властей, но и для общения российского и зарубежного бизнеса, что в итоге будет способствовать реализации новых инвестиционных проектов. Причем, наиболее эффективной будет деятельность по привлечению в Южный федеральный округ западных компаний, которые уже имеют опыт деятельности в России. Комитет может стать связующим звеном между заинтересованными инвесторами и региональными властями и помочь в продвижении западных компаний на юге России путем организации миссий в регион, крупных деловых мероприятий и деловых площадок для взаимодействия на регулярной основе.

ПЕРСПЕКТИВЫ ГОРОДА КРАСНОДАРА

ВОПРОСЫ К РАССМОТРЕНИЮ

Город Краснодар является административным центром Краснодарского края, что позволяет концентрировать в нём финансовые и кадровые ресурсы. Это столица региона, который обладает выгодным географическим положением и потенциалом в сфере АПК, туризма, промышленного производства, строительства, показывает значительную динамику экономического роста, а также готовится принимать зимнюю Олимпиаду 2014 года. В ежегодных рейтингах российского издания журнала «Форбс» Краснодар уже дважды признается лучшим российским городом для ведения бизнеса.

Краснодар имеет много точек роста. Это обусловлено, в том числе, такими факторами, как:

1. Благоприятный инвестиционный климат: в Краснодарском крае инвестиционное законодательство является одним из лучших в России, применяются эффективные меры поддержки инвесторов.
2. Политическая стабильность.
3. Развитая финансовая инфраструктура.
4. Высокий научный потенциал: город располагает базой для подготовки высококвалифицированных кадров в различных сферах экономики.

promoting the region's image as a center for business activities. With respect to this, the AEB South Regional Committee can actualize this aim not only through creating awareness among foreign companies with Russian affiliates, but by organizing events in Krasnodar that will draw investors to the region. The AEB Southern regional committee and other AEB committees can work towards organizing business events in Krasnodar on a regular basis.

PROSPECTS OF ENERGY EFFICIENCY IN THE SOUTH RUSSIA

ISSUES FOR CONSIDERATION

Adoption of the RF law №261 dated 23.11.2009, "On energy efficiency and increase in energy effectiveness" is a significant step taken by the Russian government towards reducing the dependence of Russia's economy on energy and subsequently, promoting competition within the Russian business sector. The efficient use of existing resources may play a major role in facilitating Russia's post crisis economic growth.

Existing environmental factors in Southern Russia present the region with many opportunities for using alternative and renewable resources of energy.

Unfortunately, very few projects make use of such opportunities, with others only declaring their intention to do so. Principles and norms of federal law №261 are not currently being implemented and require a significant number of amendments including drawing up schemes to increase energy efficiency on municipal and regional levels.

RECOMMENDATIONS

In this situation, the AEB Southern Regional Committee can offer the expertise of their member companies. Leading European companies successfully operating on the international business market can share their experience in the successful utilization of energy saving technologies and the implementation of innovative technologies in this field, recommending ways to finance these projects aimed to increase energy efficiency. The Committee can achieve this by organizing events that are educative/informational in nature, which also promote networking between representatives of foreign companies and representatives of the regional administration and indigenous companies.

CONCLUSION

The aim of the AEB Southern regional committee is to fully make use of the region's investment potential. This aim is closely connected with the regional and local authorities' plans.

In order to achieve this aim it is necessary to take into consideration the competitive advantages of Russia's South regions. They have comparatively low costs of renovation and construction; cheap and easily accessible raw materials for food processing; tourism potential, especially in view of their closeness to the Mediterranean and Middle Eastern markets, as well as potential for transport and energy sectors' development.

Подтверждением благоприятного инвестиционного климата является работа западных компаний, успешно осуществляющих свою деятельность в г. Краснодаре на протяжении более 15 лет и представляющих более 40 стран. Власти города Краснодара оказывают ощутимую поддержку инвесторами, приходящими в город, на регулярной основе работает консультативный совет по иностранным инвестициям при главе г. Краснодара. В настоящий момент в Краснодаре реализуются свыше 200 инвестиционных проектов в различных сферах экономики. По итогам 2009 года объем инвестиций в основной капитал составил 123,1 млрд.руб. с ростом в 143% по сравнению с 2008 годом. В настоящий момент инвестиционный портфель Краснодара – это 60 инвестиционных проектов, 100 инвестиционных площадок, в частности создание «Восточной промзоны», реконструкция кварталов центральной части города, развитие территории перспективной жилищной застройки.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для дальнейшего успешного развития и повышения инвестиционной привлекательности г. Краснодара необходимы действия по более четкому деловому позиционированию, формированию имиджа Краснодара в качестве центра деловых событий. Комитет в этой ситуации способен не только осуществлять целенаправленную работу с западными компаниями, имеющими представительства в России, но и генерировать деловые события в г. Краснодаре. Южный региональный комитет и другие профильные комитеты АЕБ могут выступить организаторами значимых деловых мероприятий г. Краснодара на регулярной основе. В целом, Комитет может выступить связующим звеном между заинтересованными западными инвесторами и властями, способствуя продвижению западного бизнеса в регионе.

ПЕРСПЕКТИВЫ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ НА ЮГЕ РОССИИ

ВОПРОСЫ К РАССМОТРЕНИЮ

Принятие ФЗ РФ № 261 от 23.11.2009 года «Об энергосбережении и о повышении энергетической эффективности» является значимым шагом правительства Российской Федерации на пути к сокращению энергоемкости российской экономики, а, следовательно, и повышению конкурентоспособности российского бизнеса. В условиях пост-кризисного развития более эффективное использование существующих ресурсов может оказать решающее значение для развития российской экономики.

В силу природно-климатических факторов юг России предоставляет массу возможностей по использованию нетрадиционных и возобновляемых источников энергии.

Однако реализация перечисленных перспектив осуществляется пока только в виде единичных проектов или заявлений о намерениях. Принципы и нормы ФЗ № 261 не имеют прямой силы и требуют приня-

Currently, only 20 AEB member companies operate within the Southern Federal district. By attaining the goals initially set out, the Committee can serve as a tool to increase foreign investment in Southern Russia.

тия целого ряда нормативно-правовых актов, а также разработки конкретных программ по повышению энергоэффективности на муниципальном и региональном уровнях.

РЕКОМЕНДАЦИИ

С этой ситуации Комитет может выступить одним из центров экспертиз по этим вопросам в регионе. В рамках мероприятий Комитета ведущие европейские компании могут поделиться успешным опытом внедрения энергосберегающих технологий, познакомиться с инновационными технологиями в этой сфере и предложить источники финансирования программ по повышению энергоэффективности. Ввиду этого целесообразным является проведение Комитетом мероприятий информационного характера, позволяющих посредством организации широкого круга деловых контактов познакомиться с европейским опытом по внедрению энергоэффективных технологий представителей российского бизнеса и региональных властей.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Цель деятельности Комитета – максимально полное использование инвестиционных возможностей региона. Эта цель непосредственным образом связана с планами местных и региональных администраций по стимулированию динамичного развития экономики.

Для этого необходимо учесть конкурентные преимущества регионов юга России – сравнительно невысокий уровень издержек при строительстве и реконструкции объектов, наличие дешевой сырьевой базы пищевой промышленности, огромный рекреационный потенциал, близость к средиземноморским и ближневосточным рынкам, потенциал развития энергетики и транспортных коридоров.

Из 600 компаний-членов АЕБ, на юге России представлено немногим более 20, и следовательно, для многих компаний присутствующих на территории России, но не работающих в Южном федеральном округе, Комитет может стать эффективным инструментом в продвижении и развитии своего бизнеса на юге России путем организации миссий в регион, крупных деловых мероприятий и деловых площадок для общения с региональными властями и бизнесом на регулярной основе.

RUSSIAN FEDERATION: MAIN STATISTICAL AND ECONOMIC INDICATORS/
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ: ОСНОВНЫЕ ЭКОНОМИКО-СТАТИСТИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ

compiled by Olga Silnitskaya (Olga.Silnitskaya@aebrus.ru), AEB

1. GENERAL INFORMATION/ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Surface area/Общая площадь территории – 17 098, 2 thousands sq km/ тыс. кв. км

Capital/Столица – Moscow/Москва

Major cities (mln of inhabitants)/Крупнейшие города (млн чел.): Moscow/ Москва (10,47), Saint-Petersburg/ Санкт-Петербург (4,57), Novosibirsk/ Новосибирск (1,39), Yekaterinburg/ Екатеринбург (1,32), Nizhniy Novgorod/ Нижний Новгород (1,28), Samara/ Самара (1,14), Omsk/ Омск (1,13), Kazan/ Казань (1,12), Chelyabinsk/ Челябинск (1,09), Rostov-on-Don/ Ростов-на-Дону (1,05), Ufa/ Уфа (1,02)

State Borders/Государственная граница: Norway/Норвегия, Finland/Финляндия, Poland/Польша, Estonia/Эстония, Latvia/Латвия, Lithuania/Литва, Belarus/Беларусь, Ukraine/Украина, Georgia/Грузия, Azerbaijan/Азербайджан, Kazakhstan/Казахстан, China/Китай, Mongolia/Монголия, DPRK (North Korea)/КНДР, USA/США, Japan/Япония

Population/ Население (2008) – 142,0 mln of inhabitants/млн. человек

Density of population/Плотность населения (2008): 8,3 prs per sq m/8,3 чел. на 1 кв м

GDP/ ВВП (2008) – 1139,9 bln euro/ млрд. евро

GDP per capita/ ВВП на душу населения – 8027,6 euros/ евро

Exports-to-GDP ratio/Экспорт в % от ВВП (2008): 27,5%

Imports-to-GDP ratio/Импорт в % от ВВП (2008): 16,3%

Trade Turnover-to-GDP ratio/Торговый оборот в % к ВВП (2008): 43,8%

2. KEY SOCIO-ECONOMIC INDICATORS OF RUSSIA IN 2000–2009/ ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ
СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ РОССИИ В 2000–2009 ГГ.

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009, January- September
GDP/ВВП*	7305.6	8943.6	10817.5	13243.2	17048.1	21625.4	26903.5	33113.5	41540.4	28298,7
Industrial production index (% of the previous year)/ Объем промышленного производства (% к пред. периоду)	111.90	104.90	103.70	107.00	107.30	104.00	106.30	106.30	102.10	86.50
Investments in fixed capital, (bln RUB/ % of GDP) / Инвестиции в основной капитал (млрд. руб/ % ВВП)	1165.20/ 15.9	1599.50/ 17.9	1758.70/ 16.2	2186.20/ 16.5	2729.80/ 16.0	3534.00/ 16.3	4580.50/ 17.0	6626.80/ 20.0	8764.90/ 21.10	5000.90/ 17.7
Real disposable money incomes, (% of the previous year)/ Реальные располагаемые доходы населения (% к пред. периоду)	113.40	110.00	110.90	114.90	109.90	109.30	110.00	110.70	102.70	99.10
Consumer prices indices, (% of the previous year) / Индекс потребительских цен, (% к предыдущему периоду)	120.20	118.60	115.10	112.00	111.70	110.90	109.00	111.90	113.30	108.8**
Russia's international reserves, (\$ bln) / Международные резервы России, (млрд. долл. США)	28.00	36.60	47.80	76.90	124.50	182.20	303.70	478.80	427.10	413.45
Export of goods (\$ bln)/ Экспорт товаров (млрд. долл. США)	105.00	101.90	107.30	135.90	183.20	243.80	303.60	354.40	471.60	303.30**e
Import of goods (\$ bln) / Импорт товаров (млрд. долл. США)	44.90	53.80	61.00	76.10	97.40	125.40	164.30	223.50	291.90	192.7**e
Current account (\$ bln)/ Счет текущих операций (млрд. долл. США)	46.80	33.90	29.10	35.40	59.50	84.40	94.30	76.20	102.40	47.50**e
Unemployment rate/ Уровень безработицы***	10.5	9.00	8.00	8.30	8.30	7.80	7.10	6.10	6.30	8.40**e

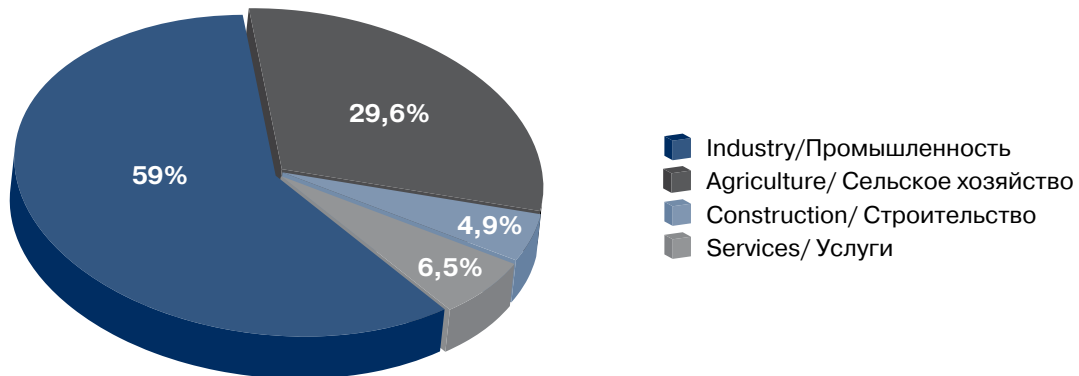
* Nominal GDP in bln. RUB/ номинальный ВВП, млрд. руб.

** January – December 2009/ Январь – декабрь 2009

*** % of the gainfully occupied population/ в % к экономически активному населению

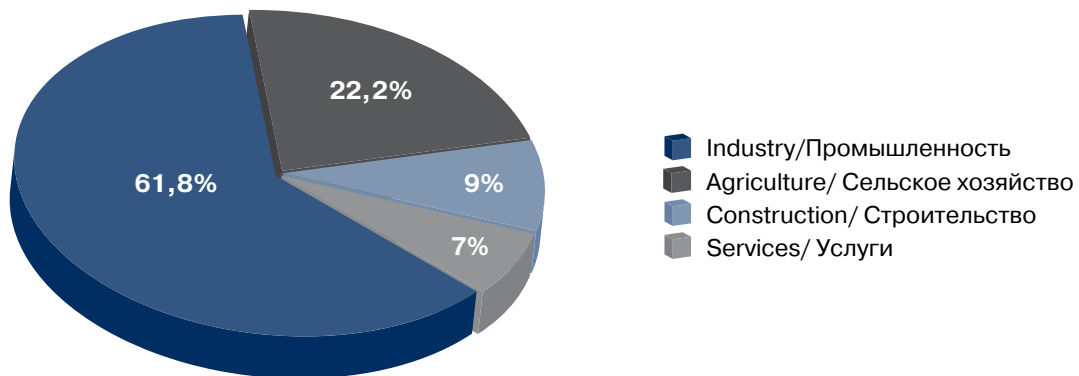
Sources/Источники: Rosstat, CBR/ Росстат, ЦБР

2.1 GDP COMPOSITION BY SECTOR/ СТРУКТУРА ВВП ПО ОТРАСЛЯМ ЭКОНОМИКИ



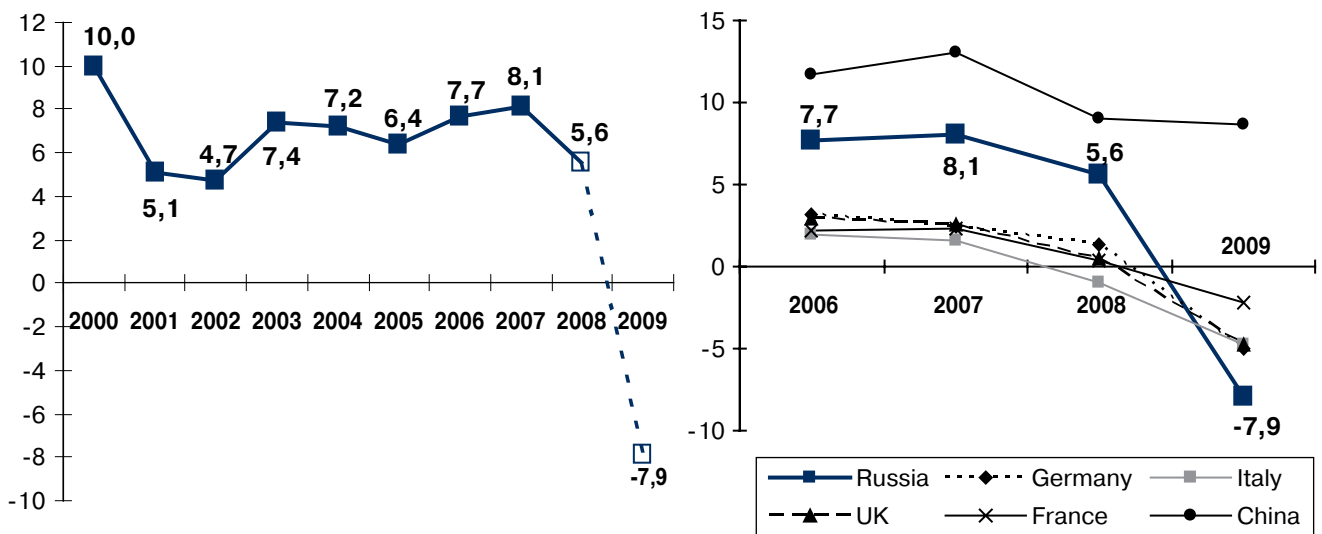
Source/Источник: Rosstat, World Bank, IMF/ Росстат, Всемирный Банк, МВФ

2.2 LABOR FORCE BY OCCUPATION/ СТРУКТУРА ЗАНЯТОСТИ ПО ОТРАСЛЯМ ЭКОНОМИКИ



Source/Источник: Rosstat, World Bank, IMF/ Росстат, Всемирный Банк, МВФ

2.3 GDP GROWTH (DROP)/ РОСТ (СНИЖЕНИЕ) ВВП



Source/Источник: Rosstat, World Bank, IMF, MED/ Росстат, Всемирный Банк, МВФ, Минэкономразвития

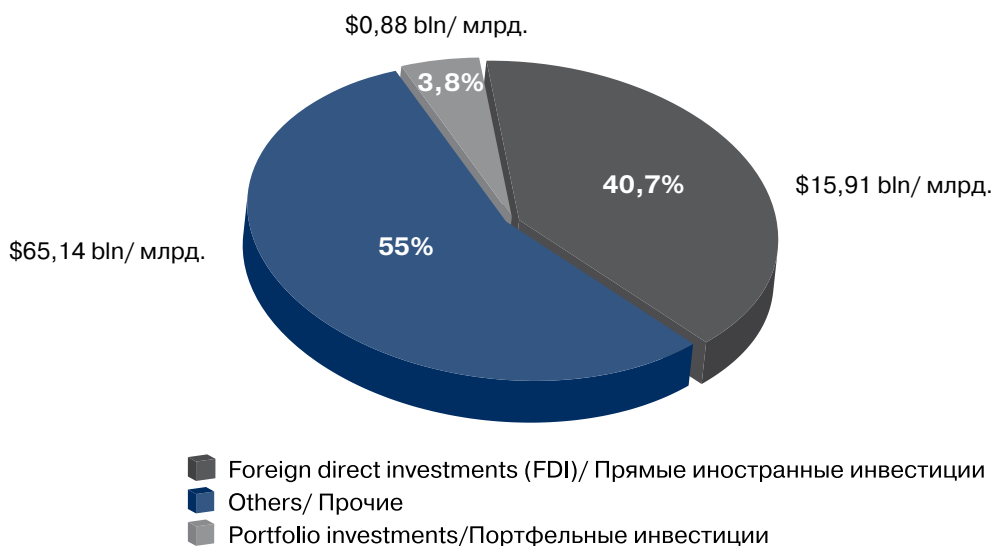
3. FOREIGN INVESTMENTS AND CAPITAL FLOW IN 2009/ ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ И ДВИЖЕНИЕ ИНОСТРАННОГО КАПИТАЛА В 2009 г.

By the end of 2009 the **accumulated foreign capital in Russian economy was \$268.2 bln**, which is 1.4% higher than in 2008. The share of direct investments in 2009 was 40.7% (46.3% in 2008), portfolio investments – 3.8% (2.1%), other investments (credits of international financial organizations, trade credits etc) – 55.5% (51.6%)

In 2009 the economy of Russia saw **\$81.9 bln. in foreign investments** which is 21.0% lower than in 2008. (Q1 2009 – \$12.0 bln., which is 30.3% lower than in Q1 2008; Q2 2009 – \$20.2 bln. (-31.2%); Q3 2009 – \$22.5 bln (-22.9%); Q4 2009 – \$27.2 bln (-2.8%)

По состоянию на конец 2009г. **накопленный иностранный капитал в экономике России составил 268,2 млрд.долларов США**, что на 1,4% больше по сравнению с предыдущим годом. Доля прямых инвестиций составила 40,7% (на конец 2008 года – 46,3%), портфельных – 3,8% (2,1%), прочих инвестиции, осуществляемых на возвратной основе – 55,5% (51,6%).

В 2009г. в экономику России **поступило 81,9 млрд. долларов США иностранных инвестиций**, что на 21,0% меньше, чем в 2008г. (в I кв. 2009 г. – 12,0 млрд.долларов США (на 30,3% меньше); во II квартале – 20,2 млрд.долларов США (на 31,2% меньше); в III кв. – 22,5 млрд. долларов США (на 22,9% меньше); в IV кв. – 27,2 млрд. долларов США (на 2,8% меньше).



Source/Источник: Rosstat/ Росстат

3.1 MAJOR COUNTRIES INVESTORS IN 2009/ОСНОВНЫЕ СТРАНЫ-ИНВЕСТОРЫ В 2009 г.

Сyprus/Кипр
UK/Соединенное Королевство (Великобритания)
The Netherlands/Нидерланды
Germany/Германия
Luxemburg/Люксембург
France/Франция
Ireland/Ирландия
Virgin Islands (UK)/Виргинские острова (Брит.)



75.8% of the total volume of accumulated foreign investments / **75,8%** от общего объема накопленных иностранных инвестиций

Source/Источник: Rosstat/ Росстат

3.2 FOREIGN INVESTMENTS BY TYPES/ ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ ПО ТИПАМ

	2009			Memorandum/Справочно 2008 % of/ в % к	
	\$Mln/ млн. долларов США	% of/ в % к		2007	Total/ итогу
		2008	Total/ итогу		
Investments/Инвестиции	81927	79.0	1000	85.8	100
Including/из них:					
Direct investments/ прямые инвестиции	15906	58.9	19.4	97.2	26.0
Including/ в том числе:					
Installments of capital/ взносы в капитал	7997	50.4	9.8	107.4	15.3
Including reinvestment/ из них реинвестирование	936	151.5	1.1	176.0	0.6
Leasing/лизинг	103	60.8	0.1	в 2.0 р.	0.2
Credits received from foreign co-owners of entities/ кредиты, полученные от зарубежных совладельцев организаций	6440	65.8	7.8	83.9	9.4
Other direct investments/ прочие прямые инвестиции	1366	114.3	1.7	95.1	1.1
Portfolio investments/ портфельные инвестиции	882	62.3	1.1	33.7	1.4
Including/из них shares equities/ акции и паи	378	33.6	0.5	27.8	1.1
Other investments/ прочие инвестиции	65139	86.5	79.5	84.7	72.6
Including/ в том числе:					
Trade credits/торговые кредиты	13941	86.2	17.0	115.4	15.6
Other credits/ прочие кредиты	50830	87.2	62.0	78.5	55.8
Including/ из них:					
For less than 180 days/ на срок до 180 дней	6604	99.8	8.1	193.0	6.4
For over 180 days/ на срок свыше 180 дней	44226	86.2	53.9	72.9	49.4
Other/ прочее	368	29.1	0.5	107.8	1.2

Source/Источник: Rosstat/ Росстат

**3.3 THE VOLUME OF THE ACCUMULATED FOREIGN INVESTMENTS BY MAJOR INVESTOR-COUNTRIES /
ОБЪЕМ НАКОПЛЕННЫХ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ В ЭКОНОМИКЕ РОССИИ ПО ОСНОВНЫМ
СТРАНАМ-ИНВЕТОРАМ**

\$ mln. / млн. долларов США

	Accumulated by the end 2009/ Накoppено на конец 2009 г.		Including/В том числе			Memorandum/ Справочно Received in 2009/ поступило в 2009 г.
	Total/ всего	% of total/ в % к итoгу	Direct/ прямые	Portfolio/ порт- фельные	Other/ прочие	
Total investments/Всего инвестиций¹⁾	268226	100	109022	10258	148946	81927
Including from the major investor- countries/ из них по основным странам-инвесторам	222118	82.8	84394	9338	128386	63244
Including/том числе: Cyprus/ Кипр	49128	18,3	33547	1835	13746	8286
The Netherlands/Нидерланды	48619	18,1	29065	4280	15274	11640
Luxemburg/ Люксембург	37157	13,9	1185	273	35699	11723
UK/ Соединенное Королевство (Великобритания)	23585	8,8	3625	2327	17633	6421
Germany/ Германия	19226	7,2	7834	14	11378	7366
China/ Китай	10343	3,9	939	0,0	9404	9757
Ireland/ Ирландия	9212	3,4	415	5	8792	748
France/ Франция	8622	3,2	2182	29	6411	2491
Japan/ Япония	8301	3,1	875	3	7423	3020
Virgin Islands (UK)/ Виргинские острова (Брит.)	7925	2,9	4727	572	2626	1792

* including investments from the CIS countries/ Включая инвестиции из стран СНГ

Source/Источник: Rosstat/ Росстат

**3.4 RUSSIAN INVESTMENTS ACCUMULATED ABROAD/
ОБЪЕМ РОССИЙСКИХ ИНВЕСТИЦИЙ, НАКОПЛЕННЫХ ЗА РУБЕЖОМ**

Russian investments in foreign countries by the end of 2009 resulted in \$65.1 bln. In 2009 Russia invested \$82.6 bln. in the foreign countries, or 27.5% less than in 2008.

Объем инвестиций из России, накопленных за рубежом, на конец 2009 г. составил 65,1 млрд. долларов США. В 2009 г. из России за рубеж направлено 82,6 млрд. долларов США иностранных инвестиций, или на 27,5% меньше, чем в I полугодии 2008 года.

\$ mln. / млн. долларов США

	Accumulated by the end of 2009/ Накоплено на конец 2009 г.		Including/ В том числе			Memorandum/ Справочно Invested in 2009/ направлено в 2009 г.
	Total/всего	% of total/ в % к итогу	Direct/ прямые	Portfolio/ порт- фельные	Other/ прочие	
Total investments/ Всего инвестиций	65083	100	44628	2734	17721	82595
Including major country-recipients of Russian investments/ из них в страны – крупнейшие получатели инвестиций	56020	86,1	40100	1638	14282	75169
Including/в том числе: Cyprus/Кипр	16964	26,1	13149	256	3559	5956
The Netherlands/ Нидерланды	12888	19,8	12397	8	483	10717
Switzerland/ Швейцария	6581	10,0	2057	0.2	4524	34877
USA/США	6553	10,1	5455		1098	1507
Virgin Islands (UK)/ Виргинские о-ва (Брит.)	4043	6,2	1379	1178	1486	1095
UK/ Соединенное Королевство (Великобритания)	2612	4,0	2224	52	336	1777
Belarus/ Беларусь	2273	3,5	1977	0,1	296	6542
Austria/ Австрия	1660	2,6	408	1	1251	10716
Luxemburg/Люксембург	1248	1,9	479	102	667	416
Ukraine/ Украина	1198	1,8	575	41	582	1556

Source/Источник: Rosstat/ Росстат

3.5. EU-27 AND RUSSIA DIRECT INVESTMENTS/ ПОТОКИ ПРЯМЫХ ИНВЕСТИЦИЙ МЕЖДУ ЕС-27 И РОССИЕЙ

EU27 Foreign Direct Investment (FDI) in Russia has grown in the recent years, rising from 10.8 bln euro in 2006 to 16.7 bln euro in 2007 and 21.6 bln euro in 2008, while Russian direct investments in EU27 fell from 1.4 bln euro in 2006 and 9.2 bln euro in 2007 to -0.4 bln euro in 2008.

Прямые иностранные инвестиции в Россию из ЕС-27 постоянно растут в последние годы: с 10,8 млрд. евро в 2006 году до 16,7 млрд. евро в 2007 и до 21,6 млрд. евро в 2008 году. В то же время рост прямых российских инвестиций в ЕС27 (с 1,4 млрд. евро в 2006 году до 9,2 млрд. евро в 2007) в 2008 году сократился до отрицательной величины; в 2008 году наблюдалось изъятие капитала в размере 0,4 млрд. евро.

Mln. euro/млн. евро

	2006	2007	2008*
EU-27 FDI in Russia / Прямые инвестиции из ЕС-27 в Россию (исходящие)	10779	16682	21586
Russia FDI in EU-27/ Прямые инвестиции из России в ЕС-27	1412	9175	-444
Net FDI flow/ Чистый поток прямых инвестиций	9367	7507	22030

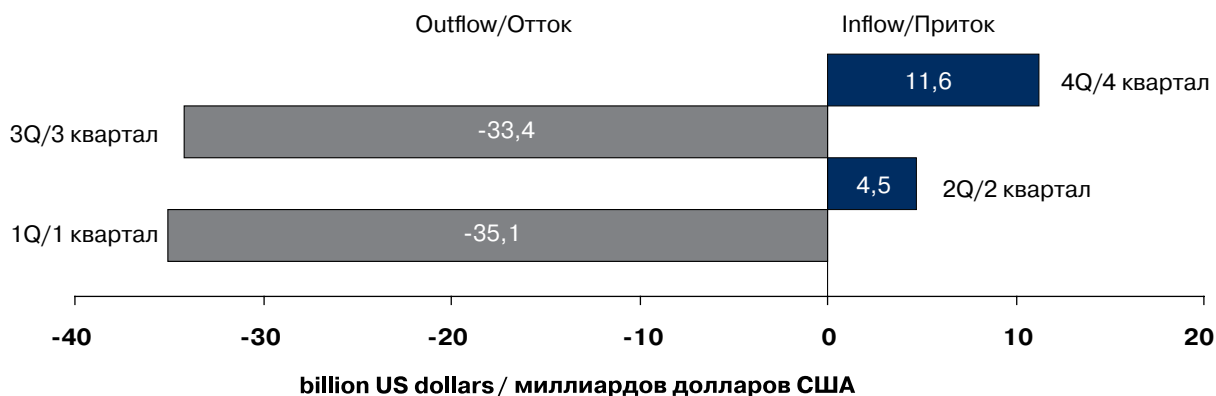
* Estimation/Предварительные данные

Source/Источник: Eurostat/Евростат

3.6. CAPITAL INFLOW AND OUT FLOW IN 2009/ ПРИТОК И ОТТОК КАПИТАЛА В 2009 ГОДУ

According to the estimations of the Central Bank of the Russian Federation the net outflow of the capital in the Q1 and Q3 of 2009 was \$35.1 bln. and \$33.4 respectively, while Q2 and Q4 ended with \$4.5 bln. and \$11,6 inflow respectively.

По оценкам Центробанка РФ чистый отток капитала в I-ом и III-ем кварталах 2009 года составил 35,1 и 33,4 млрд. долларов США соответственно, в то время как II-ой и IV-ый кварталы показали приток капитала в размере 4,5 и 11,6 млрд. долларов США.



Source/Источник: CBR/ ЦБР

4. FOREIGN TRADE OF RUSSIA / ВНЕШНЯЯ ТОРГОВЛЯ РОССИИ

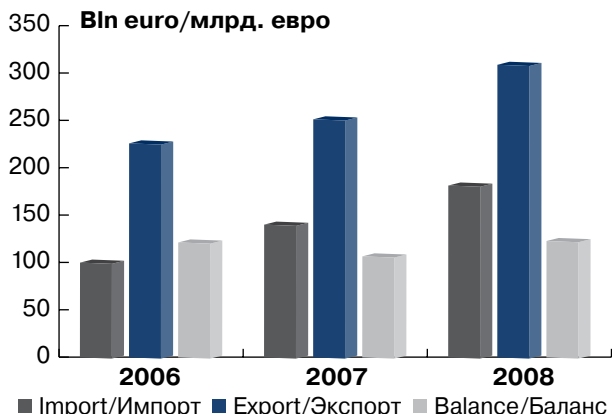
4.1 RUSSIA'S TRADE WITH THE WORLD/ ТОРГОВЛЯ РОССИИ СО СТРАНАМИ МИРА

Russia's major trade partners/ Основные торговые партнеры России

Rk	Partner/ Партнер	Mln euro/ Млн евро	%
	World/Всего	499.488,4	100
1	EU27/ЕС27	257.478,1	51,50%
2	China/Китай	38.180,7	7,60%
3	Ukraine/Украина	28.742,6	5,8%
4	Turkey/Турция	22.662,9	4,50%
5	Japan/Япония	19.554,5	3,90%
6	Belarus/Беларусь	18.972,5	3,80%
7	United States/США	18.689,2	3,70%
8	Kazakhstan/Казахстан	14.566,4	2,90%
9	South Korea/Южная Корея	13.973,9	2,80%
10	Switzerland/Швейцария	11.091,0	2,20%
11	India/Индия	4.986,9	1,00%
12	Brazil/Бразилия	4.702,5	0,90%
13	Iran/Иран	2.792,2	0,50%
14	Uzbekistan/Узбекистан	2.422,0	0,50%
15	Thailand/Тайланд	2.027,6	0,40%
16	Canada/Канада	1.860,4	0,40%
17	Israel/ Израиль	1.806,3	0,40%
18	Malaysia/Малазия	1.737,1	0,30%
19	Azerbaijan/Азербайджан	1.697,3	0,30%
20	Egypt/Египет	1.578,7	0,30%

Source/Источник: IMF, WTO / МВФ, ВТО

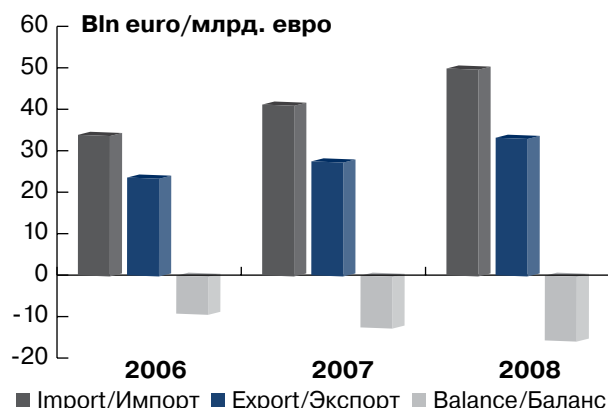
Russia's trade in goods with the World/
Торговля товарами России со странами мира



% of the World trade/ % от мировой торговли	2006	2007	2008
Import/ Импорт	1,5%	1,9%	2,2%
Export/ Экспорт	3,5%	3,6%	3,9%

Source/Источник: IMF, WTO /МВФ, ВТО

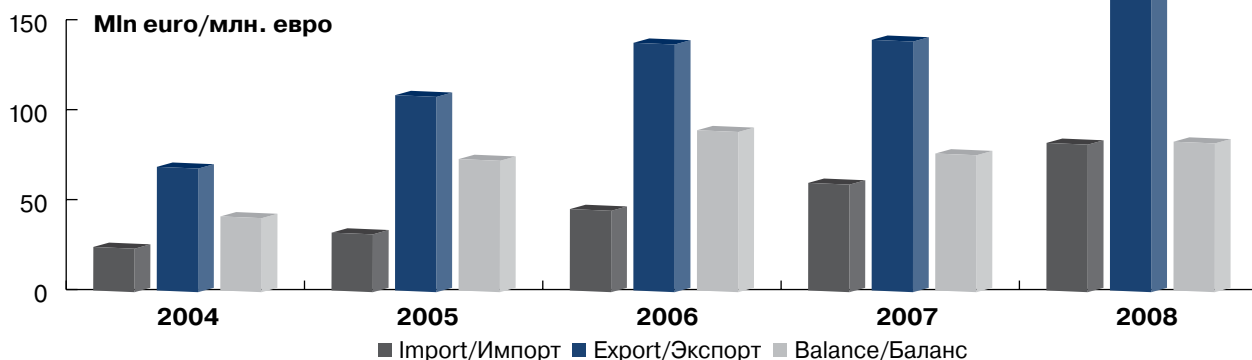
Russia's trade in services with the World/
Торговля услугами России со странами мира



% of the World trade/ % от мировой торговли	2006	2007	2008
Import/ Импорт	2,3%	2,5%	2,9%
Export/ Экспорт	1,5%	1,6%	1,9%

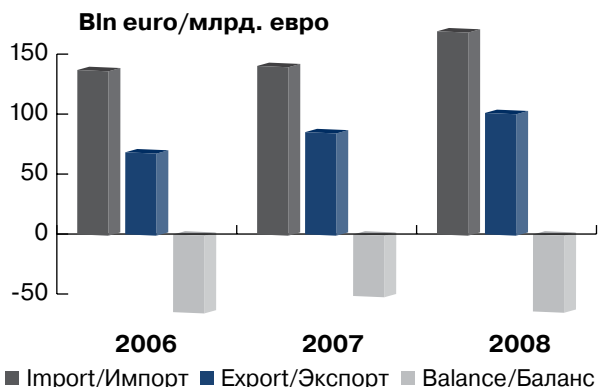
Source/Источник: IMF, WTO /МВФ, ВТО

4.2 THE BALANCE OF THE RUSSIA'S TRADE WITH EU27/БАЛАНС ТОРГОВЛИ РОССИИ С ЕС27



Source: Eurostat, DG Trade/Евростат, DG Trade

4.3 EU27 TRADE IN GOODS WITH RUSSIA/ ТОРГОВЛЯ ТОВАРАМИ ЕС27 С РОССИЕЙ



% of total EU-27/ % от ЕС27	2006	2007	2008
Import/ Импорт	10,4%	10,1%	11,2%
Export/ Экспорт	6,2%	7,2%	8,0%

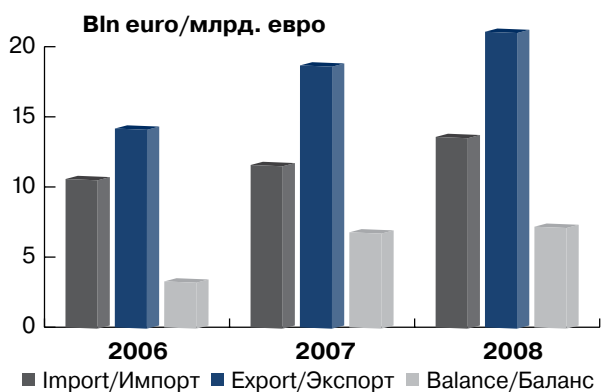
Source/Источник: Eurostat, DG Trade/Евростат, DG Trade

mln euro/ млн. евро

	Export/Экспорт		Import/Импорт		Balance/Баланс	
	Jan-Jun 2008/ Янв-Июнь08	Jan-Jun 2009/ Янв-Июнь09	Jan-Jun 2008/ Янв-Июнь08	Jan-Jun 2009/ Янв-Июнь09	Jan-Jun 2008/ Янв-Июнь08	Jan-Jun 2009/ Янв-Июнь09
Total/ Всего	50599	30887	90763	51530	-40163	-20643
Primary products/ Первичная продукция:	4839	3722	65361	38643	-60522	-34911
Food/ Пищевые продукты и напитки	3785	2842	430	336	3355	2506
Raw materials/ Сырьё	769	590	2562	1041	-1793	-451
Energy/ Энергоресурсы	285	300	62369	37266	-62084	-36966
Manufacturers/ Промышленные товары:	44602	26324	11014	5644	33588	20679
Chemicals/ Химикаты	6744	5287	2482	1643	4262	3644
Machinery and transport equipment/ Оборудование и транспортные средства	25574	13422	633	569	24941	12853
Other manufacturers/ Другие промыш- ленные товары	12284	7615	7899	3432	4385	4182
Other/ Другое	1159	832	14387	7243	-13288	-6411

Source/Источник: Eurostat, DG Trade/Евростат, DG Trade

**4.4 EU27 MEMBER STATES' TRADE IN SERVICES WITH RUSSIA/
ТОРГОВЛЯ УСЛУГАМИ МЕЖДУ 27 СТРАНАМИ-ЧЛЕНАМИ ЕС И РОССИЕЙ**



% of total EU-27/ % от ЕС27	2006	2007	2008
Import/ Импорт	2,9%	2,9%	3,2%
Export/ Экспорт	3,3%	3,9%	4,2%

Source/Источник: Eurostat, DG Trade/Евростат, DG Trade

mln euro/ млн. евро

	Credit/ Кредит			Debit/ Дебит			Balance/ Чистый остаток		
	2006	2007	2008 *	2006	2007	2008 *	2006	2007	2008 *
Total/ Всего	14 699	19 238	21 581	10 986	12 030	13 984	3 713	7 208	7 597
Including/Из них:									
Transportation/ транспортные услуги	3 459	3 998	4 829	5 395	5 624	6 326	-1 936	-1 626	-1 498
Tourism/ Туризм	3 392	3 975	4 950	1 967	1 762	1 974	1 425	2 213	2 976
Other services/ Другие услуги	7 848	11 260	11 762	3 621	4 636	5 342	4 227	6 624	6 420
Including/ В том числе:									
Communications/ Коммуникационные услуги	252	296	353	233	245	275	19	51	78
Construction/ Строительные услуги	748	899	1 514	414	503	824	334	396	691
Insurance/ Страховые услуги	142	136	155	179	179	179	-36	-43	-24
Finance/ Финансовые услуги	1 115	1 616	1 815	275	266	388	840	1 350	1 428
Услуги в области компьютеров и информации	716	1 274	1 467	75	114	96	641	1 160	1 371
License and royalty payments/ Лицензионные платежи и роялти	252	502	539	27	84	61	225	418	478
Other business services/ Другие услуги для бизнеса	4 335	6 221	5 592	2 264	3 058	3 360	2 072	3 163	2 232
Individual services in recreation and entertaining Индивидуальные услуги в сфере культуры и отдыха	82	101	100	50	64	41	32	37	59
Other government services/ Правительственные услуги другого характера	206	217	226	105	123	119	101	94	107
Total EU-27 trade with the World/ Общий объём торговли ЕС-27 услугами с внешним миром	447 080	498 523	520 479	378 555	414 399	445 044	68 525	84 124	75 435
Russia's share of the total trade volume/ Доля России в общем объёме	3.3%	3.9%	4.1%	2.9%	2.9%	3.1%			

* Estimation/Предварительные данные;

Source/Источник: Eurostat, DG Trade/Евростат, DG Trade

4.5 EU27 MEMBER STATES' TRADE IN GOODS WITH RUSSIA/
ТОВАРОБОРОТ МЕЖДУ 27 СТРАНАМИ-ЧЛЕНАМИ ЕС И РОССИЕЙ

mln euro/ млн. евро

	Export/Экспорт		Import/Импорт		Balance/Баланс	
	Jan-Jun 2008/ Янв-Июнь 08	Jan-Jun 2009/ Янв-Июнь 09	Jan-Jun 2008/ Янв-Июнь 08	Jan-Jun 2009/ Янв-Июнь 09	Jan-Jun 2008/ Янв-Июнь 08	Jan-Jun 2009/ Янв-Июнь 08
EU-27/ЕС-27	50599	30887	90763	51530	-40163	-20643
Belgium/ Бельгия	1809	1073	2816	1456	-1007	-384
Bulgaria/ Болгария	236	129	1740	980	-1 503	-851
Czech/ Чехия	1336	908	3004	1824	-1668	-917
Denmark/ Дания	722	463	590	220	132	243
Germany/ Германия	15742	9620	16968	10443	-1226	-823
Estonia/ Эстония	373	262	394	364	-21	-102
Ireland/ Ирландия	178	97	77	36	101	61
Greece/ Греция	173	97	2434	344	-2261	-247
Spain/ Испания	1362	676	4571	1930	-3208	-1254
France/ Франция	3097	2334	6703	3980	-3606	-1646
Italy/ Италия	5090	3144	8124	5904	-3034	-2760
Cyprus/ Кипр	10	11	13	10	-3	0
Latvia/ Латвия	450	315	552	432	-102	-117
Lithuania/ Литва	1196	681	3229	1886	-2033	-1205
Luxemburg/ Люксембург	71	46	8	5	63	41
Hungary/ Венгрия	1333	960	3303	1631	-1970	-672
Malta/ Мальта	1	0	0	0	1	0
The Netherlands/ Нидерланды	3455	2102	11419	6164	-7964	-4062
Austria/ Австрия	1646	1088	1102	741	544	347
Poland/ Польша	2957	1628	6841	4242	-3885	-2614
Portugal/ Португалия	102	49	258	163	-157	-114
Rumania/ Румыния	302	211	1758	590	-1456	-378
Slovenia/ Словения	532	309	239	107	293	202
Slovakia/ Словакия	831	811	2784	1638	-1952	-827
Finland/ Финляндия	3752	1989	5393	2922	-1641	-933
Sweden/ Швеция	1490	654	2514	1205	-1024	-551
United Kingdom/ Великобритания	2354	1232	3930	2312	-1576	-1081
Total volume of the EU-27 trade with the World/ Общий объём торговли ЕС-27 с внешним миром	651036	521021	779501	590043	-128465	-69022
Russia's share of the total trade/ Доля России в общем объёме	7.8%	5.9%	11.6%	8.7%		

Source/Источник: Eurostat/Евростат

**ASSOCIATION
OF EUROPEAN BUSINESSES**

Russian Federation, Ul. Krasnoproletarskaya 16, bld. 3
127473 Moscow, Russian Federation
Tel.: +7 (495) 234 27 64. Fax: +7 (495) 234 28 07
info@aebrus.ru. http://www.aebrus.ru



**АССОЦИАЦИЯ
ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА**

Российская Федерация, 127473, Москва,
ул. Краснопролетарская, 16, строение 3
Тел.: +7 (495) 234 27 64. Факс: +7 (495) 234 28 07
info@aebrus.ru. http://www.aebrus.ru

JOIN THIS STRONG COMMUNITY IN THESE DIFFICULT TIMES!

AEB MEMBERSHIP APPLICATION FORM / ЗАЯВЛЕНИЕ НА ЧЛЕНСТВО АЕБ

Please fill out the Application Form in CAPITAL letters, sign it and fax it to Tatiana Alexeeva: 234 28 07/

Заполните заявление печатными буквами и пришлите по факсу 234 28 07 на имя Татьяны Алексеевой

Calendar year / Календарный год: 2010 (Please check the appropriate box/boxes / Укажите соответствующий год/года)

Name of your AEB Contact / Ваше контактное лицо в АЕБ: _____

1. COMPANY / СВЕДЕНИЯ О КОМПАНИИ

Company Name in full, according to company charter. (Individual applicants: please indicate the company for which you work /
Название компании в соответствии с уставом. (Для индивидуальных членов – название компании, в которой работает заявитель):

Legal Address (and Postal Address,
if different from Legal Address) /
Юридический и фактический адрес,
если он отличается от юридического:

INN / KPP / ИНН/КПП:

Phone Number / Номер телефона:

Fax Number / Номер факса:

Website Address / Страница в интернете:

2. CATEGORY / КАТЕГОРИЯ:

THE CATEGORY IS DETERMINED ACCORDING TO THE COMPANY'S WORLD TURNOVER

Please indicate your AEB Category / Отметьте категорию	Company's world-wide turnover (euro per annum) / Мировой оборот компании (евро в год)	AEB Membership Fee / Членский взнос в АЕБ
<input type="checkbox"/> SPONSORSHIP / Спонсорство	–	8,500 euro/евро
<input type="checkbox"/> CATEGORY A / Категория А	>500 million/миллионов	5,750 euro/евро
<input type="checkbox"/> CATEGORY B / Категория Б	50–499 million/миллионов	3,500 euro/евро
<input type="checkbox"/> CATEGORY C / Категория С	1–49 million/миллионов	2,000 euro/евро
<input type="checkbox"/> CATEGORY D / Категория Д	<1 million/миллионов	750 euro/евро
<input type="checkbox"/> INDIVIDUAL (EU/EFTA citizens only) / Индивидуальное (только для граждан Евросоюза/ЕАСТ)	–	750 euro/евро

**Any non-EU / non-EFTA Legal Entities applying to become Associate Members must be endorsed by two Ordinary Members
(AEB members that are Legal Entities registered in an EU / EFTA member state or Individual Members –
EU/EFTA citizens) in writing/**

Заявление любого юридического лица из страны, не входящей в Евросоюз/ЕАСТ, и желающего стать членом АЕБ,
должно быть письменно подтверждено двумя членами АЕБ (юридическими лицами, зарегистрированными
в Евросоюзе/ЕАСТ, или индивидуальными членами – гражданами Евросоюза/ЕАСТ)

**Individual AEB Membership is restricted to EU / EFTA member state citizens, who are not employed
by a company registered in an EU / EFTA member state /**

К рассмотрению принимаются заявления на индивидуальное членство от граждан Евросоюза/ЕАСТ,
работающих в компаниях, страна происхождения которых не входит в Евросоюз/ЕАСТ

Please bear in mind that all applications are subject to the AEB Executive Board approval /

Все заявления утверждаются Правлением АЕБ

3. CONTACT PERSON / INDIVIDUAL MEMBER / КОНТАКТНОЕ ЛИЦО / ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ЧЛЕН

Title, First Name, Surname / Ф.И.О:	
Position in Company / Должность:	
E-mail Address / Адрес эл. почты:	

4. COUNTRY OF ORIGIN / СТРАНА ПРОИСХОЖДЕНИЯ	
A. For a company / Компаниям: Please specify COMPANY'S country of origin / Указать страну происхождения компании ¹	
or B. For an individual applicant / Индивидуальным заявителям: Please specify the country, of which you hold CITIZENSHIP / Указать гражданство	
<p>Please note that only EU / EFTA members can serve on the Executive Board and the Council of National Representatives / Внимание! В Совет национальных представителей и Правление могут быть избраны члены, представляющие страны Евросоюза или ЕАСТ.</p> <p>Please fill in either A or B below / Заполните только графу А или В</p>	

5. COMPANY DETAILS / ИНФОРМАЦИЯ О КОМПАНИИ			
Company present in Russia since: _____ / Компания присутствует на российском рынке с: _____ г.			
Company activities/ Деятельность компании	Primary / Основная:	Secondary / Второстепенная:	
Company turnover (euro)/ Оборот компании (в Евро)	In Russia / в России:	Worldwide / в мире:	<input type="checkbox"/> Please do not include this in the AEB Member Database/ Не включайте это в справочник АЕБ
Number of employees/ Количество сотрудников	In Russia / в России:	Worldwide / в мире:	<input type="checkbox"/> Please do not include this in the AEB Member Database/ Не включайте это в справочник АЕБ
<p>Please briefly describe your company's activities (for inclusion in the AEB Database and in the AEB Newsletter) / Краткое описание деятельности Вашей компании (для включения в базу данных АЕБ и публикаций АЕБ)</p>			

6. HOW DID YOU LEARN ABOUT THE AEB / КАК ВЫ УЗНАЛИ ОБ АЕБ?	
<input type="checkbox"/> Personal Contact / Личный контакт	<input type="checkbox"/> Internet / Интернет
<input type="checkbox"/> Media / СМИ	<input type="checkbox"/> Event / Мероприятие
<input type="checkbox"/> Advertising Source / Реклама: _____	<input type="checkbox"/> Other / Другой: _____

Signature of Authorised Representative of Applicant
Company / Подпись уполномоченного лица заявителя:

Signature of Authorised Representative of the AEB /
Подпись Руководителя АЕБ:

Date/Дата:

Date/Дата:

¹ Location of a parent company or of the main shareholder / Местонахождение головной конторы или основного учредителя.